



USER MANUAL

BEDIENUNGSANLEITUNG

INSTRUKCJA OBSŁUGI

NÁVOD K POUŽITÍ

MANUEL D'UTILISATION

ISTRUZIONI PER L'USO

MANUAL DE INSTRUCCIONES

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ BRUGSANVISNINGENKEL KÄYTTÖOHJE

GEBRUIKSAANWIJZING

BRUKSANVISNING

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

POUŽÍVATEĽSKÁ PRÍRUČKA

РЪКОВОДСТВО ЗА УПОТРЕБА

ΟΔ ΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

UPUTE ZA UPORABU

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA

MANUAL DE UTILIZARE

NAVODILA ZA UPORABO

AIR DEHUMIDIFIER

DE	Produktname	Luftentfeuchter
EN	Product name	Air dehumidifier
PL	Nazwa produktu	Osuszacz powietrza
CZ	Název výrobku	Stavební odvlhčovač
FR	Nom du produit	Déshumidificateur
IT	Nome del prodotto	Deumidificatore elettrico professionale
ES	Nombre del producto	Secador para construcción
HU	Termék neve	Páramentesítő
DA	Produktnavn	Affugter
FI	Tuotteen nimi	Rakennuskuivain
NL	Productnaam	Luchtontvochtiger
NO	Produktnavn	Avfukter
SE	Produktnamn	Avfuktare
PT	Nome do produto	Desumidificador de construção
SK	Názov produktu	Stavebná sušička
DE	Modell	MSW-DEH660H
EN	Product model	
PL	Model produktu	
CZ	Model výrobku	
FR	Modèle	
IT	Modello	
ES	Modelo	
HU	Modell	
DA	Model	
FI	Tuotteen malli	
NL	Productmodel	
NO	Produktmodell	
SE	Produktmodell	
PT	Modelo do produto	
SK	Model	
DE	Hersteller	expondo Polska sp. z o.o. sp. k.
EN	Manufacturer	
PL	Producent	
CZ	Výrobce	
FR	Fabricant	
IT	Produttore	
ES	Fabricante	
HU	Termelő	
DA	Producent	
FI	Valmistaja	
NL	Producent	
NO	Produsent	
SE	Tillverkare	
PT	Produtor	
SK	Výrobca	
DE	Anschrift des Herstellers	ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7, 66-002 Zielona Góra Poland, EU
EN	Manufacturer Address	
PL	Adres producenta	
CZ	Adresa výrobce	
FR	Adresse du fabricant	
IT	Indirizzo del produttore	
ES	Dirección del fabricante	
HU	A gyártó címe	
DA	Producentens adresse	
FI	Valmistajan osoite	
NL	Adres producent	
NO	Produsentens adresse	
SE	Tillverkarens adress	
PT	Endereço do produtor	
SK	Adresa výrobcu	



Diese Bedienungsanleitung wurde für Sie maschinell übersetzt. Wir arbeiten kontinuierlich daran, eine akkurate Übersetzung zu liefern. Allerdings ist keine maschinelle Übersetzung perfekt. Die offizielle Bedienungsanleitung ist die englische Version. Etwaige Abweichungen oder Unterschiede in der Übersetzung sind weder bindend noch haben sie eine rechtliche Wirkung für die Einhaltung oder Durchsetzung von Vorschriften. Sollten Fragen zur Genauigkeit der Informationen in der Bedienungsanleitung aufkommen, beziehen Sie sich bitte auf die englische Version dieser Inhalte. Sie ist die offizielle Version.

Technische Daten

Beschreibung des Parameters	Wert der Parameter
Produktname	Luftentfeuchter
Modell	MSW-DEH660H
Nennspannung [V~] / Frequenz [Hz]	230/50
Nennleistung [W]	750
Luftdurchsatz [m ³ /h]	480
Kühlmitteltyp	R290
Abmessungen (Breite x Tiefe x Höhe) [mm]	500 x 485 x 885
Gewicht [kg]	34

1. Allgemeine Beschreibung

Das Benutzerhandbuch soll Ihnen helfen, das Gerät sicher und störungsfrei zu benutzen. Das Produkt wurde nach strengen technischen Nutzungsbedingungen unter Verwendung modernster Technologien und Komponenten entwickelt und hergestellt. Darüber hinaus gelten für die Herstellung strengste Qualitätsstandards.

VERWENDEN SIE DAS GERÄT NUR, WENN SIE DIESE BEDIENUNGSANLEITUNG SORGFÄLTIG GELESEN UND VERSTANDEN HABEN.

Um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern und einen störungsfreien Betrieb zu gewährleisten, verwenden Sie es gemäß dieser Bedienungsanleitung und führen Sie regelmäßig Wartungsarbeiten durch. Die technischen Daten und Spezifikationen in diesem Benutzerhandbuch sind auf dem neuesten Stand. Der Hersteller behält sich das Recht vor, im Rahmen der Qualitätsverbesserung Änderungen vorzunehmen. Die Konzeption des Geräts minimiert das Risiko von Lärmemissionen. Hierfür wurden fortschrittlichste technische Entwicklung zur Lärminderung berücksichtigt.

Legende



Das Produkt erfüllt die relevanten Sicherheitsstandards.



Lesen Sie vor der Inbetriebnahme die Gebrauchsanweisung.



Das Produkt muss recycelt werden.



WARNUNG! oder VORSICHT! oder ERINNERUNG! Gilt für die jeweilige Situation.
(Allgemeines Warnschild)



ACHTUNG! Stromschlaggefahr!



ACHTUNG! Brandgefahr – brennbare Materialien!



Nur in Innenräumen verwenden.



HINWEIS! Die Zeichnungen in diesem Handbuch dienen nur zur Veranschaulichung und können in einigen Details vom tatsächlichen Produkt abweichen.

2. Sicherheitshinweise



ACHTUNG! Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Die Nichtbeachtung der Warnungen und Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und/oder schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen.

Die in den Warnhinweisen und Anleitungen verwendeten Begriffe "Gerät" oder "Produkt" beziehen sich auf:
Bautrockner

2.1. Elektrische Sicherheit

- a) Der Netzstecker des Geräts muss für die benutzte Netzsteckdose ausgelegt sein. Nehmen Sie am Stecker keinerlei Modifikationen vor. Originalstecker und passende Steckdosen vermindern das Risiko eines Stromschlags.
- b) Der Kontakt zu geerdeten oder masseführenden Elemente, wie Rohre, Heizkörper, Herde und Kühlschränke, muss vermieden werden. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn Ihr Körper geerdet ist und Sie das Gerät berühren, während Sie direktem Regen, nassem Asphalt oder einer feuchten Umgebung ausgesetzt sind. Das Eindringen von Wasser in das Gerät erhöht das Risiko einer Beschädigung des Geräts und eines Stromschlags.
- c) Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen oder feuchten Händen.
- d) Das Netzkabel darf nicht zweckentfremdet verwendet werden. Benutzen Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu transportieren oder den Stecker herauszuziehen. Halten Sie das Kabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines Stromschlags.
- e) Lässt sich der Einsatz des Gerätes in feuchter Umgebung nicht vermeiden, muss eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (RCD) verwendet werden. Die Verwendung von RCD verringert das Risiko eines Stromschlags.
- f) Es ist verboten, das Gerät zu benutzen, wenn das Netzkabel beschädigt ist oder sichtbare Verbrauchsspuren aufweist. Ein beschädigtes Netzkabel sollte von einem qualifizierten Elektriker oder vom Kundendienst des Herstellers ersetzt werden.
- g) Tauchen Sie Kabel, Stecker bzw. das Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten, um einen Stromschlag zu vermeiden. Verwenden Sie das Gerät nicht auf nassen Oberflächen.
- h) **VORSICHT – LEBENSGEFAHR!** Tauchen Sie das Gerät beim Reinigen oder Verwenden niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- i) Es dürfen ausschließlich geerdete Stromquellen verwendet werden.

2.2. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Den Arbeitsbereich aufgeräumt und gut beleuchtet halten. Unordnung oder schlechte Beleuchtung kann zu Unfällen führen. Beim Gebrauch des Gerätes seien Sie vorausschauend, passen Sie darauf, was Sie tun, und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand.
- b) Verwenden Sie das Gerät nicht in explosionsgefährdeten Bereichen, z. B. in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben. Das Gerät erzeugt Funken, die Staub oder Dämpfe entzünden können.
- c) Falls Beschädigungen an dem Gerät festgestellt werden oder Unregelmäßigkeiten bei dem Betrieb, muss das Gerät umgehend ausgeschaltet werden und dieser Umstand muss einer autorisierten Person mitgeteilt werden.
- d) Bei Zweifeln an der Funktionstüchtigkeit des Produkts oder bei Beschädigung des Produkts wenden Sie sich bitte an den Kundendienst des Herstellers.
- e) Reparaturen am Gerät dürfen nur vom Kundendienst des Herstellers durchgeführt werden. Keine Reparaturen in Eigenregie durchführen!

- f) Bei unbeabsichtigter Feuerentzündung oder im Brandfall dürfen nur Trockenpulverlöcher oder Kohlendioxid (CO₂)-Feuerlöscher verwendet werden, um das Gerät unter Spannung zu löschen.
- g) Bewahren Sie die Gebrauchsanweisung zum späteren Nachschlagen auf. Soll das Gerät an Dritte weitergegeben werden, muss auch die Gebrauchsanweisung mit übergeben werden.
- h) Bewahren Sie Verpackungsteile und kleine Montageteile außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- i) Halten Sie das Gerät von Kindern und Tieren fern.



Immer beachten! Schützen Sie Kinder und Umstehende bei der Verwendung des Geräts.

2.3. Eigenschutz

- a) Bedienen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde oder krank sind oder unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten stehen, die Ihre Fähigkeit zur Bedienung des Geräts beeinträchtigen könnten.
- b) Das Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kinder) mit eingeschränkten geistigen, sensorischen oder intellektuellen Fähigkeiten oder durch Personen mit mangelnder Erfahrung und/oder mangelndem Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie werden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person beaufsichtigt oder erhalten von ihr Anweisungen, wie das Gerät zu benutzen ist.
- c) Das Gerät darf nur von körperlich geeigneten Personen bedient werden, die zu ihrem Benutzen fähig und entsprechend geschult sind und die diese Bedienungsanleitung gelesen und verstanden haben und im Rahmen der Sicherheit und des Gesundheitsschutzes am Arbeitsplatz geschult wurden.
- d) Um ein versehentliches Einschalten des Gerätes zu vermeiden, achten Sie darauf, dass sich der Betriebsschalter in der Position „Aus“ befindet, bevor Sie den Netzstecker an die Stromquelle anschalten
- e) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

2.4. Sicherheitshinweise

- a) Stellen Sie sicher, dass das Rad fest sitzt. Verwenden Sie Werkzeuge, die für die Anwendung geeignet sind. Ein richtig ausgewähltes Produkt wird die Aufgabe, für die es entwickelt wurde, besser und sicherer erfüllen.
- b) Trennen Sie das Gerät von der Stromversorgung, bevor Sie es einstellen, reinigen oder reparieren. Eine solche Vorbeugungsmaßnahme verringert das Risiko eines versehentlichen Einschaltens.
- c) Bewahren Sie das unbenutzte Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen auf, die mit dem Gerät oder dieser Anleitung nicht vertraut sind. Die Geräte sind in den Händen unerfahrener Benutzer gefährlich.
- d) Halten Sie das Gerät in einem guten technischen Zustand. Prüfen Sie vor jedem Einsatz, ob allgemeine Schäden oder Schäden an beweglichen Teilen vorliegen (Risse in Bauteilen und Komponenten oder andere Zustände, die den sicheren Betrieb des Geräts beeinträchtigen können). Im Falle einer Beschädigung lassen Sie das Gerät vor der Benutzung reparieren.
- e) Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- f) Die Reparatur und Wartung der Geräte ist von qualifiziertem Personal unter ausschließlicher Verwendung von Originalersatzteilen durchzuführen. Dies gewährleistet eine sichere Verwendung.
- g) Um die Funktionstüchtigkeit des Geräts zu gewährleisten, dürfen die werksseitig installierten Abdeckungen nicht entfernt und die Schrauben nicht gelöst werden.
- h) Beim Transport und dem Tragen des Geräts vom Lagerort zum Einsatzort sind die Gesundheits- und Sicherheitsvorschriften für die manuelle Handhabung zu berücksichtigen, die in dem Land gelten, in dem das Gerät eingesetzt wird.
- i) Das Verschieben, Verstellen und Drehen des Geräts bei laufendem Betrieb ist untersagt.
- j) Das Gerät sollte regelmäßig gereinigt werden, um die dauerhafte Ablagerung von Schmutz zu verhindern.
- k) Bei dem Gerät handelt es sich nicht um ein Spielzeug. Die Reinigung und Wartung darf ohne Aufsicht von Erwachsenen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- l) Es ist untersagt die Konstruktion des Geräts zu verändern, um die Parameter oder Bauweise des Geräts zu modifizieren.

- m) Das Gerät muss von Feuer- und Wärmequellen ferngehalten werden.
- n) Die Lüftungsöffnungen des Geräts dürfen nicht blockiert werden!
- o) Es dürfen keine schweren, giftigen oder ätzenden Gegenstände im Gerät aufbewahrt werden.
- p) Verwenden Sie das Gerät nicht in unbeheizten Räumen oder an Orten mit hoher Luftfeuchtigkeit.
- q) **ACHTUNG!** Das Gerät enthält brennbare Stoffe. Aus diesem Grund sollte das Gerät am Ende seiner Lebensdauer Fachpersonal zur Entsorgung übergeben werden.
- r) Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von offenen Feuerstellen, Elektroöfen, Kohleöfen usw. auf und setzen Sie es keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.
- s) Das Gerät muss direkt an eine Wandsteckdose angeschlossen werden; es dürfen keine Mehrfachsteckdosen usw. verwendet werden.
- t) Vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgung des Geräts mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmt!
- u) Es dürfen keine schweren Gegenstände auf dem Gerät abgelegt werden.
- v) Das Kältemittelkreislaufsystem darf nicht beschädigt werden.



ACHTUNG! Obwohl das Gerät sicher konstruiert ist und Schutzvorrichtungen aufweist, inklusive zusätzlicher Elemente zum Schutz des Bedienenden, besteht bei der Verwendung des Geräts ein geringes Unfall- oder Verletzungsrisiko. Bleiben Sie wachsam und nutzen Sie Ihren gesunden Menschenverstand, wenn Sie das Gerät benutzen.

3. Nutzungsbedingungen

Das Gerät dient der Entfeuchtung der Raumluft durch den Luftentfeuchter und schützt so den Raum und die darin befindlichen Gegenstände vor den negativen Auswirkungen von Feuchtigkeit.

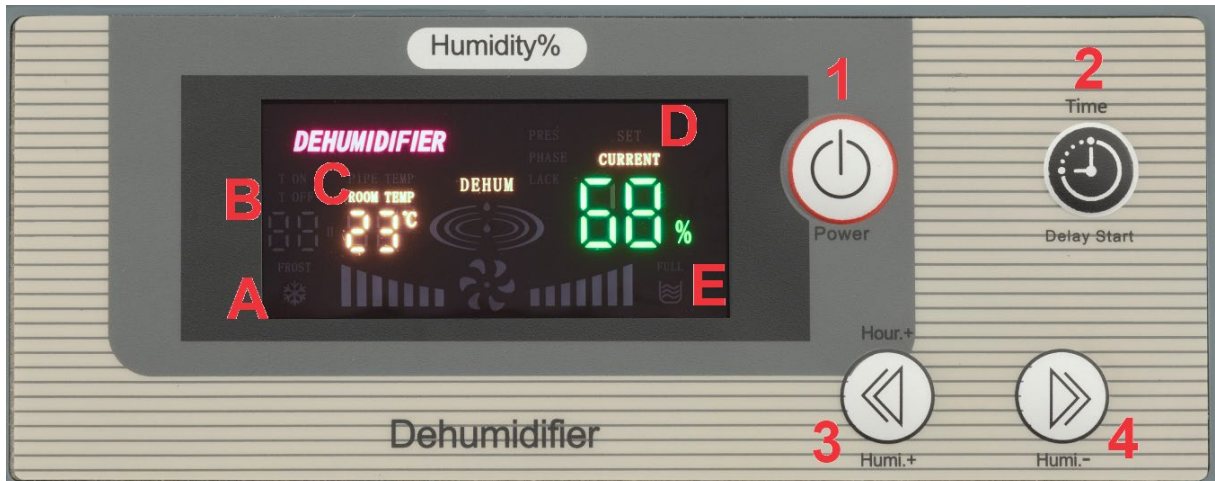
Der Benutzer haftet für alle Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung des Geräts entstehen.

3.1. Gerätebeschreibung



- 1 – Schalttafel
- 2 – Lufteinlass
- 3 – Wasserabflussrohr

Steuerung:



- A.** Auftauen.
B. B. Timerstatus („T EIN“ – Timer für Betriebsbeginn, „T AUS“ – Timer für Betriebsende).
C. Spulentemperatur („ROHRTEMP“) / Umgebungstemperatur („RAUMTEMP“).
D. Soll- („SET“) / gemessene („CURRENT“) Luftfeuchtigkeit.
E. Leuchtet auf, wenn der Wassertank fast voll ist.

- 1** – (POWER) Ein- und Ausschalten des Geräts.
2 – (Zeit / Startverzögerung):
- Durch einmaliges Drücken dieser Taste wird der Modus zur Einstellung der relativen Luftfeuchtigkeit aktiviert.
 - Durch zweimaliges Drücken dieser Taste wird der automatische Einschaltmodus („T EIN“) aktiviert.
 - Durch dreimaliges Drücken dieser Taste wird der automatische Abschaltmodus („T OFF“) aktiviert.
 - Durch viermaliges Drücken dieser Taste wird der Modus zum Einstellen der Abtauzeit aufgerufen.
 - Durch fünfmaliges Drücken dieser Taste wird zur ursprünglichen Benutzeroberfläche zurückgekehrt.
- 3** – („Hour+ / Humi +“):
 Drücken Sie, um die relative Luftfeuchtigkeit zu erhöhen (1 Drücken erhöht die relative Luftfeuchtigkeit um 1 %).
 Im automatischen Ein-/Ausschaltmodus kann durch Drücken die Stundenzahl erhöht werden.
- 4** – („Stunde- / Humi -“):
 Drücken Sie, um die relative Luftfeuchtigkeit zu reduzieren (1 Drücken reduziert die Luftfeuchtigkeit um 1%).
 Im automatischen Ein-/Ausschaltmodus kann durch Drücken die Stundenzahl reduziert werden.

3.2. Vorbereitung zur Verwendung

GERÄTESTANDORT

Die Umgebungstemperatur darf 40°C nicht überschreiten und die relative Luftfeuchtigkeit sollte unter 85% liegen. Sorgen Sie für eine gute Belüftung des Raums, in dem das Gerät verwendet wird. Zwischen jeder Seite des Geräts und der Wand sowie anderen Gegenständen sollte ein Abstand von mindestens 10 cm bestehen. Das Gerät sollte immer auf einem ebenen, stabilen, sauberen, feuerfesten und trockenen Untergrund stehen. Verwenden Sie es ausschließlich außerhalb der Reichweite von Kindern und Personen mit eingeschränkten geistigen und sensorischen Fähigkeiten. Positionieren Sie das Gerät so, dass Sie jederzeit Zugang zum Netzstecker haben. Das an das Gerät angeschlossene Netzkabel muss ordnungsgemäß geerdet sein und den technischen Angaben auf dem Produktetikett entsprechen.

- Das Gerät sollte bei einer Temperatur von 5 °C bis 38 °C funktionieren.
- Die elektrische Anlage, die das Gerät mit Strom versorgt, muss geerdet sein.

- Verwenden Sie den Luftentfeuchter nicht in der Nähe von Wänden, Vorhängen oder anderen Gegenständen, die den Ein- und Auslass blockieren könnten. Der Lufteinlass und -auslass müssen frei von Verstopfungen sein.
- Wenn die Maschine um mehr als 45° geneigt ist, lassen Sie sie mindestens 24 Stunden lang aufrecht stehen, bevor Sie sie in Betrieb nehmen.
- Installieren Sie das Gerät niemals an Orten, an denen es folgenden Einflüssen ausgesetzt sein könnte:
 - Wärmequellen wie Heizkörper, Heizgeräte, Öfen oder andere Geräte, die Wärme erzeugen.
 - Direkte Sonneneinstrahlung.
 - Mechanische Vibrationen oder Stöße.
 - Übermäßiger Staub.
 - Mangelnde Belüftung.
 - Unebene Oberfläche.
 - Brennbare Gase.

3.3. Gerätenutzung

WICHTIG:

- Um Schäden zu vermeiden, verzögert der Kompressor den Startvorgang jedes Mal um drei Minuten.
- Wenn das Gerät läuft, erzeugt der Kompressor Wärme, was normal ist.

Einschalten des Geräts

Drücken Sie die POWER-Taste, um das Gerät einzuschalten. Zum Ausschalten drücken Sie die POWER-Taste erneut. Nach dem Einschalten zeigt das LED-Display die Umgebungstemperatur und -feuchtigkeit an.

Automatische Abtauung

Bei niedrigen Temperaturen bildet sich Frost auf der Verdampferoberfläche, was die Entfeuchtungsleistung beeinträchtigt. Das Gerät verfügt über eine automatische Abtaufunktion. Während des Abtauvorgangs schaltet sich der Kompressor ab und die „FROST“-Anzeige leuchtet. Nach Abschluss des Abtauvorgangs kehrt das Gerät automatisch in den Entfeuchtungsmodus zurück.

Automatische Entfeuchtung

- a) Überprüfen Sie die aktuelle Temperatur und die relative Luftfeuchtigkeit. Drücken Sie einmal „Zeit / Startverzögerung“, um die Zielfeuchtigkeit einzustellen. Drücken Sie „Stunde+ / Luftfeuchtigkeit+“ oder „Stunde- / Luftfeuchtigkeit-“, um die Luftfeuchtigkeit einzustellen. Die Einstellung ist abgeschlossen, wenn 5 Sekunden lang keine Taste gedrückt wird.
- b) Sobald die Umgebungsfeuchtigkeit 3 % unter die eingestellte relative Luftfeuchtigkeit sinkt, stoppt das Gerät die Entfeuchtung und das Display blinkt mit „DEHUM“.
- c) Wenn die Umgebungsfeuchtigkeit den eingestellten Wert um 3 % überschreitet, startet das Gerät automatisch die Entfeuchtung.
- d) Einstellbereich der Luftfeuchtigkeit: 10–95 %.

Hinweis: Sobald die Zielfeuchtigkeit auf unter 30 % eingestellt ist, entfeuchtet das Gerät kontinuierlich.

Timerfunktionen

- Starttimer-Einstellung („T EIN“)

Drücken Sie die Taste „Zeit/Startverzögerung“ dreimal, um den Starttimer einzustellen. Stellen Sie die Stunden mit den Tasten „Stunde+/Luftfeuchtigkeit+“ oder „Stunde-/Luftfeuchtigkeit-“ ein. Wenn das Gerät nicht in Betrieb ist und die eingestellte Zeit erreicht ist, schaltet es sich automatisch ein. Die Einrichtung ist abgeschlossen, wenn 5 Sekunden lang keine Taste gedrückt wird.

- Timer für Betriebsende („T AUS“):

Drücken Sie die Taste „Zeit/Startverzögerung“ viermal, um den Timer für Betriebsende einzustellen. Stellen Sie die Stunden mit den Tasten „Stunde+/Luftfeuchtigkeit+“ oder „Stunde-/Luftfeuchtigkeit-“ ein.

Wenn das Gerät läuft und die eingestellte Zeit erreicht ist, schaltet es sich automatisch aus. Die Einrichtung ist abgeschlossen, wenn 5 Sekunden lang keine Taste gedrückt wird.

- Timer deaktivieren

Stellen Sie den Timerwert auf „00“, um ihn zu deaktivieren.

Fehlercodes

Fehlercode	Fehlerbeschreibung	Abhilfe	Hinweise
E1	Fehler im Spulentemperatursensor	Kontaktieren Sie den Hersteller	-
E2	Fehler im Umgebungstemperatursensor		-
E3	Fehler im Feuchtigkeitssensor		-
E4	Niedriger Druck oder Kältemittelleckage		-
Überlastung	Kompressor arbeitet nicht		-
Phasenfolge	Fehler in der Versorgungsphasenfolge		Gilt für Drehstromversorgung
Fehlende Phase	Fehlende Versorgungsphase		Gilt für Drehstromversorgung

Das Gerät kann in der Nähe einer Abwasseranlage aufgestellt werden, um eine kontinuierliche Entwässerung zu gewährleisten. Installationshinweise:

- Wenn das Abflussrohr lang genug ist, um den Abwasserkanal zu erreichen, ist keine Verlängerung erforderlich
- Das Abflussrohr darf nicht geknickt oder verdreht werden.
- Das Ende des Abflussrohrs sollte unterhalb des Rohranfangs liegen.
- Wenn der Wassertank voll ist, leuchtet die Anzeige „FULL“

3.4. Reinigung und Wartung

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung, Justierung oder dem Austausch von Zubehörteilen sowie bei Nichtgebrauch den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen.
 - Warten Sie, bis die rotierenden Elemente zum Stillstand gekommen sind.
- Verwenden Sie zur Reinigung der Oberfläche keine ätzenden Reinigungsmittel.
- Nach der Reinigung müssen alle Teile des Geräts vor der erneuten Verwendung vollständig getrocknet werden.
- Lagern Sie das Gerät an einem trockenen, kühlen Ort, geschützt vor Feuchtigkeit und direkter Sonneneinstrahlung.
- Spritzen Sie das Gerät nicht mit einem Wasserstrahl ab. Tauchen Sie es nicht in Wasser ein.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser durch die Lüftungsöffnungen im Gehäuse in das Gerät eindringt.
- Reinigen Sie die Lüftungsöffnungen mit einer Bürste und Druckluft.
- Überprüfen Sie das Gerät regelmäßig auf seine Funktionsfähigkeit und eventuelle Schäden.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches, feuchtes Tuch.
- Verwenden Sie zur Reinigung keine scharfen oder metallischen Gegenstände (z. B. Drahtbürsten oder Metallspatel), da diese das Oberflächenmaterial des Geräts beschädigen können.
- Reinigen Sie das Gerät nicht mit Säuren, Medikamenten, Verdünnern, Kraftstoffen, Ölen oder anderen Chemikalien, da diese das Gerät beschädigen können.

ENTSORGUNG GEBRAUCHTER GERÄTE:

Entsorgen Sie dieses Gerät nicht im Hausmüll. Geben Sie es bei einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte ab. Beachten Sie die Kennzeichnung auf dem Produkt, in der Bedienungsanleitung und auf der Verpackung. Die für die Herstellung des Geräts verwendeten Kunststoffe können gemäß ihrer Kennzeichnung recycelt werden. Indem Sie sich für das Recycling entscheiden, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Umweltschutz.

Informationen zu Ihrer örtlichen Recyclingstelle erhalten Sie bei Ihrer Gemeinde.



This User Manual has been translated for your convenience using machine translation. Reasonable efforts have been made to provide an accurate translation; however, no automated translation is perfect nor is it intended to replace human translators. The official User Manual is the English version. Any discrepancies or differences created in the translation are not binding and have no legal effect for compliance or enforcement purposes. If any questions arise related to the accuracy of the information contained in the User Manual, please refer to the English version of those contents which is the official version.

Technical data

Parameter description	Parameter value
Product name	Air dehumidifier
Model	MSW-DEH660H
Rated voltage [V~] / frequency [Hz]	230/50
Rated power [W]	750
Airflow [m ³ /h]	480
Refrigerant type	R290
Dimensions [width x depth x height; mm]	500 x 485 x 885
Weight [kg]	34

1. General description

The user manual is designed to assist in the safe and trouble-free use of the device. The product is designed and manufactured in accordance with strict technical guidelines, using state-of-the-art technologies and components. Additionally, it is produced in compliance with the most stringent quality standards.

DO NOT USE THE DEVICE UNLESS YOU HAVE THOROUGHLY READ AND UNDERSTOOD THIS USER MANUAL.

To increase the product life of the device and to ensure trouble-free operation, use it in accordance with this user manual and regularly perform maintenance tasks. The technical data and specifications in this user manual are up to date. The manufacturer reserves the right to make changes associated with quality improvement. The device is designed to reduce noise emission risks to a minimum, taking into account technological progress and noise reduction opportunities.

Legend



The product satisfies the relevant safety standards.



Read instructions before use.



The product must be recycled.



WARNING! or **CAUTION!** or **REMEMBER!** Applicable to the given situation.
(general warning sign)



ATTENTION! Electric shock warning!



ATTENTION! Fire hazard - flammable materials!



Only use indoors.



PLEASE NOTE! Drawings in this manual are for illustration purposes only and in some details may differ from the actual product.

2. Usage safety



ATTENTION! Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury or even death.

The terms "device" or "product" are used in the warnings and instructions to refer to:

Air dehumidifier

2.1. Electrical safety

- a) The plug of this device must fit into the outlet. Do not modify the plug in any way. Original plugs and matching outlets reduce the risk of electric shock.
- b) Avoid touching grounded parts, such as pipes, heaters, ovens, and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded and touches the device while exposed to direct rain, wet pavement, or while working in a damp environment. If water enters the device, there is an increased risk of damage to the unit and electric shock.
- c) Do not touch the device with wet or damp hands.
- d) Do not use the cord in an unintended manner. Never use it to carry the device or to pull the plug out of the socket. Keep the cord away from heat sources, oil, sharp edges or moving parts. Damaged or tangled cords increase the risk of electric shock.
- e) If you cannot avoid using the product in a wet environment, use a residual current device (RCD) to connect it to electrical mains. Using an RCD reduces the risk of electric shock.
- f) Do not use the device if the power cord is damaged or shows signs of wear. A damaged power cord should be replaced by a qualified electrician or the manufacturer's service department.
- g) To avoid electric shock, do not immerse the cable, plug, or the device itself in water or other liquid. Do not use the appliance on wet surfaces.
- h) CAUTION – DANGER TO LIFE! When cleaning or using the appliance, never immerse it in water or other liquids.
- i) Use only power sources that are grounded.

2.2. Safety in the workplace

- a) Keep the work area tidy and well lit. Disorder or poor lighting can lead to accidents. Be foresighted, watch what you are doing and use common sense when using the unit.
- b) Do not use the device in a potentially explosive atmosphere, for example in the presence of flammable liquids, gases or dust. The unit produces sparks that can ignite dust or fumes.
- c) If you find any damage or irregularities in the operation of the unit, immediately turn it off and report it to an authorized person.
- d) If you have any doubts as to whether the product is working properly or if it is damaged, contact the manufacturer's service department.
- e) Repairs to the device may only be carried out by the manufacturer's service. Do not attempt to repair the product on your own!
- f) In the event of ignition or a fire, use dry powder or CO₂ extinguishers only to suppress the fire if the appliance is live.
- g) Keep this manual for future reference. If the product is to be handed over to a third party, hand it over with this user manual.
- h) Keep packaging components and small installation parts out of the reach of children.
- i) Keep the device away from children and animals.



Remember! When using the device, protect children and other bystanders.

2.3. Personal safety

- a) Do not operate this device if you are tired, ill or under the influence of alcohol, drugs or medication that could impair your ability to operate the device.

- b) The device is not intended to be used by persons (including children) with reduced mental, sensory or intellectual functions or persons who lack experience and/or knowledge unless they are supervised or have been instructed by a person responsible for their safety on how to operate the device.
- c) The unit may be operated by persons who are physically fit, capable of operating it and appropriately trained, and who have read this instruction manual and have been trained in occupational safety and health.
- d) To prevent accidental start-up, make sure the switch is in the off position before connecting to a power source.
- e) The product is not a toy. Children should be watched to ensure that they do not play with the appliance.

2.4. Safe device use

- a) Do not overload the device. Use tools that are suitable for the application. A correctly selected product will do a better and safer job for which it was designed.
- b) Disconnect the device from the power supply before adjusting, cleaning, or servicing. This precaution reduces the risk of accidental start-up.
- c) Keep unused product out of the reach of children and anyone unfamiliar with the device or this manual. Products are dangerous when used by inexperienced users.
- d) Keep the product in good working order. Check before each use for general damage or damage to moving parts (cracks in parts and components or any other condition that may affect the safe operation of the device). If damaged, have the device repaired before use.
- e) Keep the product out of the reach of children.
- f) Repairs and maintenance should be carried out by qualified personnel using only original spare parts. This will ensure the safety of use.
- g) To ensure the designed operational integrity of the device, do not remove factory-installed covers or loosen screws.
- h) When transporting or moving the unit from storage to the place of use, observe the health and safety rules for manual handling applicable in the country where the unit is used.
- i) Do not move, shift, or rotate the machine while in operation.
- j) Clean the device regularly to prevent permanent dirt build-up.
- k) The product is not a toy. Cleaning and maintenance must not be performed by children without adult supervision.
- l) Do not tamper with the device to alter its performance or design.
- m) Keep the unit away from sources of fire and heat.
- n) Do not block the ventilation openings of the unit!
- o) Do not store heavy, poisonous or corrosive objects inside the unit.
- p) Do not use the device in unheated rooms or places with high air humidity.
- q) CAUTION! The unit in its construction contains flammable substances. For this reason, the unit should be taken to a specialist for disposal at the end of its service life.
- r) Do not place the device in the vicinity of open fire sources, electric furnaces, coal stoves, etc., and do not place the device in direct sunlight.
- s) The unit must be connected directly to a wall plug socket; do not use splitters etc.
- t) Ensure that the power supply to the unit corresponds to that specified on the identification plate!
- u) Do not place heavy objects on the unit.
- v) Do not damage the refrigerant circuit.



ATTENTION! Despite the safe design of the device and its protective features, and despite the use of additional elements protecting the operator, there is still a slight risk of accident or injury when using the device. Stay alert and use common sense when using the device.

3. Use guidelines

The device is designed to dehumidify the air in the room, protecting it and the objects in it from the negative effects of moisture.

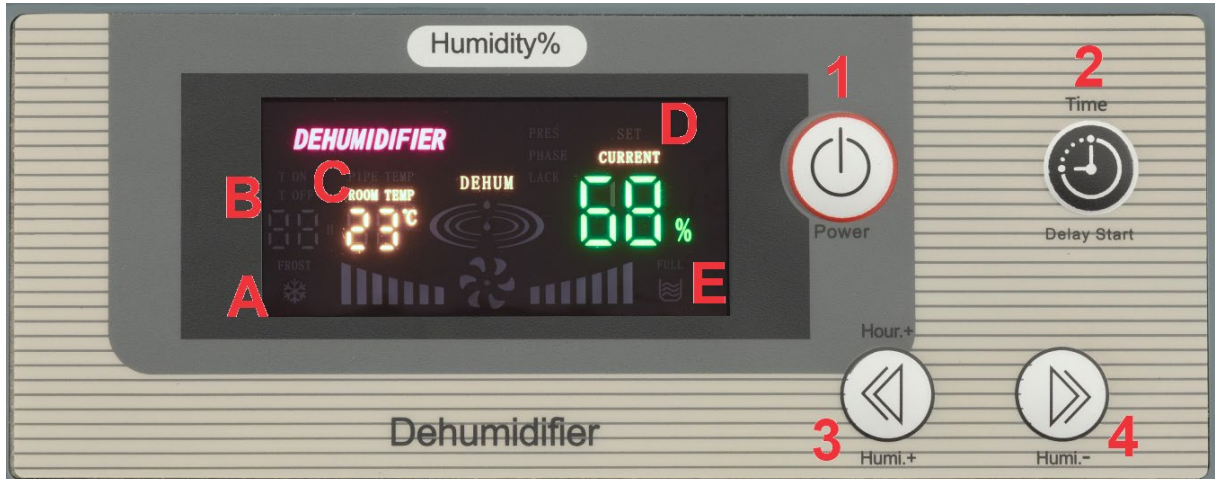
The user is liable for any damage resulting from unintended use of the device.

3.1. Device description



- 1 – Control panel
- 2 – Air inlet
- 3 – Water discharge pipe

Control panel:



<p>A. Defrosting.</p> <p>B. B. Timer status ("T ON" - timer for start of operation, "T OFF" - timer for end of operation).</p> <p>C. Coil temperature („PIPE TEMP") / ambient temperature („ROOM TEMP").</p> <p>D. Set ("SET") / measured ("CURRENT") humidity.</p> <p>E. Lights up when the water tank is almost full.</p>	<p>1 – (POWER) switching the device on and off.</p> <p>2 – (Time / Delay Start):</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Pressing this button once will enter the relative humidity setting mode. ○ Pressing this button twice will enter the automatic on setting mode ("T ON"). ○ Pressing this button three times will enter the automatic off setting mode ("T OFF"). ○ Pressing this button four times will enter the defrost time setting mode. ○ Pressing this button five times will switch to the original interface. <p>3 – ("Hour+ / Humi +"):</p> <p>Press to increase the relative humidity level (1 press increases by 1%).</p> <p>In auto on/off setting mode, press to increase the number of hours.</p> <p>4 – („Hour- / Humi -")</p> <p>Press to reduce the relative humidity level (1 press reduces by 1%).</p> <p>In auto on/off setting mode, press to reduce the number of hours.</p>
--	---

3.2. Preparing for use

APPLIANCE LOCATION

The temperature of environment must not be higher than 40°C and the relative humidity should be less than 85%. Ensure good ventilation in the room in which the device is being used. There should be at least 10 cm distance between each side of the device and the wall or other objects. The device should always be used when positioned on an even, stable, clean, fireproof and dry surface, and be out of the reach of children and persons with limited mental and sensory functions. Position the device such that you always have access to the power plug. The power cord connected to the appliance must be properly grounded and correspond to the technical details on the product label.

- The device should operate at a temperature of 5°C to 38°C.
- The electrical installation that powers the device must be grounded.
- Do not use the dehumidifier near walls, curtains or other objects that may block the inlet and outlet. The air inlet and outlet should be free from obstruction.
- If the machine is tilted by more than 45°, leave it upright for at least 24 hours before putting it into operation.
- Never install the device in places where it could be exposed to:

- Heat sources, such as radiators, heaters, stoves or other devices that produce heat.
- Direct sunlight.
- Mechanical vibration or shock.
- Excessive dust.
- Lack of ventilation.
- Uneven surface.
- Flammable gases.

3.3. Device use

IMPORTANT:

- To prevent damage, the compressor delays startup for three minutes each time the unit is started.
- When the unit is running, the compressor produces heat, which is normal.

Switching on the unit

Press the POWER button to start the appliance. To turn off the device, press the POWER button again. After starting the device, the LED screen will show the temperature and humidity of the environment.

Automatic defrosting

The surface of the evaporator will be covered with frost at low temperatures, which will affect the efficiency of dehumidification. The device has an automatic defrosting function. During defrosting, the compressor stops working and the "FROST" lamp is lit. When the defrosting process is complete, the unit will automatically return to dehumidifying mode.

Automatic dehumidification

- a) Check the current temperature and RH (relative humidity). Press „Time / Delay Start“ once to set the target humidity. Press „Hour+ / Humi +“ or „Hour- / Humi -“ to set the humidity. The setup is complete if no button is pressed for 5 seconds.
- b) When the ambient humidity is 3% below the set relative humidity, the unit will stop dehumidifying and the screen will flash “DEHUM”.
- c) When the ambient humidity exceeds the set relative humidity by 3%, the unit automatically starts dehumidifying.
- d) Humidity setting range: 10-95%

Note: Once the target humidity is set to less than 30%, the device will constantly dehumidify.

Timer functions

- Start-up timer setting (“T ON”)

Press the „Time / Delay Start“ button three times to set the start timer. Press the „Hour+ / Humi +“ or „Hour- / Humi -“ button to set the hours. When the unit is not working and reaches the set time, it will start up automatically. The setup is complete if no button is pressed for 5 seconds.

- End of run timer setting (“T OFF”)

Press the „Time / Delay Start“ button four times to set the end of operation timer. Press the „Hour+ / Humi +“ or „Hour- / Humi -“ button to set the hours. When the unit is running and the set time is reached, the unit will automatically turn off. The setup is complete if no button is pressed for 5 seconds.

- Turn off the timer

Change the timer value to "00" to turn it off.

Error codes

Error code	Error description	Solution	Notes
E1	Fault in coil temperature sensor	Contact the manufacturer	-
E2	Ambient temperature sensor fault		-
E3	Humidity sensor fault		-
E4	Low pressure or refrigerant leakage		-
Overload	Compressor not operating		-
Phase sequence	Supply phase sequence fault		Applies to three-phase power supply
Lack of phase	Missing power phase		Applies to three-phase power supply

The machine can be placed near a sewage system to enable continuous drainage. Here are the installation tips:

- If the drain pipe is long enough to reach the waste water drain, there is no need to connect an extension
- The discharge pipe must not bend or twist.
- The end of the discharge pipe should be below the beginning of the pipe.
- When the water tank is full, the "FULL" light will light up

3.4. Cleaning and maintenance

- Unplug the mains plug and allow the device to cool completely before each cleaning, adjustment or replacement of accessories, or if the device is not being used.
 - Wait for the rotating elements to stop.
- Use only non-corrosive cleaners to clean the surface.
- After cleaning the device, all parts should be dried completely before using it again.
- Store the unit in a dry, cool place, free from moisture and direct exposure to sunlight.
- Do not spray the device with a water jet or submerge it in water.
- Do not allow water to get inside the device through vents in the housing of the device.
- Clean the vents with a brush and compressed air.
- The device must be regularly inspected to check its technical efficiency and spot any damage.
- Use a soft, damp cloth for cleaning.
- Do not use sharp and/or metal objects for cleaning (e.g. a wire brush or a metal spatula) because they may damage the surface material of the appliance.
- Do not clean the device with an acidic substance, agents of medical purposes, thinners, fuel, oils or other chemical substances because it may damage the device.

DISPOSING OF USED DEVICES:

Do not dispose of this device in municipal waste systems. Hand it over to an electric and electrical device recycling and collection point. Check the symbol on the product, instruction manual and packaging. The plastics used to construct the device can be recycled in accordance with their markings. By choosing to recycle you are making a significant contribution to the protection of our environment. Contact local authorities for information on your local recycling facility.



Niniejsza instrukcja obsługi została przetłumaczona dla Twojej wygody za pomocą tłumaczenia maszynowego. Dołożono wszelkich starań, aby zapewnić dokładne tłumaczenie; jednak żadne tłumaczenie automatyczne nie jest doskonałe ani nie ma na celu zastąpienia ludzkich tłumaczy. Oficjalną instrukcją obsługi jest wersja angielska. Wszelkie rozbieżności lub różnice powstałe w tłumaczeniu nie są wiążące i nie mają skutków prawnych dla celów zgodności lub egzekwowania przepisów. W przypadku jakichkolwiek pytań dotyczących dokładności informacji zawartych w instrukcji obsługi, zapoznaj się z angielską wersją tych treści, która jest wersją oficjalną.

Dane techniczne

Opis parametru	Wartość parametru
Nazwa produktu	Osuszacz powietrza
Model	MSW-DEH660H
Napięcie znamionowe [V~] / częstotliwość [Hz]	230/50
Moc znamionowa [W]	750
Przepływ powietrza [m ³ /h]	480
Rodzaj czynnika chłodniczego	R290
Wymiary (szerokość x głębokość x wysokość) [mm]	500 x 485 x 885
Ciężar [kg]	34

1. Opis ogólny

Instrukcja obsługi ma pomóc w bezpiecznym i bezproblemowym korzystaniu z urządzenia. Produkt został zaprojektowany i wyprodukowany zgodnie ze ścisłymi zasadami użytkownika technicznymi, przy użyciu najnowocześniejszych technologii i komponentów. Ponadto jest produkowany zgodnie z najbardziej rygorystycznymi normami jakości.

NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA, JEŚLI NIE PRZECZYTAŁEŚ DOKŁADNIE I NIE ZROZUMIAŁEŚ TEJ INSTRUKCJI OBSŁUGI.

Aby wydłużyć żywotność urządzenia i zapewnić jego bezawaryjną pracę, należy używać go zgodnie z niniejszą instrukcją obsługi i regularnie wykonywać prace konserwacyjne. Dane techniczne i specyfikacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi są aktualne. Producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian związanych z poprawą jakości. Urządzenie zostało zaprojektowane tak, aby zminimalizować ryzyko emisji hałasu, biorąc pod uwagę postęp technologiczny i możliwości redukcji hałasu.

Legenda



Produkt spełnia odpowiednie normy bezpieczeństwa.



Przed użyciem należy przeczytać instrukcję.



Produkt należy poddać recyklingowi.



OSTRZEŻENIE! lub **UWAGA!** lub **PAMIĘTAJ!** Dotyczy danej sytuacji. (ogólny znak ostrzegawczy)



UWAGA! Ostrzeżenie przed porażeniem prądem elektrycznym!



UWAGA! Zagrożenie pożarowe - materiały łatwopalne!



Stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych.



PAMIĘTAJ! Rysunki w niniejszej instrukcji służą wyłącznie celom ilustracyjnym i w niektórych szczegółach mogą różnić się od rzeczywistego produktu.

2. Bezpieczeństwo użytkowania



UWAGA! Przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa oraz wszystkie instrukcje. Nieprzestrzeganie ostrzeżeń i instrukcji może spowodować porażenie prądem, pożar i/lub poważne obrażenia, a nawet śmierć.

Terminy „urządzenie” i „produkt” używane w ostrzeżeniach i instrukcjach odnoszą się do:

Osuszacza powietrza

2.1. Bezpieczeństwo elektryczne

- a) Wtyczka urządzenia musi pasować do gniazda. Nie modyfikować wtyczki w jakikolwiek sposób. Oryginalne wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
- b) Unikaj dotykania uziemionych elementów, takich jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Ryzyko porażenia prądem elektrycznym wzrasta, jeśli uziemione ciało dotyka urządzenia podczas bezpośredniego działania deszczu, mokrej nawierzchni lub podczas pracy w wilgotnym środowisku. Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko jego uszkodzenia oraz porażenia prądem.
- c) Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękoma.
- d) Nie należy używać przewodu w sposób niewłaściwy. Nigdy nie używać go do przenoszenia urządzenia lub do wyciągania wtyczki z gniazda. Trzymaj przewód z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części. Uszkodzone lub poplątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.
- e) Jeśli nie można uniknąć używania urządzenia w środowisku wilgotnym, należy stosować wyłącznik różnicowo-prądowy (RCD). Używanie RCD zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- f) Zabrania się używania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest uszkodzony lub nosi wyraźne oznaki zużycia. Uszkodzony przewód zasilający powinien być wymieniony przez wykwalifikowanego elektryka lub serwis producenta.
- g) Aby uniknąć porażenia prądem elektrycznym, nie należy zanurzać kabla, wtyczki ani samego urządzenia w wodzie lub innym płynie. Nie wolno używać urządzenia na mokrych powierzchniach.
- h) **UWAGA – ZAGROŻENIE ŻYCIA!** Podczas czyszczenia lub użytkowania urządzenia nigdy nie wolno zanurzać go w wodzie lub innych cieczach.
- i) Należy używać wyłącznie źródeł zasilania posiadających uziemienie.

2.2. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- a) Utrzymywać porządek w miejscu pracy i dobre oświetlenie. Nieporządek lub złe oświetlenie może prowadzić do wypadków. Należy być przewidującym, obserwować co się robi i zachowywać rozsądek podczas używania urządzenia.
- b) Nie używaj urządzenia w atmosferze potencjalnie wybuchowej, na przykład w obecności łatwopalnych cieczy, gazów lub pyłów. Urządzenie wytwarza iskry, mogące zapalić pył lub opary.
- c) W razie stwierdzenia uszkodzenia lub nieprawidłowości w pracy urządzenia należy je bezzwłocznie wyłączyć i zgłosić to do osoby uprawnionej.
- d) W razie wątpliwości, czy produkt działa poprawnie lub stwierdzenia uszkodzenia należy skontaktować się z serwisem producenta.
- e) Naprawy urządzenia może wykonać wyłącznie serwis producenta. Nie wolno dokonywać napraw samodzielnie!
- f) W przypadku zaprószenia ognia lub pożaru, do gaszenia urządzenia pod napięciem należy używać wyłącznie gaśnic proszkowych lub śniegowych (CO₂).
- g) Zachować instrukcję użytkowania w celu jej późniejszego użycia. W razie, gdyby produkt miał zostać przekazany osobom trzecim, to wraz z nim należy przekazać również instrukcję użytkowania.
- h) Elementy opakowania oraz drobne elementy montażowe należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- i) Urządzenie trzymać z dala od dzieci i zwierząt.



Pamiętać! Podczas używania urządzenia chronić dzieci i inne osoby postronne.

2.3. Bezpieczeństwo osobiste

- a) Niedozwolone jest obsługiwanie urządzenia w stanie zmęczenia, choroby, pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków, które ograniczają w istotnym stopniu zdolności obsługi urządzenia.
- b) Urządzenie nie jest przeznaczone do tego, by było użytkowane przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych funkcjach psychicznych, sensorycznych i umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, chyba że są one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo lub otrzymały od niej wskazówki dotyczące tego, jak należy obsługiwać urządzenie.
- c) Maszynę mogą obsługiwać osoby sprawne fizycznie, zdolne do jej obsługi i odpowiednio wyszkolone, które zapoznały się z niniejszą instrukcją oraz zostały przeszkolone w zakresie bezpieczeństwa i higieny pracy.
- d) Aby zapobiegać przypadkowemu uruchomieniu upewnij się, że przełącznik jest w pozycji wyłączonej przed podłączeniem do źródła zasilania.
- e) Urządzenie nie jest zabawką. Dzieci powinny być pilnowane, aby nie bawiły się urządzeniem.

2.4. Bezpieczne używanie urządzenia

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Używać narzędzi odpowiednich do danego zastosowania. Prawidłowo dobrane urządzenie wykona lepiej i bezpieczniej pracę dla którego zostało zaprojektowane.
- b) Przed przystąpieniem do regulacji, czyszczenia i konserwacji urządzenie należy odłączyć od zasilania. Taki środek zapobiegawczy zmniejsza ryzyko przypadkowego uruchomienia.
- c) Nieużywane urządzenia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci oraz osób nieznających urządzenia lub tej instrukcji obsługi. Urządzenia są niebezpieczne w rękach nieodpowiedzialnych użytkowników.
- d) Utrzymywać urządzenie w dobrym stanie technicznym. Sprawdzać przed każdą pracą czy nie posiada uszkodzeń ogólnych lub związanych z elementami ruchomymi (pęknięcia części i elementów lub wszelkie inne warunki, które mogą mieć wpływ na bezpieczne działanie urządzenia). W przypadku uszkodzenia, oddać urządzenie do naprawy przed użyciem.
- e) Urządzenie należy chronić przed dziećmi.
- f) Naprawa oraz konserwacja urządzeń powinna być wykonywana przez wykwalifikowane osoby przy użyciu wyłącznie oryginalnych części zamiennych. Zapewni to bezpieczeństwo użytkownika.
- g) Aby zapewnić zaprojektowaną integralność operacyjną urządzenia, nie należy usuwać zainstalowanych fabrycznie osłon lub odkręcać śrub.
- h) Przy transportowaniu i przenoszeniu urządzenia z miejsca magazynowania do miejsca użytkowania należy uwzględnić zasady bezpieczeństwa i higieny pracy przy ręcznych pracach transportowych obowiązujących w kraju, w którym urządzenia są użytkowane.
- i) Zabrania się przesuwania, przestawiania i obracania urządzenia będącego w trakcie pracy.
- j) Należy regularnie czyścić urządzenie, aby nie dopuścić do trwałego osadzenia się zanieczyszczeń.
- k) Urządzenie nie jest zabawką. Czyszczenie i konserwacja nie mogą być wykonywane przez dzieci bez nadzoru osoby dorosłej.
- l) Zabrania się ingerowania w konstrukcję urządzenia celem zmiany jego parametrów lub budowy.
- m) Trzymać urządzenia z dala od źródeł ognia i ciepła.
- n) Nie wolno zasłaniać otworów wentylacyjnych urządzenia!
- o) Nie należy przechowywać w urządzeniu ciężkich, trujących ani korodujących przedmiotów.
- p) Nie używaj urządzenia w nieogrzewanych pomieszczeniach lub miejscach o dużej wilgotności powietrza.
- q) UWAGA! Urządzenie w swojej konstrukcji zawiera łatwopalne substancje. Z tego powodu urządzenie po zakończeniu eksploatacji powinno być przekazane do utylizacji specjalistom.
- r) Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu źródeł otwartego ognia, pieców elektrycznych, pieców węglowych itp. i nie wystawiaj urządzenia na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- s) Urządzenie musi być podłączone w sposób bezpośredni do gniazda wtykowego ściennego; nie wolno używać rozgałęziaczy itp.

- t) Należy pamiętać o tym, by zasilanie urządzenia energią odpowiadało danym podanym na tabliczce znamionowej!
- u) Nie kłaść ciężkich przedmiotów na urządzeniu.
- v) Nie uszkadzać układu obiegu czynnika chłodniczego.



UWAGA! Pomimo bezpiecznej konstrukcji urządzenia i jego funkcji ochronnych, a także pomimo zastosowania dodatkowych elementów chroniących operatora, nadal istnieje niewielkie ryzyko wypadku lub obrażeń podczas używania urządzenia. Zachowaj czujność i kieruj się zdrowym rozsądkiem podczas używania urządzenia.

3. Wytyczne użytkowania

Urządzenie jest przeznaczone do osuszania powietrza w pomieszczeniu, chroniąc je i przedmioty w nim się znajdujące przed negatywnym wpływem wilgoci przez użycie osuszacza powietrza.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za wszelkie szkody powstałe w wyniku nieprawidłowego użycia urządzenia.

3.1. Opis urządzenia



- 1 – Panel sterowania
- 2 – Wlot powietrza
- 3 – Rura odpływowa wody

Panel sterowania:



A. Odszranianie.

B. Stan timera („T ON” – timer rozpoczęcia pracy, „T OFF” – timer zakończenia pracy).

C. Temperatura wężownicy („TEMP. RURY”) / temperatura otoczenia („TEMP. POKOJU”).

D. Zadana („SET”) / zmierzona („CURRENT”) wilgotność.

E. Zapala się, gdy zbiornik na wodę jest prawie pełny.

1 – (ZASILANIE) włączanie i wyłączanie urządzenia.

2 – (Czas/Opóźniony start):

- o Jednokrotne naciśnięcie tego przycisku spowoduje przejście do trybu ustawiania wilgotności względnej.

- o Dwukrotne naciśnięcie tego przycisku spowoduje przejście w tryb automatycznego włączania („T ON”).

- o Trzykrotne naciśnięcie tego przycisku spowoduje przejście w tryb automatycznego wyłączania („T OFF”).

- o Czterokrotne naciśnięcie tego przycisku spowoduje przejście w tryb ustawiania czasu odszraniania.

- o Pięciokrotne naciśnięcie tego przycisku spowoduje powrót do pierwotnego interfejsu.

3 – („Hour+ / Humi +”):

Naciśnij, aby zwiększyć poziom wilgotności względnej (1 naciśnięcie zwiększa o 1%).

W trybie automatycznego włączania/wyłączania naciśnij, aby zwiększyć liczbę godzin.

4 – („Godzina- / Wilgotność -”)

Naciśnij, aby zmniejszyć poziom wilgotności względnej (1 naciśnięcie zmniejsza o 1%).

W trybie automatycznego włączania/wyłączania naciśnij, aby zmniejszyć liczbę godzin.

3.2. Przygotowanie do użycia

LOKALIZACJA URZĄDZENIA

Temperatura otoczenia nie może przekraczać 40°C, a wilgotność względna powinna być mniejsza niż 85%. Zapewnij dobrą wentylację w pomieszczeniu, w którym używane jest urządzenie. Odległość między każdą stroną urządzenia a ścianą lub innymi przedmiotami powinna wynosić co najmniej 10 cm. Urządzenie należy zawsze używać na równej, stabilnej, czystej, ognioodpornej i suchej powierzchni, poza zasięgiem dzieci i osób o ograniczonych funkcjach umysłowych i sensorycznych. Umieść urządzenie tak, aby zawsze mieć dostęp do wtyczki zasilania. Przewód zasilający podłączony do urządzenia musi być prawidłowo uziemiony i odpowiadać danym technicznym na etykiecie produktu.

- Urządzenie powinno działać w temperaturze od 5°C do 38°C.
- Instalacja elektryczna zasilająca urządzenie musi być uziemiona.

- Nie używaj osuszacza powietrza w pobliżu ścian, zasłon lub innych przedmiotów, które mogą blokować wlot i wylot. Wlot i wylot powietrza powinny być drożne.
- Jeśli urządzenie jest przechylone o więcej niż 45°, pozostaw je w pozycji pionowej przez co najmniej 24 godziny przed uruchomieniem.
- Nigdy nie instaluj urządzenia w miejscach, w których mogłoby być narażone na:
 - Źródła ciepła, takie jak kaloryfery, grzejniki, piece lub inne urządzenia wytwarzające ciepło.
 - Bezpośrednie światło słoneczne.
 - Wibracje mechaniczne lub wstrząsy.
 - Nadmierne zapylenie.
 - Brak wentylacji.
 - Nierówne powierzchnie.
 - Gazy łatwopalne.

3.3. Użytkowanie urządzenia

WAŻNE:

- Aby zapobiec uszkodzeniom, sprężarka opóźnia uruchomienie o trzy minuty przy każdym uruchomieniu urządzenia.
- Podczas pracy urządzenia sprężarka wytwarza ciepło, co jest normalne.

Włączanie urządzenia

Naciśnij przycisk POWER, aby uruchomić urządzenie. Aby wyłączyć urządzenie, naciśnij ponownie przycisk POWER. Po uruchomieniu urządzenia ekran LED pokaże temperaturę i wilgotność otoczenia.

Automatyczne odszranianie

Powierzchnia parownika będzie pokryta szronem w niskich temperaturach, co wpłynie na wydajność osuszania. Urządzenie posiada funkcję automatycznego odszraniania. Podczas odszraniania sprężarka zatrzymuje się, a kontrolka „FROST” świeci się. Po zakończeniu odszraniania urządzenie automatycznie powróci do trybu osuszania.

Automatyczne osuszanie

- a) Sprawdź aktualną temperaturę i RH (wilgotność względną). Naciśnij raz „Time / Delay Start”, aby ustawić docelową wilgotność. Naciśnij „Hour+ / Humi +” lub „Hour- / Humi -”, aby ustawić wilgotność. Ustawienie jest zakończone, jeśli przez 5 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk.
- b) Gdy wilgotność otoczenia spadnie o 3% poniżej ustawionej wilgotności względnej, urządzenie zatrzyma osuszanie, a na ekranie zacznie migać „DEHUM”.
- c) Gdy wilgotność otoczenia przekroczy ustawioną wilgotność względną o 3%, urządzenie automatycznie rozpocznie osuszanie.
- d) Zakres ustawień wilgotności: 10-95%

Uwaga: Gdy docelowa wilgotność zostanie ustawiona na mniej niż 30%, urządzenie będzie stale osuszać.

Funkcje timera

- Ustawienie timera uruchamiania („T ON”)

Naciśnij trzy razy przycisk „Time / Delay Start”, aby ustawić timer uruchamiania. Naciśnij przycisk „Hour+ / Humi +” lub „Hour- / Humi -”, aby ustawić godziny. Gdy urządzenie nie pracuje i osiągnięty zostanie ustawiony czas, uruchomi się automatycznie. Konfiguracja jest zakończona, jeśli przez 5 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk.

- Ustawienie timera końca pracy („T OFF”)

Naciśnij przycisk „Time / Delay Start” cztery razy, aby ustawić timer końca pracy. Naciśnij przycisk „Hour+ / Humi +” lub „Hour- / Humi -”, aby ustawić godziny. Gdy urządzenie pracuje i osiągnięty zostanie ustawiony czas, urządzenie wyłączy się automatycznie. Konfiguracja jest zakończona, jeśli przez 5 sekund nie zostanie naciśnięty żaden przycisk.

- Wyłączenie timera

Zmień wartość timera na „00”, aby go wyłączyć.

Kody błędów

Kod błędu	Opis błędu	Rozwiązanie	Uwagi
E1	Usterka czujnika temperatury węzownicy	Skontaktuj się z producentem	-
E2	Usterka czujnika temperatury otoczenia		-
E3	Usterka czujnika wilgotności		-
E4	Niskie ciśnienie lub wyciek czynnika chłodniczego		-
Przeciążenie	Sprężarka nie działa		-
Kolejność faz	Błąd kolejności faz zasilania		Dotyczy zasilania trójfazowego
Brak fazy	Brak fazy zasilania		Dotyczy zasilania trójfazowego

Urządzenie można umieścić w pobliżu systemu kanalizacyjnego, aby umożliwić ciągłe odprowadzanie wody. Oto wskazówki dotyczące instalacji:

- Jeśli rura spustowa jest wystarczająco długa, aby sięgnąć do odpływu ścieków, nie ma potrzeby podłączania przedłużacza
- Rura spustowa nie może się zginać ani skręcać.
- Koniec rury spustowej powinien znajdować się poniżej jej początku.
- Gdy zbiornik na wodę jest pełny, zaświeci się kontrolka „FULL”

3.4. Czyszczenie i konserwacja

- Odłącz wtyczkę sieciową i pozwól urządzeniu całkowicie ostygnąć przed każdym czyszczeniem, regulacją lub wymianą akcesoriów, a także jeśli urządzenie nie jest używane.
 - Poczekaj, aż elementy obrotowe się zatrzymają.
- Do czyszczenia powierzchni używaj wyłącznie nieżrących środków czyszczących.
- Po wyczyszczeniu urządzenia wszystkie części należy całkowicie osuszyć przed ponownym użyciem.
- Przechowuj urządzenie w suchym, chłodnym miejscu, z dala od wilgoci i bezpośredniego światła słonecznego.
- Nie spryskuj urządzenia strumieniem wody ani nie zanurzaj go w wodzie.
- Nie dopuść do przedostania się wody do wnętrza urządzenia przez otwory wentylacyjne w obudowie.
- Otwory wentylacyjne należy czyścić szczotką i sprężonym powietrzem.
- Urządzenie należy regularnie sprawdzać pod kątem sprawności technicznej i ewentualnych uszkodzeń.
- Do czyszczenia należy używać miękkiej, wilgotnej ściereczki.
- Nie używaj ostrych i/lub metalowych przedmiotów do czyszczenia (np. szczotki drucianej lub metalowej szpatułki), ponieważ mogą one uszkodzić materiał powierzchni urządzenia.
- Nie czyść urządzenia substancjami kwaśnymi, środkami medycznymi, rozcieńczalnikami, paliwem, olejami ani innymi substancjami chemicznymi, ponieważ może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

UTYLIZACJA ZUŻYTEGO URZĄDZENIA:

Nie wyrzucaj tego urządzenia do miejskich systemów utylizacji odpadów. Przekaż je do punktu recyklingu i zbiórki urządzeń elektrycznych. Sprawdź symbol na produkcie, instrukcji obsługi i opakowaniu. Tworzywa sztuczne użyte do budowy urządzenia nadają się do recyklingu zgodnie z ich oznaczeniami. Wybierając recykling, wnosisz znaczący wkład w ochronę naszego środowiska.

Skontaktuj się z lokalnymi władzami, aby uzyskać informacje o lokalnym punkcie recyklingu.



Tento návod k použití byl přeložen strojově. Vždy se snažíme o poskytnutí přesného překladu. Žádný strojový překlad však není dokonalý. Rovněž neslouží k nahrazení překladu lidskou osobou. Oficiální návod k použití je dostupný v anglické verzi. Případné nesrovnalosti nebo rozdíly v překladu nejsou závazné a nemají žádný právní účinek pro účely dodržování předpisů nebo jejich vymáhání. V případě jakýchkoli otázek ohledně správnosti informací uvedených v návodu k použití se řiďte anglickou verzí tohoto obsahu. Jedná se o oficiální verzi.

Technické údaje

Popis parametru	Hodnota parametru
Název výrobku	Odvlhčovač vzduchu
Model	MSW-DEH660H
Jmenovité napětí [V~] / frekvence [Hz]	230/50
Jmenovitý výkon[W]	750
Průtok vzduchu [m ³ /h]	480
Typ chladiva	R290
Rozměry (šířka x hloubka x výška) [mm]	500 x 485 x 885
Hmotnost [kg]	34

1. Všeobecný popis

Tato uživatelská příručka je navržena tak, aby vám pomohla s bezpečným a bezproblémovým používáním zařízení. Výrobek je navržen a vyroben v souladu s přísnými zásadami používání s použitím nejmodernějších technologií a komponentů. Kromě toho je vyroben v souladu s nejpřísnějšími normami kvality.

NEPOUŽÍVEJTE ZAŘÍZENÍ, POKUD JSTE SI DŮKLADNĚ PŘEČETLI A NEPOROZUMĚLI TUTO UŽIVATELSKOU PŘÍRUČKU.

Pro prodloužení životnosti zařízení a zajištění bezproblémového provozu jej používejte v souladu s touto uživatelskou příručkou a pravidelně provádějte údržbu. Technické údaje a specifikace v této uživatelské příručce jsou aktuální. Výrobce si vyhrazuje právo na změny související se zlepšením kvality. Zařízení je navrženo tak, aby minimalizovalo rizika emisí hluku s ohledem na technologický pokrok a možnosti snížení hluku.

Legenda



Výrobek splňuje příslušné bezpečnostní normy.



Před použitím si přečtěte návod k použití.



Výrobek musí být recyklován.



VAROVÁNÍ! nebo **POZOR!** nebo **PAMATUJTE!** Platí pro danou situaci.
(obecné výstražné znamení)



POZOR! Varování před úrazem elektrickým proudem!



POZOR! Nebezpečí požáru - hořlavé materiály!



Používejte pouze v interiéru.



NEZAPOMEŇTE! Výkresy v této příručce slouží pouze pro ilustrační účely a v některých detailech se mohou lišit od skutečného produktu.

2. Bezpečnost při používání



POZOR!

Přečte si všechny výstrahy, které se týkají bezpečnosti, a také všechny návody. Nedodržení varování a pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a/nebo vážnému zranění, či dokonce smrti.

Výraz „zařízení“ nebo „výrobek“ se v upozorněních a v popisu příručky vztahuje na následující zboží:

Stavební odvlhčovač

2.1. Elektrická bezpečnost

- a) Zástrčka zařízení musí odpovídat zásuvce. Zástrčku v žádném případě nijak neupravujte. Originální zástrčky a zásuvky snižují riziko zasažení elektrickým proudem.
- b) Nedotýkejte se uzemněných částí, jako jsou trubky, ohřivače, kamna a chladničky. Existuje zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem, pokud je vaše tělo uzemněno a dotkne se zařízení, když je vystaveno přímému dešti, mokrému chodníku nebo při práci ve vlhkém prostředí. Vniknutí vody do zařízení zvyšuje riziko jeho poškození a zasažení elektrickým proudem.
- c) Nedotýkejte se zařízení mokřýma nebo vlhkýma rukama.
- d) Kabel používejte podle pokynů. Nikdy ho nepoužívejte k přenášení zařízení nebo k vytahování zástrčky ze zásuvky. Chraňte kabel před zdroji tepla, olejem, ostrými hranami nebo pohyblivými částmi. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zasažení elektrickým proudem.
- e) Pokud se nelze vyhnout používání zařízení ve vlhkém prostředí, musí být použito jištění proudovým chráničem (RCD). Používání RCD snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- f) Je zakázáno používat zařízení, pokud je napájecí vodič poškozen nebo jeví známky opotřebení. Poškozený napájecí vodič musí být vyměněn kvalifikovaným elektrotechnikem nebo servisem výrobce.
- g) Pro zabránění zasažení elektrickým proudem nekládejte kabel, zástrčku ani samotné zařízení do vody ani jiné kapaliny. Je zakázáno používat zařízení na mokrých površích.
- h) **POZOR – OHROŽENÍ ŽIVOTA!** Během čištění nebo používání zařízení jej nikdy neponořujte do vody nebo jiných tekutin.
- i) Používejte výhradně uzemněné zdroje napájení.

2.2. Bezpečnost na pracovišti

- a) Na pracovišti udržujte pořádek a zajistěte dostatečné osvětlení. Nepořádek nebo nedostatečné osvětlení může vést k nehodám a úrazům. Při používání zařízení předcházejte nebezpečným situacím, pozorujte, co se děje, a chovejte se rozumně.
- b) Nepoužívejte zařízení v potenciálně výbušném prostředí, například v přítomnosti hořlavých kapalin, plynů nebo prachu. Při používání zařízení vznikají jiskry, které mohou zapálit prach nebo výpary.
- c) Zjistíte-li poškození nebo závady týkající se fungování výrobku, zařízení okamžitě vypněte a oznamte to oprávněné osobě.
- d) V případě pochybností, zda výrobek funguje správně, nebo pokud zjistíte, že je poškozený, kontaktujte servis výrobce.
- e) Opravy zařízení může provádět pouze servis výrobce. Je zakázáno provádět opravy svépomocně!
- f) V případě vzniku ohně nebo požáru použijte pro hašení zařízení, které je pod napětím, výhradně práškové nebo sněhové (CO₂) hasicí přístroje.
- g) Uschovejte návod na použití zařízení za účelem jeho dalšího použití v budoucnu. Pokud má být zařízení předáno třetím osobám, předejte současně s ním rovněž pokyny k používání.
- h) Části balení a drobné montážní prvky ukládejte mimo dosah dětí.
- i) Zařízení uložte mimo dosah dětí a zvířat.



Zapamatujte si! Při používání zařízení chraňte děti a ostatní osoby v blízkosti.

2.3. Osobní bezpečnost

- a) Nepoužívejte toto zařízení, pokud jste unavení, nemocní nebo pod vlivem alkoholu, drog nebo léků, které by mohly zhoršit vaši schopnost ovládat zařízení.
- b) Zařízení není určeno pro použití osobami (včetně dětí) se sníženými mentálními, smyslovými nebo intelektuálními funkcemi nebo osobami, které nemají zkušenosti a/nebo znalosti, pokud nejsou pod dohledem nebo nebyly poučeny osobou odpovědnou za jejich bezpečnost o tom, jak používat zařízení.
- c) Zařízení mohou obsluhovat pouze osoby fyzicky způsobilé, schopné zvládnout jeho obsluhu a příslušně poučené, které se seznámily s těmito pokyny a byly proškoleny o bezpečnosti a ochraně zdraví při práci.
- d) Pro zabránění náhodnému uvedení zařízení do provozu zkontrolujte před připojením ke zdroji napájení, zda je přepínač v poloze „vypnuto“.
- e) Zařízení není hračka. Zabraňte dětem, aby si se zařízením hrály.

2.4. Bezpečné používání zařízení

- a) Je nutné se přesvědčit, zda je kolo na zařízení umístěno stabilně. Používejte nářadí určené k danému účelu. Správně vybraný produkt odvede lepší a bezpečnější práci, pro kterou byl navržen.
- b) Před nastavováním, čištěním nebo servisem odpojte zařízení od napájení. Takové preventivní opatření snižuje riziko náhodného uvedení do provozu.
- c) Nepoužívaný výrobek uchovávejte mimo dosah dětí a kohokoli, kdo není obeznámen se zařízením nebo s tímto návodem. V rukou nezkušených uživatelů jsou tato zařízení nebezpečná.
- d) Udržujte zařízení v dobrém technickém stavu. Před každou prací zkontrolujte, zda zařízení není poškozeno nebo nejsou poškozeny jeho pohyblivé části (praskliny částí nebo veškeré jiné podmínky, které mohou mít vliv na bezpečný chod zařízení). V případě poškození předejte zařízení do opravy ještě před jeho použitím.
- e) Zařízení chraňte před dětmi.
- f) Opravu a údržbu zařízení musí provádět kvalifikovaní pracovníci pomocí výhradně originálních náhradních dílů. Bude tak zajištěno bezpečné používání.
- g) Aby byla zajištěna provozní integrita jednotky tak, jak byla navržena, neodstraňujte kryty instalované výrobcem ani šrouby.
- h) Při přepravě a přenášení zařízení z místa jeho uložení na místo použití dbejte zásad bezpečnosti a ochrany zdraví při ručních přepravních pracích platných v zemi, v níž jsou zařízení používána.
- i) Je-li zařízení v provozu, je zakázáno ho přesouvat, otáčet a jakkoliv s ním manipulovat.
- j) Zařízení pravidelně čistěte, aby nedošlo k trvalému usazování nečistot.
- k) Zařízení není hračka. Čištění a údržbu nesmějí provádět děti bez dozoru dospělé osoby.
- l) Je zakázáno zasahovat do konstrukce zařízení a provádět změny jeho parametrů nebo konstrukce.
- m) Zařízení nepoužívejte ani neukládejte v blízkosti zdrojů ohně a tepla.
- n) Nezakrývejte větrací otvory zařízení!
- o) Ve spotřebiči neskladujte těžké, jedovaté nebo korozivní předměty.
- p) Nepoužívejte zařízení v nevytápěných místnostech ani na místech s vysokou vlhkostí vzduchu.
- q) **UPOZORNĚNÍ!** Jednotka ve své konstrukci obsahuje hořlavé látky. Z tohoto důvodu by měl být přístroj po skončení jeho životnosti zlikvidován odborníky.
- r) Neumisťujte zařízení do blízkosti otevřených zdrojů ohně, elektrických pecí, uhelných kamen atd. a nevystavujte jej přímému slunečnímu záření.
- s) Zařízení musí být připojeno přímo do nástěnné zásuvky; nesmí se používat rozdvojky apod.
- t) Nezapomeňte, že napájení zařízení musí odpovídat údajům uvedeným na typovém štítku!
- u) Nepokládejte na zařízení těžké předměty.
- v) Nepoškozujte systém oběhu chladiva.



POZOR! Navzdory bezpečné konstrukci zařízení a jeho ochranným prvkům a i přes použití dalších prvků chránících obsluhu existuje při používání zařízení stále mírné riziko nehody nebo zranění. Při používání zařízení buďte ostražití a používejte zdravý rozum.

3. Zásady používání

Zařízení je určeno k použití jako odvlhčovač vzduchu v místnosti a k ochraně vzduchu a předmětů v ní před negativními účinky vlhkosti.

Uživatel je odpovědný za jakékoli škody vzniklé v důsledku neurčeného použití zařízení.

3.1. Popis zařízení



- 1 – Ovládací panel
- 2 – Přívod vzduchu
- 3 – Výpustní potrubí vody

Ovládací panel:



- A.** Odmrazování.
B. B. Stav časovače („T ON“ - časovač pro zahájení provozu, „T OFF“ - časovač pro ukončení provozu).
C. Teplota cívky („PIPE TEMP“) / teplota okolí („ROOM TEMP“).
D. Nastavená („SET“) / naměřená („CURRENT“) vlhkost.
E. Rozsvítí se, když je nádrž na vodu téměř plná.

1 – (POWER) zapnutí a vypnutí zařízení.

2 – (Čas / Odložený start):

- Jedním stisknutím tohoto tlačítka se přepnete do režimu nastavení relativní vlhkosti.
- Dvojnásobným stisknutím tohoto tlačítka se přepnete do režimu automatického zapnutí („T ON“).
- Trojnásobným stisknutím tohoto tlačítka se přepnete do režimu automatického vypnutí („T OFF“).
- Čtyřnásobným stisknutím tohoto tlačítka se přepnete do režimu nastavení času odmrazování.
- Pětinásobným stisknutím tohoto tlačítka se přepnete do původního rozhraní.

3 – („Hour+ / Humi +“):

Stisknutím zvýšíte úroveň relativní vlhkosti (1 stisknutí se zvýší o 1 %).
 V režimu automatického zapnutí/vypnutí stiskněte pro zvýšení počtu hodin.

4 – („Hodiny- / Vlhkost -“)

Stisknutím snížíte úroveň relativní vlhkosti (1 stisknutí sníží o 1 %).

V režimu automatického zapnutí/vypnutí stisknutím snížíte počet hodin.

3.2. Příprava k použití

UMÍSTĚNÍ SPOTŘEBIČE

Teplota prostředí nesmí být vyšší než 40 °C a relativní vlhkost vzduchu by měla být nižší než 85 %. Zajistěte dobré větrání místnosti, ve které je zařízení používáno. Mezi každou stranou zařízení a zdí nebo jinými předměty by měla být vzdálenost alespoň 10 cm. Zařízení by mělo být vždy používáno na rovném, stabilním, čistém, nehořlavém a suchém povrchu a mimo dosah dětí a osob s omezenými mentálními a smyslovými funkcemi. Umístěte zařízení tak, abyste měli vždy přístup k elektrické zástrčce. Napájecí kabel připojený k zařízení musí být řádně uzemněn a odpovídat technickým údajům na štítku výrobku.

- Zařízení by mělo pracovat při teplotě 5 °C až 38 °C.
- Elektrická instalace, která zařízení napájí, musí být uzemněna.
- Nepoužívejte odvlhčovač v blízkosti zdí, záclon nebo jiných předmětů, které by mohly blokovat vstup a výstup vzduchu. Vstup a výstup vzduchu by měly být volné.
- Pokud je zařízení nakloněno o více než 45°, nechte jej před uvedením do provozu alespoň 24 hodin ve svislé poloze.
- Nikdy neinstalujte zařízení na místa, kde by mohlo být vystaveno:
 - Zdrojům tepla, jako jsou radiátory, topidla, kamna nebo jiná zařízení produkující teplo.

- Přímému slunečnímu záření.
- Mechanickým vibracím nebo nárazům.
- Nadměrnému prašnému prostředí.
- Nedostatečnému větrání.
- Nerovnému povrchu.
- Hořlavým plynům.

3.3. Používání zařízení

DŮLEŽITÉ:

- Aby se zabránilo poškození, kompresor při každém spuštění jednotky zpoždí spuštění o tři minuty.
- Když je jednotka v provozu, kompresor produkuje teplo, což je normální.

Zapnutí zařízení

Stiskněte tlačítko POWER pro spuštění spotřebiče. Chcete-li zařízení vypnout, stiskněte znovu tlačítko POWER. Po spuštění zařízení se na LED displeji zobrazí teplota a vlhkost prostředí.

Automatické odmrazování

Povrch výparníku bude při nízkých teplotách pokryt námrazou, což ovlivní účinnost odvlhčování. Zařízení má funkci automatického odmrazování. Během odmrazování se kompresor přestane fungovat a rozsvítí se kontrolka „FROST“. Po dokončení odmrazování se jednotka automaticky vrátí do režimu odvlhčování.

Automatické odvlhčování

- a) Zkontrolujte aktuální teplotu a relativní vlhkost (RH). Stiskněte jednou tlačítko „Čas / Odložený start“ pro nastavení cílové vlhkosti. Stiskněte tlačítko „Hodina+ / Vlhkost +“ nebo „Hodina- / Vlhkost -“ pro nastavení vlhkosti. Nastavení je dokončeno, pokud po dobu 5 sekund nestisknete žádné tlačítko.
- b) Pokud je okolní vlhkost o 3 % nižší než nastavená relativní vlhkost, jednotka přestane odvlhčovat a na displeji bude blikat „ODMRAZOVÁNÍ“.
- c) Když okolní vlhkost překročí nastavenou relativní vlhkost o 3 %, jednotka automaticky spustí odvlhčování.
- d) Rozsah nastavení vlhkosti: 10–95 %

Poznámka: Jakmile je cílová vlhkost nastavena na méně než 30 %, zařízení bude neustále odvlhčovat.

Funkce časovače

- Nastavení časovače spuštění („T ON“)

Stiskněte třikrát tlačítko „Čas / Odložený start“ pro nastavení časovače spuštění. Stiskněte tlačítko „Hour+ / Humi +“ nebo „Hour- / Humi -“ pro nastavení hodin. Pokud jednotka nepracuje a dosáhne nastaveného času, automaticky se spustí. Nastavení je dokončeno, pokud po dobu 5 sekund nestisknete žádné tlačítko.

- Nastavení časovače konce provozu („T OFF“)

Stiskněte čtyřikrát tlačítko „Čas / Odložený start“ pro nastavení časovače konce provozu. Stiskněte tlačítko „Hour+ / Humi +“ nebo „Hour- / Humi -“ pro nastavení hodin. Když je jednotka v provozu a je dosaženo nastaveného času, automaticky se vypne. Nastavení je dokončeno, pokud po dobu 5 sekund nestisknete žádné tlačítko.

- Vypnutí časovače

Změňte hodnotu časovače na „00“ pro jeho vypnutí.

Chybové kódy

Chybový kód	Popis chyby	Řešení	Poznámky
E1	Závada v čidle teploty cívký	Kontaktujte výrobce	-
E2	Závada čidla okolní teploty		-
E3	Závada čidla vlhkosti		-
E4	Nízký tlak nebo únik chladiva		-
Přetížení	Kompresor nefunguje		-
Sled fází	Závada v sledu fází napájení		Platí pro třífázové napájení
Výpadek fáze	Chybějící fáze napájení		Platí pro třífázové napájení

Stroj lze umístit v blízkosti kanalizace, aby byl zajištěn nepřetržitý odtok. Zde jsou tipy pro instalaci:

- Pokud je odtoková trubka dostatečně dlouhá, aby dosáhla k odtoku odpadní vody, není třeba připojovat prodlužovací trubku
- Výtlačná trubka se nesmí ohýbat ani kroutit.
- Konec výtlačné trubky by měl být pod začátkem trubky.
- Když je nádrž na vodu plná, rozsvítí se kontrolka „PLNÁ“

3.4. ČISTĚNÍ A ÚDRŽBA

- Před každým čištěním, seřizováním nebo výměnou příslušenství, nebo pokud se zařízení nepoužívá, odpojte síťovou zástrčku a nechte zařízení zcela vychladnout.
 - Počkejte, až se rotující tělesa zastaví.
- K čištění povrchu používejte pouze neagresivní čisticí prostředky.
- Po vyčištění zařízení by měly být všechny jeho části před opětovným použitím zcela osušeny.
- Přístroj skladujte na suchém a chladném místě, mimo dosah vlhkosti a přímého slunečního záření.
- Nestříkejte na zařízení proudem vody ani jej neponořujte do vody.
- Nedovolte, aby se dovnitř zařízení dostala voda větracími otvory v krytu zařízení.
- Větrací otvory čistěte kartáčem a stlačeným vzduchem.
- Zařízení je nutné pravidelně kontrolovat, aby se zkontrolovala jeho technická účinnost a odhalila případná poškození.
- Na čištění používejte měkký a vlhký hadřík.
- K čištění nepoužívejte ostré a/nebo kovové předměty (např. drátěný kartáč nebo kovovou špachtli), protože by mohly poškodit povrchový materiál spotřebiče.
- Nečistěte zařízení kyselými látkami, prostředky pro lékařské účely, ředidly, palivem, oleji ani jinými chemickými látkami, protože by mohly zařízení poškodit.

LIKVIDACE POUŽITÝCH PŘÍSTROJŮ:

Toto zařízení nevhazujte do systémů komunálního odpadu. Odevzdejte jej na sběrném místě pro recyklaci a sběr elektrických zařízení. Zkontrolujte symbol na výrobku, v návodu k obsluze a na obalu. Plasty použité k výrobě zařízení lze recyklovat v souladu s jejich označením. Volbou recyklace významně přispíváte k ochraně našeho životního prostředí.

Informace o vašem místním recyklačním zařízení získáte od místních úřadů.



Ce manuel d'utilisation a été traduit à l'aide d'une traduction automatique pour votre confort. Des efforts raisonnables ont été faits pour vous fournir une traduction précise ; cependant, aucune traduction automatique n'est parfaite et ne pourra jamais remplacer les traducteurs humains. La version anglaise est la version officielle de nos manuels d'utilisation. Toute divergence ou différence créée par la traduction n'est pas contraignante et n'a aucun effet juridique à des fins de conformité ou d'application. En cas de questions relatives à l'exactitude des informations contenues dans le manuel d'utilisation, veuillez-vous référer à la version anglaise de ces contenus en tant que version officielle.

Caractéristiques techniques

Description du paramètre	Valeur du paramètre
Nom de produit	Déshumidificateur
Modèle	MSW-DEH660H
Tension nominale [V~] / fréquence [Hz]	230/50
Puissance nominale [W]	750
Débit d'air [m ³ /h]	480
Type de fluide frigorigène	R290
Dimensions (largeur x profondeur x hauteur) [mm]	500 x 485 x 885
Poids [kg]	34

1. Description générale

Le manuel d'utilisation est conçu pour faciliter une utilisation sûre et sans problème de l'appareil. Le produit est conçu et fabriqué conformément à des règles d'utilisation techniques strictes, utilisant des technologies et des composants de pointe. De plus, il est produit conformément aux normes de qualité les plus strictes.

N'UTILISEZ PAS L'APPAREIL SI VOUS N'AVEZ PAS LU ET COMPRIS ATTENTIVEMENT CE MANUEL D'UTILISATION.

Pour prolonger la durée de vie de l'appareil et garantir son bon fonctionnement, utilisez-le conformément à ce manuel d'utilisation et effectuez régulièrement les opérations d'entretien. Les caractéristiques techniques et les spécifications contenues dans ce manuel d'utilisation sont à jour. Le fabricant se réserve le droit d'apporter des modifications liées à l'amélioration de la qualité. L'appareil est conçu pour réduire au minimum les risques d'émissions sonores, en tenant compte des progrès technologiques et des possibilités de réduction du bruit.

Légende



Le produit satisfait aux normes de sécurité applicables.



Lire les instructions avant utilisation.



Le produit doit être recyclé.



ATTENTION ! ou **Prudence !** ou **N'oubliez pas !** Applicable à la situation donnée. (panneau d'avertissement général)



ATTENTION! Avertissement : choc électrique !



ATTENTION! Risque d'incendie - matériaux inflammables !



À utiliser uniquement à l'intérieur.



N'OUBLIEZ PAS ! Les illustrations de ce manuel sont données à titre indicatif uniquement et peuvent différer, sur certains points, du produit réel.

2. Sécurité d'utilisation



ATTENTION! Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et des instructions peut entraîner un choc électrique, un incendie et/ou des blessures graves, voire la mort.

Le terme "dispositif" ou "produit" dans les avertissements et dans la description du manuel fait référence à l'intitulé suivant:

Déshumidificateur

2.1. Sécurité électrique

- a) La fiche de l'appareil doit être compatible avec la prise de courant. Ne pas modifier la fiche de quelque manière que ce soit. Les fiches d'origine et les prises correspondantes réduisent le risque d'électrocution.
- b) Évitez tout contact avec des pièces mises à la terre telles que des tuyaux, des radiateurs, des cuisinières et des réfrigérateurs. Le risque de choc électrique est accru si votre corps, mis à la terre, touche l'appareil alors que vous êtes exposé à la pluie directe, à un trottoir mouillé ou que vous travaillez dans un environnement humide. La pénétration d'eau dans l'appareil augmente le risque d'endommagement et d'électrocution.
- c) Ne pas toucher à l'appareil avec des mains mouillées ou humides.
- d) Ne pas utiliser le câble de manière non conforme. Ne jamais l'utiliser pour déplacer l'appareil ou pour retirer la fiche de la prise. Gardez le câble à l'écart des sources de chaleur, de l'huile, des arêtes tranchantes et des pièces mobiles. Les fils endommagés ou emmêlés augmentent le risque d'électrisation.
- e) S'il est impossible d'éviter l'utilisation de l'appareil dans un environnement humide, il est nécessaire d'utiliser un dispositif de courant résiduel (RCD). L'utilisation d'un dispositif de courant résiduel RCD réduit le risque d'électrocution.
- f) Il est interdit d'utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé ou présente des signes évidents d'usure. Seul un électricien qualifié ou le service après-vente du fabricant peuvent remplacer le câble d'alimentation endommagé.
- g) Afin d'éviter tout risque d'électrocution, ne pas immerger le câble, la fiche ou le dispositif lui-même dans l'eau ou tout autre liquide. Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces humides. Ne pas utiliser l'appareil sur des surfaces humides.
- h) **ATTENTION - DANGER DE MORT !** Lors du nettoyage ou de l'utilisation de l'appareil, ne jamais l'immerger dans l'eau ou dans d'autres liquides.
- i) Utilisez uniquement des sources d'alimentation électrique mises à la terre.

2.2. Sécurité au travail

- a) Veillez à ce que le lieu de travail soit bien rangé et bien éclairé. Tout désordre ou mauvais éclairage risquent d'entraîner des accidents. Soyez prévoyant et raisonnable, faites attention à ce que vous faites lors de l'utilisation de l'appareil.
- b) N'utilisez pas l'appareil dans une atmosphère potentiellement explosive, par exemple en présence de liquides, de gaz ou de poussières inflammables. L'appareil produit des étincelles qui peuvent enflammer la poussière ou les vapeurs.
- c) En cas de dommages ou d'anomalies dans le fonctionnement de l'appareil, il faut l'arrêter immédiatement et en informer une personne autorisée.
- d) En cas de doute quant au bon fonctionnement du produit ou si vous constatez qu'il est endommagé, contactez le service après-vente du fabricant.
- e) Le produit ne peut être réparé que par le service après-vente du fabricant. Ne pas réparer l'appareil par ses propres soins !

- f) En cas d'incendie ou de départ de feu, utiliser uniquement les extincteurs à poudre ou à neige (CO₂) pour éteindre l'appareil sous tension.
- g) Conserver le mode d'emploi pour référence future. Si l'appareil est confié à des tiers, le mode d'emploi doit également être remis avec celui-ci.
- h) Tenir hors de portée des enfants les éléments d'emballage et les petits éléments d'assemblage.
- i) Stocker le produit hors de la portée des enfants et des animaux.



Important ! Lors de l'utilisation de cet appareil, protégez les enfants et les autres personnes présentes.

2.3. Sécurité personnelle

- a) N'utilisez pas cet appareil si vous êtes fatigué, malade ou sous l'influence de l'alcool, de drogues ou de médicaments qui pourraient altérer votre capacité à utiliser l'appareil.
- b) L'appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (y compris des enfants) ayant des fonctions mentales, sensorielles ou intellectuelles réduites ou des personnes qui manquent d'expérience et/ou de connaissances, sauf si elles sont supervisées ou ont été instruites par une personne responsable de leur sécurité sur la façon de l'utiliser. le dispositif.
- c) L'appareil ne peut être utilisé que par les personnes physiquement aptes, capables de le faire fonctionner et dûment formées, qui ont lu ces instructions et ont été formées en matière de sécurité et de santé au travail.
- d) Pour éviter tout démarrage accidentel, assurez-vous que l'interrupteur est en position arrêt avant toute connexion à la source d'alimentation.
- e) Cet appareil n'est pas un jouet. Surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

2.4. Utilisation sécurisée de l'appareil

- a) Assurez-vous que la roue est installée de manière stable. Utilisez des outils adaptés à l'usage concerné. Un produit correctement sélectionné effectuera un travail meilleur et plus sûr pour lequel il a été conçu.
- b) Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique avant le réglage, le nettoyage ou l'entretien. Cela réduit le risque de démarrage accidentel.
- c) Gardez le produit inutilisé hors de la portée des enfants et de toute personne non familière avec l'appareil ou ce manuel. Tout appareil est dangereux s'il est manipulé par un utilisateur inexpérimenté.
- d) Maintenir l'appareil en bon état technique. Avant chaque intervention, vérifier qu'il n'y a pas de dommages généraux ou liés aux pièces mobiles (fissures des pièces et composants ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement sur de l'appareil). En cas de dommage, faire réparer l'appareil avant utilisation.
- e) Sécuriser l'appareil contre les enfants.
- f) Les travaux de réparation ou d'entretien ne doivent être effectués que par un personnel qualifié avec des pièces de rechange originales. Cela garantira la sécurité d'utilisation.
- g) Pour assurer l'intégrité opérationnelle de l'appareil, ne retirez pas les protections installées en usine ni ne desserrez les vis.
- h) Lors du transport et du déplacement de l'appareil du lieu de stockage au lieu d'utilisation, respectez les règles de santé et de sécurité relatives à la manutention manuelle en vigueur dans le pays où l'appareil est utilisé.
- i) Il est interdit de déplacer et de manipuler l'appareil lors de son fonctionnement.
- j) Nettoyez régulièrement l'appareil afin d'éviter une accumulation permanente de saletés.
- k) Cet appareil n'est pas un jouet. Il est interdit aux enfants sans supervision d'une personne adulte d'effectuer les travaux d'entretien et de maintenance.
- l) Il est interdit d'apporter une quelconque modification à l'appareil afin de changer ses paramètres ou sa construction.
- m) Tenez l'appareil à l'écart des sources de chaleur et de feu.
- n) N'obstruez pas les orifices de ventilation de l'appareil !
- o) Aucun objet lourd, toxique et/ou corrosif ne doit être conservé dans l'appareil.
- p) N'utilisez pas l'appareil dans des pièces non chauffées ou dans des endroits où l'humidité de l'air est élevée.

- q) ATTENTION ! L'appareil contient, de par sa construction, des substances inflammables. C'est pourquoi, à la fin de sa vie utile, l'équipement doit être éliminé par une entreprise spécialisée.
- r) Ne placez pas l'appareil à proximité de sources de feu nues, de fours électriques, de poêles à charbon, etc., et ne l'exposez pas directement au soleil.
- s) L'appareil doit être branché directement sur une prise murale, n'utilisez pas de rallonges ou de prises multiples, etc.
- t) Assurez-vous que l'alimentation électrique de l'appareil correspond aux informations indiquées sur la plaque signalétique !
- u) Ne posez pas d'objets lourds sur l'appareil.
- v) Ne pas endommager le circuit du réfrigérant.



ATTENTION! Malgré la conception sécurisée de l'appareil et ses dispositifs de protection, et malgré l'utilisation d'éléments supplémentaires protégeant l'opérateur, il subsiste un léger risque d'accident ou de blessure lors de son utilisation. Restez vigilant et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez l'appareil.

3. Suivez les règles d'utilisation

Cet appareil est conçu pour déshumidifier l'air de la pièce, la protégeant ainsi que les objets qui s'y trouvent des effets néfastes de l'humidité.

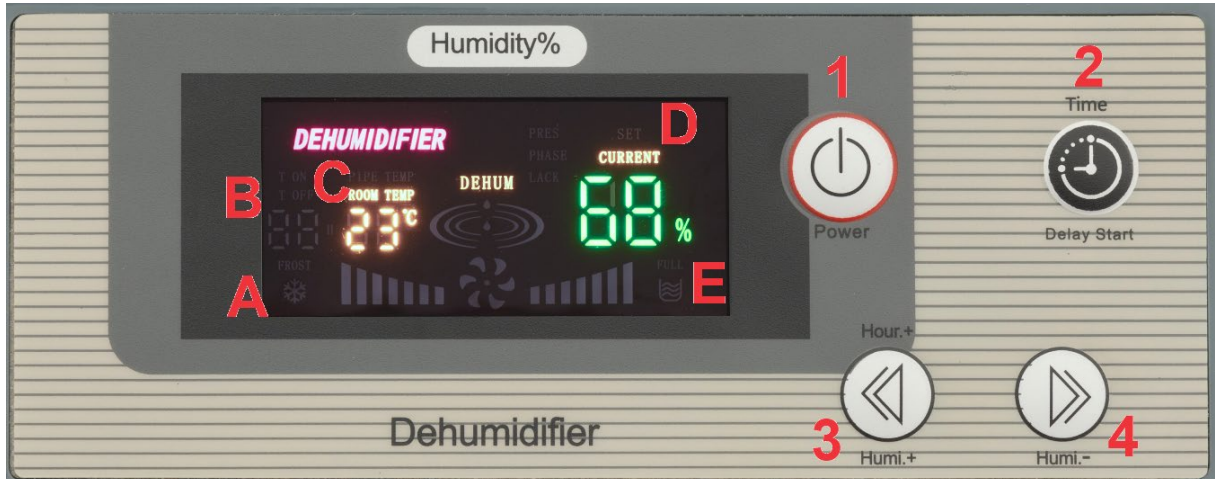
L'utilisateur est responsable de tout dommage résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil.

3.1. Description de l'appareil



- 1 – Panneau de commande
- 2 – Entrée d'air
- 3 – Tuyau d'évacuation des eaux

Panneau de commande :



<p>A. Dégivrage.</p> <p>B. État de la minuterie (« T ON » - minuterie pour le début de l'opération, « T OFF » - minuterie pour la fin de l'opération).</p> <p>C. Température du serpentin (« TEMPÉRATURE DU TUYAU ») / température ambiante (« TEMPÉRATURE DE LA PIÈCE »).</p> <p>D. Humidité réglée (« RÉGLAGE ») / mesurée (« ACTUELLEMENT »).</p> <p>E. S'allume lorsque la cuve d'eau est presque pleine.</p>	<p>1 – (ALIMENTATION) allumer et éteindre l'appareil.</p> <p>2 – (Démarrage différé) :</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Appuyer une fois sur ce bouton permettra d'accéder au mode de réglage de l'humidité relative. ○ Appuyer deux fois sur ce bouton permettra d'entrer dans le mode de réglage de mise en marche automatique (« T ON »). ○ Appuyer trois fois sur ce bouton permet d'entrer dans le mode de réglage de l'arrêt automatique (« T OFF »). ○ Appuyer quatre fois sur ce bouton permet d'accéder au mode de réglage du temps de dégivrage. ○ Appuyer cinq fois sur ce bouton permettra de revenir à l'interface d'origine. <p>3 – (« Heure+ / Humi+ ») :</p> <p>Appuyez pour augmenter le niveau d'humidité relative (1 pression augmente de 1 %). En mode de réglage automatique marche/arrêt, appuyez pour augmenter le nombre d'heures.</p> <p>4 – (« Heure- / Humi- ») :</p> <p>Appuyez pour réduire le taux d'humidité relative (1 pression réduit de 1 %). En mode de réglage automatique marche/arrêt, appuyez pour réduire le nombre d'heures.</p>
--	---

3.2. Préparation à l'utilisation

EMPLACEMENT DE L'APPAREIL

La température ambiante ne doit pas dépasser 40 °C et l'humidité relative doit être inférieure à 85 %. Assurez une bonne ventilation de la pièce où l'appareil est utilisé. Maintenez une distance minimale de 10 cm entre chaque côté de l'appareil et les murs ou autres objets. L'appareil doit toujours être utilisé sur une surface plane, stable, propre, ignifugée et sèche, et hors de portée des enfants et des personnes aux capacités mentales et sensorielles limitées. Positionnez l'appareil de manière à ce que la prise électrique soit toujours accessible. Le cordon d'alimentation doit être correctement mis à la terre et conforme aux spécifications techniques figurant sur l'étiquette du produit.

- L'appareil doit fonctionner à une température comprise entre 5 °C et 38 °C.
- L'installation électrique alimentant l'appareil doit être mise à la terre.

- N'utilisez pas le déshumidificateur à proximité de murs, de rideaux ou d'autres objets susceptibles d'obstruer les entrées et sorties d'air. Ces dernières doivent être dégagées.
- Si l'appareil est incliné de plus de 45°, laissez-le en position verticale pendant au moins 24 heures avant de le mettre en marche.
- N'installez jamais l'appareil dans des endroits où il pourrait être exposé à :
 - des sources de chaleur, telles que radiateurs, chauffages, poêles ou autres appareils produisant de la chaleur ;
 - la lumière directe du soleil ;
 - des vibrations ou des chocs mécaniques ;
 - une quantité excessive de poussière ;
 - un manque de ventilation ;
 - une surface irrégulière ;
 - des gaz inflammables.

3.3. Utilisation de l'appareil

IMPORTANT :

- Pour éviter tout dommage, le compresseur retarde le démarrage de trois minutes à chaque mise en marche de l'appareil.
- Lorsque l'appareil est en marche, le compresseur produit de la chaleur, ce qui est normal.

MISE EN MARCHÉ DE L'APPAREIL

Appuyez sur le bouton MARCHE/ARRÊT pour démarrer l'appareil. Pour l'éteindre, appuyez de nouveau sur le bouton MARCHE/ARRÊT. Après le démarrage, l'écran LED affichera la température et l'humidité ambiantes.

Dégivrage automatique

par basses températures, la surface de l'évaporateur se couvre de givre, ce qui affecte l'efficacité de la déshumidification. L'appareil est équipé d'une fonction de dégivrage automatique. Pendant le dégivrage, le compresseur s'arrête et le voyant « Dégivrage » s'allume. Une fois le dégivrage terminé, l'appareil reprend automatiquement le mode déshumidification.

Déshumidification automatique

- a) vérifiez la température et l'humidité relative (HR). Appuyez une fois sur « Heure / Départ différé » pour régler l'humidité cible. Appuyez sur « Heure + / Humidité + » ou « Heure - / Humidité - » pour régler l'humidité. Le réglage est terminé si aucun bouton n'est enfoncé pendant 5 secondes.
- b) Lorsque l'humidité ambiante est inférieure de 3 % à l'humidité relative réglée, l'appareil cesse de déshumidifier et l'écran affiche « DÉSHUMIDIFICATION » en clignotant.
- c) Lorsque l'humidité ambiante dépasse de 3 % l'humidité relative réglée, l'appareil redémarre automatiquement la déshumidification.
- d) Plage de réglage de l'humidité : 10 à 95 %.

Remarque : Une fois l'humidité cible réglée en dessous de 30 %, l'appareil déshumidifie en continu.

Fonction minuterie

- Réglage de la minuterie de démarrage (« T ON »).

Appuyez trois fois sur le bouton « Démarrage différé » pour régler la minuterie de démarrage. Appuyez sur le bouton « Heure+ / Humi + » ou « Heure- / Humi - » pour régler les heures. Lorsque l'appareil ne fonctionne pas et que le délai programmé est atteint, il redémarre automatiquement. La configuration est terminée si aucun bouton n'est enfoncé pendant 5 secondes.

- Réglage de la minuterie de fin d'exécution (« T OFF »)

Appuyez quatre fois sur le bouton « Démarrage différé » pour régler la minuterie de fin d'opération. Appuyez sur le bouton « Heure+ / Humi + » ou « Heure- / Humi - » pour régler les heures. Lorsque l'appareil est en marche et que le temps programmé est atteint, il s'éteint automatiquement. La configuration est terminée si aucun bouton n'est enfoncé pendant 5 secondes.

- Éteignez la minuterie
- Modifiez la valeur de la minuterie à « 00 » pour la désactiver.

Codes d'erreur

Code d'erreur	Description de l'erreur	Solution	Notes
E1	Défaut du capteur de température de la bobine	Contactez le fabricant	-
E2	Défaut du capteur de température ambiante		-
E3	Défaut du capteur d'humidité		-
E4	Fuite de basse pression ou de réfrigérant		-
Surcharge	Le compresseur ne fonctionne pas.		-
Séquence de phases	défaut de séquence de phase d'alimentation		S'applique à l'alimentation triphasée
Absence de phase	Phase d'alimentation manquante		S'applique à l'alimentation triphasée

La machine peut être placée à proximité d'un système d'égouts pour permettre un drainage continu. Voici les conseils d'installation :

- Si le tuyau d'évacuation est suffisamment long pour atteindre le conduit d'eaux usées, il n'est pas nécessaire de le raccorder à une rallonge.
- Le tuyau d'évacuation ne doit ni se plier ni se tordre.
- L'extrémité du tuyau d'évacuation doit se trouver en dessous du début du tuyau.
- Lorsque la cuve d'eau est pleine, le voyant « PLEIN » s'allume.

3.4. Nettoyage et entretien

- Débranchez la prise secteur et laissez l'appareil refroidir complètement avant tout nettoyage, réglage ou remplacement d'accessoires, ou si l'appareil n'est pas utilisé.
 - Attendez l'arrêt complet des éléments rotatifs.
- Utilisez uniquement des nettoyeurs non corrosifs pour nettoyer la surface.
- Après le nettoyage, séchez soigneusement toutes les pièces avant toute nouvelle utilisation.
- Rangez l'appareil dans un endroit sec et frais, à l'abri de l'humidité et de la lumière directe du soleil.
- Ne pas vaporiser d'eau sur l'appareil ni l'immerger dans l'eau.
- Veillez à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil par les orifices de ventilation du boîtier.
- Nettoyez ces orifices à l'aide d'une brosse et d'air comprimé.
- L'appareil doit être inspecté régulièrement afin de vérifier son bon fonctionnement et de détecter tout dommage.
- Nettoyez avec un chiffon doux et légèrement humide.
- N'utilisez pas d'objets pointus et/ou métalliques pour le nettoyage (par exemple, une brosse métallique ou une spatule métallique) car ils pourraient endommager le revêtement de l'appareil.
- Ne nettoyez pas l'appareil avec des substances acides, des produits médicaux, des diluants, du carburant, des huiles ou d'autres produits chimiques car cela pourrait l'endommager.

MISE AU REBUT DES APPAREILS USAGÉS :

Ne jetez pas cet appareil avec les ordures ménagères. Déposez-le dans un point de collecte et de recyclage des appareils électriques et électroniques. Vérifiez le symbole figurant sur le produit, le mode d'emploi et l'emballage. Les plastiques utilisés pour sa fabrication sont recyclables conformément aux indications fournies. En choisissant le recyclage, vous contribuez activement à la protection de l'environnement. Contactez les autorités locales pour obtenir des informations sur votre centre de recyclage local.



Questo manuale di istruzioni è stato tradotto con la traduzione automatica. Ci sforziamo costantemente di fornire una traduzione accurata. Tuttavia, nessuna traduzione automatica è perfetta, né intende sostituire la traduzione umana. Il manuale di istruzioni ufficiale è nella versione inglese. Eventuali discrepanze o differenze create dalla traduzione non sono vincolanti e non hanno alcun effetto legale ai fini della conformità o dell'esecuzione. In caso di domande relative all'accuratezza delle informazioni contenute nel manuale di istruzioni, consultare la versione inglese dei contenuti, in quanto questa è la versione ufficiale.

Dati tecnici

Descrizione del parametro	Valore del parametro
Nome del prodotto	Deumidificatore
Modello	MSW-DEH660H
Tensione nominale [V~] / frequenza [Hz]	230/50
Potenza nominale [W]	750
Flusso d'aria [m ³ /h]	480
Tipo di refrigerante	R290
Dimensioni (larghezza x profondità x altezza) [mm]	500 x 485 x 885
Peso [kg]	34

1. Descrizione generale

Il manuale utente è progettato per aiutare nell'uso sicuro e senza problemi del dispositivo. Il prodotto è progettato e fabbricato in conformità con rigorosi principi di utilizzo tecnici, utilizzando tecnologie e componenti all'avanguardia. Inoltre, è prodotto in conformità con i più rigorosi standard di qualità.

NON UTILIZZARE IL DISPOSITIVO SE NON SI È LETTO E COMPRESO ATTENTAMENTE QUESTO MANUALE UTENTE.

Per aumentare la durata del dispositivo e per garantire un funzionamento senza problemi, utilizzarlo in conformità con questo manuale utente ed eseguire regolarmente attività di manutenzione. I dati tecnici e le specifiche contenute in questo manuale utente sono aggiornati. Il produttore si riserva il diritto di apportare modifiche correlate al miglioramento della qualità. Il dispositivo è progettato per ridurre al minimo i rischi di emissione di rumore, tenendo conto del progresso tecnologico e delle opportunità di riduzione del rumore.

Legenda



Il prodotto soddisfa gli standard di sicurezza pertinenti.



Leggere le istruzioni prima dell'uso.



Il prodotto deve essere riciclato.



ATTENZIONE! o **ATTENZIONE!** o **RICORDA!** Applicabile alla situazione specifica.
(segnale di avvertimento generale)



ATTENZIONE! Pericolo di scossa elettrica!



ATTENZIONE! Pericolo di incendio - materiali infiammabili!



Utilizzare solo in ambienti chiusi.



ATTENZIONE! I disegni in questo manuale sono solo a scopo illustrativo e in alcuni dettagli potrebbero differire dal prodotto reale.

2. Sicurezza d'uso



ATTENZIONE! Leggere tutte le avvertenze relative alla sicurezza e tutte le istruzioni. La mancata osservanza delle avvertenze e delle istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi o persino la morte.

I termini "dispositivo" o "prodotto" sono utilizzati nelle avvertenze e nelle istruzioni per fare riferimento al lavoro con l'apparecchio:

Deumidificatore elettrico

2.1. Sicurezza elettrica

- a) La spina del dispositivo deve essere adattata alla presa. Non modificare la spina in alcun modo. Le spine originali e le prese corrispondenti riducono il rischio di scosse elettriche.
- b) Evitare di toccare i componenti con messa a terra come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi. Esiste un rischio maggiore di scossa elettrica se il corpo è collegato a terra e tocca il dispositivo mentre è esposto a pioggia diretta, pavimento bagnato o mentre si lavora in un ambiente umido. La penetrazione dell'acqua nel dispositivo aumenta il rischio di danneggiamento o di folgorazione.
- c) Non toccare il dispositivo con mani bagnate o umide.
- d) Non usare il cavo dell'alimentazione in modo inadeguato. Non utilizzare mai il cavo per trasportare il dispositivo per tirare o estrarre la spina dal contatto. Tenere il cavo lontano da fonti di calore, olio, bordi taglienti o parti in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- e) Se è inevitabile utilizzare il dispositivo in un ambiente umido, è necessario applicare l'interruttore differenziale (RCD). L'utilizzo di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.
- f) È vietato utilizzare il dispositivo se il cavo di alimentazione è danneggiato o mostra segni visibili di usura. Un cavo di alimentazione danneggiato deve essere sostituito da un elettricista qualificato o dal servizio di assistenza del produttore.
- g) Per evitare scosse elettriche, non immergere il cavo, la spina o il dispositivo stesso in acqua o altri liquidi. È vietato utilizzare il dispositivo su superfici bagnate.
- h) **ATTENZIONE - PERICOLO DI MORTE!** Durante la pulizia o l'utilizzo del dispositivo, non immergerlo mai in acqua o altri liquidi.
- i) Usare solo fonti di alimentazione con messa a terra.

2.2. Sicurezza sul posto di lavoro

- a) Mantieni l'area di lavoro ordinata e ben illuminata. Il disordine o la scarsa illuminazione possono provocare incidenti. Bisogna essere previdenti, fare attenzione a quello che si fa e usare il buon senso utilizzando l'apparecchio.
- b) Non utilizzare il dispositivo in un'atmosfera potenzialmente esplosiva, ad esempio in presenza di liquidi, gas o polvere infiammabili. L'apparecchio produce scintille che possono incendiare polvere o vapori.
- c) In caso di constatazione di danno o non conformità nel funzionamento del dispositivo bisogna spegnerlo immediatamente e informare la persona delegata.
- d) In caso di dubbi sul corretto funzionamento del prodotto o in caso di constatazione di un danno, si prega di contattare il servizio di assistenza del produttore.
- e) Le riparazioni devono essere eseguite solo dall'assistenza tecnica del produttore. Riparare il dispositivo in autonomia è severamente vietato!
- f) In caso di accensione di fuoco o incendio, per estinguere il dispositivo sotto tensione, occorre utilizzare estintori a polvere o ad anidride carbonica (CO₂).
- g) Conservare il manuale d'istruzioni per il futuro utilizzo. Se il dispositivo deve essere affidato ai terzi, insieme ad esso va consegnato loro anche il manuale d'istruzioni.
- h) Tenere le gli elementi dell'imballaggio e i piccoli elementi di montaggio fuori dalla portata dei bambini.

- i) Tenere il dispositivo lontano dalla portata dei bambini e degli animali.



Ricordati! Quando si utilizza il dispositivo, proteggere i bambini e gli altri astanti.

2.3. Sicurezza personale

- a) È vietato utilizzare il dispositivo quando si è stanchi, malati, sotto l'effetto di alcool, droga o medicinali che riducono in modo significativo le capacità relative alla gestione del dispositivo.
- b) Il dispositivo non è destinato all'uso da parte di persone (compresi i bambini) con funzioni mentali, sensoriali o intellettive ridotte o persone prive di esperienza e/o conoscenza a meno che non siano supervisionate o siano state istruite da una persona responsabile della loro sicurezza su come operare il dispositivo.
- c) L'apparecchio può essere azionato da persone fisicamente idonee, capaci di farlo funzionare e adeguatamente addestrate, che abbiano letto queste istruzioni e siano state istruite in materia di sicurezza e salute sul lavoro.
- d) Per prevenire l'avvio accidentale, assicurarsi che l'interruttore sia in posizione off prima di connettersi alla fonte di alimentazione.
- e) L'apparecchio non è un giocattolo. I bambini vanno sorvegliati affinché non giochino con il dispositivo.

2.4. Uso sicuro del dispositivo

- a) Assicurarsi che la ruota sia posizionata in modo stabile. Utilizzare strumenti adatti all'applicazione. Un prodotto correttamente selezionato svolgerà un lavoro migliore e più sicuro per il quale è stato progettato.
- b) Prima di iniziare la regolazione, la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio, occorre scollegarlo dall'alimentazione. Questa misura preventiva riduce il rischio di messa in moto accidentale.
- c) Conservare gli apparecchi inattivi fuori dalla portata dei bambini e delle persone che non conoscono l'apparecchio o queste istruzioni d'uso. I dispositivi sono pericolosi se utilizzati da persone senza esperienza.
- d) Mantenere il dispositivo in buono stato tecnico. Controllare prima di ogni operazione che non ci siano danni generali o relativi alle parti in movimento (crepe nelle parti e nei componenti o qualsiasi altra condizione che possa influenzare il funzionamento sicuro del dispositivo). In caso di guasto, far riparare il dispositivo prima dell'uso.
- e) Conservare il dispositivo fuori dalla portata dei bambini.
- f) La riparazione e la manutenzione delle apparecchiature dovrebbero essere effettuate dal personale qualificato utilizzando esclusivamente parti di ricambio originali. Ciò garantirà un utilizzo sicuro.
- g) Per assicurare l'integrità operativa progettata dell'apparecchio, non rimuovere le coperture installate in fabbrica o allentare le viti.
- h) Durante il trasporto e lo spostamento dell'apparecchio dal luogo di stoccaggio a quello di utilizzo, si deve tener conto delle norme di sicurezza e di salute per la movimentazione manuale in vigore nel paese in cui l'apparecchio viene utilizzato.
- i) È vietato muovere, spostare o ruotare l'apparecchio durante il funzionamento.
- j) Pulire regolarmente l'apparecchio per evitare un accumulo permanente di sporco.
- k) L'apparecchio non è un giocattolo. Le operazioni di pulizia e di manutenzione non devono essere effettuate da bambini senza sorveglianza.
- l) È vietato intervenire sul design del dispositivo per modificarne i parametri o la costruzione.
- m) Tenere il dispositivo lontano da fonti di fuoco e di calore
- n) Non coprire i fori di ventilazione dell'apparecchio.
- o) Non conservare oggetti pesanti, velenosi o corrosivi nell'apparecchio.
- p) Non utilizzare il dispositivo in ambienti non riscaldati o in luoghi con elevata umidità dell'aria.
- q) **ATTENZIONE!** L'unità, nella sua struttura, contiene sostanze infiammabili. Per questo motivo, alla fine della sua vita utile, il dispositivo deve essere consegnato a uno specialista per lo smaltimento.
- r) Non posizionare il dispositivo in prossimità di fiamme libere, forni elettrici, stufe a carbone, ecc. e non esporre il dispositivo alla luce diretta del sole.
- s) Il dispositivo deve essere collegato direttamente alla presa a muro; non usare una multipresa o simili.
- t) Assicurarsi che l'alimentazione elettrica dell'apparecchio corrisponda ai dati riportati sulla targhetta!
- u) Non mettere oggetti pesanti sull'apparecchio.

- v) Non danneggiare il circuito del refrigerante.



ATTENZIONE! Nonostante la progettazione sicura del dispositivo e le sue caratteristiche di protezione, e nonostante l'uso di elementi aggiuntivi per la protezione dell'operatore, sussiste comunque un leggero rischio di incidenti o lesioni durante l'utilizzo del dispositivo. Prestare attenzione e usare il buon senso durante l'utilizzo del dispositivo.

3. Principi di utilizzo

Il deumidificatore d'aria è progettato per deumidificare l'aria nella stanza, proteggendo la stanza e gli oggetti al suo interno dagli effetti negativi dell'umidità.

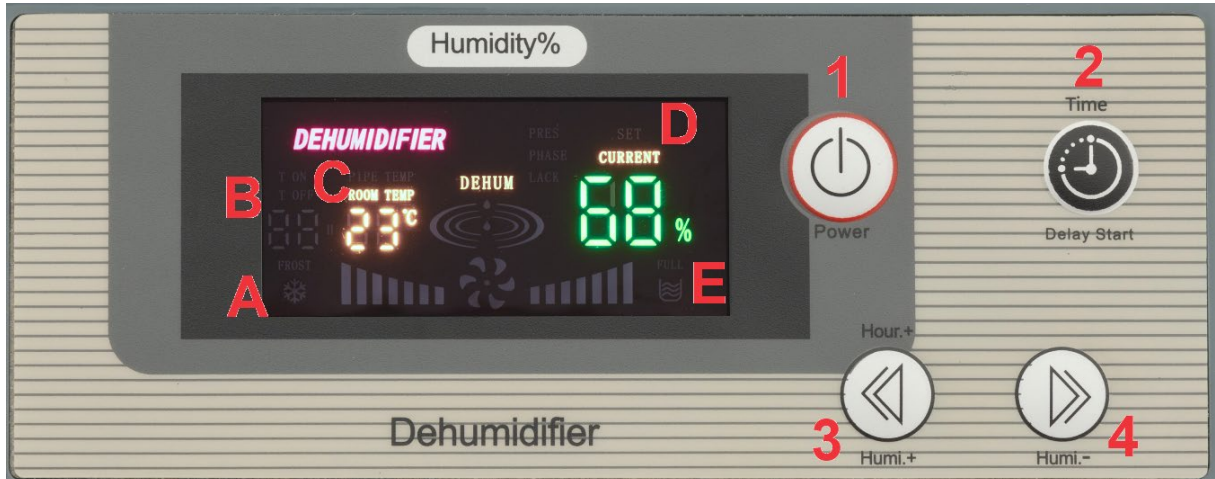
L'utente è responsabile per eventuali danni derivanti da un uso improprio del dispositivo.

3.1. Descrizione del dispositivo



- 1 – Pannello di controllo
- 2 – Presa d'aria
- 3 – Tubo di scarico dell'acqua

Pannello di controllo:



<p>A. Sbrinamento.</p> <p>B. Stato del timer ("T ON" - timer per l'avvio del funzionamento, "T OFF" - timer per la fine del funzionamento).</p> <p>C. Temperatura della serpentina ("PIPE TEMP") / temperatura ambiente ("ROOM TEMP").</p> <p>D. Umidità impostata ("SET") / misurata ("CURRENT").</p> <p>E. Si accende quando il serbatoio dell'acqua è quasi pieno.</p>	<p>1 – (POWER) accensione e spegnimento del dispositivo.</p> <p>2 – (Avvio ritardato/temporizzato):</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Premendo questo pulsante una volta si accede alla modalità di impostazione dell'umidità relativa. ○ Premendo due volte questo pulsante si entra nella modalità di impostazione di accensione automatica ("T ON"). ○ Premendo questo pulsante tre volte si accede alla modalità di spegnimento automatico ("T OFF"). ○ Premendo questo pulsante quattro volte si accede alla modalità di impostazione del tempo di sbrinamento. ○ Premendo questo pulsante cinque volte si tornerà all'interfaccia originale. <p>3 – ("Ora+ / Humi +"): Premere per aumentare il livello di umidità relativa (1 pressione aumenta dell'1%). Nella modalità di impostazione accensione/spegnimento automatico, premere per aumentare il numero di ore.</p> <p>4 – („Ora- / Humi -„) Premere per ridurre il livello di umidità relativa (1 pressione riduce dell'1%). In modalità di impostazione accensione/spegnimento automatico, premere per ridurre il numero di ore.</p>
--	---

3.2. Preparazione all'uso

POSIZIONE DELL'APPARECCHIO

La temperatura ambiente non deve essere superiore a 40°C e l'umidità relativa deve essere inferiore all'85%. Garantire una buona ventilazione nella stanza in cui viene utilizzato il dispositivo. Deve esserci una distanza di almeno 10 cm tra ciascun lato del dispositivo e la parete o altri oggetti. Il dispositivo deve essere sempre utilizzato su una superficie piana, stabile, pulita, ignifuga e asciutta, e deve essere fuori dalla portata dei bambini e delle persone con funzioni mentali e sensoriali ridotte. Posizionare il dispositivo in modo da avere sempre accesso alla spina di alimentazione. Il cavo di alimentazione collegato all'apparecchio deve essere correttamente messo a terra e corrispondere ai dettagli tecnici riportati sull'etichetta del prodotto.

- Il dispositivo deve funzionare a una temperatura compresa tra 5°C e 38°C.
- L'impianto elettrico che alimenta il dispositivo deve essere messo a terra.

- Non utilizzare il deumidificatore vicino a pareti, tende o altri oggetti che potrebbero ostruire l'ingresso e l'uscita dell'aria. L'ingresso e l'uscita dell'aria devono essere liberi da ostruzioni.
- Se la macchina è inclinata di oltre 45°, lasciarla in posizione verticale per almeno 24 ore prima di metterla in funzione.
- Non installare mai il dispositivo in luoghi in cui potrebbe essere esposto a:
 - Fonti di calore, come radiatori, stufe, stufe o altri dispositivi che producono calore.
 - Luce solare diretta.
 - Vibrazioni meccaniche o urti.
 - Polvere eccessiva.
 - Mancanza di ventilazione.
 - Superficie irregolare.
 - Gas infiammabili.

3.3. Utilizzo del dispositivo

IMPORTANTE:

- per evitare danni, il compressore ritarda l'avvio di tre minuti ogni volta che l'unità viene avviata.
- Quando l'unità è in funzione, il compressore produce calore, il che è normale.

Accensione del dispositivo

Premere il pulsante POWER per avviare l'apparecchio. Per spegnere il dispositivo, premere nuovamente il pulsante POWER. Dopo aver avviato il dispositivo, il display LED mostrerà la temperatura e l'umidità dell'ambiente.

Sbrinamento automatico

La superficie dell'evaporatore si ricoprirà di brina a basse temperature, il che influirà sull'efficienza della deumidificazione. Il dispositivo è dotato di una funzione di sbrinamento automatico. Durante lo sbrinamento, il compressore smette di funzionare e la spia "FROST" si accende. Al termine del processo di sbrinamento, l'unità tornerà automaticamente in modalità deumidificazione.

Deumidificazione automatica

- a) Controllare la temperatura e l'umidità relativa correnti. Premere una volta "Time / Delay Start" per impostare l'umidità desiderata. Premere "Hour+ / Humi +" o "Hour- / Humi -" per impostare l'umidità. La configurazione è completa se non viene premuto alcun pulsante per 5 secondi.
- b) Quando l'umidità ambiente è inferiore del 3% all'umidità relativa impostata, l'unità interrompe la deumidificazione e sullo schermo lampeggia la scritta "DEHUM".
- c) Quando l'umidità ambiente supera l'umidità relativa impostata del 3%, l'unità avvia automaticamente la deumidificazione.
- d) Intervallo di impostazione dell'umidità: 10-95%

Nota: una volta impostata l'umidità target a un valore inferiore al 30%, il dispositivo deumidifica costantemente.

Funzioni timer

- Impostazione del timer di avvio ("T ON")

Premere tre volte il pulsante "Time / Delay Start" per impostare il timer di avvio. Premere il pulsante "Hour+ / Humi +" o "Hour- / Humi -" per impostare le ore. Quando l'unità non è in funzione e raggiunge l'ora impostata, si avvia automaticamente. La configurazione è completa se non viene premuto alcun pulsante per 5 secondi.

- Impostazione del timer di fine funzionamento ("T OFF")

Premere quattro volte il pulsante "Time / Delay Start" per impostare il timer di fine funzionamento. Premere il pulsante "Hour+ / Humi +" o "Hour- / Humi -" per impostare le ore. Quando l'unità è in funzione e raggiunge l'ora impostata, si spegne automaticamente. La configurazione è completa se non viene premuto alcun pulsante per 5 secondi.

- Disattivazione del timer
- Modificare il valore del timer su "00" per disattivarlo.

Codici di errore

Codice di errore	Descrizione dell'errore	Soluzione	Note
E1	Guasto al sensore di temperatura della bobina	Contattare il produttore	-
E2	Guasto al sensore di temperatura ambiente		-
E3	Guasto al sensore di umidità		-
E4	Bassa pressione o perdita di refrigerante		-
Sovraccarico	Compressore non funzionante		-
Sequenza di fase	Guasto alla sequenza di fase di alimentazione		Si applica all'alimentazione trifase
Mancanza di fase	Fase di alimentazione mancante		Si applica all'alimentazione trifase

La macchina può essere posizionata vicino a una rete fognaria per consentire il drenaggio continuo. Ecco i suggerimenti per l'installazione:

- Se il tubo di scarico è abbastanza lungo da raggiungere lo scarico delle acque reflue, non è necessario collegare una prolunga
- Il tubo di scarico non deve piegarsi o torcersi.
- L'estremità del tubo di scarico deve essere al di sotto dell'inizio del tubo.
- Quando il serbatoio dell'acqua è pieno, la spia "FULL" si accenderà

3.4. Pulizia e manutenzione

- Scollegare la spina di alimentazione e lasciare raffreddare completamente l'apparecchio prima di ogni pulizia, regolazione o sostituzione di accessori, o se l'apparecchio non viene utilizzato.
 - Attendere che gli elementi rotanti si fermino.
- Utilizzare solo detersivi non corrosivi per pulire la superficie.
- Dopo la pulizia, asciugare completamente tutti i componenti prima di riutilizzarlo.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fresco, al riparo dall'umidità e dall'esposizione diretta alla luce solare.
- Non spruzzare l'apparecchio con un getto d'acqua né immergerlo in acqua.
- Evitare che l'acqua penetri all'interno dell'apparecchio attraverso le aperture di ventilazione presenti nell'alloggiamento.
- Pulire le aperture di ventilazione con una spazzola e aria compressa.
- L'apparecchio deve essere ispezionato regolarmente per verificarne l'efficienza tecnica e individuare eventuali danni.
- Per pulire bisogna usare un panno morbido e umido.
- Non utilizzare oggetti appuntiti e/o metallici per la pulizia (ad esempio una spazzola metallica o una spatola metallica) perché potrebbero danneggiare il materiale della superficie dell'apparecchio.
- Non pulire l'apparecchio con sostanze acide, agenti per uso medico, diluenti, carburante, oli o altre sostanze chimiche perché potrebbero danneggiarlo.

SMALTIMENTO DEI DISPOSITIVI USATI:

Non smaltire questo dispositivo nei sistemi di raccolta dei rifiuti urbani. Consegnarlo a un punto di raccolta e riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Controllare il simbolo sul prodotto, sul manuale di istruzioni e sulla confezione. Le materie plastiche utilizzate per costruire il dispositivo possono essere riciclate in conformità con le relative indicazioni. Scegliendo di riciclare, si contribuisce in modo significativo alla tutela del nostro ambiente.

Per informazioni sull'impianto di riciclaggio più vicino, contattare le autorità locali.



Este manual de instrucciones ha sido traducido automáticamente. Nos esforzamos constantemente por ofrecer una traducción precisa. Sin embargo, ninguna traducción automática es perfecta. Tampoco pretende sustituir a la traducción realizada por un ser humano. El manual de instrucciones oficial es la versión inglesa. Cualquier discrepancia o diferencia en la traducción no es vinculante ni tiene ningún efecto legal a efectos de cumplimiento o ejecución. En caso de duda sobre la exactitud de la información incluida en las instrucciones de uso, consulte la versión inglesa de estos contenidos, ya que esta es la versión oficial.

Características técnicas

Descripción del parámetro	Valor del parámetro
Nombre del producto	Deshumidificador
Modelo	MSW-DEH660H
Tensión nominal [V~] / frecuencia [Hz]	230/50
Potencia nominal [W]	750
Caudal de aire [m ³ /h]	480
Tipo de refrigerante	R290
Dimensiones (anchura × profundidad × altura) [mm]	500 x 485 x 885
Peso [kg]	34

1. Descripción general

El manual del usuario está diseñado para ayudar en el uso seguro y sin problemas del dispositivo. El producto está diseñado y fabricado de acuerdo con estrictas instrucciones de uso técnicas, utilizando tecnologías y componentes de vanguardia. Además, se produce de conformidad con los estándares de calidad más estrictos.

**NO UTILICE EL DISPOSITIVO A MENOS QUE HAYA LEÍDO Y COMPRENDIDO
COMPLETAMENTE ESTE MANUAL DEL USUARIO.**

Para aumentar la vida útil del producto y garantizar un funcionamiento sin problemas, úselo de acuerdo con este manual del usuario y realice tareas de mantenimiento regularmente. Los datos técnicos y las especificaciones de este manual del usuario están actualizados. El fabricante se reserva el derecho de realizar cambios asociados con la mejora de la calidad. El dispositivo está diseñado para reducir al mínimo los riesgos de emisión de ruido, teniendo en cuenta el progreso tecnológico y las oportunidades de reducción de ruido.

Leyenda



El producto cumple con los estándares de seguridad pertinentes.



Lea las instrucciones antes de usar.



El producto debe reciclarse.



ADVERTENCIA! o **¡PRECAUCIÓN!** o **¡RECUERDE!** Aplicable a la situación dada.
(señal de advertencia general)



ATENCIÓN! Advertencia de descarga eléctrica!



ATENCIÓN! Peligro de incendio - materiales inflamables!



Usar solo en interiores.



¡RECUERDE! Los dibujos de este manual son solo ilustrativos y algunos detalles pueden diferir del producto real.

2. Seguridad de uso



ATENCIÓN! Leer todas las advertencias de seguridad y todos los manuales e instrucciones. El incumplimiento de las advertencias e instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios, lesiones graves o incluso la muerte.

Los términos "dispositivo" o "producto" se utilizan en las advertencias e instrucciones para referirse a:

Deshumidificador

2.1. Seguridad eléctrica

- La clavija de la herramienta eléctrica debe coincidir con el enchufe. Nunca modificar el enchufe de ninguna manera. Usar la clavija no modificada y el enchufe de alimentación correspondiente reducirá el riesgo de choque eléctrico.
- Evite tocar las partes conectadas a tierra como tubos, radiadores, calderas y frigoríficos. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra y toca el dispositivo mientras está expuesto a la lluvia directa, pavimento mojado o mientras trabaja en un entorno húmedo. El ingreso del agua a la herramienta aumenta el riesgo de avería y descargas eléctricas.
- No tocar el dispositivo con las manos mojadas o húmedas.
- No usar el cable de alimentación de forma incorrecta. Nunca manipular el equipo ni sacar la clavija tirando del cable. Mantener el cable alejado de las fuentes de calor, aceites, cantos cortantes o piezas móviles. Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.
- Si no se puede evitar el uso del aparato en un entorno húmedo, se debe utilizar un dispositivo de corriente residual (RCD). El uso del RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- No usar el aparato si el conductor de alimentación está dañado o muestra claros signos de desgaste. El cable de alimentación dañado debe ser sustituido por un electricista cualificado o por el servicio técnico del fabricante.
- Para evitar el choque eléctrico, no sumergir el cable, el enchufe o el aparato en agua o en cualquier otro líquido. No utilizar el aparato sobre superficies mojadas.
- ATENCIÓN: ¡PELIGRO DE MUERTE!** Durante la limpieza o el uso del aparato, no sumergirlo nunca en agua u otros líquidos.
- Deben utilizarse solo fuentes de alimentación que tienen una conexión a tierra.

2.2. Seguridad en el lugar de trabajo

- Mantenga la zona de trabajo ordenada y bien iluminada. El desorden o la mala iluminación pueden provocar accidentes. Hay que ser previsor, observar lo que se hace y actuar con sentido común al utilizar el equipo.
- No utilice el dispositivo en una atmósfera potencialmente explosiva, por ejemplo, en presencia de líquidos, gases o polvo inflamables. El aparato genera chispas que pueden encender el polvo o los vapores.
- Si se observa cualquier daño o anomalía en el funcionamiento del equipo, hay que apagarlo inmediatamente y comunicar el hecho ocurrido a una persona autorizada.
- Si tiene alguna duda sobre el funcionamiento del producto o si este está dañado, póngase en contacto con el servicio técnico del fabricante.
- Solo el servicio técnico del fabricante se puede encargar de la reparación del dispositivo. ¡No realizar las reparaciones por sí solo!
- En caso de fuego o incendio, solo deben utilizarse extintores de polvo o de nieve (CO₂) para extinguir el aparato bajo tensión.
- Guardar este manual para futuras consultas. En caso de transmitir el equipo a otra persona, deberá entregarse también el manual de uso.
- Mantener los elementos de embalaje y las partes pequeñas de montaje fuera del alcance de los niños.

- i) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños y los animales.



¡Recuerde! Al utilizar el dispositivo, proteja a los niños y a otras personas.

2.3. Seguridad personal

- a) No opere este dispositivo si está cansado, enfermo o bajo la influencia de alcohol, drogas o medicamentos que puedan afectar su capacidad para operar el dispositivo.
- b) El dispositivo no está diseñado para ser utilizado por personas (incluidos niños) con funciones mentales, sensoriales o intelectuales reducidas o personas que carecen de experiencia y/o conocimiento a menos que estén supervisados o hayan sido instruidos por una persona responsable de su seguridad sobre cómo operar el dispositivo.
- c) El equipo debe ser operado por personas físicamente aptas, capaces de manejarlo, que se hayan familiarizado con estas instrucciones y que hayan recibido la formación adecuada en materia de seguridad e higiene en el trabajo.
- d) Para evitar un arranque accidental, el usuario debe asegurarse que el interruptor está en la posición de apagado antes de conectarlo a una fuente de alimentación.
- e) El dispositivo no es un juguete. Los niños deben ser supervisados para tener la seguridad de que no jueguen con el aparato.

2.4. Uso seguro del dispositivo

- a) Asegurarse de la colocación estable de la rueda. Utilizar las herramientas adecuadas para el tipo de trabajo. Un producto seleccionado correctamente hará un mejor y más seguro trabajo para el que fue diseñado.
- b) Desconecte el dispositivo de la fuente de alimentación antes de ajustarlo, limpiarlo o darle servicio. Esta medida preventiva reduce el riesgo de su puesta en marcha accidental.
- c) Mantenga el producto sin usar fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que no esté familiarizada con el dispositivo o este manual. Los dispositivos son peligrosos en manos de usuarios sin experiencia.
- d) Mantener el dispositivo en buen estado técnico. Antes de cada uso comprobar si hay daños generales o daños relacionados con las piezas móviles (grietas en las piezas y los elementos o cualquier otra condición que pueda afectar al funcionamiento seguro del producto). En el caso del daño, hacer reparar el equipo antes de usarlo.
- e) Mantener el equipo fuera del alcance de los niños.
- f) Cualquier operación de reparación y mantenimiento debe ser realizada por el personal cualificado y utilizando repuestos originales. Así la seguridad de uso será garantizada.
- g) Para garantizar la integridad operativa diseñada del equipo, no retirar las cubiertas instaladas en fábrica ni desatornillar los pernos.
- h) Al transportar y manipular el dispositivo desde el lugar de almacenamiento al lugar de uso, tener en cuenta las normas de prevención de riesgos laborales durante la manipulación, aplicables en el país donde se utilizan los dispositivos.
- i) Se prohíbe mover, desplazar o girar el equipo durante su funcionamiento.
- j) Limpiar regularmente la herramienta para evitar la acumulación permanente de suciedad.
- k) El dispositivo no es un juguete. Los niños no deben realizar la limpieza y el mantenimiento sin la supervisión de un adulto.
- l) No manipular la estructura del equipo para cambiar sus parámetros o el diseño.
- m) Mantener el equipo lejos de fuentes de fuego y calor
- n) ¡No tapan los orificios de ventilación de la herramienta!
- o) No guarde ningún artículo pesado, tóxico y/o corrosivo en el equipo.
- p) No utilice el dispositivo en habitaciones sin calefacción ni en lugares con alta humedad.
- q) ¡ADVERTENCIA! La unidad contiene sustancias inflamables. Por esta razón, al final de su vida útil, el equipo debe ser eliminado por una empresa especializada.
- r) No coloque el dispositivo cerca de llamas abiertas, hornos eléctricos, estufas de carbón, etc., ni lo exponga a la luz solar directa.
- s) El equipo debe conectarse directamente a una toma de corriente de pared, no utilice alargadores o bases múltiples, etc.

- t) ¡Asegúrese de que la fuente de alimentación del dispositivo coincida con los datos indicados en la placa de características!
- u) No poner objetos pesados encima del equipo.
- v) No dañar la circulación del refrigerante.



ATENCIÓN! A pesar del diseño seguro del dispositivo y sus características de protección, y a pesar del uso de elementos adicionales que protegen al operador, existe un ligero riesgo de accidente o lesión al utilizarlo. Manténgase alerta y utilice el sentido común al utilizarlo.

3. Instrucciones de uso

El deshumidificador está diseñado para deshumidificar el aire de la habitación, protegiéndola a ella y a los objetos que contiene de los efectos negativos de la humedad.

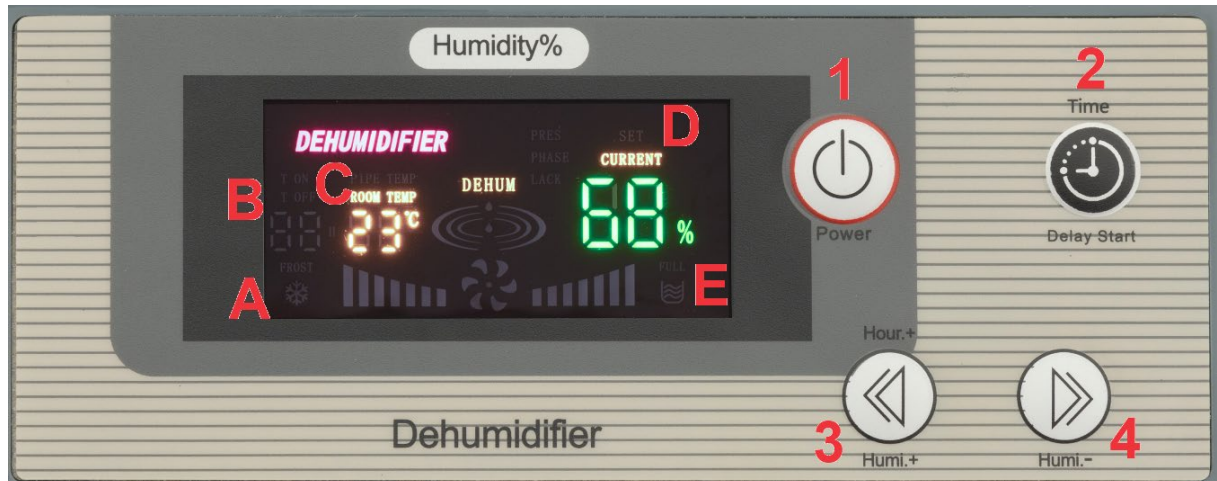
El usuario es responsable de cualquier daño resultante de un uso indebido del dispositivo.

3.1. Descripción del producto



- 1 – Panel de control
- 2 – Entrada de aire
- 3 – Tubería de descarga de agua

Panel de mando:



<p>A. Descongelación.</p> <p>B. Estado del temporizador (“T ON” - temporizador para el inicio de la operación, “T OFF” - temporizador para el final de la operación).</p> <p>C. Temperatura de la bobina (“PIPE TEMP”) / temperatura ambiente (“ROOM TEMP”).</p> <p>D. Humedad establecida (“SET”) / medida (“CURRENT”).</p> <p>E. Se ilumina cuando el tanque para agua está casi lleno.</p>	<p>1 – (POWER) encender y apagar el dispositivo.</p> <p>2 – (Time / Delay Start):</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Al presionar este botón una vez, ingresará al modo de ajuste de humedad relativa. ○ Al presionar este botón dos veces, ingresará al modo de ajuste de encendido automático (“T ON”). ○ Al presionar este botón tres veces, ingresará al modo de ajuste de apagado automático (“T OFF”). ○ Al presionar este botón cuatro veces, ingresará al modo de ajuste del tiempo de descongelación. ○ Al presionar este botón cinco veces, cambiará a la interfaz original. <p>3 – (“Hour+ / Humi +”): Presione para aumentar el nivel de humedad relativa (1 pulsación aumenta en un 1%). En el modo de ajuste de encendido/apagado automático, presione para aumentar el número de horas.</p> <p>4 – („Hora- / Humedad –,“) Pulse para reducir el nivel de humedad relativa (una pulsación reduce un 1%). En el modo de encendido/apagado automático, pulse para reducir el número de horas.</p>
--	--

3.2. Preparación para el uso

UBICACIÓN DEL APARATO

La temperatura del ambiente no debe ser superior a 40°C y la humedad relativa debe ser inferior al 85%. Asegúrese de que haya una buena ventilación en la habitación en la que se utilice el dispositivo. Debe haber al menos 10 cm de distancia entre cada lado del dispositivo y la pared u otros objetos. El dispositivo debe utilizarse siempre sobre una superficie plana, estable, limpia, ignífuga y seca, y fuera del alcance de los niños y de las personas con funciones mentales y sensoriales limitadas. Coloque el dispositivo de manera que siempre tenga acceso al enchufe de alimentación. El cable de alimentación conectado al aparato debe estar correctamente conectado a tierra y corresponder a los detalles técnicos de la etiqueta del producto.

- El dispositivo debe funcionar a una temperatura de entre 5°C y 38°C.
- La instalación eléctrica que alimenta el dispositivo debe estar conectada a tierra.
- No utilice el deshumidificador cerca de paredes, cortinas u otros objetos que puedan bloquear la entrada y la salida. La entrada y salida de aire deben estar libres de obstrucciones.

- Si la máquina está inclinada más de 45°, déjela en posición vertical durante al menos 24 horas antes de ponerla en funcionamiento.
- Nunca instale el dispositivo en lugares donde pueda estar expuesto a:
 - Fuentes de calor, como radiadores, calentadores, estufas u otros dispositivos que produzcan calor.
 - Luz solar directa.
 - Vibración mecánica o choque.
 - Polvo excesivo.
 - Falta de ventilación.
 - Superficie irregular.
 - Gases inflamables.

3.3. Uso del dispositivo

IMPORTANTE:

- Para evitar daños, el compresor retrasa el arranque durante tres minutos cada vez que se enciende la unidad.
- Cuando la unidad está funcionando, el compresor produce calor, lo cual es normal.

Encendido del equipo

Presione el botón POWER para iniciar el aparato. Para apagar el dispositivo, presione nuevamente el botón POWER. Después de iniciar el dispositivo, la pantalla LED mostrará la temperatura y la humedad del ambiente.

Descongelación automática

La superficie del evaporador se cubrirá de escarcha a bajas temperaturas, lo que afectará la eficiencia de la deshumidificación. El dispositivo tiene una función de descongelación automática. Durante la descongelación, el compresor deja de funcionar y se enciende la lámpara "FROST". Una vez finalizado el proceso de descongelación, la unidad volverá automáticamente al modo de deshumidificación.

Deshumidificación automática

- a) Verifique la temperatura actual y la HR (humedad relativa). Presione "Tiempo/Inicio retardado" una vez para establecer la humedad objetivo. Pulse „Hora+ / Humedad +" o „Hora- / Humedad -" para configurar la humedad. La configuración estará completa si no se presiona ningún botón durante 5 segundos.
- b) Cuando la humedad ambiente sea un 3% inferior a la humedad relativa establecida, la unidad dejará de deshumidificar y en la pantalla parpadeará "DEHUM".
- c) Cuando la humedad ambiente excede la humedad relativa establecida en un 3%, la unidad comienza a deshumidificar automáticamente.
- d) Rango de ajuste de humedad: 10-95%

Nota: Una vez que la humedad objetivo se establece en menos del 30%, el dispositivo deshumidificará constantemente.

Funciones del temporizador

- Ajuste del temporizador de arranque ("T ON")

Presione el botón "Time / Delay Start" tres veces para configurar el temporizador de inicio. Presione el botón "Hour+ / Humi +" o "Hour- / Humi -" para configurar las horas. Cuando la unidad no esté funcionando y llegue a la hora configurada, se encenderá automáticamente. La configuración estará completa si no se presiona ningún botón durante 5 segundos.

- Configuración del temporizador de fin de funcionamiento ("T OFF")

Presione el botón "Time / Delay Start" cuatro veces para configurar el temporizador de fin de funcionamiento. Presione el botón "Hour+ / Humi +" o "Hour- / Humi -" para configurar las horas. Cuando la unidad esté funcionando y llegue a la hora configurada, se apagará automáticamente. La configuración estará completa si no se presiona ningún botón durante 5 segundos.

- Apague el temporizador
- Cambie el valor del temporizador a "00" para apagarlo.

Códigos de error

Código del error	Descripción del error	Solución	Notas
E1	Fallo en el sensor de temperatura del serpentín	Contacte al fabricante	-
E2	Fallo del sensor de temperatura ambiente		-
E3	Fallo del sensor de humedad		-
E4	Baja presión o fuga de refrigerante		-
Sobrecarga	Compresor no funciona		-
Secuencia de fases	Fallo de secuencia de fases de suministro		Aplicable a alimentación trifásica
Falta de fase	Falta de fase de alimentación		Aplicable a alimentación trifásica

La máquina se puede colocar cerca de un sistema de alcantarillado para permitir un drenaje continuo.

Consejos de instalación:

- Si el tubo de drenaje es lo suficientemente largo como para llegar al desagüe de aguas residuales, no es necesario conectar una extensión
- El tubo de descarga no debe doblarse ni torcerse.
- El extremo del tubo de descarga debe estar por debajo del inicio del tubo.
- Cuando el tanque para agua esté lleno, se encenderá la luz "FULL" (LLENO)

3.4. Limpieza y mantenimiento

- Desenchufe el dispositivo y deje que se enfríe completamente antes de cada limpieza, ajuste o sustitución de accesorios, o si no lo va a utilizar.
 - Espere a que los elementos giratorios se detengan.
- Utilice únicamente limpiadores no corrosivos para limpiar la superficie.
- Tras limpiar el dispositivo, seque completamente todas las piezas antes de volver a utilizarlo.
- Guarde el dispositivo en un lugar seco y fresco, protegido de la humedad y de la exposición directa a la luz solar.
- No rocíe el dispositivo con agua a presión ni lo sumerja en agua.
- Evite la entrada de agua en el dispositivo a través de las rejillas de ventilación de la carcasa.
- Limpie las rejillas de ventilación con un cepillo y aire comprimido.
- El dispositivo debe inspeccionarse periódicamente para comprobar su rendimiento técnico y detectar posibles daños.
- Limpie con un paño suave y húmedo.
- No utilice objetos afilados ni metálicos para la limpieza (p. ej., un cepillo de alambre o una espátula metálica), ya que pueden dañar la superficie del aparato.
- No limpie el dispositivo con sustancias ácidas, productos médicos, disolventes, combustible, aceites u otras sustancias químicas, ya que pueden dañarlo.

ELIMINACIÓN DE DISPOSITIVOS USADOS:

No deseche este dispositivo en los sistemas de residuos municipales. Entréguelo en un punto de reciclaje de aparatos eléctricos. Compruebe el símbolo en el producto, el manual de instrucciones y el embalaje. Los plásticos utilizados en su fabricación pueden reciclarse según sus marcas. Al reciclar, contribuye significativamente a la protección del medio ambiente.

Comuníquese con las autoridades locales para obtener información sobre sus instalaciones de reciclaje locales.



Kérjük, vegye figyelembe, hogy ez a használati útmutató gépi fordítással készült. Arra törekszünk, hogy a fordítások a lehető legpontosabbak legyenek, azonban egyetlen gépi fordítás sem tökéletes, és nem is célja, hogy helyettesítse az emberi fordítást. A hivatalos használati útmutató az angol nyelvű változat. A fordításban keletkezett eltérések vagy különbségek nem kötelező érvényűek, és nincs jogi hatásuk a megfelelőség vagy a végrehajtás szempontjából. Ha bármilyen kérdés merül fel a használati útmutatóban szereplő információk pontosságával kapcsolatban, kérjük, hivatkozzon ezen tartalmak angol nyelvű változatára, amely a hivatalos változat.

Műszaki adatok

Paraméter leírása	Paraméter értéke
Precíziós mérleg	Páramentesítő
Modell	MSW-DEH660H
Névleges feszültség [V~] / frekvencia [Hz]	230/50
Névleges teljesítmény [W]	750
Légáramlás [m ³ /h]	480
Hűtőközeg fajtája	R290
Méretetek (szélesség x mélység x magasság) [mm]	500 x 485 x 885
Súly [kg]	34

1. Általános leírás

A használati útmutató a készülék biztonságos és problémamentes használatának elősegítését szolgálja. A terméket szigorú műszaki irányelveknek megfelelően, a legmodernebb technológiák és alkatrészek felhasználásával, valamint az üzemeltetés szabályainak megfelelően tervezték és gyártották. Ezenkívül a legszigorúbb minőségi szabványoknak megfelelően gyártották.

NE HASZNÁLJA A KÉSZÜLÉKET CSAK AKKOR, HA ALAPOSAN NEM OLVASTA EL ÉS MEGÉRTETTE EZT A FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓT.

A készülék élettartamának növelése és a problémamentes működés biztosítása érdekében a jelen használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően használja, és rendszeresen végezzen karbantartási feladatokat. A jelen használati útmutatóban szereplő műszaki adatok és specifikációk naprakészek. A gyártó fenntartja a jogot a minőségfejlesztéssel kapcsolatos változtatásokra. A készüléket úgy tervezték, hogy a zajkibocsátási kockázatokat minimálisra csökkentse, figyelembe véve a technológiai fejlődést és a zajcsökkentési lehetőségeket.

Jelmagyarázat



A termék megfelel a vonatkozó biztonsági szabványoknak.



Használat előtt olvassa el az utasításokat.



A terméket újra kell hasznosítani.



FIGYELMEZTETÉS! vagy **VIGYÁZAT!** vagy **NE FELEDJE!** Az adott helyzetre vonatkozik. (általános figyelmeztető jelzés)



FIGYELEM! Áramütés veszélye!



FIGYELEM! Tűzveszély - gyúlékony anyagok!



Csak beltérben használható.



NE FELEDJE! A kézikönyvben található rajzok csak illusztrációk, és egyes részletekben eltérhetnek a tényleges terméktől.

2. Használati biztonság



FIGYELEM! Olvasson el minden biztonsági figyelmeztetést és útmutatót! A figyelmeztetések és utasítások be nem tartása áramütést, tüzet és/vagy súlyos sérülést, sőt halált is okozhat.

A figyelmeztetésekben és utasításokban az „eszköz” vagy „termék” kifejezések a következőkre utalnak:

Páramentesítő

2.1. Elektromosságra vonatkozó biztonsági szabályok

- A készülék villásdugójának illenie kell a konnektorba. A villásdugót semmilyen módon ne módosítsa. Az eredeti villásdugók és a megfelelő aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.
- Kerülje a földelt elemekkel, például csövekkel, radiátorokkal, tűzhelyekkel és hűtőszekrényekkel való érintkezést. Fokozott áramütés kockázata áll fenn, ha a teste földelve van, és közvetlen esőnek, nedves járdának vagy nedves környezetben végzett munka közben megérinti a készüléket. A készülékbe jutó víz növeli a sérülés és az áramütés kockázatát.
- Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel!
- Ne használja a kábelt rendeltetésétől eltérően! Soha ne használja a készülék felemelésére vagy a konnektorból való kihúzásra! A kábelt tartsa távol hőtől, olajtól, éles szegélyektől vagy mozgó alkatrészekről. A sérült vagy összegabalyodott vezetékek növelik az áramütés kockázatát.
- Ha nem lehet elkerülni a termék nedves környezetben való használatát, használjon áramvédőkészüléket (RCD)! Az RCD használata csökkenti az áramütés kockázatát.
- Tilos a készülék használata, ha a tápkábel megsérült, vagy kopás jelei észlelhetők. A sérült tápkábelt szakképzett villanyszerelővel vagy a gyártó szervizével kell kicseréltetni.
- Az áramütés elkerülése érdekében ne merítse a kábelt, a villásdugót vagy a készüléket vízbe vagy más folyadékba. Ne használja a készüléket nedves felületen. Tilos a készüléket nedves felületen használni.
- FIGYELEM - ÉLETVESZÉLY!** Tilos a berendezést tisztítás vagy használat során vízbe vagy egyéb folyadékba meríteni.
- Csak földelt áramforrást használjon.

2.2. Munkahelyre vonatkozó biztonsági szabályok

- Ügyeljen a munkaterületen a rendre és a jó megvilágításra. A rendetlenség vagy a rossz megvilágítás balesetekhez vezethet. Legyen előrelátó, ügyeljen a cselekedeteire és használja a józan eszét a berendezés használata során.
- Ne használja a készüléket robbanásveszélyes légkörben, például gyúlékony folyadékok, gázok vagy por jelenlétében. A készülék szikrázhat, és ezek meggyújthatják a port vagy a gyúlékony gőzöket.
- Sérülés megállapításakor vagy rendellenesség esetén azonnal ki kell kapcsolni a készüléket, és jelenteni azt egy illetékes személynek.
- Ha bizonytalan abban, hogy a termék megfelelően működik-e, vagy sérülést észlel, lépjen kapcsolatba a gyártó szervizével.
- A berendezés javítását kizárólag a gyártó szervize végezheti. saját hatáskörben javítást végezni!
- Láng vagy tűz fellépése esetén a feszültség alatt lévő berendezést kizárólag porral vagy szénsavhóval (CO₂) oltó készülékkel szabad oltani.
- Őrizze meg a használati útmutatót, mivel később is szüksége lehet rá. Ha a készüléket átadja egy következő tulajdonosnak, a használati útmutatót is át kell adni a termékkel együtt.
- A csomagolás részeit és az apró alkatrészeket tartsa gyermekektől elzárva.
- Tartsa távol a készüléket gyermekektől és háziállatoktól!



Ne feledje! A készülék használata során védje a gyermekeket és a többi szemlélődőt.

2.3. Személyekre vonatkozó biztonsági szabályok

- a) Ne kezelje ezt a készüléket, ha fáradt, beteg, vagy olyan alkohol, kábítószer vagy gyógyszer hatása alatt áll, amely befolyásolhatja a készülék kezelési képességét.
- b) A készüléket nem használhatják csökkent szellemi, érzékszervi vagy értelmi képességekkel rendelkező személyek (beleértve a gyermekeket is), illetve olyan személyek, akiknek nincs tapasztalatuk és/vagy ismereteik, kivéve, ha felügyelet alatt állnak, vagy a biztonságukért felelős személy utasította őket a készülék működtetésére.
- c) A készüléket csak olyan testileg és szellemileg alkalmas, szakképzett személyek kezelhetik, akik elolvasták a jelen használati utasítást, és részt vettek munkavédelmi képzésben.
- d) A véletlen indítás elkerülése érdekében győződjön meg arról, hogy a kapcsoló kikapcsolt állásban van, mielőtt áramforráshoz csatlakoztatná.
- e) A készülék nem játék. Nem szabad megengedni, hogy gyermekek játszanak a készülékkel.

2.4. A készülék biztonságos használata

- a) Ne terhelje túl a berendezést! Az adott alkalmazásnak megfelelő eszközöket használja! A helyesen kiválasztott termék jobban és biztonságosabban végzi el azt a munkát, amelyre tervezték.
- b) Beállítás, tisztítás vagy szervizelés előtt válassza le a készüléket a tápellátásról. Ez az óvintézkedés csökkenti a véletlen bekapcsolás kockázatát.
- c) Használaton kívül a berendezést olyan helyen tárolja, ahol gyermekek és a berendezést vagy a használati útmutatót nem ismerő személyek számára elérhetetlen! A berendezés veszélyes a gyakorlatlan felhasználók kezében.
- d) Tartsa a berendezést jó műszaki állapotban! Minden használat előtt ellenőrizze, hogy a berendezés nem mutat-e általános vagy a mozgó elemekkel kapcsolatos sérüléseket (alkatrészek vagy elemek törése vagy minden egyéb olyan körülmény, amely hatással van a berendezés biztonságos működésére)! Sérülés esetén a készüléket használat előtt javítsa meg!
- e) A készülék gyermekektől elzárva tartandó.
- f) A készülékek javítását és karbantartását csak szakképzett személyek végezhetik, kizárólag eredeti cserealkatrészek használatával. Ez biztosítja a biztonságos használatot.
- g) A készülék működési integritásának biztosítása érdekében tilos eltávolítani a gyári burkolatot vagy a csavarokat.
- h) Amikor a készüléket a tárolás helyéről a felhasználás helyére szállítja vagy átviszi, ügyeljen a kézi szállítás munkavédelmi és biztonsági elveire, amelyek az adott országban érvényesek, ahol az készülék használva van.
- i) Tilos a készüléket működés közben mozgatni, áthelyezni vagy forgatni.
- j) Rendszeresen tisztítsa meg a készüléket, hogy megakadályozza a szennyeződések felhalmozódást.
- k) A készülék nem játék. Gyermekek nem végezhetik felnőtt felügyelete nélkül a tisztítási vagy karbantartási munkálatokat.
- l) Tilos módosítani a készülék felépítését paramétereinek vagy kialakításának megváltoztatása érdekében.
- m) Tartsa távol a készülékeket tűztől és más hőforrásoktól.
- n) A készülék szellőzőnyílásait nem szabad lezárni!
- o) Ne tároljon nehéz, mérgező vagy korrózióra hajlamos tárgyakat a készülékben.
- p) Ne használja a készüléket fűtetlen helyiségekben vagy magas páratartalmú helyeken.
- q) VIGYÁZAT! A készülék felépítése gyúlékony anyagokat tartalmaz. Emiatt a készüléket élettartamának végén csak szakemberek utilizálhatják.
- r) Ne helyezze a készüléket nyílt láng, elektromos kemencék, széntüzelésű kályhák stb. közelébe, és ne tegye ki közvetlen napfénynek.
- s) A készüléket közvetlenül a fali konnektorhoz kell csatlakoztatni; tilos hosszabbítókat, elosztókat, stb. használni.
- t) Ellenőrizni kell, hogy a készülék tápellátása megfelel-e az adattáblán megadott adatoknak!
- u) Ne tegyen nehéz tárgyakat a készülékre.
- v) Ne rongálja meg a hűtőközeg keringető rendszerét.



FIGYELEM! A készülék biztonságos kialakítása és védőfunkciói, valamint a kezelőt védő kiegészítő elemek használata ellenére is fennáll a baleset vagy sérülés csekély veszélye a készülék használata során. Legyen figyelmes, és használja a józan eszt a készülék használata során.

3. Üzemeltetés szabályainak útmutatója

A készülék a helyiség levegőjének páramentesítésére szolgál, megvédve azt és a benne lévő tárgyakat a nedvesség negatív hatásaitól.

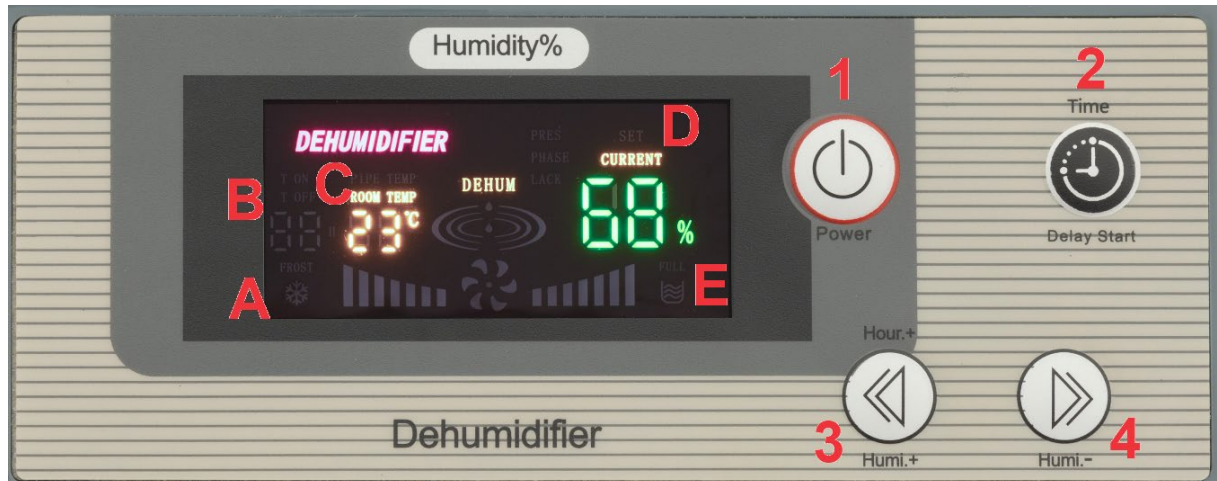
A felhasználó felelős a készülék nem rendeltetésszerű használatából eredő károkért.

3.1. A készülék leírása



- 1 – Kezelőpanel
- 2 – Levegőbemenet
- 3 – Vízelvezető cső

Kezelőpanel:



<p>A. Leolvasztás.</p> <p>B. Időzítő állapota („T ON” - működésindítási időzítő, „T OFF” - működésvégi időzítő).</p> <p>C. Tekercshőmérséklet („PIPE TEMP”) / környezeti hőmérséklet („ROOM TEMP”).</p> <p>D. Beállított („SET”) / mért („CURRENT”) páratartalom.</p> <p>E. Világít, ha a víztartály majdnem megtelt.</p>	<p>1 – (POWER) a készülék be- és kikapcsolása.</p> <p>2 – (Idő / Késleltetett indítás):</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ A gomb egyszeri megnyomásával a relatív páratartalom beállítási módba léphet. ○ A gomb kétszeri megnyomásával az automatikus bekapcsolás beállítási módba léphet („T ON”). ○ A gomb háromszori megnyomásával az automatikus kikapcsolás beállítási módba léphet („T OFF”). ○ A gomb négyszeri megnyomásával a leolvasztás idő beállítási módba léphet. ○ A gomb ötszöri megnyomásával az eredeti felületre válthat. <p>3 – („Hour+ / Humi +”): Nyomja meg a relatív páratartalom növeléséhez (1 megnyomás 1%-kal növeli). Az automatikus be-/kikapcsolás beállítási módban nyomja meg a gombot az órák számának növeléséhez.</p> <p>4 – („Óra- / Páratartalom – „) Nyomja meg a gombot a relatív páratartalom csökkentéséhez (1 megnyomás 1%-kal csökkenti). Automatikusan be-/kikapcsolás módban nyomja meg a gombot az órák számának csökkentéséhez.</p>
--	--

3.2. Használat előtti előkészítés

A KÉSZÜLÉK HELYE

A környezeti hőmérséklet nem haladhatja meg a 40°C-ot, a relatív páratartalom pedig nem lehet 85% alatt. Biztosítsa a megfelelő szellőzést abban a helyiségben, ahol a készüléket használja. A készülék mindkét oldala és a fal vagy más tárgyak között legalább 10 cm távolságnak kell lennie. A készüléket mindig sík, stabil, tiszta, tűzálló és száraz felületen kell használni, és gyermekek, valamint korlátozott szellemi és érzékszervi képességekkel rendelkező személyek elől elzárva kell tartani. A készüléket úgy helyezze el, hogy a hálózati csatlakozó mindig elérhető legyen. A készülékhez csatlakoztatott tápkábelnek megfelelően földeltnek kell lennie, és meg kell felelnie a termék címkéjén található műszaki adatoknak.

- A készüléknek 5°C és 38°C közötti hőmérsékleten kell működnie.
- A készüléket tápláló elektromos hálózatnak földeltnek kell lennie.
- Ne használja a páramentesítőt falak, függönyök vagy más tárgyak közelében, amelyek elzárhatják a be- és kimenetet. A levegő be- és kimenetének szabadon kell lennie.
- Ha a készülék 45°-nál nagyobb szögben megdől, hagyja függőlegesen legalább 24 órán át, mielőtt üzembe helyezné.

- Soha ne telepítse a készüléket olyan helyekre, ahol ki lehet téve a következőknek:
 - Hőforrások, például radiátorok, fűtőtestek, tűzhelyek vagy egyéb hő termelő eszközök.
 - Közvetlen napfény.
 - Mechanikai rezgés vagy ütés.
 - Túlzott por.
 - Szellőzés hiánya.
 - Egyenetlen felület.
 - Gyúlékony gázok.

3.3. A készülék használata

FONTOS:

- A károsodás elkerülése érdekében a kompresszor minden egyes indításkor három perccel késlelteti az indítást.
- Amikor a készülék működik, a kompresszor hő termel, ami normális.

A készülék bekapcsolása

Nyomja meg a POWER gombot a készülék elindításához. A készülék kikapcsolásához nyomja meg ismét a POWER gombot. A készülék indítása után a LED kijelzőn megjelenik a környezet hőmérséklete és páratartalma.

Automatikus leolvasztás

Alacsony hőmérsékleten a párologtató felülete dérral borítható, ami befolyásolja a páramentesítés hatékonyságát. A készülék automatikus leolvasztás funkcióval rendelkezik. Leolvasztás közben a kompresszor leáll, és a "FROST" lámpa világít. Amikor a leolvasztás befejeződött, a készülék automatikusan visszatér páramentesítő üzemmódba.

Automatikus páramentesítés

- a) Ellenőrizze az aktuális hőmérsékletet és az RH (relatív páratartalom) értéket. Nyomja meg egyszer a „Time / Delay Start” gombot a cél páratartalom beállításához. Nyomja meg a „Hour+ / Humi +” vagy az „Hour- / Humi -” gombot a páratartalom beállításához. A beállítás akkor fejeződik be, ha 5 másodpercig nem nyom meg egyetlen gombot sem.
- b) Amikor a környezeti páratartalom 3%-kal a beállított relatív páratartalom alatt van, a készülék leállítja a páramentesítést, és a képernyőn a „DEHUM” felirat villog.
- c) Amikor a környezeti páratartalom 3%-kal meghaladja a beállított relatív páratartalmat, a készülék automatikusan megkezdi a páramentesítést.
- d) Páratartalom beállítási tartomány: 10-95%

Megjegyzés: Ha a cél páratartalom 30% alá van állítva, a készülék folyamatosan páramentesíteni fog.

Időzítő funkciók

- Indítási időzítő beállítása („T ON”)

Az indítási időzítő beállításához nyomja meg háromszor az „Idő / Késleltetett indítás” gombot. Az órák beállításához nyomja meg a „Óra+ / Páratartalom +” vagy a „Óra- / Páratartalom -” gombot. Ha a készülék nem működik, és eléri a beállított időt, automatikusan elindul. A beállítás befejeződött, ha 5 másodpercig nem nyom meg egyetlen gombot sem.

- Üzemidő-időzítő beállítása („T OFF”)

Nyomja meg négyszer az „Idő / Késleltetett indítás” gombot a működésidő-időzítő beállításához. Az órák beállításához nyomja meg a „Óra+ / Páratartalom +” vagy a „Óra- / Páratartalom -” gombot. Amikor a készülék működik, és eléri a beállított időt, a készülék automatikusan kikapcsol. A beállítás befejeződött, ha 5 másodpercig nem nyom meg egyetlen gombot sem.

- Az időzítő kikapcsolása

Módosítsa az időzítő értékét "00"-ra a kikapcsoláshoz.

Hibakódok

Hibakód	Hiba leírása	Megoldás	Megjegyzések
E1	Hiba a tekerccs hőmérséklet-érzékelőjében	Lépjen kapcsolatba a gyártóval	-
E2	Környezeti hőmérséklet-érzékelő hibája		-
E3	Páratartalom-érzékelő hibája		-
E4	Alacsony nyomás vagy hűtőközeg-szivárgás		-
Túlterhelés	A kompresszor nem működik		-
Fázissorrend	Betáplálási fázissorrend hiba		Háromfázisú tápegységre vonatkozik
Fázishiány	Hiányzó tápfázis		Háromfázisú tápegységre vonatkozik

A gép csatornarendszer közelébe helyezhető a folyamatos vízelvezetés biztosítása érdekében. Íme a telepítési tippek:

- Ha a lefolyócső elég hosszú ahhoz, hogy elérje a szennyvízelvezetőt, nincs szükség hosszabbító csatlakoztatására
- A lefolyócső nem hajolhat meg vagy csavarodhat.
- A lefolyócső végének a cső eleje alatt kell lennie.
- Amikor a víztartály megtelt, a "FULL" jelzőfény világít

3.4. Tisztítás és karbantartás

- Minden tisztítás, beállítás vagy tartozékcseré előtt, illetve ha a készüléket nem használja, húzza ki a hálózati csatlakozót, és hagyja teljesen lehűlni.
 - Várja meg, amíg a forgó alkatrészek leállnak.
- A felület tisztításához csak nem korrozív tisztítószereket használjon.
- A készülék tisztítása után az összes alkatrészt teljesen meg kell szárítani, mielőtt újra használná.
- A készüléket száraz, hűvös, nedvességtől és közvetlen napfénytől védett helyen tárolja.
- Ne permetezze a készüléket vízszóróval, és ne merítse vízbe.
- Ne engedje, hogy víz jusson a készülék belsejébe a készülék házán található szellőzőnyílásokon keresztül.
- Tisztítsa meg a szellőzőnyílásokat kefével és sűrített levegővel.
- A készüléket rendszeresen ellenőrizni kell a műszaki hatékonyság ellenőrzése és az esetleges sérülések észlelése érdekében.
- A tisztításhoz nedves, puha rongyot kell használni.
- Ne használjon éles és/vagy fém tárgyakat a tisztításhoz (pl. drótkefét vagy fém spatulát), mert ezek károsíthatják a készülék felületét.
- Ne tisztítsa a készüléket savas anyaggal, orvosi célú szerekkel, hígítókkal, üzemanyaggal, olajokkal vagy más vegyi anyagokkal, mert ezek károsíthatják a készüléket.

HASZNÁLT KÉSZÜLÉKEK ELDOBÁSA:

Ne dobja a készüléket a kommunális hulladékgyűjtő rendszerbe. Adja le elektromos és elektromos készülékek újrahasznosítására és gyűjtőhelyén. Ellenőrizze a terméken, a használati útmutatóban és a csomagoláson található szimbólumot. A készülék gyártásához felhasznált műanyagok a jelölésüknek megfelelően újrahasznosíthatók. Az újrahasznosítás választásával jelentősen hozzájárul környezetünk védelméhez.

A helyi újrahasznosító telephellyel kapcsolatos információkért forduljon a helyi hatóságokhoz.



Bemærk at denne brugervejledning er maskinoversat. Skønt der er blevet gjort en stor arbejdsindsats for at få oversættelserne så præcise som muligt, er ingen maskineoversættelser perfekte, og er heller ikke ment som erstatning for en menneskelig oversættelse. Den officielle brugervejledning er den engelske version. Vi hæfter ikke juridisk for misforståelser som følge af maskinelle fejlversættelser. Såfremt der opstår tvivl om meningen, henviser vi til den engelske brugsanvisning da dette er den officielle version.

Tekniske data

Parameterbeskrivelse	Parameterværdi
Produkt navn	Affugter
Model	MSW-DEH660H
Nominel spænding [V~] / frekvens [Hz]	230/50
Nominel effekt[W]	750
Luftstrøm [m ³ /t]	480
Type af kølemedie	R290
Dimensioner (bredde x dybde x højde) [mm]	500 x 485 x 885
Vægt [kg]	34

1. Generel beskrivelse

Brugermanualen er udarbejdet for at hjælpe med sikker og problemfri brug af enheden. Produktet er designet og fremstillet i overensstemmelse med strenge tekniske brugsbetingelser ved hjælp af den nyeste teknologi og komponenter. Derudover er det produceret i overensstemmelse med de strengeste kvalitetsstandarder.

**BRUG IKKE ENHEDEN, MEDMINDRE DU HAR LÆST OG FORSTÅET DENNE
BRUGERVEJLEDNING GRUNDIGT.**

For at øge enhedens levetid og sikre problemfri drift skal du bruge den i overensstemmelse med denne brugermanual og regelmæssigt udføre vedligeholdelsesopgaver. De tekniske data og specifikationer i denne brugermanual er opdaterede. Producenten forbeholder sig retten til at foretage ændringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheden er designet til at reducere støjrisici til et minimum under hensyntagen til teknologiske fremskridt og muligheder for støjreduktion.

Forklaring



Produktet opfylder de relevante sikkerhedsstandarder.



Læs instruktionerne før brug.



Produktet skal genbruges.



ADVARSEL! eller **FORSIGTIG!** eller **HUSK!** Gælder for den givne situation.
(generelt advarselstegn)



ADVARSEL! Advarsel om elektrisk stød!



ADVARSEL! Brandfare - brandfarlige materialer!



Brug kun indendørs.



OBS! Tegninger i denne manual er kun til illustrationsformål og kan i visse detaljer afvige fra det faktiske produkt.

2. Brugssikkerhed



ADVARSEL! Læs alle sikkerhedsadvarsler og alle instruktioner. Manglende overholdelse af advarsler og instruktioner kan resultere i elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade eller endda død.

Udtrykkene "enhed" eller "produkt" bruges i advarsler og instruktioner til at henvise til:

Affugter

2.1. Elektrisk sikkerhed

- Apparatets stik skal passe til stikkontakten. Du må ikke ændre stikket på nogen måde. Originale stik og passende stikkontakter reducerer risikoen for elektrisk stød.
- Undgå kropskontakt med jordede dele såsom rør, radiatorer, ovne og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet og rører ved enheden, mens du er udsat for direkte regn, vådt fortov eller mens du arbejder i et fugtigt miljø. Vand, der kommer ind i apparatet, øger risikoen for skader og elektrisk stød.
- Rør ikke ved apparatet med våde eller fugtige hænder.
- Brug ikke kablet til adapteren/strømkablet forkert. Brug den aldrig til at bære apparatet eller til at fjerne stikket fra stikkontakten. Hold ledningen væk fra varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele. Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- Hvis det ikke kan undgås at betjene et elektrisk værktøj i et fugtigt område, benyt en strømforsyning, der er beskyttet af en fejlstrømsafbryder (RCD). Brug af en RCD mindsker risikoen for elektrisk shock.
- Det er forbudt at bruge udstyret, hvis forsyningsledningen er defekt eller viser tydelige tegn på slitage. En autoriseret elektriker eller servicetekniker skal udskifte den beskadigede ledning
- For at undgå elektrisk stød må netledningen, stikket eller apparatet ikke nedsænkes i vand eller anden væske. Det er ikke tilladt at anvende udstyret på våde overflader.
- OBS – LIVSFARE!** Under rengøring eller brug af udstyret må det under ingen omstændigheder dyppes i vand eller andre væsker.
- Brug kun jordede strømkilder.

2.2. Sikkerhed på arbejdspladsen

- Oprethold orden på arbejdspladsen og god belysning. Uorden eller dårlig belysning kan føre til ulykker. Vær fremadrettet, se hvad du laver, og brug sund fornuft, når du bruger dette udstyr.
- Brug ikke enheden i en potentielt eksplosiv atmosfære, for eksempel i nærheden af brandfarlige væsker, gasser eller støv. Apparatet danner gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- I tilfælde af skader eller uregelmæssigheder i apparatets betjening skal du straks slukke for det og rapportere det til en autoriseret person.
- Hvis du er i tvivl om produktet fungerer korrekt, eller hvis der findes skader, skal du kontakte producentens kundeservice.
- Produktet må udelukkende repareres af producentens serviceafdeling. Det er forbudt at reparere udstyret selv!
- Hvis produktet er strømført og der opstår brand må der kun bruges tørt pulver eller kuldioxid (CO₂) ildslukkere til at slukke produktet.
- Gem betjeningsvejledningen til fremtidig brug. Hvis apparatet videregives til tredjemand, skal betjeningsvejledningen også afleveres sammen med apparatet.
- Emballageelementer og små samleelementer bør opbevares utilgængeligt for børn.
- Hold apparatet væk fra børn og kæledyr.



OBS! Beskyt børn og andre tilskuere, når du bruger enheden.

2.3. Personlig sikkerhed

- a) Du må ikke betjene dette apparat, hvis du er træt, syg eller påvirket af alkohol, stoffer eller medicin, der kan forringe din evne til at betjene apparatet.
- b) Apparatet er ikke beregnet til at blive brugt af personer (herunder børn) med nedsatte mentale, sensoriske eller intellektuelle funktioner eller personer, der mangler erfaring og/eller viden, medmindre de er under opsyn eller er blevet instrueret af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed, om, hvordan de skal betjene apparatet.
- c) Enheden kan betjenes af fysisk egnede personer, som er i stand til at betjene apparatet og som er blevet uddannet i miljø og sikkerhed.
- d) For at forhindre utilsigtet opstart skal du sørge for, at kontakten er slukket, før du tilslutter en strømkilde.
- e) Apparatet er ikke et legetøj. Børn bør være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med apparatet.

2.4. Sikker brug af enheden

- a) Maskinen skal være placeret på et stabilt underlag. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Et korrekt udvalgt produkt vil udføre det arbejde, som det er designet til, bedre og mere sikkert.
- b) Afbryd enheden fra strømforsyningen, før den justeres, rengøres eller serviceres. Denne forebyggende foranstaltning reducerer risikoen for utilsigtet aktivering.
- c) Opbevar ubrugte produkter uden for børns rækkevidde og for personer, der ikke er bekendt med apparatet eller denne manual. Produkterne er farlige i hænderne på uerfarne brugere.
- d) Hold produktet i god stand. Kontroller, at der ikke er generelle skader eller fejl i forbindelse med bevægelige dele (revner i dele og komponenter eller andre forhold, der kan påvirke sikker drift af apparatet). I tilfælde af fejl skal apparatet repareres før brug.
- e) Opbevar apparatet utilgængeligt for børn.
- f) Reparation og vedligeholdelse af apparater bør udføres af kvalificerede personer, der kun bruger originale reservedele. Dette vil sikre sikker brug.
- g) For at sikre apparatets konstruerede driftsintegritet må du ikke fjerne fabriksinstallerede dæksler eller fjerne skruer.
- h) Ved transport og flytning af apparatet fra opbevaringsstedet til brugsstedet skal der tages hensyn til principperne for arbejdsmiljø og sikkerhed ved manuelt transportarbejde, der er gældende i det land, hvor apparaterne bruges.
- i) Det er forbudt at flytte, transportere eller rotere apparatet under drift.
- j) Rengør apparatet regelmæssigt for at forhindre permanent bundfældning af snavs.
- k) Apparatet er ikke et legetøj. Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn uden opsyn af en voksen.
- l) Det er forbudt at forstyrre konstruktionen af apparatet for at ændre dets parametre eller konstruktion.
- m) Hold apparatet væk fra varmekilder og ild.
- n) Apparatets ventilationsåbninger må ikke blokeres!
- o) Opbevar ikke tunge, giftige eller ætsende genstande i apparatet.
- p) Brug ikke enheden i uopvarmede rum eller steder med høj luftfugtighed.
- q) OBS! Enheden i sin konstruktion indeholder brandfarlige stoffer. Af denne grund skal apparatet bortskaffes af specialister i slutningen af dets levetid.
- r) Placer ikke enheden i nærheden af åben ild, elektriske ovne, kulkaminer osv., og placer ikke enheden i direkte sollys.
- s) Apparatet skal tilsluttes direkte til en stikkontakt; brug ikke flere adaptere osv.
- t) Sørg for, at strømforsyningen til apparatet svarer til de data, der er angivet på typeskiltet!
- u) Læg ikke tunge genstande på apparatet.
- v) Beskadig ikke kølemiddelsystemet.



ADVARSEL! Trods apparatets sikre design og beskyttelsesfunktioner, og på trods af brugen af yderligere elementer, der beskytter operatøren, er der stadig en lille risiko for ulykker eller skader ved brug af apparatet. Vær opmærksom og brug din sunde fornuft, når du bruger apparatet.

3. Brugsbetingelser

Apparatet er designet til at affugte luften i rummet og beskytte det og genstandene i det mod fugtens negative virkninger.

Brugeren er ansvarlig for enhver skade, der måtte opstå som følge af utilsigtet brug af apparatet.

3.1. Beskrivelse af apparatet



- 1 – Kontrolpanel
- 2 – Luftindtag
- 3 – Vandafløbsrør

Betjeningspanel:



<p>A. Optøning.</p> <p>B. Timerstatus ("T ON" - timer for start af drift, "T OFF" - timer for slut af drift).</p> <p>C. Spoletemperatur („RØRTEMPERATUR“) / omgivelsestemperatur („RUMTEMPERATUR“).</p> <p>D. Indstil ("SET") / målt ("CURRENT") luftfugtighed.</p> <p>E. Lyser, når vandtanken er næsten fuld.</p>	<p>1 – (TÆND/SLUK) tænder og slukker enheden.</p> <p>2 – (Tid / Forsinket start):</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Hvis du trykker én gang på denne knap, aktiveres indstillingstilstanden for relativ luftfugtighed. ○ Hvis du trykker to gange på denne knap, aktiveres den automatiske tændingstilstand ("T ON"). ○ Hvis du trykker på denne knap tre gange, aktiveres den automatiske slukningstilstand ("T OFF"). ○ Hvis du trykker på denne knap fire gange, aktiveres indstillingstilstanden for optøningstid. ○ Hvis du trykker fem gange på denne knap, skiftes der til den oprindelige brugerflade. <p>3 – ("Time+ / Luftfugtighed +"):</p> <p>Tryk for at øge den relative luftfugtighed (1 tryk øger med 1%).</p> <p>I indstilling for automatisk tænd/sluk skal du trykke på for at øge antallet af timer.</p> <p>4 – („Time- / Humi -“)</p> <p>Tryk for at reducere den relative luftfugtighed (1 tryk reducerer med 1%).</p> <p>I automatisk tænd/sluk-indstilling skal du trykke på for at reducere antallet af timer.</p>
--	---

3.2. Forberedelse til brug

APPARATETS PLACERING

Omgivelsestemperaturen må ikke være højere end 40°C, og den relative luftfugtighed skal være mindre end 85%. Sørg for god ventilation i det rum, hvor apparatet bruges. Der skal være mindst 10 cm afstand mellem hver side af apparatet og væggen eller andre genstande. Apparatet skal altid bruges, når det er placeret på en jævn, stabil, ren, brandsikker og tør overflade, og det skal være utilgængeligt for børn og personer med begrænsede mentale og sensoriske funktioner. Placer apparatet, så du altid har adgang til strømstikket. Netledningen, der er tilsluttet apparatet, skal være korrekt jordet og overholde de tekniske detaljer på produktetiketten.

- Apparatet skal fungere ved en temperatur på 5°C til 38°C.
- Den elektriske installation, der driver apparatet, skal være jordet.
- Brug ikke affugteren i nærheden af vægge, gardiner eller andre genstande, der kan blokere ind- og udløbet. Luftind- og udløbet skal være fri for blokeringer.
- Hvis maskinen hælder mere end 45°, skal den stå oprejst i mindst 24 timer, før den tages i brug.
- Installer aldrig enheden på steder, hvor den kan blive udsat for:

- Varmekilder, såsom radiatorer, varmeapparater, komfurer eller andre apparater, der producerer varme.
- Direkte sollys.
- Mekaniske vibrationer eller stød.
- Meget støv.
- Manglende ventilation.
- Ujævn overflade.
- Brandfarlige gasser.

3.3. Brug af enheden

VIGTIGT:

- For at forhindre skader forsinker kompressoren opstarten i tre minutter, hver gang enheden startes.
- Når enheden kører, producerer kompressoren varme, hvilket er normalt.

Opstart af apparatet

Tryk på POWER-knappen for at starte apparatet. Tryk på POWER-knappen igen for at slukke enheden. Efter start af enheden viser LED-skærmen temperaturen og luftfugtigheden i omgivelserne.

Automatisk afrimning

Fordamperens overflade vil være dækket af rim ved lave temperaturer, hvilket vil påvirke affugtningens effektivitet. Enheden har en automatisk afrimningsfunktion. Under afrimning stopper kompressoren med at arbejde, og "FROST"-lampen lyser. Når afrimningsprocessen er færdig, vender enheden automatisk tilbage til affugtningstilstand.

Automatisk affugtning

- a) Kontroller den aktuelle temperatur og RF (relativ luftfugtighed). Tryk én gang på "Tid / Forsinket start" for at indstille den ønskede luftfugtighed. Tryk på "Time+ / Luftfugtighed +" eller "Time- / Luftfugtighed -" for at indstille luftfugtigheden. Opsætningen er fuldført, hvis der ikke trykkes på nogen knap i 5 sekunder.
- b) Når den omgivende luftfugtighed er 3 % under den indstillede relative luftfugtighed, stopper enheden affugtningen, og skærmen blinker "DEHUM".
- c) Når den omgivende luftfugtighed overstiger den indstillede relative luftfugtighed med 3%, starter enheden automatisk affugtningen.
- d) Indstillingsområde for luftfugtighed: 10-95%

Bemærk: Når den ønskede luftfugtighed er indstillet til mindre end 30%, vil enheden konstant affugte.

Timerfunktioner

- Indstilling af opstartstimer ("T ON")

Tryk tre gange på knappen „Tid / Forsinket start“ for at indstille starttimeren. Tryk på knappen „Time+ / Humi +“ eller „Time- / Humi -“ for at indstille timerne. Når enheden ikke fungerer og når det indstillede tidspunkt, starter den automatisk. Opsætningen er fuldført, hvis der ikke trykkes på nogen knap i 5 sekunder.

- Indstilling af sluttimer ("T OFF")

Tryk fire gange på knappen „Tid / Forsinket start“ for at indstille sluttimeren. Tryk på knappen „Time+ / Humi +“ eller „Time- / Humi -“ for at indstille timerne. Når enheden kører, og det indstillede tidspunkt er nået, slukker den automatisk. Opsætningen er fuldført, hvis der ikke trykkes på nogen knap i 5 sekunder.

- Sluk for timeren

Skift timerværdien til "00" for at slukke den.

Fejlkode

Fejlkode	Fejlbeskrivelse	Løsning	Bemærkninger
E1	Fejl i spoletemperaturføler	Kontakt producenten	-
E2	Fejl i omgivelsestemperaturføler		-
E3	Fejl i fugtighedsføler		-
E4	Lavt tryk eller kølemiddellækage		-
Overbelastning	Kompressoren fungerer ikke		-
Fasesekvens	Fejl i forsyningsfasesekvens		Gælder for trefaset strømforsyning
Manglende fase	Manglende strømfase		Gælder for trefaset strømforsyning

Maskinen kan placeres i nærheden af et kloaksystem for at muliggøre kontinuerlig dræning. Her er installationstipsene:

- Hvis afløbsrøret er langt nok til at nå spildevands afløbet, er der ikke behov for at tilslutte en forlænger
- Afløbsrøret må ikke bøjes eller vrides.
- Enden af afløbsrøret skal være under rørets begyndelse.
- Når vandtanken er fuld, lyser "FULL"-lampen

3.4. Rengøring og vedligeholdelse

- Tag stikket ud af stikkontakten, og lad apparatet køle helt af, før hver rengøring, justering eller udskiftning af tilbehør, eller hvis apparatet ikke er i brug.
 - Vent, indtil de roterende elementer er stoppet.
- Brug kun ikke-ætsende rengøringsmidler til at rengøre overfladen.
- Efter rengøring af apparatet skal alle dele tørres helt, før det bruges igen.
- Opbevar apparatet et tørt, køligt sted, fri for fugt og direkte sollys.
- Spray ikke apparatet med en vandstråle, og nedsenk det ikke i vand.
- Lad ikke vand trænge ind i apparatet gennem ventilationsåbningerne i apparatets kabinet.
- Rengør ventilationsåbningerne med en børste og trykluft.
- Apparatet skal regelmæssigt inspiceres for at kontrollere dets tekniske ydeevne og finde eventuelle skader.
- Brug en blød og fugtig klud til rengøring.
- Brug ikke skarpe og/eller metalgenstande til rengøring (f.eks. en stålbørste eller en metalspatel), da de kan beskadige apparatets overflademateriale.
- Rengør ikke apparatet med syreholdige stoffer, medicinske midler, fortyndere, brændstof, olier eller andre kemiske stoffer, da det kan beskadige apparatet.

BORTSKAFFELSE AF BRUGTE APPARATER:

Bortskaf ikke dette apparat i husholdningsaffald. Aflever det på et genbrugs- og indsamlingssted for elektriske apparater. Tjek symbolet på produktet, instruktionsmanualen og emballagen. Den plastik, der er brugt til at fremstille apparatet, kan genbruges i overensstemmelse med deres mærkninger. Ved at vælge at genbruge yder du et væsentligt bidrag til beskyttelsen af vores miljø.

Kontakt de lokale myndigheder for at få oplysninger om din lokale genbrugsstation.



Tämä käyttöopas on käännetty konekääntäjän avulla. Olemme pyrkineet tarjoamaan mahdollisimman tarkan käännöksen. Automaattisten käännösten laatu ei kuitenkaan ole täydellinen, eikä sen ole tarkoitus korvata ihmisten tekemiä käännöksiä. Virallinen käyttöopas on englanninkielinen versio. Käännöksessä mahdollisesti esiintyvät ristiriitaisuudet tai erot viralliseen versioon eivät ole sitovia, eikä niillä ole oikeudellista vaikutusta ohjeiden noudattamisen tai täytäntöönpanon osalta. Jos jokin käyttöohjeen sisältämien tietojen tarkkuuteen liittyvä seikka askarruttaa sinua, käänny käyttöohjeiden virallisen englanninkielisen version puoleen.

Tekniset tiedot

Parametrin kuvaus	Parametrin arvo
Tuotteen nimi	Ilmankuivain
Malli	MSW-DEH660H
Nimellisjännite [V~] / taajuus [Hz]	230/50
Nimellisteho [W]	750
Ilmavirta [m ³ /h]	480
Kylmäaineen tyyppi	R290
Mitat [leveys x syvyys x korkeus; mm]	500 x 485 x 885
Paino [kg]	34

1. Yleiskuvaus

Käyttöohje on suunniteltu auttamaan laitteen turvallisessa ja tarkoituksenmukaisessa käytössä. Tuote on suunniteltu ja valmistettu tiukkojen teknisten ohjeiden mukaisesti käyttäen uusinta teknologiaa ja komponentteja. Lisäksi se vastaa tiukimpia laatuvaatimuksia.

ÄLÄ KÄYTÄ LAITETTA, ELLET OLE LUKENUT JA SISÄISTÄNYT NÄITÄ KÄYTTÖOHJEITA PERUSTEELLISESTI.

Laitteen käyttöiän pidentämiseksi ja virheettömän toiminnan varmistamiseksi käytä laitetta tämän käyttöohjeen mukaisesti ja suorita tarvittavat huoltotoimenpiteet säännöllisesti. Näiden käyttöohjeiden sisältämät tekniset tiedot ja spesifikaatiot ovat ajan tasalla. Valmistaja pidättää oikeuden tehdä niihin laadun parantamiseen liittyviä muutoksia. Laite on suunniteltu siten, että melupäästöriskit ovat mahdollisimman pienet ottaen huomioon tekniikan kehitys ja melun vähentämismahdollisuudet.

Merkkien selitys



Tuote täyttää asiaankuuluvat turvallisuusstandardit.



Lue ohjeet ennen käyttöä.



Tuote on kierrätettävä.



VAROITUS!, HUOMAUTUS! tai MUISTUTUS! Kyseiseen tilanteeseen sopiva.
(yleinen varoitusmerkki)



HUOMIO! Sähköiskuvaara!



HUOMIO! Tulipalovaara – syttyvät materiaalit!



Käytä vain sisätiloissa.



HUOM! Tämän käyttöohjeen piirustukset ovat vain havainnollistavia, ja ne voivat joiltakin osin poiketa todellisesta tuotteesta.

2. Käyttöturvallisuus



HUOMIO!

Lue kaikki turvallisuutta koskevat varoitukset ja kaikki ohjeet. Varoitusten ja ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakaviin vammoihin tai kuolemaan.

Varoituksissa ja ohjeissa käytetään termejä "laite" ja "tuote", joilla viitataan:

Ilmankuivain

2.1. Sähköturvallisuus

- Laitteen pistokkeen pitää sopia pistorasiaan. Älä muokkaa pistotulppaa millään tavalla. Alkuperäiset pistokkeet ja yhteensopivat pistorasiat pienentävät sähköiskun vaaraa.
- Vältettävä kosketusta maadoitettuihin osiin kuten putkiin, lämpöpattereihin, uuneihin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara on suurempi, jos kehosi on maadoitettu ja koskettaa laitteita, jotka ovat alttiina suoralle sateelle, märille pinnoille ja toiminnalle kosteassa ympäristössä. Veden pääsy laitteeseen lisää sen vaurioitumisriskiä ja sähköiskun vaaraa.
- Älä kosketa laitetta märillä tai kosteilla käsillä.
- Älä käytä virtajohtoa epäasiallisella tavalla. Älä koskaan käytä sitä laitteen kantamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta. Pidä virtajohto etäällä lämmönlähteestä, öljystä, terävistä reunoista tai liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet virtajohdot lisäävät sähköiskun vaaraa.
- Jos laitteen käyttöä kosteassa ympäristössä ei voida välttää, on sen kanssa käytettävä vikavirtasuojakytkintä (RCD). Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- Älä käytä laitetta, jos virtajohto on vaurioitunut, tai jos siinä on selviä kulumisen merkkejä. Vaurioituneen virtajohdon vaihto on annettava pätevän sähköasentajan tai valmistajan huollon tehtäväksi.
- Sähköiskun välttämiseksi älä upota johtoa, pistotulppaa tai laitetta veteen tai muihin nesteisiin. Älä käytä laitetta märillä pinnoilla.
- HUOMIO – HENGENVAARA!** Kun puhdistat tai käytät laitetta, älä koskaan upota sitä veteen tai muihin nesteisiin.
- Käytä vain maadoitettuja virtalähteitä.

2.2. Turvallisuus työpaikalla

- Pidä työpaikalla järjestys ja hyvä valaistus. Epäjärjestys tai huono valaistus voivat johtaa onnettomuuksiin. Toimi ennakoivasti, katso mitä olet tekemässä ja käytä tervettä järkeä laitteen käytön aikana.
- Älä käytä laitetta räjähdysvaarallisessa ilmakehässä, esimerkiksi syttyvien nesteiden, kaasujen tai pölyn läsnä ollessa. Laite tuottaa kipinöitä, jotka voivat sytyttää pölyn tai höyryt.
- Jos laitteen toiminnassa ilmenee vaurioita tai epäsäännöllisyyksiä, sammuta se välittömästi ja ilmoita siitä valtuutetulle henkilölle.
- Jos sinulla on epäilyksiä, toimiiko laite asianmukaisesti, tai toteat, että laitteessa on vaurioita, ota yhteyttä valmistajan huoltoon.
- Tuotteen saa korjata vain valmistajan huoltopalvelu. Älä yritä tehdä korjauksia itse!
- Syttymisen tai tulipalon sattuessa käytä vain jauhe- tai CO₂-sammuttimia laitteen jännitteisen palon sammuttamiseen.
- Säilytä tämä käyttöohje myöhempää tarvetta varten. Jos tuote luovutetaan kolmansille osapuolille, myös käyttöohje on luovutettava tuotteen mukana.
- Pakkauksen osat ja pienet asennusosat pitää säilyttää lasten ulottumattomissa.
- Pidä laite poissa lasten ja eläinten ulottuvilta.



Muista! Kun käytät laitetta, suojaa lapsia ja muita sivullisia.

2.3. Henkilökohtainen turvallisuus

- a) Laitetta ei saa käyttää väsyneenä, sairaana, alkoholin, huumeiden tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena, jotka rajoittavat merkittävästi kykyä käyttää tuotetta.
- b) Konetta ei ole tarkoitettu henkilöiden (mukaan lukien lapset) käytettäväksi, joilla on alentuneet psyykkiset, sensoriset ja henkiset toiminnot tai joilla ei ole riittävästä kokemuksesta ja/tai tietoa, jos he eivät ole heidän turvallisuudestaan vastaavan henkilön valvonnassa tai he eivät ole saaneet ohjeita, kuinka konetta on käytettävä.
- c) Konetta voivat käyttää fyysisesti hyväkuntoiset, sen käyttöön kykenevät ja asianmukaisesti koulutetut henkilöt, jotka ovat lukeneet tämän käyttöohjeen ja jotka ovat saaneet työterveys ja työturvallisuuskoulutuksen.
- d) Estä tahaton käynnistäminen varmistamalla, että kytkin on pois päältä-asennossa ennen kuin liität laitteen virtalähteeseen.
- e) Tämä laite ei ole leikkikalua. Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.

2.4. Laitteen turvallinen käyttö

- a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä tähän sovellukseen sopivia työkaluja. Oikein valittu tuote toimii paremmin ja turvallisemmin, mihin se on suunniteltu.
- b) Ennen säätöjen, puhdistamisen ja huollon aloittamista laite on irrotettava virtalähteestä. Tämä ehkäisutoimenpide vähentää tahattoman käynnistämisen riskiä.
- c) Pidä käyttämätön tuote poissa lasten ja kaikkien laitteeseen tai tähän käyttöoppaaseen perehtymättömien ulottuvilta. Tuotteet ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat käyttäjät.
- d) Pidä tuote hyvässä teknisessä kunnossa. Tarkista ennen jokaista käyttöä, ettei laitteessa ole yleisiä tai liikkuvien osien vaurioita (osien halkeamat tai kaikki muut tekijät, joilla voi olla vaikutus laitteen turvalliseen toimintaan). Jos laite on vaurioitunut, anna laite korjattavaksi ennen käyttöä.
- e) Laite on pidettävä poissa lasten ulottuvilta.
- f) Tuotteen korjauksen ja huollon saa suorittaa vain pätevä henkilö käyttäen ainoastaan alkuperäisvaraosia. Se varmistaa turvallisen käytön.
- g) Tehtaalla asennettuja suoja- tai ruuveja ei saa irrottaa, jotta laitteen toimivuus suunnitellulla tavalla on varmistettu.
- h) Laitetta kuljetettaessa ja siirrettäessä varastointipaikasta käyttöpaikkaan on otettava huomioon laitteiden käyttömaassa voimassa olevat käsin kuljetuksen työterveys- ja työturvallisuusmääräykset.
- i) Älä siirrä, siirrä tai käännä laitetta käytön aikana.
- j) Laite on puhdistettava säännöllisesti, jottei epäpuhtauksia päästetä kerrostumaan pysyvästi.
- k) Tämä laite ei ole leikkikalua. Lapset eivät saa puhdistaa ja huoltaa laitetta ilman aikuisen valvontaa.
- l) Laitteen rakenteeseen puuttuminen sen parametrien tai rakenteen muuttamiseksi on kielletty.
- m) Pidä tuote etäällä syttymis- ja lämmönlähteistä.
- n) Laitteen ilmanvaihtoaukkoja ei saa peittää!
- o) Älä säilytä laitteen sisällä raskaita, myrkyllisiä tai syövyttäviä esineitä.
- p) Älä käytä laitetta lämmittämättömissä tiloissa tai paikoissa, joissa on korkea ilmankosteus.
- q) HUOMIO! Laite sisältää rakenteeltaan syttyviä aineita. Tästä syystä laite tulee toimittaa asiantuntijalle hävitettäväksi käyttöikänsä päätyttyä.
- r) Älä aseta laitetta avotulen, sähköuunien, hiililämmittimien jne. lähelle äläkä aseta laitetta suoraan auringonvaloon.
- s) Laite on liitettävä suoraan pistorasiaan; älä käytä jakolaitteita tms.
- t) Pitää muistaa, että laitteen virransyöttö vastaa laitekilvessä annettuja tietoja!
- u) Älä aseta raskaita esineitä laitteen päälle.
- v) Älä vahingoita kylmäainepiiriä.



HUOMIO! Huolimatta laitteen turvallisesta rakenteesta, suojaominaisuuksista ja käyttäjää suojaavien lisäelementtien käytöstä, laitteen käyttöön sisältyy silti aina pieni onnettomuus- tai loukkaantumisen riski. Pysy valppaana ja käytä tervettä järkeä laitetta käyttäessäsi.

3. Yleiset käyttöohjeet

Laite on suunniteltu kuivaamaan huoneilmaa ja suojaamaan sitä sekä siinä olevia esineitä kosteuden kielteisiltä vaikutuksilta.

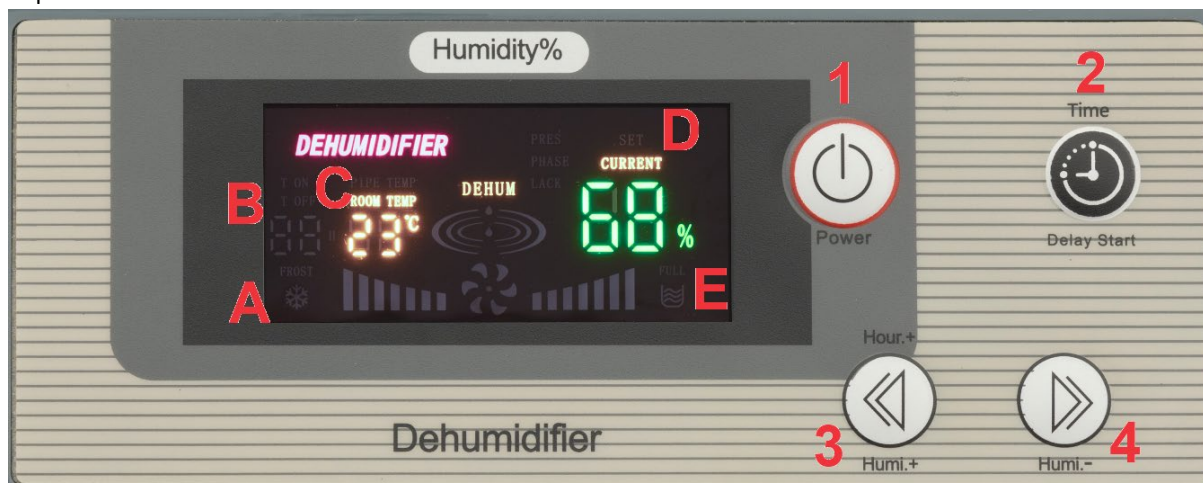
Käyttäjä on vastuussa kaikista vahingoista, jotka aiheutuvat laitteen virheellisestä käytöstä.

3.1. Laitteen kuvaus



- 1 – Ohjauspaneeli
- 2 – Ilmanottoaukko
- 3 – Vedenpoistoputki

Ohjauspaneeli:



<p>A. Sulatus.</p> <p>B. Ajustimen tila ("T ON" - toiminnan aloitusajastin, "T OFF" - toiminnan lopetusajastin).</p> <p>C. Käämin lämpötila („PIPE TEMP“) / ympäristön lämpötila („ROOM TEMP“).</p> <p>D. Aseta ("ASETA") / mitattu ("NYKYINEN") kosteus.</p> <p>E. Syytty, kun vesisäiliö on lähes täynnä.</p>	<p>1 – (VIRTA) laitteen kytkeminen päälle ja pois päältä.</p> <p>2 – (Aika / Viivekäynnistys):</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Tämän painikkeen kerran painaminen siirtää laitteen suhteellisen kosteuden asetustilaan. ○ Tämän painikkeen kaksi kertaa painaminen siirtää laitteen automaattiseen käynnistystilaan ("T ON"). ○ Tämän painikkeen kolme kertaa painaminen siirtää laitteen automaattiseen virrankatkaisutilaan ("T OFF"). ○ Tämän painikkeen neljä painallusta kertaa siirtää laitteen sulatusajan asetustilaan. ○ Tämän painikkeen viisi kertaa painaminen vaihtaa alkuperäiseen käyttöliittymään. <p>3 – ("Tunti+ / Kosteus +"):</p> <p>Paina lisätäksesi suhteellista ilmankosteutta (yksi painallus lisää 1 %).</p> <p>Automaattisen käynnistykseen/sammutuksen asetustilassa paina lisätäksesi tuntimäärää.</p> <p>4 – („Tunti- / kosteus – „)</p> <p>Paina vähentääksesi suhteellista ilmankosteutta (yksi painallus vähentää 1 %).</p> <p>Automaattisen käynnistykseen/sammutuksen asetustilassa voit vähentää tuntimäärää painamalla .</p>
--	---

3.2. Valmistelu käyttöä varten

LAITTEEN SIJAINTI

Käyttöympäristön lämpötila ei saa olla yli 40 °C, ja suhteellisen kosteuden tulee olla alle 85 %. Huolehdi hyvästä ilmanvaihdosta laitteen käyttökohteessa. Laitteen kummankin sivun ja seinän tai muiden kohteiden välillä on oltava vähintään 10 cm:n etäisyys. Laitetta on aina käytettävä tasaisella, vakaalla, puhtaalla, tulenkestävällä ja kuivalla alustalla, ja se on pidettävä poissa lasten ja sellaisten henkilöiden ulottuvilta, joilla on rajoittunut toimintakyky. Sijoita laite niin, että pääset aina käsiksi sen sähköpistokkeeseen. Laitteeseen kytketyn virtajohdon on oltava asianmukaisesti maadoitettu, ja sen on vastattava tuoteselosteen teknisiä tietoja.

- Laitteen tulisi toimia 5–38 °C:n lämpötilassa.
- Laitteen sähköasennuksen on oltava maadoitettu.
- Älä käytä ilmankuivainta seinien, verhojen tai muiden esineiden lähellä, jotka voivat tukkia ilman tulo- ja poistoaukot. Ilman tulo- ja poistoaukkojen on oltava esteettömiä.
- Jos laite on kallistunut yli 45°, anna sen olla pystyasennossa vähintään 24 tuntia ennen käyttöönottoa.

- Älä koskaan asenna laitetta paikkoihin, joissa se voi altistua:
 - Lämmönlähteille, kuten pattereille, lämmittimille, liesille tai muille lämpöä tuottaville laitteille.
 - Suoralle auringonvalolle.
 - Mekaaniselle tärinälle tai iskuille.
 - Liialliselle pölylle.
 - Huonolle ilmanvaihdolle.
 - Epätasaiselle alustalle.
 - Syttyville kaasuille.

3.3. Laitteen käyttö

TÄRKEÄÄ:

- Vaurioiden välttämiseksi kompressori viivästyttää käynnistymistä kolme minuuttia joka kerta, kun laite käynnistetään.
- Kun laite on käynnissä, kompressori tuottaa lämpöä, mikä on normaalia.

Laitteen käynnistäminen

Paina POWER-painiketta käynnistääksesi laitteen. Sammuta laite painamalla POWER-painiketta uudelleen. Laitteen käynnistämisen jälkeen LED-näyttö näyttää ympäristön lämpötilan ja kosteuden.

Automaattinen sulatus

Höyrytimen pinta peittyy huurteeseen alhaisissa lämpötiloissa, mikä vaikuttaa kosteudenpoiston tehokkuuteen. Laitteessa on automaattinen sulatustoiminto. Sulatuksen aikana kompressori pysähtyy ja "FROST"-merkkivalo palaa. Kun sulatus on valmis, laite palaa automaattisesti kosteudenpoistotilaan.

Automaattinen kosteudenpoisto

- a) Tarkista nykyinen lämpötila ja suhteellinen kosteus (RH). Aseta tavoitekosteus painamalla kerran „Aika / Viivekäynnistys“. Aseta kosteus painamalla „Tunti+ / Kosteus +“ tai „Tunti- / Kosteus -“. Asennus on valmis, jos mitään painiketta ei paineta 5 sekuntiin.
- b) Kun ympäristön kosteus on 3 % asetetun suhteellisen kosteuden alapuolella, laite lopettaa kosteudenpoiston ja näytössä vilkkuu teksti „DEHUM“.
- c) Kun ympäristön kosteus ylittää asetetun suhteellisen kosteuden 3 %:lla, laite aloittaa kosteudenpoiston automaattisesti.
- d) Kosteuden asetusalue: 10–95 %

Huomautus: Kun tavoitekosteus on asetettu alle 30 %:iin, laite kuivaa jatkuvasti.

Ajastintoiminnot

- Käynnistysajastimen asetus ("T ON")

Aseta käynnistysajastin painamalla „Aika / Viivekäynnistys“ -painiketta kolme kertaa. Aseta tunnit painamalla „Tunti+ / Kosteus +“ tai „Tunti- / Kosteus -“ -painiketta. Kun laite ei ole toiminnassa ja saavuttaa asetetun ajan, se käynnistyy automaattisesti. Asennus on valmis, jos mitään painiketta ei paineta 5 sekuntiin.

- Käynnin loppumisajastimen asetus ("T OFF")

Paina "Aika / Viivekäynnistys" -painiketta neljä kertaa asettaaksesi toiminnan loppumisajastimen. Paina "Tunti+ / Kosteus +" tai "Tunti- / Kosteus -" -painiketta asettaaksesi tunnit. Kun laite on käynnissä ja asetettu aika on saavutettu, se sammuu automaattisesti. Asennus on valmis, jos mitään painiketta ei paineta 5 sekuntiin.

- Sammuta ajastin

Muuta ajastimen arvoksi "00" sammuttaaksesi sen.

Virhekoodit

Virhekoodi	Virheen kuvaus	Ratkaisu	Huomautukset
E1	Vika kelan lämpötila-anturissa	Ota yhteyttä valmistajaan	-
E2	Ympäristön lämpötila-anturin vika		-
E3	Kosteusanturin vika		-
E4	Matala paine tai kylmäainevuoto		-
Ylikuormitus	Kompressor ei toimi		-
Vaihejärjestys	Syötön vaihejärjestysvirhe		Koskee kolmivaiheista virransyöttöä
Vaiheen puute	Puuttuva virransyöttövaihe		Koskee kolmivaiheista virransyöttöä

Kone voidaan sijoittaa viemäriverkoston lähelle jatkuvan tyhjennyksen mahdollistamiseksi.

Asennusvinkkejä on seuraava:

- Jos tyhjennysputki on riittävän pitkä yltääkseen jätevesiviemäriin, jatkojohtoa ei tarvitse kytkeä
- Poistoputki ei saa taipua tai kiertyä.
- Poistoputken pään tulee olla putken alun alapuolella.
- Kun vesisäiliö on täynnä, "FULL"-valo syttyy

3.4. Puhdistaminen ja huolto

- Irrota verkkopistoke pistorasiasta ja anna laitteen jäähtyä kokonaan ennen jokaista puhdistusta, säätöä tai lisävarusteiden vaihtoa sekä silloin, kun laitetta ei käytetä.
 - Odota, että pyörivät osat pysähtyvät.
- Käytä laitteen pintojen puhdistamiseen vain syövyttämättömiä puhdistusaineita.
- Laitteen puhdistuksen jälkeen kaikki osat on kuivattava kokonaan ennen seuraavaa käyttökertaa.
- Laite on säilytettävä kuivassa ja viileässä paikassa suojassa kosteudelta ja suoralta auringonvalolta.
- Älä suihkuta laitetta vesisuihkulla tai upota sitä veteen.
- Varmista, ettei laitteen sisään pääse vettä sen kotelossa olevien aukkojen kautta.
- Puhdista ilmanvaihtoaukot harjalla ja paineilmalla.
- Laite on tarkastettava säännöllisesti sen teknisen tehokkuuden ja mahdollisten vaurioiden havaitsemiseksi.
- Käytä puhdistamiseen pehmeää ja kosteaa puhdistusliinaa.
- Älä käytä puhdistukseen teräviä ja/tai metallisia esineitä (esim. teräsharjaa tai metallista lastaa), sillä ne voivat vahingoittaa laitteen pintamateriaalia.
- Älä puhdista laitetta happamilla aineilla, lääkinnällisiin tarkoituksiin tarkoitetuilla aineilla, ohennusaineilla, polttoaineilla, öljyillä tai muilla kemiallisilla aineilla, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta.

KÄYTETTYJEN LAITTEIDEN HÄVITTÄMINEN:

Älä hävitä laitetta yleisen kunnallisen jätehuollon kautta. Luovuta se sähkölaitteiden kierrätykseen erikoistuneeseen keräyspisteeseen. Tarkista tuotteessa, käyttöohjeessa ja pakkauksessa oleva symboli. Laitteen valmistamiseen käytetyt muovit voidaan kierrättää merkintöjen mukaisesti. Kierrättämällä jätteet asianmukaisesti annat merkittävän panoksen ympäristönsuojeluun.

Ota yhteyttä paikallisiin viranomaisiin saadaksesi tietoa paikallisista kierrätyslaitoksista.



Deze gebruikershandleiding is voor uw gemak vertaald met behulp van automatische vertaling. Er is redelijk wat inspanning geleverd voor het zo nauwkeurig verstrekken van een accurate vertaling; alleen is geen enkele geautomatiseerde vertaling perfect en het is ook niet de bedoeling dat zij menselijke vertalers gaan vervangen. De officiële gebruikershandleiding is de Engelse versie. Discrepancies of verschillen in de vertaling zijn niet bindend en hebben geen rechtsgevolgen voor naleving of handhaving. Bij vragen over de juistheid van de informatie in de gebruikershandleiding wordt verwezen naar de Engelse versie van die inhoud, die de officiële versie is.

Technische gegevens

Beschrijving parameter	Waarde parameter
Productnaam	Luchtontvochtiger
Model	MSW-DEH660H
Nominale spanning [V~] / frequentie [Hz]	230/50
Nominaal vermogen [W]	750
Luchtstroom [m ³ /u]	480
Koelmiddeltype	R290
Afmetingen [breedte x diepte x hoogte; mm]	500 x 485 x 885
Gewicht [kg]	34

1. Algemene beschrijving

De gebruikershandleiding is bedoeld als hulpmiddel bij een veilig en probleemloos gebruik van het apparaat. Het product is ontworpen en vervaardigd volgens strikte technische richtlijnen, met gebruikmaking van de modernste technologieën en componenten. Bovendien wordt het geproduceerd volgens de strengste kwaliteitsnormen.

**GEBRUIK HET APPARAAT ALLEEN ALS U DEZE GEBRUIKERSHANDLEIDING GRONDIG
HEBT GELEZEN EN BEGREPEN.**

Om de levensduur van het apparaat te verlengen en een probleemloze werking te garanderen, dient u het te gebruiken in overeenstemming met deze gebruikershandleiding en regelmatig onderhoudswerkzaamheden uit te voeren. De technische gegevens en specificaties in deze handleiding zijn actueel. De fabrikant behoudt zich het recht om wijzigingen aan te brengen in verband met kwaliteitsverbetering. Het toestel is ontworpen om de risico's van geluidsemisatie tot een minimum te beperken, rekening houdend met de technologische vooruitgang en de mogelijkheden tot geluidsreductie.

Legenda



Het product voldoet aan de relevante veiligheidsnormen.



Lees de instructies voor gebruik.



Het product moet worden gerecycled.



WAARSCHUWING ! of VOORZICHTIG! of HERINNERING! Van toepassing op de gegeven situatie. (algemeen waarschuwingssignaal)



ATTENTIE! Elektrische schok waarschuwing!



ATTENTIE! Brandgevaar - brandbare materialen!



Alleen binnenshuis gebruiken.



LET OP! De tekeningen in deze handleiding dienen uitsluitend ter illustratie en kunnen in sommige details afwijken van het werkelijke product.

2. Gebruiksveiligheid



ATTENTIE!

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle instructies nauwkeurig. Het niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig of zelfs dodelijk letsel.

De termen "apparaat" of "product" worden in de waarschuwingen en instructies gebruikt om te verwijzen naar:

Luchtontvochtiger

2.1. Elektrische veiligheid

- a) De stekker moet in het stopcontact passen. Verander op geen enkele manier iets aan de stekker. Gebruik van de originele stekker op een passend stopcontact vermindert het risico op elektrische schokken.
- b) Vermijd contact met geaarde elementen, zoals leidingen, radiatoren, kachels en koelkasten. Het risico op elektrische schokken neemt toe indien het lichaam geaard is en in contact staat met apparaat dat direct wordt blootgesteld aan regen, natte oppervlakken en een vochtige omgeving. Water dat het apparaat binnendringt, verhoogt het risico op schade en elektrische schokken.
- c) Raak het apparaat niet aan met natte of vochtige handen.
- d) Gebruik het snoer niet op een onbedoelde manier. Gebruik het nooit om het apparaat te dragen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Hou het snoer ver van warmtebronnen, scherpe hoeken of bewegende onderdelen. Beschadigde of verstrikte snoeren verhogen het risico op elektrische schokken.
- e) Indien het gebruik van het apparaat in een vochtige omgeving niet kan worden vermeden, moet een aardlekschakelaar (RCD) worden toegepast. Het gebruik van een RCD verlaagt het risico op elektrische schokken.
- f) Gebruik het apparaat niet als het netsnoer beschadigd is of duidelijke tekenen van slijtage aanwezig zijn. Een beschadigd snoer dient te worden vervangen door een gekwalificeerde elektricien of een servicepunt van de fabrikant.
- g) Dompel het snoer, de stekker of het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen om een elektrische schok te voorkomen. Gebruik het apparaat niet op natte oppervlakken.
- h) **ATTENTIE – LEVENSGEVAARLIJK!** Dompel het apparaat tijdens de schoonmaak of gebruik nooit onder in water of andere vloeistoffen.
- i) Gebruik alleen geaarde stroombronnen.

2.2. Veiligheid op de werkplek

- a) Oprethold orden på arbeidspladsen og god belysning. Rommel of slechte verlichting kan leiden tot ongelukken. Anticipeer, hou in de gaten wat er gebeurt en gebruik tijdens de het gebruik van het gereedschap uw gezonde verstand.
- b) Gebruik het apparaat niet in een potentieel explosieve omgeving, bijvoorbeeld in de aanwezigheid van brandbare vloeistoffen, gassen of stof. Apparaat geeft vonken af die kunnen leiden tot brand.
- c) Indien u schade of onregelmatigheden aantreft in het gebruik van het apparaat, dan dient deze onmiddellijk te worden uitgeschakeld en gemeld bij een bevoegde.
- d) In geval van twijfel of het product juist werkt of bij het vaststellen van schade dient u contact op te nemen met het servicepunt van de fabrikant.
- e) Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door een servicepunt van de fabrikant. Probeer zelf geen reparaties uit te voeren!
- f) Gebruik in geval van ontsteking of brand alleen poederblussers of CO₂-blussers om de brand te blussen als het apparaat onder spanning staat.

- g) Bewaar deze handleiding voor toekomstig gebruik. Indien het product wordt doorgegeven aan derden, dan dient de gebruiksaanwijzing te worden meegegeven.
- h) Bewaar verpakkingselementen en kleine montagedelen op een plaats die niet toegankelijk is voor kinderen.
- i) Houd het apparaat uit de buurt van kinderen en dieren.



Herinner! Bescherm kinderen en andere omstanders bij het gebruik van het apparaat.

2.3. Persoonlijke veiligheid

- a) Gebruik dit apparaat niet als u moe, ziek of onder invloed bent van alcohol, drugs of medicijnen die uw vermogen om het apparaat te bedienen kunnen beïnvloeden.
- b) Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met verminderde mentale, zintuiglijke of intellectuele vermogens of personen die geen ervaring en/of kennis hebben, tenzij zij onder toezicht staan of instructies hebben gekregen van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid over de bediening van het apparaat.
- c) Maskinen kan betjenes af fysisk velegnede, dygtige og korrekt uddannede personer, der har læst denne vejledning og er blevet uddannet i arbejdsmiljø og sikkerhed.
- d) Om onbedoelde inschakeling te voorkomen dient de schakelaar in de uit-stand te staan voordat u de stekker in het stopcontact steekt.
- e) Het apparaat is geen speelgoed. Houd kinderen in de gaten om te voorkomen dat ze met het apparaat spelen.

2.4. Veilig gebruik van het apparaat

- a) Overbelast het apparaat niet. Brug værktøjer, der er egnede til applikationen. Een correct gekozen product zal de beoogde functie beter en veiliger uitvoeren.
- b) Voor wijziging van instellingen, reiniging en onderhoud van het apparaat dient deze te worden losgekoppeld van het stroomnet. Dit voorkomt dat het apparaat per ongeluk wordt ingeschakeld.
- c) Bewaar het apparaat wanneer het niet in gebruik is op een veilige plaats, uit de buurt van kinderen en mensen die het apparaat niet kennen en de gebruiksaanwijzing niet hebben gelezen. Het apparaat kan een gevaar vormen in de handen van onervaren gebruikers.
- d) Houd het apparaat in perfecte technische staat. Controleer voor elk gebruik op algemene schade, controleer vooral bewegende onderdelen op gebarsten onderdelen of elementen, en op andere omstandigheden die de veilige werking van het apparaat kunnen beïnvloeden. Laat het apparaat repareren als het beschadigd is, voordat u het gebruikt.
- e) Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- f) Reparatie en onderhoud van het product dient te worden gedaan door gekwalificeerde mensen en alleen met originele reserveonderdelen. Dit verzekert de veiligheid tijdens het gebruik.
- g) Om de operationele integriteit van het apparaat zoals bedoeld te garanderen, mag u geen in de fabriek geïnstalleerde afdekkingen of schroeven verwijderen.
- h) Voor transport en handling van het apparaat van het magazijn naar de plek waar deze wordt gebruikt dienen de gezondheids- en veiligheidsregels voor handmatige transportwerkzaamheden in acht te worden genomen die gelden in het land waar het apparaat wordt ingezet.
- i) Verplaats, verschuif of draai het apparaat niet tijdens gebruik.
- j) Maak het apparaat regelmatig schoon om te voorkomen dat hardnekkig vuil zich ophoopt.
- k) Het apparaat is geen speelgoed. Reiniging en onderhoud mogen niet worden uitgevoerd door kinderen zonder toezicht door een volwassene.
- l) Het is niet toegestaan om de wijzigingen aan de constructie van apparaat door te voeren met als doel om de werking of constructie te wijzigen.
- m) Hou het apparaat buiten bereik van open vuur en warmtebronnen.
- n) Apparatets ventilationsåbninger må ikke blokeres!
- o) Bewaar geen zware, giftige of corrosieve voorwerpen in het apparaat.
- p) Gebruik het apparaat niet in onverwarmde ruimtes of ruimtes met een hoge luchtvochtigheid.
- q) LET OP! Het apparaat bevat brandbare stoffen. Om die reden dient het apparaat aan het einde van de levensduur door een specialist te worden afgevoerd.

- r) Plaats het apparaat niet in de buurt van open vuur, elektrische ovens, kolenkachels, enz. en stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht.
- s) Het apparaat moet rechtstreeks op een stopcontact worden aangesloten; gebruik geen verdeelstukken, enz.
- t) Zorg ervoor dat de stroomvoorziening van het apparaat overeenkomt met de gegevens op het typeplaatje!
- u) Plaats geen zware voorwerpen op het apparaat.
- v) Beschadig het koelcircuit niet.



ATTENTIE! Ondanks het veilige ontwerp van het apparaat en de beschermende functies ervan, en ondanks het gebruik van extra elementen ter bescherming van de bediener, bestaat er toch een klein risico op een ongeval of letsel bij het gebruik van het apparaat. Blijf alert en gebruik uw gezond verstand wanneer u het apparaat gebruikt.

3. Gebruik richtlijnen

Het apparaat is ontworpen om de lucht in de ruimte te ontvochtigen en zo de ruimte en de voorwerpen erin te beschermen tegen de schadelijke effecten van vocht.

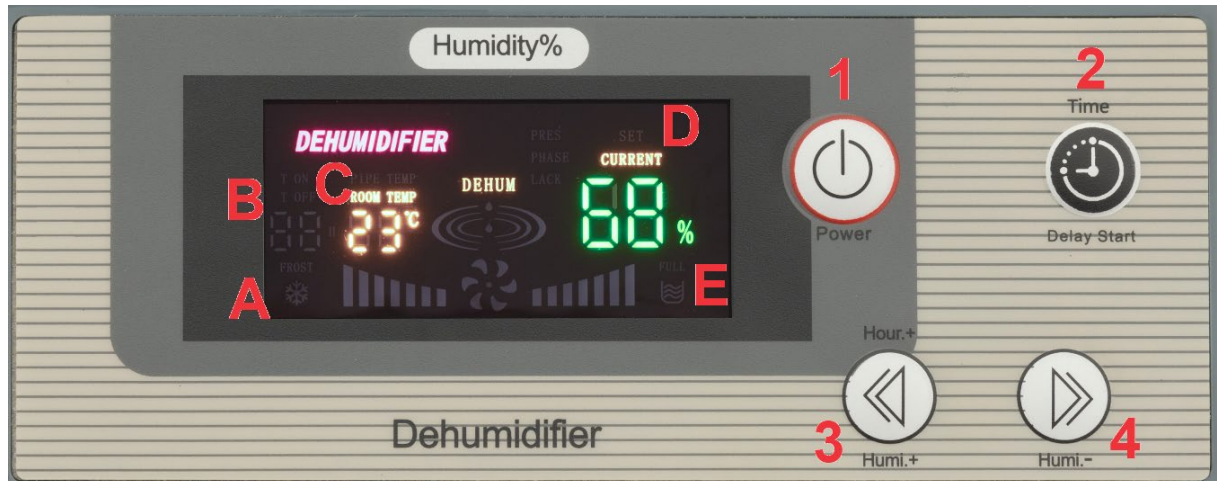
De gebruiker is aansprakelijk voor alle schade die voortvloeit uit onbedoeld gebruik van het apparaat.

3.1. Beschrijving van het apparaat



- 1 – Bedieningspaneel
- 2 – Luchtinlaat
- 3 – Waterafvoerleiding

Bedieningspaneel



<p>A. Ontdooien.</p> <p>B. B. Timerstatus ("T ON" - timer voor het starten van de werking, "T OFF" - timer voor het beëindigen van de werking).</p> <p>C. Spoeltemperatuur ("PIPE TEMP") / omgevingstemperatuur ("ROOM TEMP").</p> <p>D. Ingestelde ("SET") / gemeten ("CURRENT") luchtvochtigheid.</p> <p>E. Licht op wanneer het waterreservoir bijna vol is.</p>	<p>1 – (POWER) het apparaat in- en uitschakelen.</p> <p>2 – (Tijd / Vertraagde start):</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Door één keer op deze knop te drukken, gaat u naar de modus voor het instellen van de relatieve luchtvochtigheid. ○ Door twee keer op deze knop te drukken, gaat u naar de modus voor automatisch inschakelen ("T AAN"). ○ Door drie keer op deze knop te drukken, gaat u naar de modus voor het instellen van de automatische uitschakeling ("T UIT"). ○ Door vier keer op deze knop te drukken, gaat u naar de modus voor het instellen van de ontdooitijd. ○ Door vijf keer op deze knop te drukken, keert u terug naar de oorspronkelijke interface. <p>3 – ("Uur+ / Vochtigheid+"): Druk hierop om het niveau van de relatieve luchtvochtigheid te verhogen (1 druk verhoogt met 1%). In de automatische aan/uit-modus drukt u op deze knop om het aantal uren te verhogen.</p> <p>4 – ("Uur- / Vochtigheid-"): Druk hierop om de relatieve luchtvochtigheid te verlagen (1 druk verlaagt met 1%). In de automatische aan/uit-modus drukt u hierop om het aantal uren te verlagen.</p>
--	--

3.2. Klaarmaken voor gebruik

PLAATS VAN HET APPARAAT

De omgevingstemperatuur mag niet hoger zijn dan 40°C en de relatieve vochtigheid moet lager zijn dan 85%. Zorg voor een goede ventilatie in de ruimte waarin het apparaat wordt gebruikt. Er moet minstens 10 cm afstand zijn tussen elke kant van het apparaat en de muur of andere voorwerpen. Het apparaat moet altijd worden gebruikt op een vlakke, stabiele, schone, brandvrije en droge ondergrond en buiten het bereik van kinderen en personen met beperkte mentale en sensorische functies. Plaats het apparaat zo dat u altijd bij de stekker kunt. Het op het apparaat aangesloten netsnoer moet correct geaard zijn en overeenkomen met de technische gegevens op het productetiket.

- Het apparaat moet werken bij een temperatuur van 5°C tot 38°C.
- De elektrische installatie die het apparaat van stroom voorziet, moet geaard zijn.

- Gebruik de luchtontvochtiger niet in de buurt van muren, gordijnen of andere objecten die de inlaat en uitlaat kunnen blokkeren. De luchtinlaat en -uitlaat moeten vrij zijn van obstakels.
- Als het apparaat meer dan 45° gekanteld is, laat het dan minstens 24 uur rechtop staan voordat u het in gebruik neemt.
- Installeer het apparaat nooit op plaatsen waar het kan worden blootgesteld aan:
 - Warmtebronnen, zoals radiatoren, kachels, fornuizen of andere apparaten die warmte produceren.
 - Direct zonlicht.
 - Mechanische trillingen of schokken.
 - Overmatig stof.
 - Gebrek aan ventilatie.
 - Oneffen oppervlak.
 - Brandbare gassen.

3.3. Gebruik van het apparaat

BELANGRIJK:

- Om schade te voorkomen, start de compressor elke keer dat het apparaat wordt ingeschakeld drie minuten later op.
- Tijdens het draaien produceert de compressor warmte, die Normaal.

Het apparaat inschakelen

Druk op de AAN/UIT-knop om het apparaat te starten. Om het apparaat uit te schakelen, drukt u nogmaals op de AAN/UIT-knop. Na het inschakelen van het apparaat geeft het LED-scherm de temperatuur en luchtvochtigheid van de omgeving weer.

Automatisch ontdooien

Bij lage temperaturen kan er ijsvorming optreden op het oppervlak van de verdamper, wat de ontvochtigingsefficiëntie beïnvloedt. Het apparaat heeft een automatische ontdooifunctie. Tijdens het ontdooien stopt de compressor en gaat het "FROST"-lampje branden. Wanneer het ontdooiproces is voltooid, schakelt het apparaat automatisch terug naar de ontvochtigingsmodus.

Automatische ontvochtiging

- a) Controleer de huidige temperatuur en relatieve luchtvochtigheid (RV). Druk één keer op "Time / Delay Start" om de gewenste luchtvochtigheid in te stellen. Druk op "Hour+ / Humi +" of "Hour- / Humi -" om de luchtvochtigheid in te stellen. De instelling is voltooid als er gedurende 5 seconden geen knop wordt ingedrukt.
- b) Wanneer de omgevingsluchtvochtigheid 3% lager is dan de ingestelde relatieve luchtvochtigheid, stopt het apparaat met ontvochtigen en knippert "DEHUM" op het scherm.
- c) Wanneer de omgevingsluchtvochtigheid de ingestelde relatieve luchtvochtigheid met 3% overschrijdt, start het apparaat automatisch met ontvochtigen.
- d) Instelbereik luchtvochtigheid: 10-95%

Opmerking: Zodra de gewenste luchtvochtigheid lager is dan 30%, zal het apparaat continu ontvochtigen.

Timerfuncties

- Instellen van de starttimer ("T AAN")

Druk drie keer op de knop „Tijd / Vertraagde start” om de starttimer in te stellen. Druk op de knop „Uur+ / Vochtigheid +” of „Uur- / Vochtigheid -” om de uren in te stellen. Wanneer het apparaat niet in gebruik is en de ingestelde tijd bereikt, start het automatisch op. De instelling is voltooid als er gedurende 5 seconden geen knop wordt ingedrukt.

- Instellen van de timer voor het einde van de looptijd ("T UIT")

Druk vier keer op de knop „Tijd / Vertraagde start” om de timer voor het einde van de werking in te stellen. Druk op de knop „Uur+ / Vochtigheid+” of „Uur- / Vochtigheid-” om de uren in te stellen. Wanneer

het apparaat draait en de ingestelde tijd is bereikt, schakelt het apparaat automatisch uit. De instelling is voltooid als er gedurende 5 seconden geen knop wordt ingedrukt.

- De timer uitschakelen

Wijzig de timerwaarde naar "00" om deze uit te schakelen.

Foutcodes

Foutcode	Foutbeschrijving	Oplossing	Opmerkingen
E1	Storing in spoeltemperatuursensor	Neem contact op met de fabrikant	-
E2	Storing omgevingstemperatuursensor		-
E3	Storing vochtigheidssensor		-
E4	Lage druk of koelmiddellekkage		-
Overbelasting	Compressor werkt niet		-
Fasevolgorde	Storing in fasevolgorde van de voeding		Van toepassing op driefasenvoeding
Fasegebrek	Ontbrekende voedingsfase		Van toepassing op driefasenvoeding

Het apparaat kan in de buurt van een rioleringsysteem worden geplaatst om continue afvoer mogelijk te maken. Hier volgen enkele installatietips:

- Als de afvoerbuis lang genoeg is om de afvalwaterafvoer te bereiken, is een verlengstuk niet nodig
- De afvoerbuis mag niet buigen of draaien.
- Het uiteinde van de afvoerpijp moet zich onder het begin van de pijp bevinden.
- Wanneer de watertank vol is, gaat het "VOL"-lampje branden

3.4. Reiniging en onderhoud

- Haal de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat volledig afkoelen voor elke reiniging, afstelling of vervanging van accessoires, of als het apparaat niet wordt gebruikt.
 - Wacht tot de draaiende elementen stoppen.
- Gebruik alleen niet-corrosieve reinigingsmiddelen om het oppervlak te reinigen.
- Na het reinigen van het apparaat moeten alle onderdelen volledig worden gedroogd alvorens het opnieuw te gebruiken.
- Bewaar het toestel op een droge, koele plaats, vrij van vocht en directe blootstelling aan zonlicht.
- Spuit het apparaat niet af met een waterstraal en dompel het niet onder in water.
- Zorg dat er geen water in het apparaat komt via openingen in de behuizing van het apparaat.
- Maak de ventilatieopeningen schoon met een borstel en perslucht.
- Het apparaat moet regelmatig worden geïnspecteerd om de technische doeltreffendheid ervan te controleren en eventuele schade op te sporen.
- Gebruik voor reinigen een zachte, vochtige doek.
- Gebruik voor het schoonmaken geen scherpe en/of metalen voorwerpen (bijv. een staalborstel of een metalen spatel) omdat deze het oppervlaktemateriaal van het apparaat kunnen beschadigen.
- Reinig het apparaat niet met een zure substantie, middelen voor medische doeleinden, verdunners, brandstof, olie of andere chemische stoffen, omdat dit het apparaat kan beschadigen.

VERWIJDERING VAN GEBRUIKTE APPARATEN:

Gooi dit apparaat niet in gemeentelijke afvalsystemen. Lever het in bij een recycling- en verzamelpunt voor elektrische apparaten. Controleer het symbool op het product, de gebruiksaanwijzing en de verpakking. De kunststoffen die voor de bouw van het apparaat zijn gebruikt, kunnen overeenkomstig hun markering worden gerecycleerd. Door te kiezen voor recycling levert u een belangrijke bijdrage aan de bescherming van het milieu.

Neem contact op met plaatselijke autoriteiten voor informatie over plaatselijke recycling.



Denne bruksanvisningen er oversatt ved hjelp av maskinoversettelse. Det er gjort rimelige anstrengelser for å gi en nøyaktig oversettelse, men ingen automatisk oversettelse er perfekt, og det er heller ikke meningen at den skal erstatte menneskelige oversettere. Den offisielle bruksanvisningen er den engelske versjonen. Eventuelle uoverensstemmelser eller forskjeller i oversettelsen er ikke bindende og har ingen juridisk virkning med hensyn til overholdelse eller håndhevelse. Hvis det oppstår spørsmål knyttet til nøyaktigheten av informasjonen i brukerhåndboken, henvises det til den engelske versjonen av innholdet, som er den offisielle versjonen.

Tekniske data

Beskrivelse av parameter	Parameterv verdi
Produktnavn	Luftavfukter
Modell	MSW-DEH660H
Nominell spenning [V~] / frekvens [Hz]	230/50
Nominell effekt [W]	750
Luftstrøm [m ³ /t]	480
Kjølemiddeltype	R290
Mål [bredde x dybde x høyde; mm].	500 x 485 x 885
Vekt [kg]	34

1. Generell beskrivelse

Bruksanvisningen er utformet for å hjelpe deg med sikker og problemfri bruk av apparatet. Produktet er designet og produsert i henhold til strenge tekniske retningslinjer, med bruk av toppmoderne teknologi og komponenter. I tillegg produseres den i samsvar med de strengeste kvalitetsstandardene.

**IKKE BRUK APPARATET MED MINDRE DU HAR LEST OG FORSTÅTT DENNE
BRUKSANVISNINGEN GRUNDIG.**

For å forlenge apparatets levetid og sikre problemfri drift må det brukes i samsvar med denne bruksanvisningen og vedlikeholdes regelmessig. De tekniske dataene og spesifikasjonene i denne brukerhåndboken er oppdaterte. Produsenten forbeholder seg retten til å gjøre endringer i forbindelse med kvalitetsforbedringer. Enheten er utformet for å redusere risikoen for støyutslipp til et minimum, og tar hensyn til den teknologiske utviklingen og mulighetene for støyreduksjon.

Legende



Produktet oppfyller de relevante sikkerhetsstandardene.



Les instruksjonene før bruk.



Produktet må resirkuleres.



ADVARSEL! eller FORSIKTIG! eller HUSK! Gjelder for den aktuelle situasjonen.
(generelt advarselsskilt)



OBS! Advarsel om elektrisk støt!



OBS! Brannfare - brennbare materialer!



Skal kun brukes innendørs.



OBS! Tegningene i denne håndboken er kun ment som illustrasjoner, og enkelte detaljer kan avvike fra det faktiske produktet.

2. Sikkerhet ved bruk



OBS! Les alle sikkerhetsinstruksjoner og alle bruksanvisninger. Unnlattelse av å følge advarslene og instruksjonene kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige personskader eller dødsfall.

Begrepene "enhet" eller "produkt" brukes i advarslene og instruksjonene for å referere til:

Luftavfukter

2.1. Elektrisk sikkerhet

- a) Støpselet må passe til stikkkontakten. Ikke modifier støpselet på noen måte. Originale støpsler og samsvarende stikkontakter vil redusere risikoen for elektrisk støt.
- b) Unngå kontakt med jordede deler som rør, radiatorer, komfyrer og kjøleskap. Det er økt risiko for elektrisk støt hvis kroppen din er jordet og kommer i kontakt med utstyr som er direkte utsatt for regn, våte overflater og arbeid i fuktige omgivelser. Vann som trenger inn i utstyret øker risikoen for skade på utstyret og elektrisk støt.
- c) Ikke ta på enheten med våte eller fuktige hender.
- d) Ikke bruk ledningen på feil måte. Bruk den aldri til å bære apparatet eller til å trekke støpselet ut av stikkkontakten. Hold strømledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller bevegelige deler. Skadede eller sammenfiltrede ledninger øker risikoen for elektrisk støt.
- e) Hvis det ikke kan unngås å bruke apparatet i fuktige omgivelser, bør det brukes en jordfeilbryter. Bruken av RCD reduserer faren for elektrisk støt.
- f) Ikke bruk enheten hvis strømledningen er skadet eller viser tydelige tegn på slitasje. En skadet strømledning bør skiftes ut av en kvalifisert elektriker eller produsentens service
- g) For å unngå elektrisk støt må du ikke senke ledningen, støpselet eller enheten i vann eller andre væsker. Ikke bruk apparatet på våte overflater.
- h) **OBS – LIVSFARE!** Ved rengjøring eller bruk av utstyret, må det aldri dypes i vann eller andre væsker.
- i) Bruk kun jordede strømkilder.

2.2. Sikkerhet på arbeidsplassen

- a) Oppretthold orden på arbeidsplassen og sørg for god belysning. Uorden og dårlig belysning kan føre til ulykker. Du skal være fremsynt, passe på deg selv og bruke sunn fornuft når du bruker utstyret.
- b) Ikke bruk enheten i potensielt eksplosiv atmosfære, for eksempel i nærvær av brennbare væsker, gasser eller støv. Utstyret skaper gnister som kan antenne støv eller røyk.
- c) I tilfelle skade eller feil drift av utstyret, slå det av umiddelbart og rapporter det til en autorisert person.
- d) Ta kontakt med produsentens service, hvis du er i tvil om produktet fungerer som det skal eller hvis du har oppdaget noen skader.
- e) Produktet kan bare repareres av produsentens service. Ikke forsøk å utføre reparasjoner selv!
- f) Ved antennelse eller brann, bruk kun pulver- eller CO₂-slukningsapparater for å slukke brannen i apparatet.
- g) Ta vare på denne håndboken for senere referanse. Hvis produktet overføres til tredjepersoner, skal bruksanvisningen leveres sammen med produktet.
- h) Elementer av emballasjen og små monterings-elementer skal oppbevares utilgjengelig for barn.
- i) Hold enheten borte fra barn og dyr.



Husk! Beskytt barn og andre tilskuere når du bruker apparatet.

2.3. Personlig sikkerhet

- a) Ikke bruk denne enheten hvis du er trøtt, syk eller påvirket av alkohol, narkotika eller medisiner som kan svekke din evne til å bruke enheten.
- b) Enheten er ikke beregnet på bruk av personer (inkludert barn) med reduserte mentale, sensoriske eller intellektuelle funksjoner eller personer som mangler erfaring og/eller kunnskap, med mindre de er under oppsyn eller har blitt instruert av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet i hvordan enheten skal brukes.
- c) Utstyret kan betjenes av personer i god fysisk stand, dyktige og skikkelig opplærte personer som har lest denne håndboken og har fått opplæring i HMS på arbeidsplassen.
- d) For å forhindre utilsiktet oppstart, sørg for at bryteren er i av-posisjon før du kobler utstyret til en strømkilde.
- e) Apparatet er ikke et leketøy. Barn bør holdes under oppsyn for å sikre at de ikke leker med apparatet.

2.4. Sikker bruk av utstyret

- a) Ikke overbelast enheten. Bruk passende verktøy. Et riktig valgt produkt vil gjøre en bedre og tryggere jobb som det er designet for.
- b) Koble apparatet fra strømforsyningen før justering, rengjøring og vedlikehold påbegynnes. Dette reduserer risikoen for utilsiktet aktivisering.
- c) Oppbevar ubrukt produkt utilgjengelig for barn og alle som ikke er kjent med apparatet eller denne håndboken. Produktene er farlige når de brukes av uerfarne brukere.
- d) Hold produktet i god teknisk stand. Før hver bruk må du kontrollere at det ikke er generelle skader, spesielt at det ikke er sprekker i bevegelige deler eller elementer, og at det ikke er andre forhold som kan påvirke sikker bruk av enheten. Hvis det er skadet, må apparatet repareres før bruk.
- e) Oppbevar enheten utilgjengelig for barn.
- f) Reparasjon og vedlikehold av produktet skal utføres av kvalifiserte personer ved hjelp av originale reservedeler. Dette vil garantere sikker bruk.
- g) For å sikre at enheten fungerer som den skal, må du ikke fjerne de fabrikkmonterte beskyttelsene eller løsne skruene.
- h) Ved transport og flytting av utstyret fra oppbevaringsstedet til driftsstedet, følg HMS-reglene for manuelt transportarbeid som gjelder i landet der utstyret skal brukes.
- i) Ikke flytt, forskyv eller roter maskinen mens den er i bruk.
- j) Rengjør enheten regelmessig for å unngå at det samler seg fastgrodd smuss.
- k) Apparatet er ikke et leketøy. Rengjøring og vedlikehold kan ikke utføres av barn uten tilsyn av en voksen person.
- l) Det er forbudt å modifisere konstruksjonen av utstyret for å endre dets parametere eller oppbygning.
- m) Hold utstyret borte fra ild og varmekilder.
- n) Ventilasjonsspaltene på utstyret må aldri blokkeres!
- o) Ikke oppbevar tunge, giftige eller etsende gjenstander inne i enheten.
- p) Ikke bruk enheten i uoppvarmede rom eller steder med høy luftfuktighet.
- q) OBS: Enheten inneholder brennbare stoffer i sin konstruksjon. Av denne grunn bør enheten leveres til en spesialist for avhending når den er utløpt.
- r) Ikke plasser enheten i nærheten av åpen ild, elektriske ovner, kullovner osv., og ikke plasser enheten i direkte sollys.
- s) Enheten må kobles direkte til en stikkontakt; ikke bruk splittere osv.
- t) Pass på at utstyrets strømforsyning er i samsvar med dataene på typeskiltet!
- u) Ikke plasser tunge gjenstander oppå enheten.
- v) Ikke skad kjølemiddelkretsen.



OBS! Til tross for apparatets sikre utforming og beskyttelsesfunksjoner, og til tross for bruk av ekstra elementer som beskytter operatøren, er det fortsatt en liten risiko for ulykker eller skader ved bruk av apparatet. Vær på vakt og bruk sunn fornuft når du bruker enheten.

3. Retningslinjer for bruk

Enheden er konstruert for å avfukte luften i rommet, og beskytte den og gjenstandene i den mot negative effekter av fuktighet.

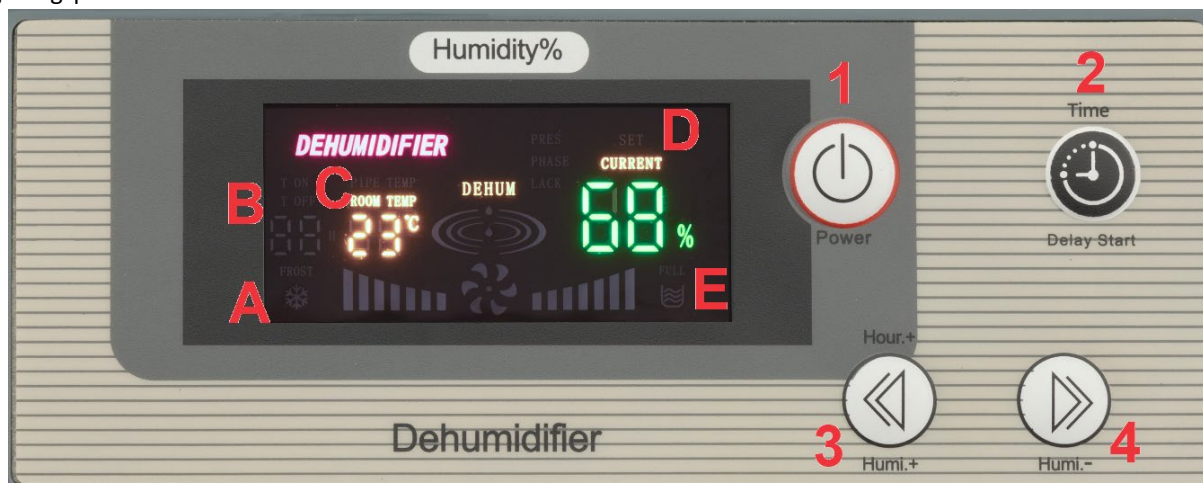
Brukeren er ansvarlig for skader som oppstår som følge av utilsiktet bruk av apparatet.

3.1. Beskrivelse av enheten



- 1 – Kontrollpanel
- 2 – Luftinntak
- 3 – Vannavløpsrør

Betjeningspanel:



A. Avriming.

B. B. Timerstatus («T ON» - timer for driftsstart, «T OFF» - timer for driftsslutt).

C. Spoletemperatur («PIPE TEMP») / omgivelsestemperatur («ROOM TEMP»).

D. Innstilt («SET») / målt («CURRENT») fuktighet.

E. Lyser når vanntanken er nesten full.

1 – (STRØM) slår apparatet av og på.

2 – (Tid / Forsinket start):

- Hvis du trykker på denne knappen én gang, går du til innstillingsmodus for relativ fuktighet.
- Hvis du trykker på denne knappen to ganger, går du til automatisk på-modus («T ON»).
- Hvis du trykker på denne knappen tre ganger, går du til automatisk av-modus («T OFF»).
- Hvis du trykker på denne knappen fire ganger, går du til innstillingsmodus for tiningstid.
- Hvis du trykker fem ganger på denne knappen, bytter du til det opprinnelige grensesnittet.

3 – («Time+ / Fuktighet +»):

Trykk for å øke det relative fuktighetsnivået (1 trykk øker med 1 %).

I automatisk av/på-innstillingsmodus trykker du for å øke antall timer.

4 – („Time- / Fuktighet –“)

Trykk for å redusere det relative fuktighetsnivået (1 trykk reduserer med 1 %).

I automatisk av/på-modus trykker du for å redusere antall timer.

3.2. Klargjøring for bruk

PLASSERING AV APPARATET

Omgivelsestemperaturen må ikke være høyere enn 40 °C, og den relative luftfuktigheten bør være under 85 %. Sørg for god ventilasjon i rommet der apparatet brukes. Det bør være minst 10 cm avstand mellom hver side av enheten og veggen eller andre gjenstander. Apparatet skal alltid brukes når det er plassert på et jevnt, stabilt, rent, brannsikkert og tørt underlag, og det skal være utilgjengelig for barn og personer med begrensede mentale og sensoriske funksjoner. Plasser enheten slik at du alltid har tilgang til støpselet. Strømledningen som er koblet til apparatet, må være forskriftsmessig jordet og stemme overens med de tekniske opplysningene på produktetiketten.

- Enheten skal fungere ved en temperatur på 5 °C til 38 °C.
- Det elektriske anlegget som driver enheten må være jordet.
- Ikke bruk avfukteren i nærheten av vegger, gardiner eller andre gjenstander som kan blokkere innløpet og utløpet. Luftinntaket og -utløpet skal være fritt for hindringer.
- Hvis maskinen vippes mer enn 45°, la den stå stående i minst 24 timer før den tas i bruk.
- Installer aldri enheten på steder der den kan bli utsatt for:

- Varmekilder, for eksempel radiatorer, varmeovner, ovner eller andre enheter som produserer varme.
- Direkte sollys.
- Mekanisk vibrasjon eller støt.
- Mye støv.
- Mangel på ventilasjon.
- Ujevn overflate.
- Brannfarlige gasser.

3.3. Bruk av enheten

VIKTIG:

- For å unngå skade forsinker kompressoren oppstarten i tre minutter hver gang enheten startes.
- Når enheten er i gang, produserer kompressoren varme, noe som er normalt.

Slå på enheten

Trykk på AV/PÅ-knappen for å starte apparatet. For å slå av enheten, trykk på POWER-knappen igjen. Etter at enheten er startet, vil LED-skjermen vise temperaturen og fuktigheten i omgivelsene.

Automatisk avriming

Fordamperens overflate vil bli dekket av rim ved lave temperaturer, noe som vil påvirke effektiviteten til avfuktingen. Enheten har en automatisk avrimingsfunksjon. Under avriming stopper kompressoren å virke, og "FROST"-lampen lyser. Når avrimingen er fullført, vil enheten automatisk gå tilbake til avfuktingsmodus.

Automatisk avfukting

- a) Sjekk gjeldende temperatur og RF (relativ fuktighet). Trykk på "Tid / Forsinket start" én gang for å stille inn målfuktigheten. Trykk på "Time+ / Fuktighet +" eller "Time- / Fuktighet -" for å stille inn fuktigheten. Oppsettet er fullført hvis ingen knapp trykkes på i løpet av 5 sekunder.
- b) Når omgivelsesfuktigheten er 3 % under den innstilte relative fuktigheten, vil enheten stoppe avfuktingen, og skjermen vil blinke "DEHUM".
- c) Når omgivelsesfuktigheten overstiger den innstilte relative fuktigheten med 3 %, starter enheten automatisk avfuktingen.
- d) Innstillingsområde for fuktighet: 10–95 %

Merk: Når målfuktigheten er satt til mindre enn 30 %, vil enheten avfukte kontinuerlig.

Timerfunksjoner

- Innstilling av oppstartstimer («T ON»)

Trykk på knappen «Tid / Forsinket start» tre ganger for å stille inn starttimeren. Trykk på knappen «Home+ / Humi +» eller «Home- / Humi -» for å stille inn timene. Når enheten ikke fungerer og når den innstilte tiden, starter den automatisk. Oppsettet er fullført hvis ingen knapp trykkes på 5 sekunder.

- Innstilling av slutt på driftstimer («T OFF»)

Trykk fire ganger på knappen «Tid / Forsinket start» for å stille inn sluttet for drift. Trykk på knappen «Time+ / Fuktighet +» eller «Time- / Fuktighet -» for å stille inn timene. Når enheten er i gang og den innstilte tiden er nådd, slår enheten seg av automatisk. Oppsettet er fullført hvis ingen knapp trykkes på i løpet av 5 sekunder.

- Slå av timeren

Endre timerverdien til "00" for å slå den av.

Feilkoder

Feilkode	Feilbeskrivelse	Løsning	Merknader
E1	Feil i spoletemperaturføler	Kontakt produsenten	-
E2	Feil på omgivelsestemperaturføler		-
E3	Feil på fuktighetsføler		-
E4	Lavt trykk eller kjølemedielekkasje		-
Overbelastning	Kompressoren er ikke i drift		-
Fasesekvens	Feil i forsyningsfasesekvens		Gjelder trefasestrømforsyning
Mangel på fase	Manglende strømfase		Gjelder trefasestrømforsyning

Maskinen kan plasseres i nærheten av et kloakksystem for å muliggjøre kontinuerlig drenering. Her er installasjonstipsene:

- Hvis avløpsrøret er langt nok til å nå avløpet, er det ikke nødvendig å koble til en forlengelse
- Avløpsrøret må ikke bøyes eller vrís.
- Enden av avløpsrøret skal være under begynnelsen av røret.
- Når vanntanken er full, vil "FULL"-lampen lyse

3.4. Rengjøring og vedlikehold

- Trekk ut støpselet og la apparatet avkjøles helt før hver rengjøring, justering eller utskifting av tilbehør, eller hvis apparatet ikke er i bruk.
 - Vent til de roterende elementene stopper.
- Bruk kun ikke-etsende rengjøringsmidler til å rengjøre overflaten.
- Etter rengjøring må alle deler av apparatet tørkes helt før det tas i bruk igjen.
- Oppbevar enheten på et tørt og kjølig sted, uten fuktighet og direkte sollys.
- Apparatet må ikke sprayes med vannstråle eller senkes ned i vann.
- Ikke la vann trenge inn i apparatet gjennom ventilasjonsåpningene i apparatet.
- Rengjør ventilasjonsåpningene med en børste og trykkluft.
- Enheten må inspiseres regelmessig for å kontrollere den tekniske effektiviteten og oppdage eventuelle skader.
- Bruk en myk, fuktig klut til rengjøring.
- Ikke bruk skarpe gjenstander og/eller metallgjenstander til rengjøring (f.eks. stålbørste eller metallspatel), da disse kan skade apparatets overflatemateriale.
- Enheten må ikke rengjøres med syreholdige stoffer, medisinske midler, fortynningsmidler, drivstoff, oljer eller andre kjemiske stoffer, da dette kan skade enheten.

KASSERING AV BRUKTE ENHETER:

Apparatet må ikke kastes i det kommunale avfallssystemet. Lever den til et gjenvinnings- og innsamlingssted for elektriske apparater. Kontroller symbolet på produktet, bruksanvisningen og emballasjen. Plasten som brukes til å konstruere enheten, kan resirkuleres i henhold til merkingen. Når du velger å resirkulere, gir du et viktig bidrag til å beskytte miljøet.

Kontakt lokale myndigheter for informasjon om ditt lokale gjenvinningsanlegg.



För din bekvämlighet har denna bruksanvisning översatts med hjälp av maskinöversättning. Rimliga ansträngningar har gjorts för att tillhandahålla en korrekt översättning, men ingen automatiserad översättning är perfekt och är inte heller avsedd att ersätta mänskliga översättare. Den officiella bruksanvisningen är den engelska versionen. Eventuella avvikelser eller skillnader som kan ha uppstått i översättningen är inte bindande och har ingen rättslig verkan för efterlevnads- eller verkställighetsändamål. Om det uppstår frågor om huruvida informationen i användarhandboken är korrekt, hänvisar vi till den engelska versionen av innehållet, som är den officiella versionen.

Tekniska data

Parameterbeskrivning	Parametervärde
Produktnamn	Luftavfuktare
Modell	MSW-DEH660H
Nominell spänning [V~] / frekvens [Hz]	230/50
Nominell effekt [W]	750
Luftflöde [m ³ /h]	480
Köldmediumtyp	R290
Mått [bredd x djup x höjd; mm]	500 x 485 x 885
Vikt [kg]	34

1. Allmän beskrivning

Bruksanvisningen är avsedd att underlätta en säker och problemfri användning av apparaten. Produkten är konstruerad och tillverkad i enlighet med strikta tekniska riktlinjer, med hjälp av modern teknik och komponenter. Dessutom har den tillverkats i enlighet med de mest noggranna kvalitetsstandarderna.

ANVÄND INTE APPARATEN OM DU INTE HAR LÄST IGENOM OCH FÖRSTÅTT DENNA BRUKSANVISNING.

För att öka apparatens livslängd och säkerställa en problemfri drift ska du använda den i enlighet med denna bruksanvisning och regelbundet utföra underhållsåtgärder. De tekniska data och specifikationer som anges i denna bruksanvisning är aktuella. Tillverkaren förbehåller sig rätten att göra ändringar i samband med kvalitetsförbättringar. Med beaktande av tekniska framsteg och möjligheten att begränsa buller har apparaten designats och byggts så att risken för bulleremission minskas till lägsta möjliga nivå.

Förklaring av symbolerna



Produkten uppfyller de relevanta säkerhetsstandarderna.



Läs instruktionerna före användning.



Produkten måste återvinnas.



VARNING! eller FÖRSIKTIGHET! eller KOM IHÅG! Tillämpas på den givna situationen. (allmän varningssymbol)



UPPMÄRKSAMHET! Varning för elektrisk stöt!



OBS! Brandrisk - brandfarliga material!



Använd endast inomhus.



OBSERVERA! Illustrationerna i denna bruksanvisning är endast avsedda som referens och vissa detaljer kan skilja sig från den faktiska produkten.

2. Användningssäkerhet



OBS!

Läs alla säkerhetsvarningar och alla instruktioner. Om varningarna och instruktionerna inte följs kan det leda till elektriska stötar, brand och/eller allvarliga personskador eller till och med dödsfall.

Termerna "apparaten" eller "produkten" används i varningarna och instruktionerna för att hänvisa till:

Luftavfuktare

2.1. Elsäkerhet

- Stickproppen måste passa i eluttaget. Modifiera aldrig stickproppen på något sätt. Originalstickproppar och passande vägguttag minskar risken för elektrisk stöt.
- Undvik att vidröra jordade element som rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Det finns en ökad risk för elektriska stötar om den jordade apparaten utsätts för regn, kommer i direkt kontakt med en våt yta eller används i en fuktig miljö. Vatten som tränger in i apparaten ökar risken för skador på apparaten och för elektriska stötar.
- Vidrör inte apparaten med våta eller fuktiga händer.
- Använd inte sladden på ett felaktigt sätt. Använd den aldrig för att bära apparaten eller för att dra ut stickproppen ur ett uttag. Håll sladden borta från värme, olja, skarpa kanter eller rörliga delar. Skadade eller tilltrasslade sladdar ökar risken för elektrisk stöt.
- Om det inte går att undvika att använda apparaten i en fuktig miljö bör en jordfelsbrytare (JFB) användas. Användning av en jordfelsbrytare (JFB) minskar risken för elektriska stötar.
- Använd inte apparaten om strömsladden är skadad eller visar tydliga tecken på slitage. En skadad nätsladd ska bytas ut av behörig elektriker eller tillverkarens serviceavdelning.
- För att undvika elektriska stötar, sänk inte ner sladden, stickproppen eller apparaten i vatten eller andra vätskor. Använd inte apparaten på våta ytor.
- OBS – LIVSFARA!** Vid rengöring får apparaten aldrig sänkas i vatten eller andra vätskor.
- Använd endast jordade strömkällor.

2.2. Säkerhet på arbetsplatsen

- Håll arbetsplatsen i god ordning och väl upplyst. Oordning eller bristfällig belysning på arbetsplatsen kan leda till olyckor. Var försiktig och uppmärksam på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder utrustningen.
- Använd inte enheten i potentiellt explosiv atmosfär, till exempel i närvaro av brandfarliga vätskor, gaser eller damm. Apparaten skapar gnistor som kan antända damm eller ångor.
- Om du upptäcker skador eller funktionsfel i din utrustning, stäng av den omedelbart och kontakta en behörig person.
- Kontakta tillverkarens servicepersonal om du är osäker på om produkten fungerar som den ska eller om du har upptäckt en skada.
- Endast tillverkarens servicecenter får utföra reparationer på produkten. Försök inte utföra reparationer på egen hand!
- Vid antändning eller brand, använd endast pulver- eller CO₂-släckare för att släcka elden i apparaten.
- Spara denna manual för framtida bruk. Om produkten skulle överlämnas till tredje part så måste bruksanvisningen också överlämnas.
- Förvara förpackningsdelar och små monteringsdelar på en plats som är oåtkomlig för barn.
- Håll apparaten borta från barn och djur.



Kom ihåg! Skydda barn och andra personer som befinner sig i närheten när du använder apparaten.

2.3. Personlig säkerhet

- Använd inte denna enhet om du är trött, sjuk eller påverkad av alkohol, droger eller mediciner som kan försämra din förmåga att använda enheten.

- b) Enheten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatta mentala, sensoriska eller intellektuella funktioner eller personer som saknar erfarenhet och/eller kunskap om de inte övervakas eller har instruerats av en person som ansvarar för deras säkerhet om hur man använder enheten.
- c) Maskinen får endast hanteras av personer som är fysiskt kapabla att använda den, lämpligt utbildade, har läst denna bruksanvisning och utbildats inom hälsa och säkerhet i arbetet.
- d) För att förhindra oavsiktlig start, se till att strömbrytaren är i frånläge innan du ansluter till strömkällan.
- e) Apparaten är inte en leksak. Barn bör övervakas för att säkerställa att de inte leker med apparaten.

2.4. Säker användning av apparaten

- a) Överbelasta inte apparaten. Använd rätt verktyg för jobbet. En korrekt vald produkt gör ett bättre och säkrare jobb som den är avsedd för.
- b) Se till att stickproppen är utdragen från uttaget innan du gör några justeringar, byter tillbehör eller innan du lägger undan apparaten. Denna förebyggande åtgärd minskar risken för att starta utrustningen oavsiktligt.
- c) Förvara apparaten på en säker plats när den inte används, så att den är utom räckhåll för barn och personer som inte är bekanta med apparaten och som inte har läst bruksanvisningen. Apparaten kan vara farlig för oerfarna användare.
- d) Håll apparaten i perfekt tekniskt skick. Kontrollera alltid utrustningen med avseende på eventuella allmänna skador eller skador på rörliga delar (trasiga delar och komponenter eller andra omständigheter som kan påverka utrustningens säkerhet och funktion) innan arbetet påbörjas. Om den är skadad, låt apparaten reparera den före användning.
- e) Förvara apparaten utom räckhåll för barn.
- f) Låt endast kvalificerad personal reparera och underhålla produkten, och tillåt endast att originalreservdelar används. Detta säkerställer en säker användning av utrustningen.
- g) För att garantera den driftsintegritet som har designats för utrustningen ska fabriksmonterade skydd eller skruvar inte tas bort.
- h) När du transporterar och flyttar utrustningen från lagringsplatsen till användningsplatsen ska du följa de hälso- och säkerhetsprinciper för manuellt transportarbete som gäller i det land där utrustningen används.
- i) Flytta, förskjut eller rotera inte maskinen medan den är i drift.
- j) Rengör utrustningen regelbundet för att förhindra tuffa smutsavlagringar.
- k) Apparaten är inte en leksak. Rengöring och underhåll får inte utföras av barn utan uppsikt av någon vuxen.
- l) Gör aldrig några ingrepp i utrustningens konstruktion för att ändra dess parametrar eller konstruktion.
- m) Håll utrustningen borta från eld- och värmekällor.
- n) Utrustningens ventilationsöppningar får aldrig övertäckas!
- o) Förvara inte tunga, giftiga eller frätande föremål inuti enheten.
- p) Använd inte enheten i ouppvärmda rum eller platser med hög luftfuktighet.
- q) OBS! Enheten i sin konstruktion innehåller brandfarliga ämnen. Av denna anledning bör enheten lämnas in till en specialist för avfallshantering när den är slut.
- r) Placera inte enheten i närheten av öppen eld, elektriska ugnar, kolspisar etc., och placera inte enheten i direkt solljus.
- s) Enheten måste anslutas direkt till ett vägguttag; använd inte delare etc.
- t) Se till att strömförsörjningen till utrustningen överensstämmer med uppgifterna på typskylten!
- u) Placera inte tunga föremål på enheten.
- v) Skada inte köldmediekretsen.



OBS! Trots den säkra konstruktionen av apparaten och dess skyddsfunktioner, och trots användningen av ytterligare element som skyddar användaren, finns det fortfarande en liten risk för olycka eller skada vid användning av apparaten. Var hela tiden uppmärksam och använd sunt förnuft när du använder apparaten.

3. Riktlinjer för användning

Enheten är konstruerad för att avfukta luften i rummet och skydda den och föremålen i den från fuktens negativa effekter.

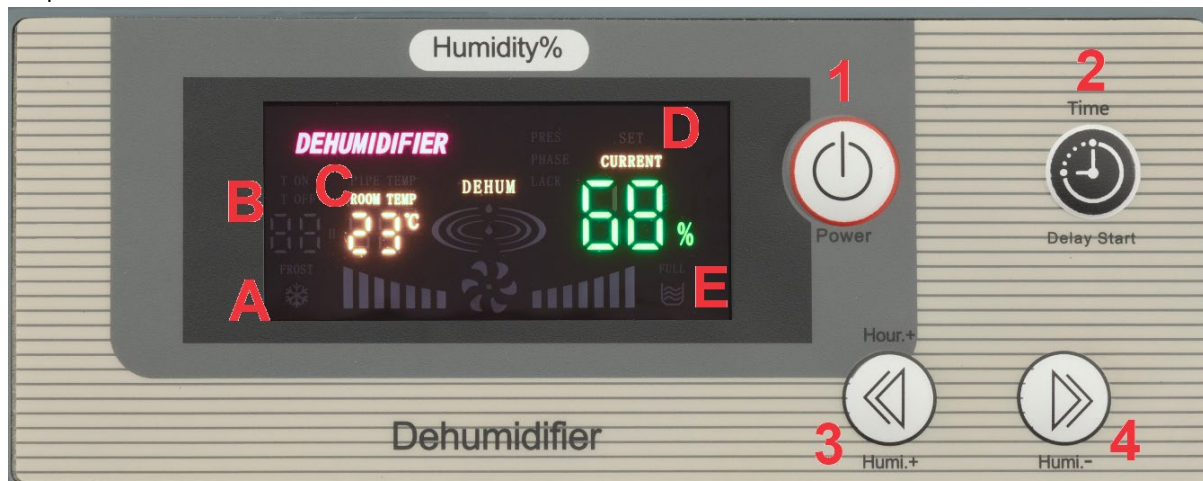
Användaren är ansvarig för alla skador som uppstår till följd av icke avsedd användning av apparaten.

3.1. Beskrivning av apparaten



- 1 – Kontrollpanel
- 2 – Luftintag
- 3 – Vattenutloppsror

Kontrollpanel:



- A. Avfrostning.
 B. B. Timerstatus ("T ON" - timer för driftstart, "T OFF" - timer för driftslut).
 C. Batteritemperatur ("PIPE TEMP") / omgivningstemperatur ("ROOM TEMP").
 D. Inställd ("SET") / uppmätt ("CURRENT") luftfuktighet.
 E. Lysar när vattentanken är nästan full.

1 – (POWER) slår på och av enheten.

2 – (Tid / Fördröjd start):

- Genom att trycka på den här knappen en gång aktiveras inställningsläget för relativ fuktighet.
- Genom att trycka två gånger aktiveras automatiskt påslagningsläge ("T ON").
- Genom att trycka tre gånger aktiveras automatiskt avstängningsläge ("T OFF").
- Genom att trycka fyra gånger aktiveras inställningsläget för avfrostningstid.
- Genom att trycka fem gånger växlas till originalgränssnittet.

3 – ("Timme+ / Fuktighet +"):

Tryck för att öka den relativa fuktighetsnivån (1 tryck ökar med 1 %).
 I inställningsläget för automatisk på/av, tryck för att öka antalet timmar.

4 – ("Tim- / Luftfuktighet –")

Tryck för att minska den relativa luftfuktigheten (1 tryck minskar med 1%).
 I automatiskt på/av-läge, tryck för att minska antalet timmar.

3.2. Förberedelser för användning

APPARATENS PLACERING

Omgivningstemperaturen får inte överstiga 40°C och den relativa luftfuktigheten bör vara lägre än 85%. Se till att det finns god ventilation i rummet där apparaten används. Det ska vara minst 10 cm mellan varje sida av apparaten och väggen eller andra föremål. Apparaten ska alltid användas när den är placerad på en jämn, stabil, ren, brandsäker och torr yta, och vara utom räckhåll för barn och personer med begränsade mentala och sensoriska funktioner. Placera apparaten så att du alltid har tillgång till stickproppen. Elkabeln som ansluts till apparaten måste vara ordentligt jordad och motsvara de tekniska uppgifterna på produktetiketten.

- Enheten ska arbeta vid en temperatur på 5 °C till 38 °C.
- Den elektriska installationen som driver enheten måste vara jordad.
- Använd inte avfuktaren nära väggar, gardiner eller andra föremål som kan blockera inloppet och utloppet. Luftinloppet och -utloppet ska vara fria från hinder.
- Om maskinen lutas mer än 45°, låt den stå upprätt i minst 24 timmar innan den tas i bruk.
- Installera aldrig enheten på platser där den kan utsättas för:
 - Värmekällor, såsom element, värmare, spisar eller andra apparater som producerar värme.

- Direkt solljus.
- Mekaniska vibrationer eller stötar.
- Överdrivet mycket damm.
- Bristande ventilation.
- Ojämn yta.
- Brandfarliga gaser.

3.3. Användning av apparaten

VIKTIGT:

- För att förhindra skador fördröjer kompressorn starten i tre minuter varje gång enheten startas.
- När enheten är igång producerar kompressorn värme, vilket är normalt.

Slå på enheten

Tryck på POWER-knappen för att starta apparaten. För att stänga av enheten, tryck på POWER-knappen igen. Efter att enheten startats visar LED-skärmen omgivningens temperatur och luftfuktighet.

Automatisk avfrostning

Förångarens yta täcks av frost vid låga temperaturer, vilket påverkar avfuktningens effektivitet. Enheten har en automatisk avfrostningsfunktion. Under avfrostningen stannar kompressorn och lampan "FROST" tänds. När avfrostningen är klar återgår enheten automatiskt till avfuktningläge.

Automatisk avfuktning

- a) Kontrollera aktuell temperatur och RH (relativ fuktighet). Tryck en gång på "Tid / Fördröjd start" för att ställa in målfuktigheten. Tryck på "Timme+ / Fuktighet +" eller "Timme- / Fuktighet -" för att ställa in fuktigheten. Inställningen är klar om ingen knapp trycks in på 5 sekunder.
- b) När den omgivande fuktigheten är 3 % under den inställda relativa fuktigheten slutar enheten avfukta och skärmen blinkar "DEHUM".
- c) När den omgivande fuktigheten överstiger den inställda relativa fuktigheten med 3 % börjar enheten automatiskt avfukta.
- d) Inställningsområde för fuktighet: 10-95 %

Obs: När målfuktigheten är inställd på mindre än 30 % avfuktar enheten kontinuerligt.

Timerfunktioner

- Inställning av starttimer ("T ON")

Tryck tre gånger på knappen "Tid / Fördröjd start" för att ställa in starttimern. Tryck på knappen "Timme+ / Humi +" eller "Timme- / Humi -" för att ställa in timmarna. När enheten inte fungerar och når den inställda tiden startar den automatiskt. Installationen är klar om ingen knapp trycks in på 5 sekunder.

- Inställning av sluttimer ("T OFF")

Tryck fyra gånger på knappen "Tid / Fördröjd start" för att ställa in timern för driftstopp. Tryck på knappen "Timme+ / Fuktighet +" eller "Timme- / Fuktighet -" för att ställa in timmarna. När enheten är igång och den inställda tiden har uppnåtts stängs enheten av automatiskt. Installationen är klar om ingen knapp trycks in på 5 sekunder.

- Stäng av timern

Ändra timervärdet till "00" för att stänga av den.

Felkoder

Felkod	Felbeskrivning	Lösning	Anmärkingar
E1	Fel i spoltemperaturgivare	Kontakta tillverkaren	-
E2	Fel på omgivningstemperaturgivare		-
E3	Fel på fuktighetsgivare		-
E4	Lågt tryck eller köldmedieläckage		-
Överbelastning	Kompressorn fungerar inte		-
Fassekvens	Fel på matningsfassekvens		Gäller trefasförsörjning
Brist på fas	Saknad strömfas		Gäller trefasförsörjning

Maskinen kan placeras nära ett avloppssystem för att möjliggöra kontinuerlig dränering. Här är installationstipsen:

- Om avloppsröret är tillräckligt långt för att nå avloppsvattenavloppet behöver man inte ansluta en förlängning
- Avloppsröret får inte böjas eller vridas.
- Änden på avloppsröret ska vara under rörets början.
- När vattentanken är full tänds lampan "FULL"

3.4. Rengöring och underhåll

- Dra ut stickproppen och låt apparaten svalna helt före varje rengöring, justering eller byte av tillbehör, eller om apparaten inte används.
 - Vänta tills de roterande elementen stannar.
- Använd endast icke-korrosiva rengöringsmedel för att rengöra ytan.
- Efter att apparaten har rengjorts ska alla delar torkats helt innan den används igen.
- Förvara apparaten på en torr och sval plats som är skyddad mot fukt och direkt solljus.
- Apparaten får inte sprutas med en vattenstråle eller sänkas ned i vatten.
- Låt inte vatten tränga in i apparaten genom ventilationsöppningarna i apparatens hölje.
- Rengör ventilationsöppningarna med en borste och tryckluft.
- Apparaten måste inspekteras regelbundet för att kontrollera dess tekniska effektivitet och upptäcka eventuella skador.
- Använd en mjuk, fuktig trasa för rengöring.
- Använd inte vassa föremål och/eller metallföremål för rengöring (t.ex. en stålborste eller en metallspatel) eftersom de kan skada apparatens ytmaterial.
- Rengör inte apparaten med syrahaltiga ämnen, medel för medicinska ändamål, förtunningsmedel, bränsle, oljor eller andra kemiska ämnen eftersom det kan skada apparaten.

KASSERING AV ANVÄNDA APPARATER:

Släng inte apparaten i kommunala avfallssystem. Lämna den till en återvinnings- och insamlingsplats för elektriska och elektroniska apparater. Kontrollera symbolen på produkten, bruksanvisningen och förpackningen. Plasterna som använts för att konstruera apparaten kan återvinnas i överensstämmelse med deras märkning. Genom att välja att återvinna gör du en viktig insats för att skydda vår miljö. Kontakta lokala myndigheter för information om din lokala återvinningsanläggning.



Este Manual do Utilizador foi traduzido para sua conveniência através de tradução automática. Foram feitos esforços razoáveis para fornecer uma tradução exata; no entanto, nenhuma tradução automática é perfeita nem se destina a substituir os tradutores humanos. O Manual do Utilizador oficial é a versão em inglês. Quaisquer discrepâncias ou diferenças criadas na tradução não são vinculativas e não têm qualquer efeito jurídico para efeitos de cumprimento ou execução. Se surgirem questões relacionadas com a exatidão das informações contidas no Manual do Utilizador, consulte a versão inglesa desses conteúdos, que é a versão oficial.

Dados técnicos

Descrição do parâmetro	Valor do parâmetro
Nome do produto	Desumidificador de ar
Modelo	MSW-DEH660H
Tensão nominal [V~] / frequência [Hz]	230/50
Potência nominal [W]	750
Fluxo de ar [m ³ /h]	480
Tipo de refrigerante	R290
Dimensões [largura x profundidade x altura; mm]	500 x 485 x 885
Peso [kg]	34

1. Descrição geral

O manual do utilizador foi concebido para ajudar na utilização segura e sem problemas do dispositivo. O produto é concebido e fabricado de acordo com diretrizes técnicas rigorosas, utilizando tecnologias e componentes de última geração. Além disso, é produzido em conformidade com as mais rigorosas normas de qualidade.

NÃO UTILIZE O DISPOSITIVO SEM TER LIDO E COMPREENDIDO ESTE MANUAL DO UTILIZADOR.

Para aumentar a vida útil do aparelho e garantir um funcionamento sem problemas, utilize-o de acordo com este manual de instruções e efetue regularmente tarefas de manutenção. Os dados técnicos e as especificações contidas neste manual do utilizador estão atualizados. O fabricante reserva-se o direito de efetuar alterações associadas à melhoria da qualidade. O dispositivo foi concebido para reduzir ao mínimo os riscos de emissão de ruído, tendo em conta o progresso tecnológico e as oportunidades de redução do ruído.

Legenda



O produto está em conformidade com as normas de segurança aplicáveis.



Leia as instruções antes de utilizar.



O produto deve ser reciclado.



AVISO! ou CUIDADO! ou LEMBRETE! Aplicável à situação em causa.
(sinal de aviso geral)



ATENÇÃO! Aviso de choque elétrico!



ATENÇÃO! Perigo de incêndio - materiais inflamáveis!



Utilizar apenas em espaços interiores.



POR FAVOR, OBSERVE! Os desenhos deste manual servem apenas para fins ilustrativos e, em alguns pormenores, podem diferir do produto real.

2. Segurança de utilização



ATENÇÃO! Ler todas as precauções de segurança e todas as instruções. O não cumprimento dos avisos e instruções pode resultar em choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves ou mesmo morte.

Os termos "dispositivo" ou "produto" são utilizados nos avisos e instruções para fazer referência a:

Desumidificador de ar

2.1. Segurança elétrica

- a) A ficha do dispositivo tem de combinar com a tomada. Não alterar a ficha de nenhum modo. A ficha original e uma tomada que combine reduzem o risco de choque elétrico.
- b) Evitar tocar em elementos com ligação à terra, como tubos, aquecedores, fornos e frigorífico. Existe o risco aumentado de choque elétrico quando o corpo está ligado à terra e toca no dispositivo exposto à ação direta de chuva, superfície molhada e funcionamento num ambiente húmido. A entrada de água no dispositivo aumenta o risco de danos e choque elétrico.
- c) Não tocar no aparelho com as mãos molhadas ou húmidas.
- d) Não se pode usar o fio de forma incorreta. Nunca o utilize para transportar o aparelho ou para retirar a ficha de uma tomada. Manter o fio longe de fontes de calor, óleo, ponta afiadas ou peças móveis. Os fios danificados ou entrelaçados aumentam o risco de choque elétrico.
- e) Se a utilização do aparelho num ambiente húmido não puder ser evitada, deve ser aplicado um dispositivo de corrente residual (RCD). A utilização de um DR reduz o risco de choque elétrico.
- f) Não utilize o dispositivo se o cabo de alimentação estiver danificado ou apresentar sinais óbvios de desgaste. O cabo de alimentação danificado deve ser substituído por um electricista qualificado ou pela assistência técnica do produto.
- g) Para evitar choques elétricos, não mergulhe o cabo, a ficha ou o aparelho em água ou outros líquidos. Não utilizar o aparelho em superfícies molhadas.
- h) **ATENÇÃO – PERIGO DE VIDA!** Durante a limpeza ou utilização do dispositivo não é permitido mergulhá-lo em água ou noutros líquidos.
- i) Utilize apenas fontes de alimentação aterradas.

2.2. Segurança no local de trabalho

- a) Manter o local de trabalho em ordem e bem iluminado. A desordem ou má iluminação podem provocar acidentes. É necessário prever, observar o que se faz e manter o bom senso durante a utilização do dispositivo.
- b) Não utilize o aparelho em atmosferas potencialmente explosivas, por exemplo, na presença de líquidos, gases ou poeira inflamáveis. O dispositivo produz faíscas que podem pegar fogo ao pó ou vapores.
- c) No caso de haver um dano ou irregularidade no funcionamento do dispositivo, é necessário desligá-lo imediatamente e informar uma pessoa autorizada.
- d) Em caso de dúvidas sobre se o produto funciona corretamente ou no caso de se detetar um dano, deve contactar-se a assistência técnica do produtor.
- e) A reparação do produto apenas pode ser feita pela assistência técnica do produtor. Não tentar efetuar reparações por conta própria!
- f) Em caso de ignição ou incêndio, utilize apenas extintores de pó químico seco ou CO₂ para extinguir as chamas se o aparelho estiver energizado.
- g) Guarde este manual para futuras consultas. No caso do dispositivo ser entregue a terceiros, é necessário entregar com este as instruções de utilização.
- h) Guardar os elementos da embalagem e as pequenas peças de montagem num local não acessível às crianças.

- i) Manter o aparelho afastado de crianças e animais.



Lembrete! Quando utilizar o aparelho, proteja as crianças e outras pessoas que se encontrem nas proximidades.

2.3. Segurança pessoal

- a) Não utilize este aparelho se estiver cansado, doente ou sob o efeito de álcool, drogas ou medicamentos que possam prejudicar sua capacidade de operá-lo.
- b) Este aparelho não se destina ao uso por pessoas (incluindo crianças) com funções mentais, sensoriais ou intelectuais reduzidas, ou por pessoas sem experiência e/ou conhecimento, a menos que sejam supervisionadas ou instruídas por uma pessoa responsável pela sua segurança sobre como operar o aparelho.
- c) A máquina pode ser usada por pessoas fisicamente aptas, capazes de o usar e devidamente formadas, que leram as presentes instruções e foram formadas em segurança e higiene no trabalho.
- d) Para evitar o acionamento acidental, certifique-se de que o interruptor está na posição desligada antes de ligar à fonte de alimentação.
- e) O dispositivo não é um brinquedo. As crianças devem ser supervisionadas para garantir que não brinquem com o aparelho.

2.4. Utilização segura do dispositivo

- a) Não sobrecarregar o aparelho. Usar ferramentas adequadas a determinada aplicação. Um produto corretamente selecionado desempenhará a função para a qual foi projetado de forma melhor e mais segura.
- b) Antes de efetuar a regulação, limpeza e manutenção do dispositivo é necessário desligá-lo da corrente. Este meio de precaução reduz o risco de acionamento acidental.
- c) Quando não estiver a ser utilizado, guarde-o num local seguro, longe do alcance de crianças e de pessoas não familiarizadas com o dispositivo e que não tenham lido o manual do utilizador. O aparelho pode constituir um perigo nas mãos de utilizadores inexperientes.
- d) Manter o produto em bom estado técnico. Antes de cada funcionamento, verificar se não há danos gerais ou nos elementos móveis (peças e elementos rachados ou todos os outros estados que possam influir no funcionamento seguro do dispositivo). Se estiver danificado, leve o aparelho para conserto antes de usá-lo.
- e) Manter o aparelho fora do alcance das crianças.
- f) A reparação e manutenção do produto deve ser efetuada por pessoas qualificadas, usando apenas peças sobresselentes originais. Isto garante uma utilização segura.
- g) Para garantir a integridade funcional projetada do dispositivo, não se deve eliminar a cobertura instalada em fábrica, nem desparafusar os parafusos.
- h) Durante o transporte e transferência do dispositivo do local de armazenamento para o local de utilização é necessário ter em conta as normas de segurança e higiene no trabalho em trabalhos de transporte manual em vigor no país onde os dispositivos são usados.
- i) Não mova, desloque ou gire o aparelho enquanto estiver em funcionamento.
- j) É necessário limpar regularmente o dispositivo para que não haja depósitos permanentes de sujidade.
- k) O dispositivo não é um brinquedo. A limpeza e manutenção não podem ser efetuadas por crianças sem a supervisão de uma pessoa adulta.
- l) É proibido mexer na construção do dispositivo para alterar os seus parâmetros ou construção.
- m) Manter o dispositivo longe de fontes de fogo e calor.
- n) Não se podem tapar as aberturas de ventilação do dispositivo!
- o) Não armazene objetos pesados, venenosos ou corrosivos dentro da unidade.
- p) Não use o aparelho em ambientes sem aquecimento ou locais com alta umidade do ar.
- q) CUIDADO! A unidade contém substâncias inflamáveis em sua construção. Por esse motivo, a unidade deve ser levada a um especialista para descarte ao final de sua vida útil.
- r) Não coloque o aparelho próximo a fontes de fogo, fornos elétricos, fogões a carvão, etc., e não o exponha à luz solar direta.
- s) A unidade deve ser conectada diretamente a uma tomada elétrica; não utilize adaptadores, etc.
- t) É necessário lembrar-se de que a alimentação elétrica do dispositivo deve corresponder aos dados indicados na placa de classificação!

- u) Não coloque objetos pesados sobre a unidade.
- v) Não danifique o circuito de refrigeração.



ATENÇÃO! Apesar da concepção segura do aparelho e das suas características de proteção, e apesar da utilização de elementos adicionais que protegem o operador, existe ainda um ligeiro risco de acidente ou lesão durante a utilização do aparelho. Mantenha-se alerta e use o bom senso quando utilizar o dispositivo.

3. Orientações de utilização

O aparelho foi projetado para desumidificar o ar do ambiente, protegendo-o e os objetos nele contidos dos efeitos negativos da umidade.

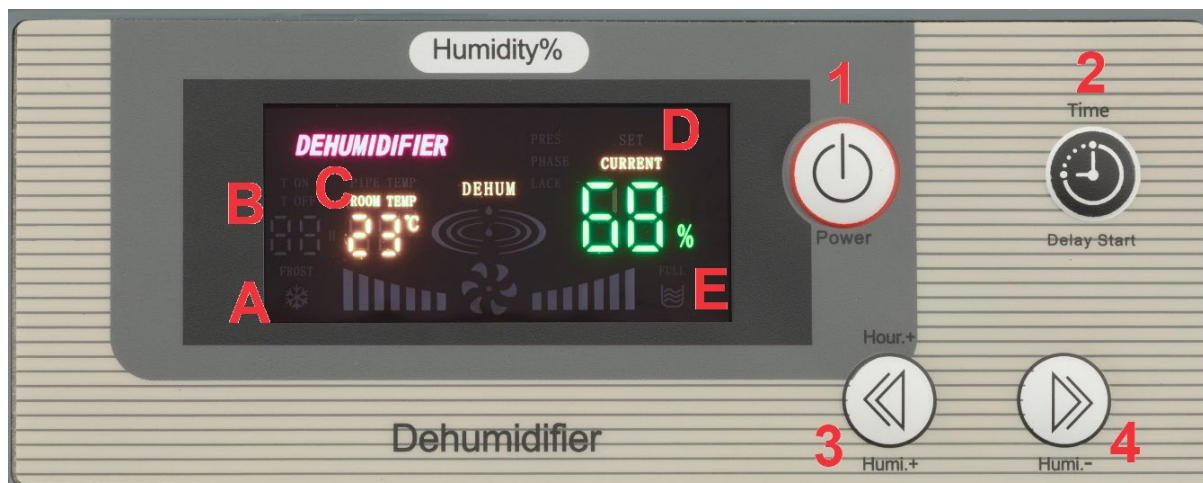
O utilizador é responsável por quaisquer danos resultantes de uma utilização não intencional do dispositivo.

3.1. Descrição do dispositivo



- 1 – Painel de controle
- 2 – Entrada de ar
- 3 – Tubo de descarga de água

Painel de controle:



<p>A. Descongelamento.</p> <p>B. Status do temporizador (“T LIGADO” - temporizador para início da operação, “T DESLIGADO” - temporizador para término da operação).</p> <p>C. Temperatura da serpentina (“TEMP. DO TUBO”) / temperatura ambiente (“TEMP. AMBIENTE”).</p> <p>D. Umidade definida (“DEFINIDA”) / medida (“ATUAL”).</p> <p>E. Acende quando o reservatório de água está quase cheio.</p>	<p>1 – (POWER) Liga e desliga o aparelho.</p> <p>2 – (Tempo/Início Programado):</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Pressionar este botão uma vez entrará no modo de ajuste de umidade relativa. ○ Pressionar este botão duas vezes entrará no modo de ativação automática (“T ON”). ○ Pressionar este botão três vezes entrará no modo de desativação automática (“T OFF”). ○ Pressionar este botão quatro vezes entrará no modo de ajuste do tempo de descongelamento. ○ Pressionar este botão cinco vezes retornará à interface original. <p>3 – (“Hora+ / Umidade+”):</p> <p>Pressione para aumentar o nível de umidade relativa (1 pressionamento aumenta em 1%).</p> <p>No modo de configuração automática liga/desliga, pressione para aumentar o número de horas.</p> <p>4 – (“Hora- / Umi-”):</p> <p>Pressione para reduzir o nível de umidade relativa (1 pressionamento reduz em 1%).</p> <p>No modo de configuração automática liga/desliga, pressione para reduzir o número de horas.</p>
--	--

3.2. Preparação para utilização

LOCALIZAÇÃO DO APARELHO

A temperatura do ambiente não deve ser superior a 40°C e a umidade relativa deve ser inferior a 85%. Assegurar uma boa ventilação na sala onde o aparelho está a ser utilizado. Deve haver uma distância mínima de 10 cm entre cada lado do aparelho e a parede ou outros objetos. O aparelho deve ser sempre utilizado numa superfície plana, estável, limpa, à prova de fogo e seca, e deve estar fora do alcance de crianças e de pessoas com funções mentais e sensoriais limitadas. Posicione o aparelho de forma a ter sempre acesso à ficha de alimentação. O cabo de alimentação ligado ao aparelho deve estar corretamente ligado à terra e corresponder aos dados técnicos indicados na etiqueta do produto.

- O aparelho deve operar a uma temperatura de 5°C a 38°C.
- A instalação elétrica que alimenta o aparelho deve estar aterrada.
- Não utilize o desumidificador perto de paredes, cortinas ou outros objetos que possam bloquear a entrada e a saída de ar. A entrada e a saída de ar devem estar desobstruídas.
- Se o aparelho estiver inclinado em mais de 45°, deixe-o na posição vertical por pelo menos 24 horas antes de colocá-lo em funcionamento.
- Nunca instale o aparelho em locais onde possa ficar exposto a:

- Fontes de calor, como radiadores, aquecedores, fogões ou outros aparelhos que produzem calor.
- Luz solar direta.
- Vibração ou choque mecânico.
- Excesso de poeira.
- Falta de ventilação.
- Superfície irregular.
- Gases inflamáveis.

3.3. Utilização do dispositivo

IMPORTANTE:

- Para evitar danos, o compressor atrasa a inicialização por três minutos a cada vez que a unidade é ligada.
- Quando a unidade está funcionando, o compressor produz calor, o que é normal.

Ligar/Desligar

Na unidade, pressione o botão LIGAR/DESLIGAR para ligar o aparelho. Para desligar o aparelho, pressione o botão LIGAR/DESLIGAR novamente. Após ligar o aparelho, o visor de LED exibirá a temperatura e a umidade do ambiente.

Descongelamento automático

A superfície do evaporador ficará coberta de gelo em baixas temperaturas, o que afetará a eficiência da desumidificação. O aparelho possui uma função de degelo automático. Durante o degelo, o compressor para de funcionar e a luz indicadora "GELO" acende. Quando o processo de degelo estiver concluído, a unidade retornará automaticamente ao modo de desumidificação.

Desumidificação automática

- Verifique a temperatura atual e a UR (umidade relativa). Pressione "Tempo/Início com Atraso" uma vez para definir a umidade desejada. Pressione "Hora+/Umidade +" ou "Hora-/Umidade -" para ajustar a umidade. A configuração estará completa se nenhum botão for pressionado por 5 segundos.
- Quando a umidade ambiente estiver 3% abaixo da umidade relativa definida, a unidade interromperá a desumidificação e o visor exibirá "DESUMIDIFICAÇÃO" piscando.
- Quando a umidade ambiente exceder a umidade relativa definida em 3%, a unidade iniciará automaticamente a desumidificação.
- Faixa de ajuste de umidade: 10-95%

Nota: Quando a umidade alvo for definida para menos de 30%, o dispositivo desumidificará constantemente.

Funções do temporizador

- Configuração do temporizador de inicialização ("T LIGADO")

Pressione o botão "Tempo / Início com Atraso" três vezes para definir o temporizador de inicialização. Pressione o botão "Hora + / Umidade +" ou "Hora - / Umidade -" para definir as horas. Quando o aparelho estiver desligado e atingir o tempo definido, ele iniciará automaticamente. A configuração estará concluída se nenhum botão for pressionado por 5 segundos.

- Configuração do temporizador de fim de funcionamento ("T DESLIGADO")

Pressione o botão "Tempo / Início com Atraso" quatro vezes para definir o temporizador de fim de operação. Pressione o botão "Hora + / Umidade +" ou "Hora - / Umidade -" para definir as horas. Quando a unidade estiver funcionando e o tempo definido for atingido, ela desligará automaticamente. A configuração estará completa se nenhum botão for pressionado por 5 segundos.

- Para desligar o temporizador altere o valor do temporizador para "00".

Códigos de erro

Código de erro	Descrição do erro	Solução	Observações
E1	Falha no sensor de temperatura da serpentina	Contate o fabricante	-
E2	Falha no sensor de temperatura ambiente		-
E3	Falha no sensor de umidade		-
E4	Baixa pressão ou vazamento de refrigerante		-
Sobrecarga	Compressor não está funcionando		-
Sequência de fase	Falha na sequência de fase de alimentação		Aplica-se à alimentação trifásica
Falta de fase	Fase de alimentação ausente		Aplica-se à alimentação trifásica

A máquina pode ser colocada perto de um sistema de esgoto para permitir a drenagem contínua. Aqui estão algumas dicas de instalação:

- Se o tubo de drenagem for longo o suficiente para alcançar o ralo de águas residuais, não é necessário conectar uma extensão
- O tubo de descarga não deve dobrar ou torcer.
- A extremidade do tubo de descarga deve ficar abaixo do início do tubo.
- Quando o reservatório de água estiver cheio, a luz "CHEIO" acenderá

3.4. Limpeza e manutenção

- Desligue a ficha de alimentação e deixe o aparelho arrefecer completamente antes de cada limpeza, ajuste ou substituição de acessórios, ou se o aparelho não estiver a ser utilizado.
 - Esperar que os elementos rotativos parem.
- Utilizar apenas produtos de limpeza não corrosivos para limpar a superfície.
- Depois de limpar o aparelho, todas as peças devem ser completamente secas antes de o voltar a utilizar.
- Guarde a unidade num local seco e fresco, sem humidade e sem exposição direta à luz solar.
- Não pulverizar o aparelho com um jacto de água nem o submergir em água.
- Não permita que a água entre no dispositivo através de aberturas na caixa do dispositivo.
- Limpar as aberturas de ventilação com uma escova e ar comprimido.
- O aparelho deve ser inspecionado regularmente para verificar a sua eficácia técnica e detetar eventuais danos.
- Utilizar um pano macio e húmido para a limpeza.
- Não utilizar objetos afiados e/ou metálicos para a limpeza (por exemplo, uma escova de arame ou uma espátula metálica), pois podem danificar a superfície do aparelho.
- Não limpe o aparelho com substâncias ácidas, agentes para fins médicos, diluentes, combustíveis, óleos ou outras substâncias químicas, pois podem danificar o aparelho.

ELIMINAÇÃO DE DISPOSITIVOS USADOS:

Não eliminar este aparelho nos sistemas de resíduos urbanos. Entregue-o a um ponto de reciclagem e recolha de aparelhos elétricos e eletrodomésticos. Verificar o símbolo no produto, no manual de instruções e na embalagem. Os plásticos utilizados para construir o dispositivo podem ser reciclados de acordo com as suas marcações. Ao optar por reciclar, está a dar um contributo significativo para a proteção do nosso ambiente.

Contactar as autoridades locais para obter informações sobre as instalações de reciclagem locais.



Táto používateľská príručka bola preložená pomocou strojového prekladu. Vynaložili sme primeranú snahu o poskytnutie presného prekladu, avšak žiadny automatický preklad nie je dokonalý a nemá nahradiť ľudských prekladateľov. Oficiálna používateľská príručka je v anglickom jazyku. Akékoľvek nezrovnalosti alebo rozdiely, ku ktorým došlo v procese prekladu, nie sú záväzné a nemajú žiadny právny účinok na účely dodržiavania alebo presadzovania predpisov. Ak máte akékoľvek otázky týkajúce sa presnosti informácií obsiahnutých v používateľskej príručke, pozrite si jej anglickú verziu, ktorá predstavuje oficiálnu verziu.

Technické údaje

Popis parametra	Hodnota parametra
Názov produktu	Odvlhčovač vzduchu
Model	MSW-DEH660H
Menovité napätie [V~]/frekvencia [Hz]	230/50
Menovitý výkon [W]	750
Prietok vzduchu [m ³ /h]	480
Typ chladiva	R290
Rozmery [šírka x hĺbka x výška; mm]	500 x 485 x 885
Hmotnosť [kg]	34

1. Všeobecný popis

Používateľská príručka je vytvorená s cieľom zaistiť bezpečné a bezproblémové používanie zariadenia. Produkt je navrhnutý a vyrobený v súlade s prísnyimi technickými smernicami s použitím najmodernejších technológií a komponentov. Okrem toho sa vyrába v súlade s najprísnejšími kvalitatívnymi normami.

**NEPOUŽÍVAJTE ZARIADENIE, POKIAĽ STE SI DÔKLADNE NEPREČÍTALI TÚTO
POUŽÍVATEĽSKÚ PRÍRUČKU A NEPOROZUMELI JEJ.**

Aby ste predĺžili životnosť výrobku a zaistili jeho bezproblémovú prevádzku, používajte ho v súlade s touto používateľskou príručkou a pravidelne vykonávajte údržbu. Technické údaje a špecifikácie uvedené v tejto používateľskej príručke sú aktuálne. Výrobca si vyhradzuje právo na zmeny súvisiace s vylepšením kvality. Zariadenie je navrhnuté tak, aby sa riziká emisií hluku znížili na minimum, pričom sa zohľadňuje technologický pokrok a možnosti zníženia hluku.

Legenda



Výrobok spĺňa príslušné bezpečnostné normy.



Pred použitím si prečítajte pokyny.



Výrobok sa musí recyklovať.



VAROVANIE! alebo POZOR! alebo UPOZORNENIE! Platí pre danú situáciu.
(všeobecné výstražné znamenie)



POZOR! Nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom!



POZOR! Nebezpečenstvo požiaru – horľavé materiály!



Používajte iba v interiéri.



UPOZORNENIE! Nákresy v tejto príručke slúžia len na ilustráciu a niektoré detaily sa môžu líšiť od skutočného výrobku.

2. Bezpečnosť pri používaní



POZOR!

Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a všetky pokyny. Nedodržanie upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo vážne zranenie alebo dokonca smrť.

Pojmy "zariadenie" alebo "produkt" sa vo varovaniach a pokynoch používajú na označenie:

Odvlhčovač vzduchu

2.1. Elektrická bezpečnosť

- Zástrčka musí pasovať do zásuvky. Zástrčku nijako neupravujte. Používanie originálnych zástrčiek a kompatibilných zásuviek znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nedotýkajte sa uzemnených prvkov, ako sú potrubia, ohrievače, kotly a chladničky. Ak je uzemnené zariadenie vystavené dažďu, prichádza do priameho kontaktu s mokrým povrchom alebo sa používa vo vlhkom prostredí, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým prúdom. Vniknutie vody do zariadenia zvyšuje riziko jeho poškodenia a úrazu elektrickým prúdom.
- Nedotýkajte sa zariadenia mokrými alebo vlhkými rukami.
- Kábel používajte len na určené účely. Nikdy ho nepoužívajte na prenášanie zariadenia ani na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky. Uchovávajte kábel mimo zdrojov tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí. Poškodené alebo zamotané káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak sa nedá zabrániť používaniu zariadenia vo vlhkom prostredí, je potrebné použiť prúdový chránič (RCD). Použitie prúdového chrániča znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak je napájací kábel poškodený alebo vykazuje zjavné známky opotrebovania, zariadenie nepoužívajte. Poškodený napájací kábel by mal vymeniť kvalifikovaný elektrikár alebo servisné stredisko výrobcu.
- Aby ste predišli úrazu elektrickým prúdom, neponárajte kábel, zástrčku ani zariadenie do vody alebo iných kvapalín. Zariadenie nepoužívajte na mokrých povrchoch.
- POZOR – OHROZENIE ŽIVOTA!** Pri čistení zariadenie nikdy neponárajte do vody ani iných tekutín.
- Používajte iba uzemnené zdroje napájania.

2.2. Bezpečnosť na pracovisku

- Udržiavajte pracovný priestor uprataný a dobre osvetlený. Neporiadok alebo slabé osvetlenie môže viesť k nehodám. Buďte predvídaví, sledujte, čo robíte, a pri používaní zariadenia používajte zdravý rozum.
- Nepoužívajte zariadenie v potenciálne výbušnom prostredí, napríklad v prítomnosti horľavých kvapalín, plynov alebo prachu. Jednotka produkuje iskry, ktoré môžu zapáliť prach alebo výpary.
- Ak zistíte akékoľvek poškodenie alebo nezrovnalosti v prevádzke jednotky, okamžite ju vypnite a nahláste to oprávnenej osobe.
- Ak si nie ste istí, či výrobok funguje správne, alebo ak zistíte poškodenie, obráťte sa na servisné stredisko výrobcu.
- Opravy výrobku môže vykonávať len servisné stredisko výrobcu. Nepokúšajte sa zariadenie opraviť sami!
- V prípade vznietenia alebo požiaru použite na uhasenie požiaru iba suchý práškový alebo CO₂ hasiaci prístroj, ak je spotrebič pod napätím.
- Uschovajte si tento návod pre budúce použitie. Ak toto zariadenie odovzdáte tretej strane, je potrebné spolu s ním odovzdať aj príručku.
- Obalové prvky a malé montážne diely uchovávajte na mieste, ku ktorému nemajú prístup deti.
- Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí a zvierat.



Upozornenie! Pri používaní zariadenia chráňte deti a ostatné okolostojace osoby.

2.3. Osobná bezpečnosť

- a) Neobsluhujte toto zariadenie, ak ste unavení, chorí alebo pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov, ktoré by mohli zhoršiť vašu schopnosť obsluhovať zariadenie.
- b) Zariadenie nie je určené na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými mentálnymi, zmyslovými alebo intelektuálnymi funkciami alebo osobami, ktoré nemajú skúsenosti a/alebo vedomosti, pokiaľ nie sú pod dohľadom alebo neboli poučené osobou zodpovednou za ich bezpečnosť o tom, ako zariadenie obsluhovať.
- c) Jednotku môžu obsluhovať osoby, ktoré sú fyzicky zdatné, schopné ju obsluhovať a sú primerane vyškolené, prečítali si tento návod na obsluhu a boli vyškolené v oblasti bezpečnosti a ochrany zdravia pri práci.
- d) Aby ste zabránili náhodnému zapnutiu zariadenia, pred pripojením k zdroju napájania sa uistite, že vypínač je v polohe OFF.
- e) Zariadenie nie je hračka. Deti by mali byť pod dohľadom, aby sa so spotrebičom nehrali.

2.4. Bezpečné používanie zariadenia

- a) Zariadenie nepreťažujte. Používajte nástroje vhodné na danú aplikáciu. Správne zvolený výrobok vykoná lepšiu a bezpečnejšiu prácu, na ktorú bol určený.
- b) Pred začatím nastavovania, čistenia a údržby odpojte zariadenie od elektrickej siete. Takéto opatrenia znížia riziko náhodného spustenia zariadenia.
- c) Ak sa nepoužíva, uložte ho na bezpečné miesto, mimo dosahu detí a osôb, ktoré nie sú oboznámené so zariadením a neprečítali si návod na obsluhu. Zariadenie môže predstavovať nebezpečenstvo v rukách neskúsených používateľov.
- d) Udržujte zariadenie v bezchybnom technickom stave. Pred každým použitím skontrolujte, či nie je všeobecne poškodené, najmä či pohyblivé súčasti nie sú prasknuté alebo či nie sú poškodené prvky, prípadne či nie sú prítomné iné podmienky, ktoré môžu ovplyvniť bezpečnú prevádzku zariadenia. Ak je zariadenie poškodené, pred použitím ho opravte.
- e) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu detí.
- f) Opravu alebo údržbu zariadenia by mali vykonávať kvalifikované osoby a používať pri nej iba originálne náhradné diely. Tým sa zaistí bezpečné používanie.
- g) Aby sa zabezpečila funkčná integrita zariadenia, neodstraňujte ochranné kryty namontované z výroby a neuvolňujte žiadne skrutky.
- h) Pri preprave alebo premiestňovaní zariadenia zo skladu na miesto použitia dodržiavajte pravidlá bezpečnosti a ochrany zdravia pri ručnej manipulácii platné v krajine, kde sa zariadenie používa.
- i) Počas prevádzky zariadenie nepremiestňujte, nepresúvajte ani neatáčajte.
- j) Zariadenie pravidelne čistite, aby ste zabránili usadzovaniu odolných nečistôt.
- k) Zariadenie nie je hračka. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru dospelaj osoby.
- l) Je zakázané zasahovať do zariadenia s cieľom zmeniť jeho parametre alebo konštrukciu.
- m) Zariadenie uchovávajte mimo dosahu zdrojov ohňa a tepla.
- n) Nezakrývajte vetracie otvory!
- o) Vo vnútri zariadenia neskladujte ťažké, jedovaté alebo korozívne predmety.
- p) Zariadenie nepoužívajte v nevykurovaných miestnostiach alebo na miestach s vysokou vlhkosťou vzduchu.
- q) **UPOZORNENIE!** Zariadenie obsahuje horľavé látky. Z tohto dôvodu by sa malo zariadenie na konci jeho životnosti odovzdať odborníkovi na likvidáciu.
- r) Neumiestňujte zariadenie do blízkosti otvoreného ohňa, elektrických pecí, sporákov na uhlie atď. a nevystavujte ho priamemu slnečnému žiareniu.
- s) Jednotka musí byť pripojená priamo k elektrickej zásuvke; nepoužívajte rozbočovače atď.
- t) Napájací kábel pripojený k zariadeniu musí byť riadne uzemnený a musí zodpovedať technickým údajom na štítku výrobku.
- u) Na jednotku nekladte ťažké predmety.
- v) Nepoškodzujte chladiaci okruh.



POZOR! Napriek bezpečnej konštrukcii zariadenia a jeho ochranným prvkom, ako aj použitiu ďalších prvkov chrániacich obsluhujúcu osobu existuje pri používaní zariadenia mierne riziko nehody alebo poranenia. Pri používaní zariadenia buďte ostražití a používajte zdravý rozum.

3. Pokyny na používanie

Zariadenie je určené na odvlhčovanie vzduchu v miestnosti a ochranu vzduchu a predmetov v nej pred negatívnymi účinkami vlhkosti.

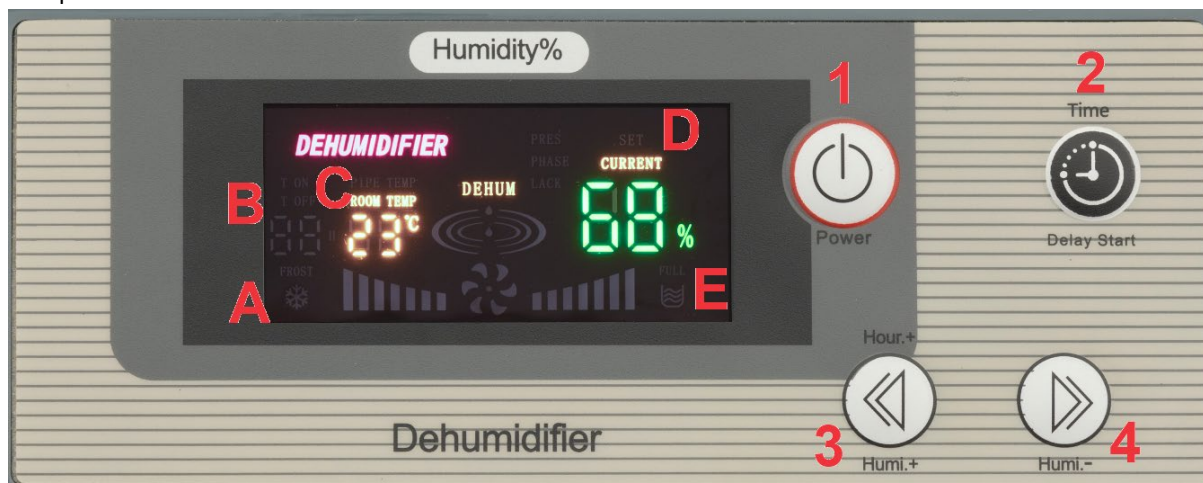
Používateľ je zodpovedný za akékoľvek škody spôsobené neúmyselným používaním zariadenia.

3.1. Popis zariadenia



- 1 – Ovládací panel
- 2 – Prívod vzduchu
- 3 – Výpust vody

Ovládací panel:



- A.** Odmrazovanie.
B. Stav časovača („T ON“ - časovač pre začiatok prevádzky, „T OFF“ - časovač pre koniec prevádzky).
C. Teplota cievky („PIPE TEMP“) / teplota okolia („ROOM TEMP“).
D. Nastavená („SET“) / nameraná („CURRENT“) vlhkosť.
E. Rozsvieti sa, keď je nádrž na vodu takmer plná.

1 – (POWER) zapnutie a vypnutie zariadenia.

2 – (Čas / Odložený štart):

- Jedným stlačením tohto tlačidla sa prepnete do režimu nastavenia relatívnej vlhkosti.
- Dvojitým stlačením tohto tlačidla sa prepnete do režimu automatického zapnutia („T ON“).
- Trojitým stlačením tohto tlačidla sa prepnete do režimu automatického vypnutia („T OFF“).
- Štyrikrát stlačením tohto tlačidla sa prepnete do režimu nastavenia času odmrázovania.
- Päťkrát stlačením tohto tlačidla sa prepnete do pôvodného rozhrania.

3 – („Hour+ / Humi +“):

Stlačením zvýšite úroveň relatívnej vlhkosti (1 stlačenie sa zvýši o 1 %).

V režime automatického zapnutia/vypnutia stlačte tlačidlo pre zvýšenie počtu hodín.

4 – („Hodina- / Vlhkosť –“)

Stlačením znížite úroveň relatívnej vlhkosti (1 stlačenie zníži o 1 %).

V režime automatického zapnutia/vypnutia stlačte tlačidlo pre zníženie počtu hodín.

3.2. Príprava na použitie

UMIESTNENIE SPOTREBIČA

Teplota prostredia nesmie byť vyššia ako 40 °C a relatívna vlhkosť by mala byť nižšia ako 85 %. Zabezpečte dobré vetranie miestnosti, v ktorej sa zariadenie používa. Medzi každou stranou zariadenia a stenou alebo inými predmetmi by mala byť vzdialenosť aspoň 10 cm. Zariadenie by sa malo vždy používať na rovnom, stabilnom, čistom, ohňovzdornom a suchom povrchu a malo by byť mimo dosahu detí a osôb s obmedzenými mentálnymi a zmyslovými funkciami. Zariadenie umiestnite tak, aby ste mali vždy prístup k zástrčke. Napájací kábel pripojený k zariadeniu musí byť riadne uzemnený a musí zodpovedať technickým údajom na štítku výrobu.

- Zariadenie by malo pracovať pri teplote 5 °C až 38 °C.
- Elektrická inštalácia, ktorá napája zariadenie, musí byť uzemnená.
- Nepoužívajte odvlhčovač v blízkosti stien, záclon alebo iných predmetov, ktoré by mohli blokovat vstup a výstup vzduchu. Vstup a výstup vzduchu by mali byť voľné.
- Ak je zariadenie naklonené o viac ako 45°, nechajte ho stáť vo zvislej polohe aspoň 24 hodín pred uvedením do prevádzky.
- Nikdy neinštalujte zariadenie na miesta, kde by mohlo byť vystavené:

- Zdrojom tepla, ako sú radiátory, ohrievače, sporáky alebo iné zariadenia produkujúce teplo.
- Priamemu slnečnému žiareniu.
- Mechanickým vibráciám alebo nárazom.
- Nadmernému prachu.
- Nedostatočnému vetraníu.
- Nerovnému povrchu.
- Horľavým plynom.

3.3. Používanie zariadenia

DÔLEŽITÉ:

- Aby sa predišlo poškodeniu, kompresor pri každom spustení jednotky oneskorí spustenie o tri minúty.
- Keď je jednotka v prevádzke, kompresor produkuje teplo, čo je normálne.

Zapnutie jednotky

Stlačením tlačidla POWER spustíte zariadenie. Ak chcete zariadenie vypnúť, znova stlačte tlačidlo POWER. Po spustení zariadenia sa na LED displeji zobrazí teplota a vlhkosť prostredia.

Automatické odmrzovanie

Povrch výparníka bude pri nízkych teplotách pokrytý námrazou, čo ovplyvní účinnosť odvlhčovania. Zariadenie má funkciu automatického odmrzovania. Počas odmrzovania sa kompresor prestane prevádzkovať a svieti kontrolka „FROST“. Po dokončení procesu odmrzovania sa jednotka automaticky vráti do režimu odvlhčovania.

Automatické odvlhčovanie

- a) Skontrolujte aktuálnu teplotu a relatívnu vlhkosť (RH). Stlačte raz tlačidlo „Čas / Odložený štart“ pre nastavenie cieľovej vlhkosti. Stlačením tlačidla „Hodina+ / Vlhkosť +“ alebo „Hodina- / Vlhkosť -“ nastavte vlhkosť. Nastavenie je dokončené, ak sa po dobu 5 sekúnd nestlačí žiadne tlačidlo.
- b) Keď je okolitá vlhkosť o 3 % nižšia ako nastavená relatívna vlhkosť, jednotka prestane odvlhčovať a na displeji bude blikať „ODVLHČOVANIE“.
- c) Keď vlhkosť okolia prekročí nastavenú relatívnu vlhkosť o 3 %, jednotka automaticky spustí odvlhčovanie.
- d) Rozsah nastavenia vlhkosti: 10 – 95 %

Poznámka: Akonáhle je cieľová vlhkosť nastavená na menej ako 30 %, zariadenie bude neustále odvlhčovať.

Funkcie časovača

- Nastavenie časovača spustenia („T ON“)

Trikrát stlačte tlačidlo „Čas / Odložený štart“ pre nastavenie časovača spustenia. Stlačte tlačidlo „Hour+ / Humi +“ alebo „Hour- / Humi -“ pre nastavenie hodín. Keď jednotka nefunguje a dosiahne nastavený čas, automaticky sa spustí. Nastavenie je dokončené, ak sa po dobu 5 sekúnd nestlačí žiadne tlačidlo.

- Nastavenie časovača konca chodu („T OFF“)

Štyrikrát stlačte tlačidlo „Čas / Odložený štart“ pre nastavenie časovača ukončenia prevádzky. Stlačte tlačidlo „Hour+ / Humi +“ alebo „Hour- / Humi -“ pre nastavenie hodín. Keď je jednotka v prevádzke a dosiahne sa nastavený čas, automaticky sa vypne. Nastavenie je dokončené, ak sa po dobu 5 sekúnd nestlačí žiadne tlačidlo.

- Vypnite časovač

Zmeňte hodnotu časovača na „00“ pre jeho vypnutie.

Chybové kódy

Kód chyby	Popis chyby	Riešenie	Poznámky
E1	Porucha snímača teploty cievky	Kontaktujte výrobcu	-
E2	Porucha snímača okolitej teploty		-
E3	Porucha snímača vlhkosti		-
E4	Nízky tlak alebo únik chladiva		-
Preťaženie	Kompresor nefunguje		-
Fázová sekvencia	Porucha sledu fáz napájania		Platí pre trojfázové napájanie
Nedostatok fázy	Chýbajúca fáza napájania		Platí pre trojfázové napájanie

Stroj je možné umiestniť v blízkosti kanalizačného systému, aby sa zabezpečilo nepretržité odvádzanie vody. Tu sú typy na inštaláciu:

- Ak je odtokové potrubie dostatočne dlhé, aby dosiahlo k odtoku odpadovej vody, nie je potrebné pripájať predlžovacie potrubie.
- Výtlačné potrubie sa nesmie ohýbať ani krútiť.
- Koniec výtlačného potrubia by mal byť pod začiatkom potrubia.
- Keď je nádržka na vodu plná, rozsvieti sa kontrolka „PLNÁ“

3.4. Čistenie a údržba

- Pred každým čistením, nastavovaním a výmenou príslušenstva alebo v prípade, že sa zariadenie nepoužíva, odpojte sieťovú zástrčku a nechajte zariadenie úplne vychladnúť.
 - Počkajte, kým sa rotujúce prvky nezastavia.
- Na čistenie povrchu používajte len nekorozívne čistiace prostriedky.
- Po vyčistení zariadenia je potrebné všetky časti pred ďalším použitím úplne vysušiť.
- Prístroj skladujte na suchom a chladnom mieste, bez prístupu vlhkosti a priameho slnečného žiarenia.
- Zariadenie nestriekajte prúdom vody ani ho do nej neponárajte.
- Nedovoľte, aby sa do zariadenia dostala voda cez otvory v jeho plášti.
- Vyčistite vetracie otvory pomocou kefy a stlačeného vzduchu.
- Zariadenie sa musí pravidelne kontrolovať, aby sa overila jeho technická efektívnosť a zistilo sa prípadné poškodenie.
- Na čistenie používajte mäkkú a vlhkú handričku.
- Na čistenie nepoužívajte ostré a/alebo kovové predmety (napr. drôtenú kefu alebo kovovú špachtľu), pretože môžu poškodiť povrchový materiál spotrebiča.
- Zariadenie nečistite kyslou látkou, prostriedkami na lekárske účely, riedidlami, palivom, olejmi alebo inými chemickými látkami, pretože by mohlo dôjsť k jeho poškodeniu.

LIKVIDÁCIA POUŽITÝCH ZARIADENÍ:

Toto zariadenie nevyhadzujte do komunálneho odpadu. Odovzdajte ho na recyklačnom a zbernom mieste elektrických zariadení. Skontrolujte symbol na výrobku, v návode na obsluhu a na obale. Plasty použité na výrobu zariadenia sa môžu recyklovať v súlade s ich označením. Ak sa rozhodnete zariadenie recyklovať, významne prispievate k ochrane nášho životného prostredia.

Informácie o miestnom recyklačnom zariadení získate od miestnych úradov.



Това ръководство за потребителя е преведено за ваше удобство с помощта на машинен превод. Положени са разумни усилия за осигуряване на точен превод; въпреки това, нито един автоматизиран превод не е перфектен, нито е предназначен да замени човешките преводачи. Официалното ръководство за потребителя е английската версия. Всякакви несъответствия или разлики, създадени в превода, не са обвързващи и нямат правна сила за целите на съответствието или прилагането. Ако възникнат въпроси, свързани с точността на информацията, съдържаща се в ръководството за потребителя, моля, вижте английската версия на това съдържание, която е официалната версия.

Технически данни

Описание на параметъра	Стойност на параметъра
Име на продукта	Влагоабсорбатор
Модел	MSW-DEH660H
Номинално напрежение [$V\sim$] / честота [Hz]	230/50
Номинална мощност [W]	750
Въздушен поток [m^3/h]	480
Тип хладилен агент	R290
Размери [ширина x дълбочина x височина; mm]	500 x 485 x 885
Тегло [kg]	34

1. Общо описание

Ръководството за потребителя е предназначено да помогне за безопасното и безпроблемно използване на устройството. Продуктът е проектиран и произведен в съответствие със строги технически указания, като се използват най-съвременни технологии и компоненти. Освен това, то е произведено в съответствие с най-строгите стандарти за качество.

НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ УСТРОЙСТВОТО, АКО НЕ СТЕ ПРОЧЕЛИ ВНИМАТЕЛНО И РАЗБРАЛИ ТОВА РЪКОВОДСТВО ЗА ПОТРЕБИТЕЛЯ.

За да увеличите живота на устройството и да осигурите безпроблемна работа, използвайте го в съответствие с това ръководство за потребителя и редовно извършвайте задачи по поддръжка. Техническите данни и спецификации в това ръководство за потребителя са актуални. Производителят си запазва правото да прави промени, свързани с подобряване на качеството. Устройството е проектирано да намали до минимум рисковете от шумови емисии, като се вземат предвид технологичният прогрес и възможностите за намаляване на шума.

Легенда



Продуктът отговаря на съответните стандарти за безопасност.



Прочетете инструкциите преди употреба.



Продуктът трябва да се рециклира.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! или **ВНИМАНИЕ!** или **ЗАПОМНЕТЕ!** Приложимо за дадената ситуация. (общ предупредителен знак)



ВНИМАНИЕ! Предупреждение за токов удар!



ВНИМАНИЕ! Опасност от пожар - запалими материали!



Използвайте само на закрито.



МОЛЯ, ОБЪРНЕТЕ ВНИМАНИЕ! Чертежите в това ръководство са само с илюстративна цел и в някои детайли може да се различават от действителния продукт.

2. Безопасност при употреба



ВНИМАНИЕ! Прочетете всички предупреждения за безопасност и всички инструкции.

Неспазването на предупрежденията и инструкциите може да доведе до токов удар, пожар и/или сериозни наранявания или дори смърт.

Термините "устройство" или "продукт" се използват в предупрежденията и инструкциите, за да се отнасят до:

Влагоабсорбатор

2.1. Електрическа безопасност

- a) Щепселът на това устройство трябва да пасва в контакта. Не модифицирайте щепсела по никакъв начин. Оригиначните щепсели и съответстващите контакти намаляват риска от токов удар.
- b) Избягвайте да докосвате заземени части, като тръби, отоплителни уреди, фурни и хладилници. Съществува повишен риск от токов удар, ако тялото ви е заземено и докосне устройството, докато е изложено на директен дъжд, мокра настилка или докато работите във влажна среда. Ако в устройството попадне вода, съществува повишен риск от повреда на уреда и токов удар.
- c) Не докосвайте устройството с мокри или влажни ръце.
- d) Не използвайте кабела по непредвиден начин. Никога не го използвайте за носене на устройството или за издърпване на щепсела от контакта. Дръжте кабела далеч от източници на топлина, масло, остри ръбове или движещи се части. Повредените или заплетени кабели увеличават риска от токов удар.
- e) Ако не можете да избегнете използването на продукта във влажна среда, използвайте устройство за остатъчен ток (RCD), за да го свържете към електрическата мрежа. Използването на RCD намалява риска от токов удар.
- f) Не използвайте устройството, ако хранващият кабел е повреден или показва признаци на износване. Повреден хранващ кабел трябва да бъде сменен от квалифициран електротехник или сервизен отдел на производителя.
- g) За да избегнете токов удар, не потапайте кабела, щепсела или самото устройство във вода или друга течност. Не използвайте уреда върху мокри повърхности.
- h) **ВНИМАНИЕ – ОПАСНОСТ ЗА ЖИВОТА!** Когато почиствате или използвате уреда, никога не го потапайте във вода или други течности.
- i) Използвайте само заземени източници на хранване.

2.2. Безопасност на работното място

- a) Поддържайте работното място подредено и добре осветено. Безредието или лошото осветление могат да доведат до инциденти. Бъдете далновидни, наблюдавайте какво правите и използвайте здравия разум, когато използвате уреда.
- b) Не използвайте уреда в потенциално експлозивна атмосфера, например в присъствието на запалими течности, газове или прах. Уредът произвежда искри, които могат да запалят прах или изпарения.
- c) Ако откриете повреди или нередности в работата на уреда, незабавно го изключете и го докладвайте на оторизирано лице.
- d) Ако имате съмнения относно правилното функциониране на продукта или е повреден, свържете се със сервизния отдел на производителя.
- e) Ремонти на уреда могат да се извършват само от сервиза на производителя. Не се опитвайте да ремонтирате продукта сами!

- f) В случай на запалване или пожар, използвайте само пожарогасители със сух прах или CO₂, за да потушите огъня, ако уредът е под напрежение.
- g) Запазете това ръководство за бъдещи справки. Ако продуктът ще бъде предаден на трета страна, предайте го заедно с това ръководство за потребителя.
- h) Дръжте компонентите на опаковката и малките монтажни части далеч от деца.
- i) Дръжте уреда далеч от деца и животни.



Запомнете! Когато използвате устройството, предпазвайте децата и другите странични лица.

2.3. Лична безопасност

- a) Не работете с това устройство, ако сте уморени, болни или под влиянието на алкохол, наркотици или лекарства, които биха могли да нарушат способността ви да работите с него.
- b) Устройството не е предназначено за употреба от лица (включително деца) с намалени умствени, сензорни или интелектуални функции или от лица без опит и/или знания, освен ако не са под наблюдение или не са инструктирани от лице, отговорно за тяхната безопасност, как да работят с устройството.
- c) Уредът може да се използва от лица, които са физически годни, способни да го работят и са преминали подходящо обучение, и които са прочели това ръководство за употреба и са преминали обучение по безопасност и здраве при работа.
- d) За да предотвратите случайно стартиране, уверете се, че превключвателят е в положение „изключено“, преди да го свържете към източник на захранване.
- e) Продуктът не е играчка. Децата трябва да бъдат наблюдавани, за да се гарантира, че не си играят с уреда.

2.4. Безопасна употреба на устройството

- a) Не претоварвайте устройството. Използвайте инструменти, подходящи за приложението. Правилно избраният продукт ще свърши по-добра и по-безопасна работа, за която е проектиран.
- b) Изключете устройството от захранването, преди да го регулирате, почиствате или обслужвате. Тази предпазна мярка намалява риска от случайно стартиране.
- c) Дръжте неизползвания продукт далеч от деца и лица, които не са запознати с устройството или с това ръководство. Продуктите са опасни, когато се използват от неопитни потребители.
- d) Поддържайте продукта в добро работно състояние. Преди всяка употреба проверявайте за общи повреди или повреди по движещите се части (пукнатини в части и компоненти или други състояния, които могат да повлияят на безопасната работа на устройството). Ако устройството е повредено, занесете го за ремонт преди употреба.
- e) Дръжте продукта далеч от деца.
- f) Ремонтите и поддръжката трябва да се извършват от квалифициран персонал, като се използват само оригинални резервни части. Това ще гарантира безопасността на употреба.
- g) За да се гарантира проектираната работна цялост на устройството, не отстранявайте фабрично монтираните капацы и не разхлабвайте винтовете.
- h) При транспортиране или преместване на устройството от място за съхранение до мястото на употреба, спазвайте правилата за здраве и безопасност при ръчна работа, приложими в страната, където се използва устройството.
- i) Не местете, не местете и не завъртайте машината по време на работа.
- j) Почиствайте устройството редовно, за да предотвратите трайно натрупване на замърсявания.
- k) Продуктът не е играчка. Почистването и поддръжката не трябва да се извършват от деца без надзор от възрастен.
- l) Не променяйте работата или дизайна на устройството.
- m) Дръжте устройството далеч от източници на огън и топлина.
- n) Не блокирайте вентилационните отвори на устройството!
- o) Не съхранявайте тежки, отровни или корозивни предмети вътре в устройството.
- p) Не използвайте устройството в неотопляеми помещения или места с висока влажност на въздуха.
- q) **ВНИМАНИЕ!** Уредът в своята конструкция съдържа запалими вещества. Поради тази причина, в края на експлоатационния му живот, той трябва да бъде занесен на специалист за изхвърляне.

- r) Не поставяйте устройството в близост до открити източници на огън, електрически пещи, печки на въглища и др., нито го излагайте на пряка слънчева светлина.
- s) Устройството трябва да бъде свързано директно към контакта; не използвайте разклонители и др.
- t) Уверете се, че захранването на устройството съответства на посоченото на идентификационната табелка!
- u) Не поставяйте тежки предмети върху устройството.
- v) Не повредете хладилния кръг.



ВНИМАНИЕ! Въпреки безопасния дизайн на устройството и неговите защитни функции, както и въпреки използването на допълнителни елементи, защитаващи оператора, все още съществува малък риск от злополука или нараняване при използване на устройството. Бъдете бдителни и използвайте здравия разум, когато използвате устройството.

3. Указания за употреба

Устройството е проектирано да изсушава въздуха в помещението, като го предпазва от негативното въздействие на влагата.

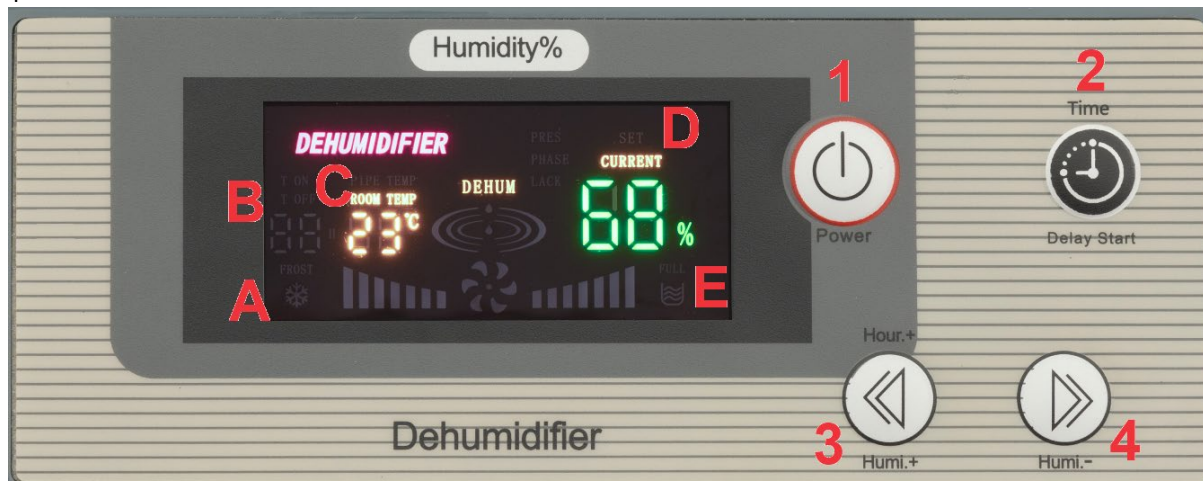
Потребителят носи отговорност за всякакви щети, произтичащи от непреднамерена употреба на устройството.

3.1. Описание на устройството



- 1 – Контролен панел
- 2 – Вход за въздух
- 3 – Тръба за отвеждане на водата

Контролен панел:



- A.** Размразяване.
B. В. Състояние на таймера („T ON“ - таймер за начало на работа, „T OFF“ - таймер за край на работа).
C. Температура на серпентината („PIPE TEMP“) / температура на околната среда („ROOM TEMP“).
D. Зададена („SET“) / измерена („CURRENT“) влажност.
E. Светва, когато резервоарът за вода е почти пълен.

- 1** – (POWER) включване и изключване на устройството.
2 – (Време / Отложен старт):
- Еднократното натискане на този бутон ще влезе в режим на настройка на относителната влажност.
 - Двукратното натискане на този бутон ще влезе в режим на автоматично включване („T ON“).
 - Трикратното натискане на този бутон ще влезе в режим на автоматично изключване („T OFF“).
 - Четиркратното натискане на този бутон ще влезе в режим на настройка на времето за размразяване.
 - Петкратното натискане на този бутон ще превключи към оригиналния интерфейс.
- 3** – („Час+ / Влажност +“):
 Натиснете, за да увеличите нивото на относителна влажност (1 натискане увеличава с 1%).
 В режим на автоматично включване/изключване натиснете, за да увеличите броя на часовете.
- 4** – („Часовник- / Влажност –“)
 Натиснете, за да намалите нивото на относителна влажност (1 натискане намалява с 1%).
 В режим на автоматично включване/изключване натиснете, за да намалите броя на часовете.

3.2. Подготовка за употреба

МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ НА УРЕДА

Температурата на околната среда не трябва да е по-висока от 40°C, а относителната влажност трябва да е по-малка от 85%. Осигурете добра вентилация в помещението, в което се използва устройството. Трябва да има разстояние най-малко 10 см между всяка страна на устройството и стената или други предмети. Устройството трябва винаги да се използва, когато е поставено върху равна, стабилна, чиста, огнеупорна и суха повърхност и да бъде далеч от деца и хора с ограничени умствени и сензорни функции. Позиционирайте устройството така, че винаги да имате достъп до щепсела. Захранващият кабел, свързан към уреда, трябва да бъде правилно заземен и да съответства на техническите данни на етикета на продукта.

- Устройството трябва да работи при температура от 5°C до 38°C.
- Електрическата инсталация, която захранва устройството, трябва да бъде заземена.

- Не използвайте влагоабсорбатора близо до стени, завеси или други предмети, които могат да блокират входа и изхода. Входът и изходът за въздух трябва да са свободни.
- Ако машината е наклонена на повече от 45°, оставете я изправена поне 24 часа, преди да я пуснете в експлоатация.
- Никога не инсталирайте устройството на места, където може да бъде изложено на:
 - Източници на топлина, като радиатори, отоплителни уреди, печки или други устройства, които произвеждат топлина.
 - Директна слънчева светлина.
 - Механични вибрации или удари.
 - Прекомерно количество прах.
 - Липса на вентилация.
 - Неравна повърхност.
 - Запалими газове.

3.3. Използване на устройството

ВАЖНО:

- За да се предотвратят повреди, компресорът забавя стартирането с три минути всеки път, когато устройството се стартира.
- Когато устройството работи, компресорът произвежда топлина, което е нормално.

Включване на устройството

Натиснете бутона POWER, за да стартирате уреда. За да изключите устройството, натиснете отново бутона POWER. След стартиране на устройството, LED екранът ще покаже температурата и влажността на околната среда.

Автоматично размразяване

Повърхността на изпарителя ще бъде покрита със скреж при ниски температури, което ще повлияе на ефективността на обезвлажняването. Устройството има функция за автоматично размразяване. По време на размразяване компресорът спира да работи и лампата "FROST" свети. Когато процесът на размразяване приключи, устройството автоматично ще се върне в режим на обезвлажняване.

Автоматично обезвлажняване

- а) Проверете текущата температура и относителната влажност (RH). Натиснете „Time / Delay Start“ веднъж, за да зададете целевата влажност. Натиснете „Hour+ / Humi +“ или „Hour- / Humi -“, за да настроите влажността. Настройката е завършена, ако не бъде натиснат бутон в продължение на 5 секунди.
- б) Когато влажността на околната среда е с 3% под зададената относителна влажност, устройството ще спре обезвлажняването и на екрана ще мига „DEHUM“.
- в) Когато влажността на околната среда надвиши зададената относителна влажност с 3%, устройството автоматично започва да изсушава.
- д) Диапазон на настройка на влажността: 10-95%

Забележка: След като целевата влажност е настроена на по-малко от 30%, устройството ще изсушава постоянно.

Функции на таймера

- Настройка на таймера за стартиране („T ON“)

Натиснете бутона „Време / Отложен старт“ три пъти, за да настроите таймера за стартиране. Натиснете бутона „Час+ / Влажност +“ или „Час- / Влажност -“, за да настроите часовете. Когато устройството не работи и достигне зададеното време, то ще се стартира автоматично. Настройката е завършена, ако не бъде натиснат бутон в продължение на 5 секунди.

- Настройка на таймера за край на работата („T OFF“)

Натиснете бутона „Време / Отложен старт“ четири пъти, за да настроите таймера за край на работата. Натиснете бутона „Час+ / Влажност +“ или „Час- / Влажност -“, за да настроите часовете.

Когато устройството работи и зададеното време е достигнато, то ще се изключи автоматично. Настройката е завършена, ако не бъде натиснат бутон в продължение на 5 секунди.

- Изключете таймера

Променете стойността на таймера на "00", за да го изключите.

Кодове за грешки

Код на грешка	Описание на грешката	Решение	Бележки
E1	Повреда в сензора за температура на бобината	Свържете се с производителя	-
E2	Повреда на сензора за околната температура		-
E3	Повреда на сензора за влажност		-
E4	Ниско налягане или изтичане на хладилен агент		-
Претоварване	Компресорът не работи		-
Фазова последователност	Повреда в последователността на фазите на захранването		Отнася се за трифазно захранване
Липса на фаза	Липсваща захранваща фаза		Отнася се за трифазно захранване

Машината може да се постави близо до канализационна система, за да се осигури непрекъснато оттичане. Ето съветите за монтаж:

- Ако дренажната тръба е достатъчно дълга, за да достигне до канала за отпадъчни води, няма нужда да се свързва удължение
- Изпускателната тръба не трябва да се огъва или усуква.
- Краят на изпускателната тръба трябва да е под началото на тръбата.
- Когато резервоарът за вода е пълен, индикаторът "FULL" ще светне

3.4. Почистване и поддръжка

- Изключете щепсела от контакта и оставете устройството да се охлади напълно преди всяко почистване, регулиране или смяна на аксесоари, или ако устройството не се използва.
 - Изчакайте въртящите се елементи да спрат.
- Използвайте само некорозивни почистващи препарати за почистване на повърхността.
- След почистване на устройството всички части трябва да се изсушат напълно, преди да го използвате отново.
- Съхранявайте уреда на сухо и хладно място, без влага и пряко излагане на слънчева светлина.
- Не пръскайте устройството с водна струя и не го потапяйте във вода.
- Не позволявайте на вода да попада в устройството през вентилационните отвори в корпуса му.
- Почиствайте вентилационните отвори с четка и състен въздух.
- Устройството трябва редовно да се проверява, за да се провери техническата му ефективност и да се открият евентуални повреди.
- Използвайте мека, влажна кърпа за почистване.
- Не използвайте остри и/или метални предмети за почистване (напр. телена четка или метална шпатула), тъй като те могат да повредят повърхностния материал на уреда.
- Не почиствайте устройството с киселинни вещества, средства за медицински цели, разреждители, гориво, масла или други химически вещества, тъй като това може да повреди устройството.

ИЗХВЪРЛЯНЕ НА ИЗПОЛЗВАНИ УСТРОЙСТВА:

Не изхвърляйте това устройство в битовите системи за отпадъци. Предайте го в пункт за рециклиране и събиране на електрически и електрически уреди. Проверете символа върху продукта, ръководството за употреба и опаковката. Пластмасите, използвани за изработката на устройството,

могат да бъдат рециклирани в съответствие с техните маркировки. Като избирате да рециклирате, вие допринасяте значително за опазването на околната среда.
Свържете се с местните власти за информация относно местния ви пункт за рециклиране.



Αυτό το Εγχειρίδιο Χρήστη έχει μεταφραστεί για την καλύτερη εξυπηρέτησή σας χρησιμοποιώντας μηχανική μετάφραση. Έχουν καταβληθεί εύλογες προσπάθειες για την παροχή ακριβούς μετάφρασης. Ωστόσο, καμία αυτοματοποιημένη μετάφραση δεν είναι τέλεια ούτε προορίζεται να αντικαταστήσει τους ανθρώπινους μεταφραστές. Το επίσημο Εγχειρίδιο Χρήστη είναι η αγγλική έκδοση. Οποιοσδήποτε αποκλίσεις ή διαφορές που δημιουργούνται στη μετάφραση δεν είναι δεσμευτικές και δεν έχουν καμία νομική ισχύ για σκοπούς συμμόρφωσης ή επιβολής. Εάν προκύψουν ερωτήσεις σχετικά με την ακρίβεια των πληροφοριών που περιέχονται στο Εγχειρίδιο Χρήστη, ανατρέξτε στην αγγλική έκδοση αυτού του περιεχομένου, η οποία είναι η επίσημη έκδοση.

Τεχνικά δεδομένα

Περιγραφή παραμέτρου	Τιμή παραμέτρου
Όνομα προϊόντος	Αφυγραντήρας αέρα
Μοντέλο	MSW-DEH660H
Όνομαστική τάση [V~] / συχνότητα [Hz]	230/50
Όνομαστική ισχύς [W]	750
Ροή αέρα [m ³ /h]	480
Τύπος ψυκτικού μέσου	R290
Διαστάσεις [πλάτος x βάθος x ύψος· mm]	500 x 485 x 885
Βάρος [kg]	34

1. Γενική περιγραφή

Το εγχειρίδιο χρήστη έχει σχεδιαστεί για να βοηθήσει στην ασφαλή και χωρίς προβλήματα χρήση της συσκευής. Το προϊόν έχει σχεδιαστεί και κατασκευαστεί σύμφωνα με αυστηρές τεχνικές οδηγίες, χρησιμοποιώντας τεχνολογίες και εξαρτήματα αιχμής. Επιπλέον, παράγεται σύμφωνα με τα πιο αυστηρά πρότυπα ποιότητας.

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΕΚΤΟΣ ΑΝ ΕΧΕΤΕ ΔΙΑΒΑΣΕΙ ΚΑΙ ΚΑΤΑΝΟΗΣΕΙ ΠΡΟΣΕΚΤΙΚΑ ΑΥΤΟ ΤΟ ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ.

Για να αυξήσετε τη διάρκεια ζωής της συσκευής και να διασφαλίσετε την απρόσκοπτη λειτουργία της, χρησιμοποιήστε την σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο χρήστη και εκτελείτε τακτικά εργασίες συντήρησης. Τα τεχνικά δεδομένα και οι προδιαγραφές σε αυτό το εγχειρίδιο χρήστη είναι ενημερωμένα. Ο κατασκευαστής διατηρεί το δικαίωμα να κάνει αλλαγές που σχετίζονται με τη βελτίωση της ποιότητας. Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να μειώνει στο ελάχιστο τους κινδύνους εκπομπής θορύβου, λαμβάνοντας υπόψη την τεχνολογική πρόοδο και τις ευκαιρίες μείωσης του θορύβου.

Υπόμνημα



Το προϊόν πληροί τα σχετικά πρότυπα ασφαλείας.



Διαβάστε τις οδηγίες πριν από τη χρήση.



Το προϊόν πρέπει να ανακυκλωθεί.



ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ! ή **ΠΡΟΣΟΧΗ!** ή **ΘΥΜΗΘΕΙΤΕ!** Ισχύει για την δεδομένη περίπτωση. (γενικό προειδοποιητικό σύμβολο)



ΠΡΟΣΟΧΗ! Προειδοποίηση ηλεκτροπληξίας!



ΠΡΟΣΟΧΗ! Κίνδυνος πυρκαγιάς - εύφλεκτα υλικά!



Χρησιμοποιήστε μόνο σε εσωτερικούς χώρους.



ΣΗΜΕΙΩΣΤΕ! Τα σχέδια σε αυτό το εγχειρίδιο είναι μόνο για λόγους απεικόνισης και σε ορισμένες λεπτομέρειες ενδέχεται να διαφέρουν από το πραγματικό προϊόν.

2. Ασφάλεια χρήσης



ΠΡΟΣΟΧΗ! Διαβάστε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας και όλες τις οδηγίες. Η μη τήρηση των προειδοποιήσεων και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρό τραυματισμό ή ακόμη και θάνατο.

Οι όροι «συσκευή» ή «προϊόν» χρησιμοποιούνται στις προειδοποιήσεις και τις οδηγίες για να αναφέρονται σε:

Αφυγραντήρα αέρα

2.1. Ηλεκτρική ασφάλεια

- Το φις αυτής της συσκευής πρέπει να ταιριάζει στην πρίζα. Μην τροποποιείτε το φις με κανέναν τρόπο. Τα γνήσια φις και οι αντίστοιχες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Αποφύγετε να αγγίζετε γειωμένα μέρη, όπως σωλήνες, θερμάστρες, φούρνους και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας εάν το σώμα σας είναι γειωμένο και αγγίξει τη συσκευή ενώ εκτίθεται σε άμεση βροχή, υγρό οδόστρωμα ή ενώ εργάζεστε σε υγρό περιβάλλον. Εάν εισέλθει νερό στη συσκευή, υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ζημιάς στη μονάδα και ηλεκτροπληξίας.
- Μην αγγίζετε τη συσκευή με βρεγμένα ή υγρά χέρια.
- Μην χρησιμοποιείτε το καλώδιο με ακούσιο τρόπο. Ποτέ μην το χρησιμοποιείτε για να μεταφέρετε τη συσκευή ή για να βγάλετε το φις από την πρίζα. Κρατήστε το καλώδιο μακριά από πηγές θερμότητας, λάδι, αιχμηρές άκρες ή κινούμενα μέρη. Τα κατεστραμμένα ή μπερδεμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Εάν δεν μπορείτε να αποφύγετε τη χρήση του προϊόντος σε υγρό περιβάλλον, χρησιμοποιήστε μια συσκευή διαρροής ρεύματος (RCD) για να το συνδέσετε στο ηλεκτρικό δίκτυο. Η χρήση ενός RCD μειώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή εάν το καλώδιο τροφοδοσίας είναι κατεστραμμένο ή παρουσιάζει σημάδια φθοράς. Ένα κατεστραμμένο καλώδιο τροφοδοσίας πρέπει να αντικατασταθεί από έναν εξειδικευμένο ηλεκτρολόγο ή από το τμήμα σέρβις του κατασκευαστή.
- Για να αποφύγετε ηλεκτροπληξία, μην βυθίζετε το καλώδιο, το φις ή την ίδια τη συσκευή σε νερό ή άλλο υγρό. Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε βρεγμένες επιφάνειες.
- ΠΡΟΣΟΧΗ – ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΘΑΝΑΤΟΥ!** Κατά τον καθαρισμό ή τη χρήση της συσκευής, μην την βυθίζετε ποτέ σε νερό ή άλλα υγρά.
- Χρησιμοποιείτε μόνο γειωμένες πηγές ρεύματος.

2.2. Ασφάλεια στον χώρο εργασίας

- Διατηρείτε τον χώρο εργασίας τακτοποιημένο και καλά φωτισμένο. Η ακαταστασία ή ο κακός φωτισμός μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα. Να είστε προνοητικοί, να προσέχετε τι κάνετε και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση της μονάδας.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε εκρηκτική ατμόσφαιρα, για παράδειγμα παρουσία εύφλεκτων υγρών, αερίων ή σκόνης. Η μονάδα παράγει σπινθήρες που μπορούν να αναφλέξουν σκόνη ή αναθυμιάσεις.
- Εάν εντοπίσετε οποιαδήποτε ζημιά ή ανωμαλίες στη λειτουργία της μονάδας, απενεργοποιήστε την αμέσως και αναφέρετέ την σε ένα εξουσιοδοτημένο άτομο.
- Εάν έχετε αμφιβολίες σχετικά με το εάν το προϊόν λειτουργεί σωστά ή εάν έχει υποστεί ζημιά, επικοινωνήστε με το τμήμα σέρβις του κατασκευαστή.
- Οι επισκευές στη συσκευή επιτρέπεται να πραγματοποιούνται μόνο από το σέρβις του κατασκευαστή. Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε το προϊόν μόνοι σας!

- f) Σε περίπτωση ανάφλεξης ή πυρκαγιάς, χρησιμοποιήστε μόνο πυροσβεστήρες ξηρής σκόνης ή CO₂ για την κατάσβεση της φωτιάς της συσκευής.
- g) Φυλάξτε αυτό το εγχειρίδιο για μελλοντική αναφορά. Εάν το προϊόν πρόκειται να παραδοθεί σε τρίτους, παραδώστε το μαζί με αυτό το εγχειρίδιο χρήστη.
- h) Κρατήστε τα εξαρτήματα συσκευασίας και τα μικρά εξαρτήματα εγκατάστασης μακριά από παιδιά.
- i) Κρατήστε τη συσκευή μακριά από παιδιά και ζώα.



Θυμηθείτε! Κατά τη χρήση της συσκευής, προστατεύστε τα παιδιά και άλλους παρευρισκόμενους.

2.3. Προσωπική ασφάλεια

- a) Μην χρησιμοποιείτε αυτήν τη συσκευή εάν είστε κουρασμένοι, άρρωστοι ή υπό την επήρεια αλκοόλ, ναρκωτικών ή φαρμάκων που θα μπορούσαν να επηρεάσουν την ικανότητά σας να τη χειρίζεστε.
- b) Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες νοητικές, αισθητηριακές ή διανοητικές λειτουργίες ή από άτομα που δεν έχουν εμπειρία ή/και γνώσεις, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους σχετικά με τον τρόπο λειτουργίας της συσκευής.
- c) Η μονάδα μπορεί να χρησιμοποιηθεί από άτομα που είναι σωματικά κατάλληλα, ικανά να τη χειριστούν και κατάλληλα εκπαιδευμένα, τα οποία έχουν διαβάσει αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών και έχουν εκπαιδευτεί στην επαγγελματική ασφάλεια και υγεία.
- d) Για να αποτρέψετε τυχαία εκκίνηση, βεβαιωθείτε ότι ο διακόπτης βρίσκεται στη θέση απενεργοποίησης πριν τη συνδέσετε σε πηγή ρεύματος.
- e) Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι. Τα παιδιά πρέπει να παρακολουθούνται ώστε να διασφαλιστεί ότι δεν παίζουν με τη συσκευή.

2.4. Ασφαλής χρήση της συσκευής

- a) Μην υπερφορτώνετε τη συσκευή. Χρησιμοποιήστε εργαλεία κατάλληλα για την εφαρμογή. Ένα σωστά επιλεγμένο προϊόν θα κάνει καλύτερη και ασφαλέστερη εργασία για την οποία σχεδιάστηκε.
- b) Αποσυνδέστε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος πριν από τη ρύθμιση, τον καθαρισμό ή τη συντήρηση. Αυτή η προφύλαξη μειώνει τον κίνδυνο τυχαίας εκκίνησης.
- c) Κρατήστε το αχρησιμοποίητο προϊόν μακριά από παιδιά και οποιονδήποτε δεν είναι εξοικειωμένο με τη συσκευή ή αυτό το εγχειρίδιο. Τα προϊόντα είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρους χρήστες.
- d) Διατηρήστε το προϊόν σε καλή λειτουργική κατάσταση. Ελέγξτε πριν από κάθε χρήση για γενικές ζημιές ή ζημιές σε κινούμενα μέρη (ρωγμές σε εξαρτήματα και εξαρτήματα ή οποιαδήποτε άλλη κατάσταση που μπορεί να επηρεάσει την ασφαλή λειτουργία της συσκευής). Σε περίπτωση ζημιάς, φροντίστε να επισκευάσετε τη συσκευή πριν από τη χρήση.
- e) Κρατήστε το προϊόν μακριά από παιδιά.
- f) Οι επισκευές και η συντήρηση πρέπει να εκτελούνται από εξειδικευμένο προσωπικό που χρησιμοποιεί μόνο γνήσια ανταλλακτικά. Αυτό θα διασφαλίσει την ασφάλεια χρήσης.
- g) Για να διασφαλίσετε την σχεδιασμένη λειτουργική ακεραιότητα της συσκευής, μην αφαιρείτε τα εργοστασιακά καλύμματα ή μην χαλαρώνετε τις βίδες.
- h) Κατά τη μεταφορά ή τη μετακίνηση της μονάδας από την αποθήκευση στον χώρο χρήσης, τηρείτε τους κανόνες υγείας και ασφάλειας για χειροκίνητο χειρισμό που ισχύουν στη χώρα όπου χρησιμοποιείται η μονάδα.
- i) Μην μετακινείτε, μετακινείτε ή περιστρέψετε τη συσκευή ενώ βρίσκεται σε λειτουργία.
- j) Καθαρίζετε τακτικά τη συσκευή για να αποτρέψετε τη μόνιμη συσσώρευση βρωμιάς.
- k) Το προϊόν δεν είναι παιχνίδι. Ο καθαρισμός και η συντήρηση δεν πρέπει να εκτελούνται από παιδιά χωρίς την επίβλεψη ενηλίκου.
- l) Μην παραβιάζετε τη συσκευή για να αλλάξετε την απόδοση ή τον σχεδιασμό της.
- m) Κρατήστε τη μονάδα μακριά από πηγές φωτιάς και θερμότητας.
- n) Μην φράζετε τα ανοίγματα εξαερισμού της μονάδας!
- o) Μην αποθηκεύετε βαριά, δηλητηριώδη ή διαβρωτικά αντικείμενα μέσα στη μονάδα.
- p) Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε μη θερμαινόμενους χώρους ή σε μέρη με υψηλή υγρασία αέρα.
- q) ΠΡΟΣΟΧΗ! Η μονάδα στην κατασκευή της περιέχει εύφλεκτες ουσίες. Για αυτόν τον λόγο, η μονάδα πρέπει να παραδοθεί σε ειδικό για απόρριψη στο τέλος της διάρκειας ζωής της.

- r) Μην τοποθετείτε τη συσκευή κοντά σε γυμνές πηγές φωτιάς, ηλεκτρικούς φούρνους, σόμπες άνθρακα κ.λπ. και μην την τοποθετείτε σε άμεσο ηλιακό φως.
- s) Η μονάδα πρέπει να είναι συνδεδεμένη απευθείας σε πρίζα. Μην χρησιμοποιείτε διακλαδωτές κ.λπ.
- t) Βεβαιωθείτε ότι η τροφοδοσία της μονάδας αντιστοιχεί σε αυτήν που καθορίζεται στην πινακίδα αναγνώρισης!
- u) Μην τοποθετείτε βαριά αντικείμενα πάνω στη μονάδα.
- v) Μην προκαλέσετε ζημιά στο κύκλωμα ψυκτικού.



ΠΡΟΣΟΧΗ! Παρά τον ασφαλή σχεδιασμό της συσκευής και τα προστατευτικά της χαρακτηριστικά, και παρά τη χρήση πρόσθετων στοιχείων που προστατεύουν τον χειριστή, υπάρχει ακόμη ένας μικρός κίνδυνος ατυχήματος ή τραυματισμού κατά τη χρήση της συσκευής. Να είστε σε εγρήγορση και να χρησιμοποιείτε την κοινή λογική κατά τη χρήση της συσκευής.

3. Οδηγίες χρήσης

Η συσκευή έχει σχεδιαστεί για να αφυγράνει τον αέρα στο δωμάτιο, προστατεύοντάς τον και τα αντικείμενα που βρίσκονται σε αυτό από τις αρνητικές επιπτώσεις της υγρασίας.

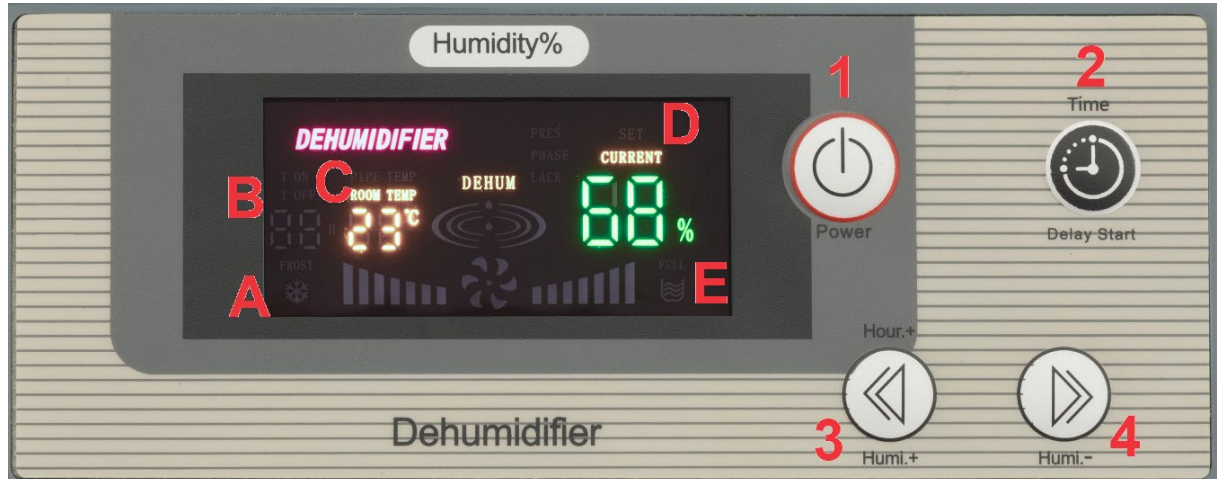
Ο χρήστης είναι υπεύθυνος για οποιαδήποτε ζημιά προκύψει από ακούσια χρήση της συσκευής.

3.1. Περιγραφή συσκευής



- 1 – Πίνακας ελέγχου
- 2 – Είσοδος αέρα
- 3 – Σωλήνας εκκένωσης νερού

Πίνακας ελέγχου:



<p>A. Απόψυξη.</p> <p>B. Κατάσταση χρονοδιακόπτη ("T ON" - χρονοδιακόπτης για την έναρξη λειτουργίας, "T OFF" - χρονοδιακόπτης για το τέλος λειτουργίας).</p> <p>C. Θερμοκρασία πηνίου („PIPE TEMP“) / θερμοκρασία περιβάλλοντος („ROOM TEMP“).</p> <p>D. Ρυθμισμένη ("SET") / μετρούμενη ("CURRENT") υγρασία.</p> <p>E. Ανάβει όταν η δεξαμενή νερού είναι σχεδόν γεμάτη.</p>	<p>1 – (POWER) ενεργοποίηση και απενεργοποίηση της συσκευής.</p> <p>2 – (Χρόνος / Καθυστέρηση Έναρξης):</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Πατώντας αυτό το κουμπί μία φορά, θα εισέλθετε στη λειτουργία ρύθμισης σχετικής υγρασίας. ○ Πατώντας αυτό το κουμπί δύο φορές, θα εισέλθετε στη λειτουργία αυτόματης ενεργοποίησης ("T ON"). ○ Πατώντας αυτό το κουμπί τρεις φορές, θα εισέλθετε στη λειτουργία αυτόματης απενεργοποίησης ("T OFF"). ○ Πατώντας αυτό το κουμπί τέσσερις φορές, θα εισέλθετε στη λειτουργία ρύθμισης χρόνου απόψυξης. ○ Πατώντας αυτό το κουμπί πέντε φορές, θα μεταβείτε στην αρχική διεπαφή. <p>3 – ("Ωρα+ / Χούμι+"): Πατήστε για να αυξήσετε το επίπεδο σχετικής υγρασίας (1 πάτημα αυξάνει κατά 1%). Στη λειτουργία αυτόματης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης, πατήστε για να αυξήσετε τον αριθμό των ωρών.</p> <p>4 – („Ωρα- / Χούμι-“): Πατήστε για να μειώσετε το επίπεδο σχετικής υγρασίας (1 πάτημα μειώνει κατά 1%). Στη λειτουργία αυτόματης ενεργοποίησης/απενεργοποίησης, πατήστε για να μειώσετε τον αριθμό των ωρών.</p>
---	---

3.2. Προετοιμασία για χρήση

ΤΟΠΟΘΕΣΙΑ ΣΥΣΚΕΥΗΣ

Η θερμοκρασία περιβάλλοντος δεν πρέπει να υπερβαίνει τους 40°C και η σχετική υγρασία δεν πρέπει να υπερβαίνει το 85%. Βεβαιωθείτε ότι υπάρχει καλός αερισμός στο δωμάτιο όπου χρησιμοποιείται η συσκευή. Θα πρέπει να υπάρχει απόσταση τουλάχιστον 10 cm μεταξύ κάθε πλευράς της συσκευής και του τοίχου ή άλλων αντικειμένων. Η συσκευή πρέπει πάντα να χρησιμοποιείται τοποθετημένη σε επίπεδη, σταθερή, καθαρή, πυράντοχη και στεγνή επιφάνεια και να βρίσκεται μακριά από παιδιά και άτομα με περιορισμένες νοητικές και αισθητηριακές λειτουργίες. Τοποθετήστε τη συσκευή έτσι ώστε να έχετε πάντα πρόσβαση στο φιλτράρισμα τροφοδοσίας. Το καλώδιο τροφοδοσίας που είναι συνδεδεμένο στη

συσκευή πρέπει να είναι σωστά γειωμένο και να αντιστοιχεί στις τεχνικές λεπτομέρειες στην ετικέτα του προϊόντος.

- Η συσκευή θα πρέπει να λειτουργεί σε θερμοκρασία από 5°C έως 38°C.
- Η ηλεκτρική εγκατάσταση που τροφοδοτεί τη συσκευή πρέπει να είναι γειωμένη.
- Μην χρησιμοποιείτε τον αφυγραντήρα κοντά σε τοίχους, κουρτίνες ή άλλα αντικείμενα που μπορεί να φράξουν την είσοδο και την έξοδο. Η είσοδος και η έξοδος αέρα πρέπει να είναι απαλλαγμένες από εμπόδια.
- Εάν το μηχάνημα έχει κλίση μεγαλύτερη από 45°, αφήστε το σε όρθια θέση για τουλάχιστον 24 ώρες πριν το θέσετε σε λειτουργία.
- Μην εγκαθιστάτε ποτέ τη συσκευή σε μέρη όπου θα μπορούσε να εκτεθεί σε:
 - Πηγές θερμότητας, όπως καλοριφέρ, θερμάστρες, σόμπες ή άλλες συσκευές που παράγουν θερμότητα.
 - Άμεσο ηλιακό φως.
 - Μηχανικούς κραδασμούς ή κραδασμούς.
 - Υπερβολική σκόνη.
 - Έλλειψη αερισμού.
 - Ανώμαλη επιφάνεια.
 - Εύφλεκτα αέρια.

3.3. Χρήση συσκευής

ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ:

- Για την αποφυγή ζημιών, ο συμπιεστής καθυστερεί την εκκίνηση για τρία λεπτά κάθε φορά που ξεκινά η μονάδα.
- Όταν η μονάδα λειτουργεί, ο συμπιεστής παράγει θερμότητα, κάτι που είναι φυσιολογικό.

Ενεργοποίηση της μονάδας

Πατήστε το κουμπί POWER για να ξεκινήσετε τη συσκευή. Για να απενεργοποιήσετε τη συσκευή, πατήστε ξανά το κουμπί POWER. Αφού ξεκινήσετε τη συσκευή, η οθόνη LED θα εμφανίσει τη θερμοκρασία και την υγρασία του περιβάλλοντος.

Αυτόματη απόψυξη

Η επιφάνεια του εξατμιστή θα καλύπτεται με πάγο σε χαμηλές θερμοκρασίες, γεγονός που θα επηρεάσει την απόδοση της αφύγρανσης. Η συσκευή διαθέτει λειτουργία αυτόματης απόψυξης. Κατά την απόψυξη, ο συμπιεστής σταματά να λειτουργεί και η λυχνία "FROST" ανάβει. Όταν ολοκληρωθεί η διαδικασία απόψυξης, η μονάδα θα επιστρέψει αυτόματα στη λειτουργία αφύγρανσης.

Αυτόματη αφύγρανση

- Ελέγξτε την τρέχουσα θερμοκρασία και τη σχετική υγρασία (RH). Πατήστε μία φορά το κουμπί «Time / Delay Start» για να ορίσετε την επιθυμητή υγρασία. Πατήστε το κουμπί «Hour+ / Humi +» ή το κουμπί «Hour- / Humi -» για να ορίσετε την υγρασία. Η ρύθμιση ολοκληρώνεται εάν δεν πατηθεί κανένα κουμπί για 5 δευτερόλεπτα.
- Όταν η υγρασία περιβάλλοντος είναι 3% κάτω από την καθορισμένη σχετική υγρασία, η μονάδα θα σταματήσει την αφύγρανση και στην οθόνη θα αναβοσβήνει η ένδειξη «DEHUM».
- Όταν η υγρασία περιβάλλοντος υπερβεί την καθορισμένη σχετική υγρασία κατά 3%, η μονάδα ξεκινά αυτόματα την αφύγρανση.
- Εύρος ρύθμισης υγρασίας: 10-95%

Σημείωση: Μόλις η επιθυμητή υγρασία οριστεί σε λιγότερο από 30%, η συσκευή θα αφυγράνει συνεχώς.

Λειτουργίες χρονοδιακόπτη

- Ρύθμιση χρονοδιακόπτη εκκίνησης ("T ON")

Πατήστε το κουμπί «Χρόνος / Καθυστέρηση Έναρξης» τρεις φορές για να ρυθμίσετε τον χρονοδιακόπτη έναρξης. Πατήστε το κουμπί «Hour+ / Humi +» ή «Hour- / Humi -» για να ρυθμίσετε τις ώρες. Όταν η

μονάδα δεν λειτουργεί και φτάσει στην καθορισμένη ώρα, θα ξεκινήσει αυτόματα. Η ρύθμιση ολοκληρώνεται εάν δεν πατηθεί κανένα κουμπί για 5 δευτερόλεπτα.

- Ρύθμιση χρονοδιακόπτη τέλους λειτουργίας ("T OFF")

Πατήστε το κουμπί «Χρόνος / Καθυστέρηση Έναρξης» τέσσερις φορές για να ρυθμίσετε το χρονόμετρο λήξης λειτουργίας. Πατήστε το κουμπί «Hour+ / Humi +» ή «Hour- / Humi -» για να ρυθμίσετε τις ώρες. Όταν η μονάδα λειτουργεί και φτάσει η καθορισμένη ώρα, θα απενεργοποιηθεί αυτόματα. Η ρύθμιση ολοκληρώνεται εάν δεν πατηθεί κανένα κουμπί για 5 δευτερόλεπτα.

- Απενεργοποιήστε το χρονόμετρο

Αλλάξτε την τιμή του χρονοδιακόπτη σε "00" για να τον απενεργοποιήσετε.

Κωδικοί σφάλματος

Κωδικός σφάλματος	Περιγραφή σφάλματος	Διάλυμα	Σημειώσεις
E1	Σφάλμα στον αισθητήρα θερμοκρασίας πηνίου	Επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή	-
E2	Σφάλμα αισθητήρα θερμοκρασίας περιβάλλοντος		-
E3	Σφάλμα αισθητήρα υγρασίας		-
E4	Χαμηλή πίεση ή διαρροή ψυκτικού μέσου		-
Παραφορτώνω	Ο συμπιεστής δεν λειτουργεί		-
Ακολουθία φάσεων	Σφάλμα ακολουθίας φάσης τροφοδοσίας		Ισχύει για τριφασική παροχή ρεύματος
Έλλειψη φάσης	Λείπει η φάση ισχύος		Ισχύει για τριφασική παροχή ρεύματος

Η συσκευή μπορεί να τοποθετηθεί κοντά σε σύστημα αποχέτευσης για να είναι δυνατή η συνεχής αποστράγγιση. Ακολουθούν οι συμβουλές εγκατάστασης:

- Εάν ο σωλήνας αποχέτευσης έχει αρκετό μήκος ώστε να φτάνει στην αποχέτευση λυμάτων, δεν χρειάζεται να συνδέσετε προέκταση
- Ο σωλήνας εκκένωσης δεν πρέπει να λυγίζει ή να στρίβει.
- Το άκρο του σωλήνα εκκένωσης πρέπει να βρίσκεται κάτω από την αρχή του σωλήνα.
- Όταν η δεξαμενή νερού είναι γεμάτη, θα ανάψει η λυχνία "FULL"

3.4. Καθαρισμός και συντήρηση

- Αποσυνδέστε το φις από την πρίζα και αφήστε τη συσκευή να κρυώσει εντελώς πριν από κάθε καθαρισμό, ρύθμιση ή αντικατάσταση αξεσουάρ ή εάν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται.
 - Περιμένετε να σταματήσουν τα περιστρεφόμενα στοιχεία.
- Χρησιμοποιήστε μόνο μη διαβρωτικά καθαριστικά για να καθαρίσετε την επιφάνεια.
- Μετά τον καθαρισμό της συσκευής, όλα τα μέρη πρέπει να στεγνώσουν εντελώς πριν την χρησιμοποιήσετε ξανά.
- Αποθηκεύστε τη μονάδα σε ξηρό, δροσερό μέρος, μακριά από υγρασία και άμεση έκθεση στο ηλιακό φως.
- Μην ψεκάζετε τη συσκευή με πίδακα νερού ή μην την βυθίζετε σε νερό.
- Μην αφήνετε το νερό να εισέλθει στη συσκευή μέσω των αεραγωγών στο περίβλημα της συσκευής.
- Καθαρίστε τους αεραγωγούς με βούρτσα και πεπιεσμένο αέρα.
- Η συσκευή πρέπει να ελέγχεται τακτικά για να ελέγχεται η τεχνική της απόδοση και να εντοπίζονται τυχόν ζημιές.
- Χρησιμοποιήστε ένα μαλακό, υγρό πανί για τον καθαρισμό.
- Μην χρησιμοποιείτε αιχμηρά ή/και μεταλλικά αντικείμενα για τον καθαρισμό (π.χ. συρμάτινη βούρτσα ή μεταλλική σπάτουλα) επειδή μπορεί να προκαλέσουν ζημιά στο υλικό της επιφάνειας της συσκευής.

- κ) Μην καθαρίζετε τη συσκευή με όξινη ουσία, ιατρικά μέσα, αραιωτικά, καύσιμα, λάδια ή άλλες χημικές ουσίες, επειδή μπορεί να προκληθεί ζημιά στη συσκευή.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΗΜΕΝΩΝ ΣΥΣΚΕΥΩΝ:

Μην απορρίπτετε αυτήν τη συσκευή σε συστήματα αστικών απορριμμάτων. Παραδώστε την σε σημείο ανακύκλωσης και συλλογής ηλεκτρικών συσκευών. Ελέγξτε το σύμβολο στο προϊόν, στο εγχειρίδιο οδηγιών και στη συσκευασία. Τα πλαστικά που χρησιμοποιούνται για την κατασκευή της συσκευής μπορούν να ανακυκλωθούν σύμφωνα με τις σημάνσεις τους. Επιλέγοντας την ανακύκλωση, συμβάλλετε σημαντικά στην προστασία του περιβάλλοντός μας.

Επικοινωνήστε με τις τοπικές αρχές για πληροφορίες σχετικά με την τοπική σας εγκατάσταση ανακύκλωσης.



Ovaj korisnički priručnik preveden je radi vaše udobnosti pomoću strojnog prevođenja. Uloženi su razumni napori kako bi se osigurao točan prijevod; međutim, nijedan automatizirani prijevod nije savršen niti je namijenjen zamjeni ljudskih prevoditelja. Službeni korisnički priručnik je engleska verzija. Bilo kakve razlike ili odstupanja nastale u prijevodu nisu obvezujuće i nemaju pravni učinak u svrhu usklađenosti ili provedbe. Ako se pojave bilo kakva pitanja u vezi s točnošću informacija sadržanih u korisničkom priručniku, pogledajte englesku verziju tog sadržaja koja je službena verzija.

Tehnički podaci

Opis parametra	Vrijednost parametra
Naziv proizvoda	Odvlaživač zraka
Model	MSW-DEH660H
Nazivni napon [V~] / frekvencija [Hz]	230/50
Nazivna snaga [W]	750
Protok zraka [m ³ /h]	480
Vrsta rashladnog sredstva	R290
Dimenzije [širina x dubina x visina; mm]	500 x 485 x 885
Težina [kg]	34

1. Opći opis

Korisnički priručnik osmišljen je kako bi pomogao u sigurnoj i nesmetanoj upotrebi uređaja. Proizvod je dizajniran i proizveden u skladu sa strogim tehničkim smjericama, koristeći najsuvremenije tehnologije i komponente. Osim toga, proizveden je u skladu s najstrožim standardima kvalitete.

NE KORISTITE UREĐAJ AKO NISTE PAŽLJIVO PROČITALI I RAZUMJELI OVAJ KORISNIČKI PRIRUČNIK.

Kako biste produžili vijek trajanja uređaja i osigurali nesmetan rad, koristite ga u skladu s ovim korisničkim priručnikom i redovito obavljajte zadatke održavanja. Tehnički podaci i specifikacije u ovom korisničkom priručniku su ažurirani. Proizvođač zadržava pravo na promjene povezane s poboljšanjem kvalitete. Uređaj je dizajniran kako bi se rizici emisije buke sveli na minimum, uzimajući u obzir tehnološki napredak i mogućnosti smanjenja buke.

Legenda



Proizvod zadovoljava relevantne sigurnosne standarde.



Pročitajte upute prije upotrebe.



Proizvod se mora reciklirati.



UPOZORENJE! ili **OPREZ!** ili **ZAPAMTITE!** Primjenjivo na danu situaciju.
(opći znak upozorenja)



PAŽNJA! Upozorenje na strujni udar!



PAŽNJA! Opasnost od požara - zapaljivi materijali!



Koristite samo u zatvorenom prostoru.



NAPOMENA! Crteži u ovom priručniku služe samo u ilustrativne svrhe i u nekim detaljima mogu se razlikovati od stvarnog proizvoda.

2. Sigurnost korištenja



PAŽNJA!

Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve upute. Nepoštivanje upozorenja i uputa može rezultirati strujnim udarom, požarom i/ili ozbiljnim ozljedama ili čak smrću.

Izrazi "uređaj" ili "proizvod" koriste se u upozorenjima i uputama za:

Odvlaživač zraka

2.1. Električna sigurnost

- a) Utikač ovog uređaja mora odgovarati utičnici. Ne mijenjajte utikač ni na koji način. Originalni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.
- b) Izbjegavajte dodirivanje uzemljenih dijelova, poput cijevi, grijača, pećnica i hladnjaka. Postoji povećani rizik od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno i dodiruje uređaj dok je izloženo izravnoj kiši, mokrom kolniku ili dok radite u vlažnom okruženju. Ako voda uđe u uređaj, postoji povećani rizik od oštećenja uređaja i strujnog udara.
- c) Ne dodirujte uređaj mokrim ili vlažnim rukama.
- d) Ne koristite kabel na nenamjenski način. Nikada ga ne koristite za nošenje uređaja ili za izvlačenje utikača iz utičnice. Držite kabel dalje od izvora topline, ulja, oštarih rubova ili pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani kabeli povećavaju rizik od strujnog udara.
- e) Ako ne možete izbjeći korištenje proizvoda u vlažnom okruženju, upotrijebite zaštitni prekidač struje (RCD) za spajanje na električnu mrežu. Korištenje RCD-a smanjuje rizik od strujnog udara.
- f) Ne koristite uređaj ako je kabel za napajanje oštećen ili pokazuje znakove istrošenosti. Oštećeni kabel za napajanje treba zamijeniti kvalificirani električar ili servisni odjel proizvođača.
- g) Kako biste izbjegli strujni udar, ne uranjajte kabel, utikač ili sam uređaj u vodu ili drugu tekućinu. Ne koristite uređaj na mokrim površinama.
- h) **OPREZ – OPASNOST PO ŽIVOT!** Prilikom čišćenja ili korištenja uređaja nikada ga ne uranjajte u vodu ili druge tekućine.
- i) Koristite samo uzemljene izvore napajanja.

2.2. Sigurnost na radnom mjestu

- a) Radno mjesto održavajte urednim i dobro osvijetljenim. Nered ili slaba rasvjeta mogu dovesti do nesreća. Budite predvidljivi, pazite što radite i koristite zdrav razum prilikom korištenja uređaja.
- b) Ne koristite uređaj u potencijalno eksplozivnoj atmosferi, na primjer u prisutnosti zapaljivih tekućina, plinova ili prašine. Uređaj proizvodi iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
- c) Ako primijetite bilo kakva oštećenja ili nepravilnosti u radu uređaja, odmah ga isključite i prijavite to ovlaštenoj osobi.
- d) Ako imate bilo kakve sumnje u ispravnost rada proizvoda ili je li oštećen, obratite se servisnoj službi proizvođača.
- e) Popravke uređaja smije obavljati samo servis proizvođača. Ne pokušavajte sami popravljati proizvod!
- f) U slučaju paljenja ili požara, koristite samo aparate za gašenje požara prahom ili CO₂ ako je uređaj pod naponom.
- g) Sačuvajte ovaj priručnik za buduću upotrebu. Ako se proizvod predaje trećoj strani, predajte ga zajedno s ovim korisničkim priručnikom.
- h) Dijelove ambalaže i male dijelove za ugradnju držite izvan dohvata djece.
- i) Držite uređaj dalje od djece i životinja.



Zapamtite! Prilikom korištenja uređaja zaštitite djecu i ostale promatrače.

2.3. Osobna sigurnost

- a) Nemojte koristiti ovaj uređaj ako ste umorni, bolesni ili pod utjecajem alkohola, droga ili lijekova koji bi mogli smanjiti vašu sposobnost rukovanja uređajem.

- b) Uređaj nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim mentalnim, senzornim ili intelektualnim funkcijama ili osobama koje nemaju iskustva i/ili znanja, osim ako nisu pod nadzorom ili ih nije uputila osoba odgovorna za njihovu sigurnost o rukovanju uređajem.
- c) Uređajem mogu upravljati osobe koje su fizički sposobne, sposobne za rukovanje i odgovarajuće obučene te koje su pročitale ovaj priručnik s uputama i obučene su o sigurnosti i zdravlju na radu.
- d) Kako biste spriječili slučajno pokretanje, prije spajanja na izvor napajanja provjerite je li prekidač u isključenom položaju.
- e) Proizvod nije igračka. Djecu treba nadzirati kako biste bili sigurni da se ne igraju s uređajem.

2.4. Sigurna uporaba uređaja

- a) Nemojte preopteretiti uređaj. Koristite alate koji su prikladni za primjenu. Ispravno odabran proizvod bolje će i sigurnije obavljati posao za koji je dizajniran.
- b) Isključite uređaj iz napajanja prije podešavanja, čišćenja ili servisiranja. Ova mjera opreza smanjuje rizik od slučajnog pokretanja.
- c) Neiskorišteni proizvod držite izvan dohvata djece i svih koji nisu upoznati s uređajem ili ovim priručnikom. Proizvodi su opasni kada ih koriste neiskusni korisnici.
- d) Održavajte proizvod u dobrom radnom stanju. Prije svake upotrebe provjerite ima li općih oštećenja ili oštećenja pokretnih dijelova (pukotine na dijelovima i komponentama ili bilo koje drugo stanje koje može utjecati na siguran rad uređaja). Ako je oštećen, popravite uređaj prije upotrebe.
- e) Proizvod držite izvan dohvata djece.
- f) Popravke i održavanje treba obavljati kvalificirano osoblje koristeći samo originalne rezervne dijelove. To će osigurati sigurnost korištenja.
- g) Kako biste osigurali predviđenu operativnu ispravnost uređaja, nemojte uklanjati tvornički ugrađene poklopce niti otpuštati vijke.
- h) Prilikom transporta ili premještanja uređaja iz skladišta na mjesto korištenja, pridržavajte se zdravstvenih i sigurnosnih propisa za ručno rukovanje koji vrijede u zemlji u kojoj se uređaj koristi.
- i) Nemojte pomicati, pomicati ili rotirati stroj tijekom rada.
- j) Redovito čistite uređaj kako biste spriječili trajno nakupljanje prljavštine.
- k) Proizvod nije igračka. Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca bez nadzora odrasle osobe.
- l) Nemojte dirati uređaj kako biste promijenili njegove performanse ili dizajn.
- m) Držite uređaj dalje od izvora vatre i topline.
- n) Ne blokirajte ventilacijske otvore uređaja!
- o) Ne pohranjujte teške, otrovne ili korozivne predmete unutar uređaja.
- p) Ne koristite uređaj u negrijanim prostorijama ili mjestima s visokom vlagom zraka.
- q) OPREZ! Uređaj u svojoj konstrukciji sadrži zapaljive tvari. Zbog toga ga na kraju vijeka trajanja treba odnijeti stručnjaku na zbrinjavanje.
- r) Ne postavljajte uređaj u blizinu otvorenog plamena, električnih peći, štednjaka na ugljen itd., niti ga izlažite izravnoj sunčevoj svjetlosti.
- s) Uređaj mora biti izravno spojen na zidnu utičnicu; nemojte koristiti razdjelnike itd.
- t) Provjerite odgovara li napajanje uređaja onome navedenom na identifikacijskoj pločici!
- u) Ne stavljajte teške predmete na uređaj.
- v) Nemojte oštetiti rashladni krug.



PAŽNJA! Unatoč sigurnom dizajnu uređaja i njegovim zaštitnim značajkama te unatoč korištenju dodatnih elemenata koji štite operatera, i dalje postoji mali rizik od nezgode ili ozljede prilikom korištenja uređaja. Budite oprezni i koristite zdrav razum prilikom korištenja uređaja.

3. Smjernice za korištenje

Uređaj je dizajniran za odvlaživanje zraka u prostoriji, štiteći njega i predmete u njemu od negativnih učinaka vlage.

Korisnik je odgovoran za svaku štetu nastalu nenamjernom upotrebom uređaja.

3.1. Opis uređaja



- 1 – Upravljačka ploča
- 2 – Ulaz zraka
- 3 – Cijev za ispuštanje vode

Upravljačka ploča:



<p>A. Odmrzavanje.</p> <p>B. B. Status timera („T ON“ - timer za početak rada, „T OFF“ - timer za kraj rada).</p> <p>C. Temperatura zavojnice („PIPE TEMP“) / temperatura okoline („ROOM TEMP“).</p> <p>D. Postavljena („SET“) / izmjerena („CURRENT“) vlažnost.</p> <p>E. Svjetli kada je spremnik vode gotovo pun.</p>	<p>1 – (POWER) uključivanje i isključivanje uređaja.</p> <p>2 – (Vrijeme / Odgoda početka):</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Jednim pritiskom na ovu tipku ući ćete u način rada za podešavanje relativne vlažnosti. ○ Dvostrukim pritiskom na ovu tipku ući ćete u način rada za automatsko uključivanje („T ON“). ○ Trostrukim pritiskom na ovu tipku ući ćete u način rada za automatsko isključivanje („T OFF“). ○ Četverostrukim pritiskom na ovu tipku ući ćete u način rada za podešavanje vremena odmrzavanja. ○ Petostrukim pritiskom na ovu tipku preći ćete na izvorno sučelje. <p>3 – („Sat+ / Vlažnost +“): Pritisnite za povećanje relativne vlažnosti (1 pritisak povećava se za 1%). U načinu rada automatskog uključivanja/isključivanja, pritisnite za povećanje broja sati.</p> <p>4 – („Sati- / Vlažnost –“): Pritisnite za smanjenje relativne vlažnosti (1 pritisak smanjuje za 1%). U načinu rada automatskog uključivanja/isključivanja, pritisnite za smanjenje broja sati.</p>
---	---

3.2. Priprema za upotrebu

LOKACIJA UREĐAJA

Temperatura okoline ne smije biti viša od 40°C, a relativna vlažnost treba biti manja od 85%. Osigurajte dobru ventilaciju u prostoriji u kojoj se uređaj koristi. Između svake strane uređaja i zida ili drugih predmeta treba biti najmanje 10 cm razmaka. Uređaj uvijek treba koristiti kada je postavljen na ravnoj, stabilnoj, čistoj, vatrootpornoj i suhoj površini te izvan dohvata djece i osoba s ograničenim mentalnim i senzornim funkcijama. Uređaj postavite tako da uvijek imate pristup utikaču. Kabel za napajanje spojen na uređaj mora biti propisno uzemljen i odgovarati tehničkim podacima na naljepnici proizvođača.

- Uređaj treba raditi na temperaturi od 5°C do 38°C.
- Električna instalacija koja napaja uređaj mora biti uzemljena.
- Ne koristite odvlaživač zraka u blizini zidova, zavjesa ili drugih predmeta koji mogu blokirati ulaz i izlaz. Dovod i odvod zraka trebaju biti slobodni.
- Ako je stroj nagnut za više od 45°, ostavite ga uspravno najmanje 24 sata prije puštanja u rad.
- Nikada ne postavljajte uređaj na mjesta gdje bi mogao biti izložen:
 - Izvorima topline, kao što su radijatori, grijalice, peći ili drugi uređaji koji proizvode toplinu.
 - Izravnoj sunčevoj svjetlosti.

- Mehaničkim vibracijama ili udarcima.
- Prekomjernoj prašini.
- Nedostatku ventilacije.
- Neravnoj površini.
- Zapaljivim plinovima.

3.3. Korištenje uređaja

VAŽNO:

- Kako bi se spriječila oštećenja, kompresor odgađa pokretanje za tri minute svaki put kada se uređaj pokrene.
- Kada uređaj radi, kompresor proizvodi toplinu, što je normalno.

Uključivanje uređaja

Pritisnite gumb POWER za pokretanje uređaja. Za isključivanje uređaja ponovno pritisnite gumb POWER. Nakon pokretanja uređaja, LED zaslon će prikazivati temperaturu i vlažnost okoline.

Automatsko odmrzavanje

Površina isparivača bit će prekrivena mrazom na niskim temperaturama, što će utjecati na učinkovitost odvlaživanja. Uređaj ima funkciju automatskog odmrzavanja. Tijekom odmrzavanja, kompresor prestaje raditi i svijetli lampica "FROST". Kada je proces odmrzavanja završen, uređaj će se automatski vratiti u način rada odvlaživanja.

Automatsko odvlaživanje

- a) Provjerite trenutnu temperaturu i RH (relativnu vlažnost). Pritisnite „Vrijeme / Odgoda pokretanja“ jednom za postavljanje ciljane vlažnosti. Pritisnite „Hour+ / Humi +“ ili „Hour- / Humi -“ za postavljanje vlažnosti. Postavljanje je završeno ako se nijedna tipka ne pritisne 5 sekundi.
- b) Kada je vlažnost okoline 3% ispod postavljene relativne vlažnosti, uređaj će prestati s odvlaživanjem i na zaslonu će treptati „DEHUM“.
- c) Kada vlažnost okoline premaši postavljenu relativnu vlažnost za 3%, uređaj automatski počinje odvlaživati.
- d) Raspon podešavanja vlažnosti: 10-95%

Napomena: Nakon što je ciljana vlažnost postavljena na manje od 30%, uređaj će stalno odvlaživati.

Funkcije timera

- Postavljanje timera za pokretanje („T ON“)

Pritisnite tipku „Vrijeme / Odgoda pokretanja“ tri puta da biste postavili timer pokretanja. Pritisnite tipku „Sat+ / Vlažnost +“ ili „Sat- / Vlažnost -“ za postavljanje sati. Kada uređaj ne radi i dostigne postavljeno vrijeme, automatski će se pokrenuti. Postavljanje je dovršeno ako se nijedna tipka ne pritisne 5 sekundi.

- Postavljanje timera za kraj rada („T OFF“)

Pritisnite tipku „Vrijeme / Odgoda pokretanja“ četiri puta da biste postavili timer za kraj rada. Pritisnite tipku „Sat+ / Vlažnost +“ ili „Sat- / Vlažnost -“ za postavljanje sati. Kada uređaj radi i dostigne se postavljeno vrijeme, uređaj će se automatski isključiti. Postavljanje je dovršeno ako se nijedna tipka ne pritisne 5 sekundi.

- Isključite timer

Promijenite vrijednost timera na "00" da biste ga isključili.

Kodovi pogrešaka

Kod pogreške	Opis pogreške	Rješenje	Napomene
E1	Kvar u senzoru temperature zavojnice	Obratite se proizvođaču	-
E2	Kvar senzora temperature okoline		-
E3	Kvar senzora vlažnosti		-
E4	Nizak tlak ili curenje rashladnog sredstva		-
Preopterećenje	Kompresor ne radi		-
Slijed faza	Kvar redoslijeda faza napajanja		Odnosi se na trofazno napajanje
Nedostatak faze	Nedostaje faza napajanja		Odnosi se na trofazno napajanje

Uređaj se može postaviti u blizini kanalizacijskog sustava kako bi se omogućila kontinuirana odvodnja. Evo savjeta za instalaciju:

- Ako je odvodna cijev dovoljno duga da dosegne odvod otpadnih voda, nema potrebe za spajanjem produžetka
- Ispustna cijev ne smije se savijati ili uvijati.
- Kraj ispusne cijevi trebao bi biti ispod početka cijevi.
- Kada je spremnik vode pun, upalit će se lampica "PUN"

3.4. Čišćenje i održavanje

- Isključite utikač iz struje i ostavite uređaj da se potpuno ohladi prije svakog čišćenja, podešavanja ili zamjene pribora ili ako se uređaj ne koristi.
 - Pričekajte da se rotirajući elementi zaustave.
- Za čišćenje površine koristite samo nekorozivna sredstva za čišćenje.
- Nakon čišćenja uređaja, sve dijelove treba potpuno osušiti prije ponovne upotrebe.
- Uređaj čuvajte na suhom, hladnom mjestu, zaštićenom od vlage i izravne sunčeve svjetlosti.
- Ne prskajte uređaj mlazom vode niti ga uranjajte u vodu.
- Ne dopustite da voda uđe u uređaj kroz otvore na kućištu uređaja.
- Očistite otvore četkom i komprimiranim zrakom.
- Uređaj se mora redovito pregledavati kako bi se provjerila njegova tehnička učinkovitost i uočila eventualna oštećenja.
- Za čišćenje koristite meku, vlažnu krp.
- Ne koristite oštre i/ili metalne predmete za čišćenje (npr. žičanu četku ili metalnu lopaticu) jer mogu oštetiti površinski materijal uređaja.
- Ne čistite uređaj kiselim tvarima, sredstvima za medicinsku namjenu, razrjeđivačima, gorivom, uljima ili drugim kemijskim tvarima jer to može oštetiti uređaj.

ODLAGANJE RABLJENIH UREĐAJA:

Ne odlazite ovaj uređaj u komunalne sustave otpada. Predajte ga na mjestu za recikliranje i prikupljanje električnih i električnih uređaja. Provjerite simbol na proizvodu, u priručniku s uputama i na ambalaži. Plastika korištena za izradu uređaja može se reciklirati u skladu s njihovim oznakama. Odabirom recikliranja značajno doprinosite zaštiti našeg okoliša.

Za informacije o vašem lokalnom postrojenju za recikliranje obratite se lokalnim vlastima.



Šis naudotojo vadovas jūsų patogumui išverstas naudojant mašininį vertimą. Dedamos visos pagrįstos pastangos, kad vertimas būtų tikslus; tačiau joks automatinis vertimas nėra tobulas ir neturi pakeisti žmonių vertėjų. Oficiali naudotojo instrukcija yra anglų kalba. Bet kokie vertimo neatitikimai ar skirtumai nėra privalomi ir neturi jokios teisinės galios atitikties ar vykdymo tikslais. Jei kyla klausimų dėl naudotojo vadove pateiktos informacijos tikslumo, žr. oficialią versiją anglų kalba.

Techniniai duomenys

Parametro aprašymas	Parametro reikšmė
Produkto pavadinimas	Oro sausintuvas
Modelis	MSW-DEH660H
Nominali įtampa [V~] / dažnis [Hz]	230/50
Nominali galia [W]	750
Oro srautas [m ³ /val.]	480
Šaldymo agento tipas	290 randų
Matmenys [plotis x gylis x aukštis; mm]	500 x 485 x 885
Svoris [kg]	34

1. Bendras aprašymas

Naudotojo vadovas skirtas padėti saugiai ir be problemų naudoti įrenginį. Produktas suprojektuotas ir pagamintas laikantis griežtų techninių gairių, naudojant pažangiausias technologijas ir komponentus. Be to, jis gaminamas laikantis griežčiausių kokybės standartų.

NENAUDOKITE ĮRENGINIO, JEI AŠTRIAI NEPERSKAITĖTE IR NESUPRATOTE ŠIO NAUDOTOJO VADOVO.

Norėdami pailginti įrenginio tarnavimo laiką ir užtikrinti sklandų veikimą, naudokite jį pagal šį naudotojo vadovą ir reguliariai atlikite techninės priežiūros darbus. Šiame naudotojo vadove pateikti techniniai duomenys ir specifikacijos yra naujausios. Gamintojas pasilieka teisę atlikti pakeitimus, susijusius su kokybės gerinimu. Įrenginys sukurtas taip, kad triukšmo skleidžiamo triukšmo rizika būtų kuo mažesnė, atsižvelgiant į technologinę pažangą ir triukšmo mažinimo galimybes.

Legenda



Produktas atitinka atitinkamus saugos standartus.



Prieš naudojimą perskaitykite instrukcijas.



Produktas turi būti perdirbamas.



ĮSPĖJIMAS! arba **ATSARGIAI!** arba **ATMINTINĖ!** Taikoma konkrečiai situacijai.
(bendras įspėjamasis ženklas)



DĖMESIO! Įspėjimas apie elektros šoką!



DĖMESIO! Gaisro pavojus – degios medžiagos!



Naudoti tik patalpose.



PRAŠOME ATKREIPTI DĖMESĮ! Šiame vadove pateikti brėžiniai yra tik iliustraciniai ir kai kuriose detalėse gali skirtis nuo tikrojo gaminio.

2. Naudojimo saugumas



DĖMESIO! Perskaitykite visus saugos įspėjimus ir visas instrukcijas. Nesilaikant įspėjimų ir instrukcijų, gali kilti elektros smūgis, gaisras ir (arba) sunkūs sužalojimai ar net mirtis.

Terminai „įrenginys“ arba „gaminys“ įspėjimuose ir instrukcijose vartojami kalbant apie:

Oro sausintuvas

2.1. Elektros sauga

- Šio prietaiso kištukas turi tilpti į lizdą. Jokiu būdu nemonifikuokite kištuko. Originalūs kištukai ir atitinkami lizdai sumažina elektros smūgio riziką.
- Venkite liesti įžemintų dalių, tokių kaip vamzdžiai, šildytuvai, orkaitės ir šaldytuvai. Padidėja elektros smūgio rizika, jei jūsų kūnas yra įžemintas ir liečia įrenginį, kai jį veikia tiesioginiai lietūs, šlapia danga arba dirbate drėgnoje aplinkoje. Jei į įrenginį pateks vandens, padidės įrenginio sugadinimo ir elektros smūgio rizika.
- Nelieskite įrenginio šlapiomis ar drėgnomis rankomis.
- Nenaudokite laido ne pagal paskirtį. Niekada nenaudokite jo įrenginiui nešti ar kištukui ištraukti iš lizdo. Laidą laikykite atokiau nuo šilumos šaltinių, alyvos, aštrių briaunų ar judančių dalių. Pažeisti arba susipynę laidai padidina elektros smūgio riziką.
- Jei negalite išvengti gaminio naudojimo drėgnoje aplinkoje, prijunkite jį prie elektros tinklo naudodami liekamosios srovės įtaisą (RCD). RCD naudojimas sumažina elektros smūgio riziką.
- Nenaudokite įrenginio, jei maitinimo laidas pažeistas arba yra susidėvėjimo požymių. Pažeistą maitinimo laidą turėtų pakeisti kvalifikuotas elektrikas arba gamintojo techninės priežiūros skyrius.
- Kad išvengtumėte elektros smūgio, nepamirškite laido, kištuko ar paties įrenginio į vandenį ar kitą skystį. Nenaudokite prietaiso ant šlapių paviršių.
- ATSARGIAI – PAVOJUS GYVYBEI!** Valydami ar naudodami prietaisą, niekada jo nemerkite į vandenį ar kitus skysčius.
- Naudokite tik įžemintus maitinimo šaltinius.

2.2. Sauga darbo vietoje

- Darbo vieta turi būti tvarkinga ir gerai apšviesta. Netvarka arba prastas apšvietimas gali sukelti nelaimingus atsitikimus. Būkite įžvalgūs, stebėkite, ką darote, ir naudodamiesi įrenginiu vadovaukitės sveiku protu.
- Nenaudokite prietaiso potencialiai sprogioje aplinkoje, pavyzdžiui, kai yra degių skysčių, dujų ar dulkių. Įrenginys skleidžia kibirkštis, kurios gali uždegti dulkes arba garus.
- Jei pastebėjote kokių nors įrenginio veikimo sutrikimų ar pažeidimų, nedelsdami jį išjunkite ir praneškite apie tai įgaliotam asmeniui.
- Jei abejojate, ar gaminys veikia tinkamai, ar yra pažeistas, kreipkitės į gamintojo techninės priežiūros skyrių.
- Įrenginio remontą gali atlikti tik gamintojo aptarnavimo tarnyba. Nebandykite patys taisyti gaminio!
- Užsidegus ar kilus gaisrui, naudokite tik sausų miltelių arba CO2 gesintuvus, kad užgesintumėte ugnį, jei prietaisas įjungtas.
- Išsaugokite šį vadovą ateičiai. Jei gaminį reikia perduoti trečiajai šaliai, perduokite jį kartu su šia naudojimo instrukcija.
- Pakuotės dalis ir mažas montavimo dalis laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Laikykite prietaisą atokiau nuo vaikų ir gyvūnų.



Prisiminkite! Naudodami prietaisą, saugokite vaikus ir kitus pašalinius asmenis.

2.3. Asmeninis saugumas

- Nenaudokite šio įrenginio, jei esate pavargęs, sergate arba esate apsvaigęs nuo alkoholio, narkotikų ar vaistų, kurie gali pakenkti jūsų gebėjimui valdyti įrenginį.

- b) Įrenginys nėra skirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotomis protinėmis, sensorinėmis ar intelektualinėmis funkcijomis arba asmenims, neturintiems patirties ir (arba) žinių, nebent juos prižiūri arba instruktuoja už jų saugumą atsakingas asmuo, kaip valdyti įrenginį.
- c) Įrenginį gali valdyti asmenys, kurie yra fiziškai stiprūs, gali jį valdyti ir tinkamai apmokyti, perskaitė šią naudojimo instrukciją ir buvo apmokyti darbuotojų saugos ir sveikatos klausimais.
- d) Kad išvengtumėte atsitiktinio įjungimo, prieš prijungdami prie maitinimo šaltinio įsitikinkite, kad jungiklis yra išjungtoje padėtyje.
- e) Šis gaminys nėra žaislas. Vaikus reikia stebėti, kad jie nežaistų su prietaisu.

2.4. Saugus įrenginio naudojimas

- a) Neperkraukite įrenginio. Naudokite įrankius, kurie tinka tam tikslui. Tinkamai parinktas gaminys atliks geresnį ir saugesnį darbą, kuriam jis ir skirtas.
- b) Prieš reguliuodami, valydami ar atlikdami techninę priežiūrą, atjunkite įrenginį nuo maitinimo šaltinio. Ši atsargumo priemonė sumažina atsitiktinio įjungimo riziką.
- c) Nenaudojamą gaminį laikykite vaikams ir visiems, kurie nėra susipažinę su įrenginiu ar šiuo vadovu, nepasiekiamoje vietoje. Gaminiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę vartotojai.
- d) Laikykite gaminį geros darbinės būklės. Prieš kiekvieną naudojimą patikrinkite, ar nėra bendrų pažeidimų arba judančių dalių pažeidimų (įtrūkimų dalyse ir komponentuose ar kitų pažeidimų, kurie gali turėti įtakos saugiam įrenginio veikimui). Jei įrenginys pažeistas, prieš naudojimą jį sutaisykite.
- e) Laikykite gaminį vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- f) Remontą ir techninę priežiūrą turi atlikti kvalifikuoti darbuotojai, naudodami tik originalias atsargines dalis. Tai užtikrins saugų naudojimą.
- g) Norint užtikrinti tinkamą įrenginio veikimą, nenuimkite gamykloje sumontuotų dangčių ir neatlaisvinkite varžtų.
- h) Transportuodami ar perkeldami įrenginį iš sandėliavimo vietos į naudojimo vietą, laikykitės sveikatos ir saugos taisyklių, taikomų rankiniam tvarkymui toje šalyje, kurioje įrenginys naudojamas.
- i) Nejudinkite, neperkelkite ir nesukite įrenginio, kai jis veikia.
- j) Reguliariai valykite įrenginį, kad nesusikauptų nuolatinių nešvarumų.
- k) Šis gaminys nėra žaislas. Vaikai negali valyti ir prižiūrėti be suaugusiųjų priežiūros.
- l) Nekeiskite įrenginio veikimo ar konstrukcijos.
- m) Laikykite įrenginį atokiau nuo ugnies ir šilumos šaltinių.
- n) Neužblokuokite įrenginio ventiliacijos angų!
- o) Įrenginio viduje nelaikykite sunkių, nuodingų ar ėsdinančių daiktų.
- p) Nenaudokite įrenginio nešildomose patalpose arba vietose, kuriose yra didelė oro drėgmė.
- q) **ATSARGIA!** Įrenginio konstrukcijoje yra degių medžiagų. Dėl šios priežasties įrenginį, pasibaigus jo naudojimo laikui, reikia nunešti specialistui utilizuoti.
- r) Nestatykite įrenginio šalia atviros ugnies šaltinių, elektrinių krosnių, krosnių su anglimi ir pan., taip pat nelaikykite įrenginio tiesioginiuose saulės spinduliuose.
- s) Įrenginys turi būti tiesiogiai prijungtas prie sieninio kištukinio lizdo; nenaudokite skirstytuvų ir pan.
- t) Įsitikinkite, kad įrenginio maitinimo įtampa atitinka nurodytą identifikacinėje lentelėje!
- u) Nedėkite ant įrenginio sunkių daiktų.
- v) Nepažeiskite šaltnešio grandinės.



DĖMESIO! Nepaisant saugios įrenginio konstrukcijos ir apsauginių funkcijų, taip pat nepaisant papildomų elementų, apsaugančių operatorių, naudojimo, naudojant įrenginį vis tiek išlieka nedidelė nelaimingo atsitikimo ar sužalojimo rizika. Naudodami įrenginį, būkite budrūs ir vadovaukitės sveiku protu.

3. Naudojimo gairės

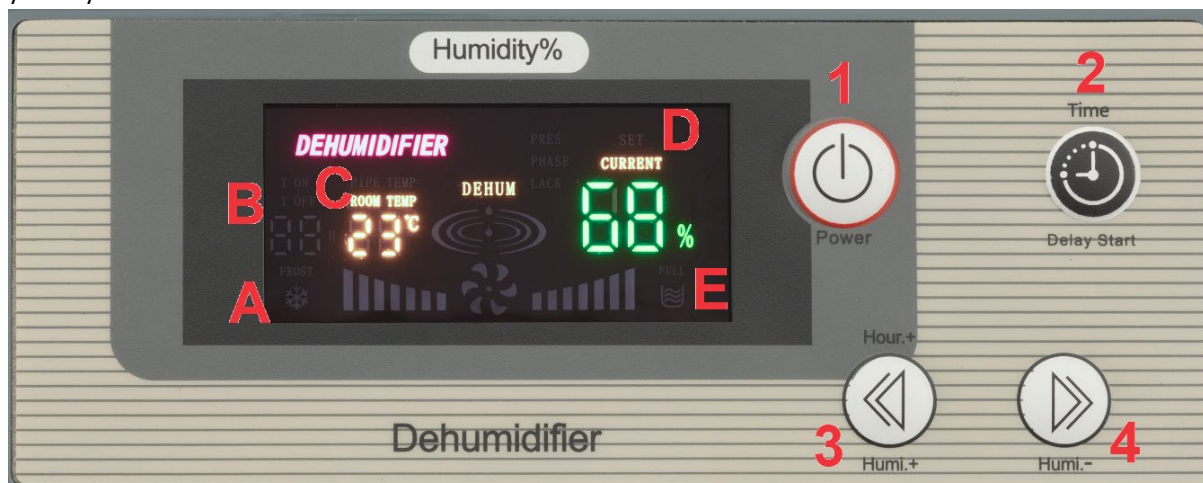
Įrenginys skirtas patalpos orui sausinti, apsaugant jį ir jame esančius daiktus nuo neigiamo drėgmės poveikio. **Vartotojas yra atsakingas už bet kokią žalą, atsiradusią dėl netyčinio įrenginio naudojimo.**

3.1. Įrenginio aprašymas



- 1 – Valdymo skydelis
- 2 – Oro įleidimo anga
- 3 – Vandens išleidimo vamzdis

Valdymo skydelis:



<p>A. Atitirpinimas.</p> <p>B. Laikmačio būseną („T ON“ – veikimo pradžios laikmatis, „T OFF“ – veikimo pabaigos laikmatis).</p> <p>C. Ritės temperatūra („PIPE TEMP“) / aplinkos temperatūra („ROOM TEMP“).</p> <p>D. Nustatyta („SET“) / išmatuota („CURRENT“) drėgmė.</p> <p>E. Užsidega, kai vandens bakas beveik pilnas.</p>	<p>1 – (POWER) įrenginio įjungimas ir išjungimas.</p> <p>2 – (Laikas / Uždelstas paleidimas):</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Paspaudus šį mygtuką vieną kartą, bus įjungtas santykinės drėgmės nustatymo režimas. ○ Paspaudus šį mygtuką du kartus, bus įjungtas automatinio įjungimo režimas („T ON“). ○ Paspaudus šį mygtuką tris kartus, bus įjungtas automatinio išjungimo režimas („T OFF“). ○ Paspaudus šį mygtuką keturis kartus, bus įjungtas atitirpinimo laiko nustatymo režimas. ○ Paspaudus šį mygtuką penkis kartus, bus perjungta į pradinę sąsają. <p>3 – („Hour+ / Humi +“):</p> <p>Paspauskite, kad padidintumėte santykinės drėgmės lygį (1 paspaudimas padidina 1 %).</p> <p>Automatinio įjungimo / išjungimo nustatymo režime paspauskite, kad padidintumėte valandų skaičių.</p> <p>4 – („Valandos- / Drėgmė – „)</p> <p>Paspauskite, kad sumažintumėte santykinės drėgmės lygį (1 paspaudimas sumažina 1 %).</p> <p>Automatinio įjungimo/išjungimo režime paspauskite , kad sumažintumėte valandų skaičių.</p>
--	---

3.2. Pasiruošimas naudojimui

PRIETAISO VIETA

Aplinkos temperatūra neturi būti aukštesnė nei 40 °C, o santykinė drėgmė turi būti mažesnė nei 85 %. Užtikrinkite gerą vėdinimą patalpoje, kurioje naudojamas prietaisas. Tarp kiekvienos prietaiso pusės ir sienos ar kitų objektų turi būti bent 10 cm atstumas. Prietaisą visada reikia naudoti ant lygaus, stabilaus, švaraus, ugniai atsparaus ir sauso paviršiaus, jį reikia laikyti vaikams ir asmenims su ribotomis psichinėmis ir jutimo funkcijomis nepasiekiamoje vietoje. Pastatykite prietaisą taip, kad visada turėtumėte prieigą prie maitinimo kištuko. Prie prietaiso prijungtas maitinimo laidas turi būti tinkamai įžemintas ir atitikti techninius duomenis, nurodytus ant gaminio etiketės.

- Prietaisas turi veikti 5–38 °C temperatūroje.
- Elektros instaliacija, maitinanti prietaisą, turi būti įžeminta.
- Nenaudokite oro sausintuvo šalia sienų, užuolaidų ar kitų objektų, kurie gali užblokuoti oro įleidimo ir išleidimo angas. Oro įleidimo ir išleidimo angos turi būti neuždengtos.
- Jei įrenginys pakreiptas daugiau nei 45° kampu, prieš įjungdami jį palikite vertikaliai bent 24 valandas.
- Niekada nemontuokite įrenginio tokiose vietose, kur jis gali būti veikiamas:

- Šilumos šaltinių, tokių kaip radiatoriai, šildytuvai, viryklės ar kiti šilumą skleidžiantys prietaisai.
- Tiesioginių saulės spindulių.
- Mechaninės vibracijos ar smūgių.
- Per didelio dulkių kiekio.
- Nepakankamos ventiliacijos.
- Nelygaus paviršiaus.
- Degių dujų.

3.3. Įrenginio naudojimas

SVARBU:

- Siekiant išvengti pažeidimų, kompresorius kiekvieną kartą įjungus įrenginį atideda paleidimą trims minutėms.
- Kai įrenginys veikia, kompresorius gamina šilumą, ir tai yra normalu.

Įrenginio įjungimas

Paspauskite POWER mygtuką, kad įjungtumėte prietaisą. Norėdami išjungti prietaisą, dar kartą paspauskite POWER mygtuką. Įjungus prietaisą, LED ekrane bus rodoma aplinkos temperatūra ir drėgmė.

Automatinis atitirpinimas

Esant žemai temperatūrai, garintuvo paviršius bus padengtas šerkšnu, kuris turės įtakos sausinimo efektyvumui. Prietaisas turi automatinio atitirpinimo funkciją. Atitirpinimo metu kompresorius nustoja veikti ir užsidega lemputė „FROST“. Kai atitirpinimo procesas baigtas, įrenginys automatiškai grįš į sausinimo režimą.

Automatinis sausinimas

- a) Patikrinkite esamą temperatūrą ir RH (santykinę drėgmę). Vieną kartą paspauskite „Time / Delay Start“, kad nustatytumėte tikslinę drėgmę. Norėdami nustatyti drėgmę, paspauskite „Hour+ / Humi +“ arba „Hour- / Humi -“. Nustatymas baigtas, jei 5 sekundes nepaspausite jokio mygtuko.
- b) Kai aplinkos drėgmė bus 3 % mažesnė už nustatytą santykinę drėgmę, įrenginys nustos sausinti ir ekrane pradės mirksėti užrašas „DEHUM“.
- c) Kai aplinkos drėgmė 3 % viršija nustatytą santykinę drėgmę, įrenginys automatiškai pradeda sausinti.
- d) Drėgmės nustatymo diapazonas: 10–95 %

Pastaba: Kai tikslinė drėgmė nustatoma žemiau 30 %, įrenginys nuolat sausins orą.

Laikmačio funkcijos

- Paleidimo laikmačio nustatymas („T ON“)

Tris kartus paspauskite mygtuką „Time / Delay Start“, kad nustatytumėte paleidimo laikmatį. Paspauskite mygtuką „Hour+ / Humi +“ arba „Hour- / Humi -“, kad nustatytumėte valandas. Kai įrenginys neveikia ir pasiekia nustatytą laiką, jis įsijungs automatiškai. Sąranka baigta, jei 5 sekundes nepaspausite jokio mygtuko.

- Veikimo pabaigos laikmačio nustatymas („T OFF“)

Keturis kartus paspauskite mygtuką „Time / Delay Start“, kad nustatytumėte veikimo pabaigos laikmatį. Paspauskite mygtuką „Hour+ / Humi +“ arba „Hour- / Humi -“, kad nustatytumėte valandas. Kai įrenginys veikia ir pasiekiamas nustatytas laikas, jis automatiškai išsijungs. Sąranka baigta, jei 5 sekundes nepaspausite jokio mygtuko.

- Išjunkite laikmatį

Pakeiskite laikmačio reikšmę į „00“, kad jį išjungtumėte.

Klaidos kodai

Klaidos kodas	Klaidos aprašymas	Sprendimas	Pastabos
E1	Ritės temperatūros jutiklio gedimas	Susisiekiite su gamintoju	–
E2	Aplinkos temperatūros jutiklio gedimas		–
E3	Drėgmės jutiklio gedimas		–
E4	Žemas slėgis arba šaltnešio nuotėkis		–
Perkrova	Kompresorius neveikia		–
Fazių sekos sutrikimas	Maitinimo fazių sekos sutrikimas		Taikoma trifaziam maitinimo šaltiniui
Fazės trūkumas	Trūksta maitinimo fazės		Taikoma trifaziam maitinimo šaltiniui

Mašiną galima pastatyti šalia kanalizacijos sistemos, kad būtų užtikrintas nepertraukiamas drenažas. Štai diegimo patarimai:

- Jei išleidimo vamzdis yra pakankamai ilgas, kad pasiektų nuotekų kanalizaciją, nereikia jungti prailginimo.
- Išleidimo vamzdis neturi sulinkti ar susisukti.
- Išleidimo vamzdžio galas turi būti žemiau vamzdžio pradžios.
- Kai vandens bakas bus pilnas, užsidegs lemputė „FULL“ (pilnas)

3.4. Valymas ir priežiūra

- Prieš kiekvieną valymą, reguliavimą ar priedų keitimą, arba jei prietaisas nenaudojamas, atjunkite maitinimo kištuką ir leiskite prietaisui visiškai atvėsti.
 - Palaukite, kol sustos besisukantys elementai.
- Paviršiui valyti naudokite tik nekorozinius valiklius.
- Išvalius prietaisą, prieš vėl naudojant, visas jo dalis reikia kruopščiai išdžiovinti.
- Įrenginį laikykite sausoje, vėsioje vietoje, apsaugotoje nuo drėgmės ir tiesioginių saulės spindulių.
- Nepurškite prietaiso vandens srove ir nemerkite jo į vandenį.
- Neleiskite vandeniui patekti į įrenginio vidų per įrenginio korpuse esančias ventiliacijos angas.
- Išvalykite ventiliacijos angas šepečiu ir suslėgtu oru.
- Įrenginį reikia reguliariai tikrinti, kad būtų patikrintas jo techninis veikimas ir nustatyti bet kokie pažeidimai.
- Valymui naudokite minkštą, drėgną šluostę.
- Valymui nenaudokite aštrių ir (arba) metalinių daiktų (pvz., vielinio šepečio ar metalinės mentelės), nes jie gali pažeisti prietaiso paviršių.
- Nevalykite prietaiso rūgštinėmis medžiagomis, medicininės paskirties priemonėmis, skiedikliais, degalais, alyvomis ar kitomis cheminėmis medžiagomis, nes tai gali pažeisti prietaisą.

NAUDOTŲ ĮRENGINIŲ ATLIEKŲ IŠMETIMAS:

Neišmeskite šio įrenginio į komunalinių atliekų surinkimo vietas. Pristatykite jį į elektros ir elektros prietaisų perdirbimo ir surinkimo punktą. Patikrinkite simbolį ant gaminio, naudojimo instrukcijos ir pakuotės.

Įrenginio gamybai naudojamas plastikas gali būti perdirbamas pagal jų ženklimą. Pasirinkdami perdirbti, jūs svariai prisidedate prie mūsų aplinkos apsaugos.

Norėdami gauti informacijos apie vietinį perdirbimo punktą, kreipkitės į vietos valdžios institucijas.



Acest Manual de utilizare a fost tradus pentru confortul dumneavoastră folosind traducerea automată. S-au depus eforturi rezonabile pentru a oferi o traducere precisă; cu toate acestea, nicio traducere automată nu este perfectă și nici nu este destinată să înlocuiască traducătorii umani. Manualul de utilizare oficial este versiunea în limba engleză. Orice discrepanțe sau diferențe create în traducere nu sunt obligatorii și nu au niciun efect juridic în scopuri de conformitate sau aplicare. Dacă apar întrebări legate de acuratețea informațiilor conținute în Manualul de utilizare, vă rugăm să consultați versiunea în limba engleză a conținutului respectiv, care este versiunea oficială.

Date tehnice

Descrierea parametrilor	Valoarea parametrului
Numele produsului	Dezucidicator de aer
Model	MSW-DEH660H
Tensiune nominală [V~] / frecvență [Hz]	230/50
Putere nominală [W]	750
Debit de aer [m ³ /h]	480
Tipul de agent frigorific	290 de rande
Dimensiuni [lățime x adâncime x înălțime; mm]	500 x 485 x 885
Greutate [kg]	34

1. Descriere generală

Manualul de utilizare este conceput pentru a ajuta la utilizarea sigură și fără probleme a dispozitivului. Produsul este proiectat și fabricat în conformitate cu instrucțiuni tehnice stricte, utilizând tehnologii și componente de ultimă generație. În plus, este produs în conformitate cu cele mai stricte standarde de calitate.

NU UTILIZAȚI DISPOZITIVUL DACĂ AȚI CITIT ȘI ÎNȚELES CU CURIERE ACEST MANUAL DE UTILIZARE.

Pentru a crește durata de viață a dispozitivului și pentru a asigura o funcționare fără probleme, utilizați-l în conformitate cu acest manual de utilizare și efectuați în mod regulat sarcinile de întreținere. Datele tehnice și specificațiile din acest manual de utilizare sunt actualizate. Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări legate de îmbunătățirea calității. Dispozitivul este conceput pentru a reduce la minimum riscurile legate de emisiile de zgomot, ținând cont de progresul tehnologic și de oportunitățile de reducere a zgomotului.

Legendă



Produsul îndeplinește standardele de siguranță relevante.



Citiți instrucțiunile înainte de utilizare.



Produsul trebuie reciclat.



AVERTISMENT! sau **ATENȚIE!** sau **REȚINEȚI!** Aplicabil situației date.
(semn de avertizare general)



ATENȚIE! Avertisment privind electrocutarea!



ATENȚIE! Pericol de incendiu - materiale inflamabile!



A se utiliza numai în interior.



VĂ RUGĂM SĂ REȚINEȚI! Desenele din acest manual sunt doar cu titlu ilustrativ și pot diferi în anumite detalii de produsul real.

2. Siguranța utilizării



ATENȚIE!

Citiți toate avertismentele de siguranță și toate instrucțiunile. Nerespectarea avertismentelor și instrucțiunilor poate duce la electrocutare, incendiu și/sau vătămări corporale grave sau chiar deces.

Termenii „dispozitiv” sau „produs” sunt utilizați în avertismente și instrucțiuni pentru a se referi la:

Dezumidificator de aer

2.1. Siguranță electrică

- a) Ștecherul acestui dispozitiv trebuie să se potrivească în priză. Nu modificați ștecherul în niciun fel. Ștecherule originale și prizele corespunzătoare reduc riscul de electrocutare.
- b) Evitați atingerea pieselor împământate, cum ar fi țevile, încălzitoarele, cuptoarele și frigiderule. Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul dumneavoastră este împământat și atinge dispozitivul în timp ce este expus la ploaie directă, pavaj ud sau în timp ce lucrați într-un mediu umed. Dacă apa pătrunde în dispozitiv, există un risc crescut de deteriorare a unității și de electrocutare.
- c) Nu atingeți dispozitivul cu mâinile ude sau umede.
- d) Nu utilizați cablul într-un mod neintenționat. Nu îl utilizați niciodată pentru a transporta dispozitivul sau pentru a scoate ștecherul din priză. Țineți cablul departe de surse de căldură, ulei, muchii ascuțite sau piese în mișcare. Cablurile deteriorate sau încălcite cresc riscul de electrocutare.
- e) Dacă nu puteți evita utilizarea produsului într-un mediu umed, utilizați un dispozitiv de curent rezidual (RCD) pentru a-l conecta la rețeaua electrică. Utilizarea unui RCD reduce riscul de electrocutare.
- f) Nu utilizați dispozitivul dacă cablul de alimentare este deteriorat sau prezintă semne de uzură. Un cablu de alimentare deteriorat trebuie înlocuit de un electrician calificat sau de departamentul de service al producătorului.
- g) Pentru a evita electrocutarea, nu scufundați cablul, ștecherul sau dispozitivul în apă sau alte lichide. Nu utilizați aparatul pe suprafețe umede.
- h) **ATENȚIE – PERICOL DE MOARTE!** Când curățați sau utilizați aparatul, nu îl scufundați niciodată în apă sau alte lichide.
- i) Folosiți numai surse de alimentare împământate.

2.2. Siguranța la locul de muncă

- a) Păstrați zona de lucru ordonată și bine iluminată. Dezordinea sau iluminarea slabă pot duce la accidente. Fiți previzivi, fiți atenți la ceea ce faceți și dați dovadă de bun simț atunci când utilizați unitatea.
- b) Nu utilizați dispozitivul într-o atmosferă potențial explozivă, de exemplu în prezența lichidelor, gazelor sau prafului inflamabile. Unitatea produce scânteii care pot aprinde praful sau vaporii.
- c) Dacă observați orice deteriorări sau nereguli în funcționarea unității, opriți-o imediat și raportați-o unei persoane autorizate.
- d) Dacă aveți îndoieli cu privire la funcționarea corectă a produsului sau dacă este deteriorat, contactați departamentul de service al producătorului.
- e) Reparațiile dispozitivului pot fi efectuate numai de către service-ul producătorului. Nu încercați să reparați produsul singur!
- f) În caz de aprindere sau incendiu, utilizați doar stingătoare cu pulbere uscată sau CO₂ pentru a stinge focul dacă aparatul este sub tensiune.
- g) Păstrați acest manual pentru referințe ulterioare. Dacă produsul urmează să fie predat unei terțe părți, predați-l împreună cu acest manual de utilizare.
- h) Nu lăsați componentele ambalajului și piesele mici de instalare la îndemâna copiilor.
- i) Nu lăsați dispozitivul la îndemâna copiilor și a animalelor.



Rețineți! Când utilizați dispozitivul, protejați copiii și alte persoane din apropiere.

2.3. Siguranța personală

- a) Nu utilizați acest dispozitiv dacă sunteți obosit, bolnav sau sub influența alcoolului, drogurilor sau medicamentelor care v-ar putea afecta capacitatea de a utiliza dispozitivul.
- b) Dispozitivul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu funcții mentale, senzoriale sau intelectuale reduse sau de către persoane care nu au experiență și/sau cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheate sau au fost instruite de o persoană responsabilă pentru siguranța lor cu privire la modul de operare a dispozitivului.
- c) Unitatea poate fi operată de către persoane apte fizic, capabile să o opereze și instruite corespunzător, care au citit acest manual de instrucțiuni și au fost instruite în domeniul securității și sănătății în muncă.
- d) Pentru a preveni pornirea accidentală, asigurați-vă că întrerupătorul este în poziția oprit înainte de a o conecta la o sursă de alimentare.
- e) Produsul nu este o jucărie. Copiii trebuie supravegheați pentru a se asigura că nu se joacă cu aparatul.

2.4. Utilizarea în siguranță a dispozitivului

- a) Nu supraîncărcați dispozitivul. Utilizați unelte adecvate aplicației. Un produs selectat corect va face o treabă mai bună și mai sigură pentru care a fost proiectat.
- b) Deconectați dispozitivul de la sursa de alimentare înainte de reglare, curățare sau întreținere. Această precauție reduce riscul de pornire accidentală.
- c) A nu se lăsa la îndemâna copiilor și a oricăror persoane care nu sunt familiarizate cu dispozitivul sau cu acest manual. Produsele sunt periculoase atunci când sunt utilizate de către utilizatori fără experiență.
- d) Păstrați produsul în bună stare de funcționare. Verificați înainte de fiecare utilizare dacă există deteriorări generale sau deteriorări ale pieselor mobile (fisuri în piese și componente sau orice alte afecțiuni care pot afecta funcționarea în siguranță a dispozitivului). Dacă este deteriorat, reparați dispozitivul înainte de utilizare.
- e) A nu se lăsa la îndemâna copiilor.
- f) Reparațiile și întreținerea trebuie efectuate de către personal calificat, utilizând doar piese de schimb originale. Acest lucru va asigura siguranța utilizării.
- g) Pentru a asigura integritatea funcțională proiectată a dispozitivului, nu îndepărtați capacele instalate din fabrică și nu slăbiți șuruburile.
- h) La transportul sau mutarea unității din depozit la locul de utilizare, respectați regulile de sănătate și siguranță pentru manipularea manuală aplicabile în țara în care este utilizată unitatea.
- i) Nu mutați, deplasați și nu rotiți mașina în timpul funcționării.
- j) Curățați dispozitivul în mod regulat pentru a preveni acumularea permanentă de murdărie.
- k) Produsul nu este o jucărie. Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de către copii fără supravegherea unui adult.
- l) Nu modificați dispozitivul pentru a-i modifica performanța sau designul.
- m) Țineți unitatea departe de surse de foc și căldură.
- n) Nu blocați orificiile de ventilație ale unității!
- o) Nu depozitați obiecte grele, otrăvitoare sau corozive în interiorul unității.
- p) Nu utilizați dispozitivul în încăperi neîncălzite sau în locuri cu umiditate ridicată a aerului.
- q) **ATENȚIE!** Unitatea, în construcția sa, conține substanțe inflamabile. Din acest motiv, unitatea trebuie dusă la un specialist pentru eliminare la sfârșitul duratei sale de viață.
- r) Nu amplasați dispozitivul în apropierea surselor de foc deschis, a cuptoarelor electrice, a sobelor pe cărbune etc. și nu expuneți dispozitivul la lumina directă a soarelui.
- s) Unitatea trebuie conectată direct la o priză de perete; nu utilizați splitter etc.
- t) Asigurați-vă că alimentarea cu energie a unității corespunde cu cea specificată pe plăcuța de identificare!
- u) Nu așezați obiecte grele pe unitate.
- v) Nu deteriorați circuitul de agent frigorific.



ATENȚIE! În ciuda designului sigur al dispozitivului și a caracteristicilor sale de protecție și în ciuda utilizării unor elemente suplimentare care protejează operatorul, există totuși un mic risc de

accident sau vătămare corporală la utilizarea dispozitivului. Fiți atenți și dați dovadă de bun simț atunci când utilizați dispozitivul.

3. Instrucțiuni de utilizare

Dispozitivul este conceput pentru a dezumidifica aerul din încăpere, protejându-l pe acesta și obiectele din acesta de efectele negative ale umidității.

Utilizatorul este responsabil pentru orice daune rezultate din utilizarea neintenționată a dispozitivului.

3.1. Descrierea dispozitivului



- 1 – Panou de control
- 2 – Intraire aer
- 3 – Conductă de evacuare apă

Panou de control:



<p>A. Dezghețare.</p> <p>B. Starea temporizatorului („T ON” - temporizator pentru începerea funcționării, „T OFF” - temporizator pentru sfârșitul funcționării).</p> <p>C. Temperatura serpentinei („PIPE TEMP”) / temperatura ambiantă („ROOM TEMP”).</p> <p>D. Umiditatea setată („SET”) / măsurată („CURRENT”).</p> <p>E. Se aprinde când rezervorul de apă este aproape plin.</p>	<p>1 – (POWER) pornirea și oprirea dispozitivului.</p> <p>2 – (Timp / Pornire cu întârziere):</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Apăsarea acestui buton o dată va intra în modul de setare a umidității relative. ○ Apăsarea acestui buton de două ori va intra în modul de setare a pornirii automate („T ON”). ○ Apăsarea acestui buton de trei ori va intra în modul de setare a opririi automate („T OFF”). ○ Apăsarea acestui buton de patru ori va intra în modul de setare a timpului de dezghețare. ○ Apăsarea acestui buton de cinci ori va comuta la interfața originală. <p>3 – („Oră+ / Umiditate +”):</p> <p>Apăsați pentru a crește nivelul de umiditate relativă (o apăsare crește cu 1%).</p> <p>În modul de setare automată pornire/oprire, apăsați pentru a crește numărul de ore.</p> <p>4 – („Oră- / Umiditate -”):</p> <p>Apăsați pentru a reduce nivelul de umiditate relativă (1 apăsare reduce cu 1%).</p> <p>În modul de setare automată pornire/oprire, apăsați pentru a reduce numărul de ore.</p>
--	--

3.2. Pregătirea pentru utilizare

LOCAȚIA APARATULUI

Temperatura mediului nu trebuie să depășească 40°C, iar umiditatea relativă trebuie să fie mai mică de 85%. Asigurați o bună ventilație în încăperea în care este utilizat dispozitivul. Trebuie să existe o distanță de cel puțin 10 cm între fiecare parte a dispozitivului și perete sau alte obiecte. Dispozitivul trebuie utilizat întotdeauna atunci când este poziționat pe o suprafață plană, stabilă, curată, ignifugă și uscată și nu trebuie lăsat la îndemâna copiilor și a persoanelor cu funcții mentale și senzoriale limitate. Poziționați dispozitivul astfel încât să aveți întotdeauna acces la ștecherul de alimentare. Cablul de alimentare conectat la aparat trebuie să fie împământat corespunzător și să corespundă detaliilor tehnice de pe eticheta produsului.

- Dispozitivul trebuie să funcționeze la o temperatură cuprinsă între 5°C și 38°C.
- Instalația electrică care alimentează dispozitivul trebuie să fie împământată.
- Nu utilizați dezumidificatorul în apropierea pereților, perdelelor sau a altor obiecte care pot bloca admisia și evacuare. Orificiul de admisie și evacuare a aerului trebuie să fie liber de obstrucții.
- Dacă mașina este înclinată cu mai mult de 45°, lăsați-o în poziție verticală timp de cel puțin 24 de ore înainte de a o pune în funcțiune.

- Nu instalați niciodată dispozitivul în locuri unde ar putea fi expus la:
 - Surse de căldură, cum ar fi calorifere, încălzitoare, sobe sau alte dispozitive care produc căldură.
 - Lumină solară directă.
 - Vibrații sau șocuri mecanice.
 - Praf excesiv.
 - Lipsa ventilației.
 - Suprafață neuniformă.
 - Gaze inflamabile.

3.3. Utilizarea dispozitivului

IMPORTANT:

- Pentru a preveni deteriorarea, compresorul întârzie pornirea cu trei minute de fiecare dată când unitatea este pornită.
- Când unitatea funcționează, compresorul produce căldură, ceea ce este normal.

Pornirea unității

Apăsați butonul POWER pentru a porni aparatul. Pentru a opri dispozitivul, apăsați din nou butonul POWER. După pornirea dispozitivului, ecranul LED va afișa temperatura și umiditatea mediului înconjurător.

Dezghețare automată

Suprafața evaporatorului va fi acoperită cu gheață la temperaturi scăzute, ceea ce va afecta eficiența dezumidificării. Dispozitivul are o funcție de dezghețare automată. În timpul dezghețării, compresorul nu mai funcționează și se aprinde martorul luminos „FROST”. Când procesul de dezghețare este finalizat, unitatea va reveni automat la modul de dezumidificare.

Dezumidificare automată

- a) Verificați temperatura curentă și RH (umiditatea relativă). Apăsați o dată „Time / Delay Start” pentru a seta umiditatea țintă. Apăsați „Hour+ / Humi +” sau „Hour- / Humi -” pentru a seta umiditatea. Configurarea este completă dacă nu se apasă niciun buton timp de 5 secunde.
- b) Când umiditatea ambientală este cu 3% sub umiditatea relativă setată, unitatea va opri dezumidificarea, iar ecranul va afișa intermitent „DEHUM”.
- c) Când umiditatea ambientală depășește umiditatea relativă setată cu 3%, unitatea începe automat dezumidificarea.
- d) Interval de setare a umidității: 10-95%

Notă: Odată ce umiditatea țintă este setată la mai puțin de 30%, dispozitivul va dezumidifica constant.

Funcții temporizator

- Setarea temporizatorului de pornire („T ON”)

Apăsați butonul „Time / Delay Start” de trei ori pentru a seta temporizatorul de pornire. Apăsați butonul „Hour+ / Humi +” sau „Hour- / Humi -” pentru a seta orele. Când unitatea nu funcționează și ajunge la ora setată, aceasta va porni automat. Configurarea este finalizată dacă nu se apasă niciun buton timp de 5 secunde.

- Setarea temporizatorului de sfârșit de funcționare („T OFF”)

Apăsați butonul „Time / Delay Start” de patru ori pentru a seta temporizatorul de sfârșit de funcționare. Apăsați butonul „Hour+ / Humi +” sau „Hour- / Humi -” pentru a seta orele. Când unitatea funcționează și se ajunge la ora setată, unitatea se va opri automat. Configurarea este finalizată dacă nu se apasă niciun buton timp de 5 secunde.

- Opriți cronometrul

Schimbați valoarea cronometrului la „00” pentru a-l opri.

Coduri de eroare

Cod de eroare	Descrierea erorii	Soluție	Note
E1	Defecțiune la senzorul de temperatură al bobinei	Contactați producătorul	-
E2	Defecțiune la senzorul de temperatură ambientală		-
E3	Defecțiune la senzorul de umiditate		-
E4	Presiune scăzută sau scurgeri de agent frigorific		-
Suprasarcină	Compresorul nu funcționează		-
Secvență faze	Defecțiune secvență faze de alimentare		Se aplică alimentării trifazate
Lipsă fază	Lipsa fazei de alimentare		Se aplică alimentării trifazate

Aparatul poate fi amplasat lângă un sistem de canalizare pentru a permite o scurgere continuă. Iată sfaturile de instalare:

- Dacă conducta de scurgere este suficient de lungă pentru a ajunge la scurgerea apelor uzate, nu este nevoie să conectați o prelungire
- Conducta de evacuare nu trebuie să se îndoiască sau să se răsucească.
- Capătul conductei de evacuare trebuie să fie sub începutul conductei.
- Când rezervorul de apă este plin, se va aprinde ledul „PLIN”

3.4. Curățare și întreținere

- Deconectați ștecherul de la rețea și lăsați dispozitivul să se răcească complet înainte de fiecare curățare, reglare sau înlocuire a accesoriilor sau dacă dispozitivul nu este utilizat.
 - Așteptați ca elementele rotative să se oprească.
- Folosiți numai produse de curățare necorozive pentru a curăța suprafața.
- După curățarea dispozitivului, toate componentele trebuie uscate complet înainte de a-l utiliza din nou.
- Depozitați unitatea într-un loc uscat și răcoros, ferit de umiditate și expunere directă la lumina soarelui.
- Nu pulverizați dispozitivul cu jet de apă și nu îl scufundați în apă.
- Nu permiteți pătrunderea apei în dispozitiv prin orificiile de ventilație din carcasa dispozitivului.
- Curățați orificiile de ventilație cu o perie și aer comprimat.
- Dispozitivul trebuie inspectat periodic pentru a-i verifica eficiența tehnică și a detecta orice deteriorări.
- Folosiți o cârpă moale și umedă pentru curățare.
- Nu folosiți obiecte ascuțite și/sau metalice pentru curățare (de exemplu, o perie de sârmă sau o spatulă metalică) deoarece acestea pot deteriora materialul suprafeței aparatului.
- Nu curățați dispozitivul cu substanțe acide, agenți de uz medical, diluanți, combustibil, uleiuri sau alte substanțe chimice, deoarece acestea pot deteriora dispozitivul.

ELIMINAREA DISPOZITIVELOR UZATE:

Nu aruncați acest dispozitiv în sistemele municipale de colectare a deșeurilor. Predați-l la un punct de colectare și reciclare a dispozitivelor electrice. Verificați simbolul de pe produs, manualul de instrucțiuni și ambalaj. Materialele plastice utilizate pentru fabricarea dispozitivului pot fi reciclate în conformitate cu marcajele acestora. Alegând reciclarea, aduceți o contribuție semnificativă la protejerea mediului nostru. Contactați autoritățile locale pentru informații despre centrul local de reciclare.



Ta uporabniški priročnik je bil za vaše udobje preveden s strojnimi prevajanjem. Vloženega smo bili v razumne mere, da bi zagotovili natančen prevod; vendar noben avtomatiziran prevod ni popoln in ni namenjen nadomestitvi človeških prevajalcev. Uradni uporabniški priročnik je angleška različica. Morebitna neskladja ali razlike, nastale v prevodu, niso zavezujoče in nimajo pravnega učinka za namene skladnosti ali izvrševanja. Če se pojavijo kakršna koli vprašanja v zvezi s točnostjo informacij v uporabniškem priročniku, glejte angleško različico te vsebine, ki je uradna različica.

Tehnični podatki

Opis parametra	Vrednost parametra
Ime izdelka	Razvlažilnik zraka
Model	MSW-DEH660H
Nazivna napetost [V~] / frekvenca [Hz]	230/50
Nazivna moč [W]	750
Pretok zraka [m ³ /h]	480
Vrsta hladilnega sredstva	R290
Dimenzije [širina x globina x višina; mm]	500 x 485 x 885
Teža [kg]	34

1. Splošni opis

Uporabniški priročnik je zasnovan tako, da vam pomaga pri varni in nemoteni uporabi naprave. Izdelek je zasnovan in izdelan v skladu s strogimi tehničnimi smernicami z uporabo najsodobnejših tehnologij in komponent. Poleg tega je izdelan v skladu z najstrožjimi standardi kakovosti.

NAPRAVE NE UPORABLJAJTE, ČE STE TEMELJNO PREBRALI IN RAZUMELI TEGA UPORABNIŠKEGA PRIROČNIKA.

Da bi podaljšali življenjsko dobo naprave in zagotovili nemoteno delovanje, jo uporabljajte v skladu s tem uporabniškim priročnikom in redno izvajajte vzdrževalna dela. Tehnični podatki in specifikacije v tem uporabniškem priročniku so posodobljeni. Proizvajalec si pridržuje pravico do sprememb, povezanih z izboljšanjem kakovosti. Naprava je zasnovana tako, da čim bolj zmanjša tveganja za emisije hrupa, pri čemer upošteva tehnološki napredek in možnosti za zmanjšanje hrupa.

Legenda



Izdelek izpolnjuje ustrezne varnostne standarde.



Pred uporabo preberite navodila.



Izdelek je treba reciklirati.



OPOZORILO! ali **POZOR!** ali **NE ZAPOMNITE!** Velja za dano situacijo.
(splošni opozorilni znak)



POZOR! Opozorilo pred električnim udarom!



POZOR! Nevarnost požara - vnetljivi materiali!



Uporabljajte samo v zaprtih prostorih.



PROSIMO, UPOŠTEVAJTE! Risbe v tem priročniku so zgolj ilustrativne in se lahko v nekaterih podrobnostih razlikujejo od dejanskega izdelka.

2. Varnost uporabe



POZOR!

Preberite vsa varnostna opozorila in vsa navodila. Neupoštevanje opozoril in navodil lahko povzroči električni udar, požar in/ali hude poškodbe ali celo smrt.

Izraza "naprava" ali "izdelek" se v opozorilih in navodilih uporabljata za:

Razvlažilnik zraka

2.1. Električna varnost

- Vtič te naprave se mora prilegati v vtičnico. Vtiča ne spreminjajte na noben način. Originalni vtiči in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.
- Izogibajte se dotikanju ozemljenih delov, kot so cevi, grelniki, pečice in hladilniki. Obstaja povečano tveganje električnega udara, če je vaše telo ozemljeno in se dotakne naprave, medtem ko je izpostavljeno neposrednemu dežju, mokremu pločniku ali med delom v vlažnem okolju. Če v napravo vdre voda, obstaja povečano tveganje poškodbe enote in električnega udara.
- Naprave se ne dotikajte z mokrimi ali vlažnimi rokami.
- Kabla ne uporabljajte na nenameren način. Nikoli ga ne uporabljajte za prenašanje naprave ali za izvlečenje vtiča iz vtičnice. Kabel hranite stran od virov toplote, olja, ostrih robov ali gibljivih delov. Poškodovani ali zapleteni kabli povečajo tveganje električnega udara.
- Če se uporabi izdelka v mokrem okolju ne morete izogniti, za priključitev na električno omrežje uporabite zaščitno stikalo na preostali tok (RCD). Uporaba RCD zmanjša tveganje električnega udara.
- Naprave ne uporabljajte, če je napajalni kabel poškodovan ali kaže znake obrabe. Poškodovan napajalni kabel mora zamenjati usposobljen električar ali servisna služba proizvajalca.
- Da bi se izognili električnemu udaru, kabla, vtiča ali same naprave ne potaplajte v vodo ali drugo tekočino. Naprave ne uporabljajte na mokrih površinah.
- POZOR – SMRTNA NEVARNOST!** Med čiščenjem ali uporabo naprave je nikoli ne potaplajte v vodo ali druge tekočine.
- Uporabljajte le ozemljene vire napajanja.

2.2. Varnost na delovnem mestu

- Delovno območje naj bo urejeno in dobro osvetljeno. Nered ali slaba osvetlitev lahko povzročita nesreče. Bodite preudarni, pazite, kaj počnete, in pri uporabi naprave uporabljajte zdrav razum.
- Naprave ne uporabljajte v potencialno eksplozivnem okolju, na primer v prisotnosti vnetljivih tekočin, plinov ali prahu. Naprava proizvaja iskre, ki lahko vžgejo prah ali hlape.
- Če pri delovanju naprave opazite kakršne koli poškodbe ali nepravilnosti, jo takoj izklopite in o tem obvestite pooblaščen osebo.
- Če dvomite o pravilnem delovanju izdelka ali če je poškodovan, se obrnite na servisno službo proizvajalca.
- Popravila naprave lahko izvaja samo servisna služba proizvajalca. Izdelka ne poskušajte popravljati sami!
- V primeru vžiga ali požara uporabite samo gasilne aparate s suhim prahom ali CO₂, če je naprava pod napetostjo.
- Ta priročnik shranite za poznejšo uporabo. Če izdelek izročite tretji osebi, ga izročite skupaj s tem uporabniškim priročnikom.
- Embalažne dele in majhne dele za namestitev hranite izven dosega otrok.
- Napravo hranite izven dosega otrok in živali.



Ne pozabite! Med uporabo naprave zaščitite otroke in druge mimoidoče.

2.3. Osebna varnost

- Naprave ne uporabljajte, če ste utrujeni, bolni ali pod vplivom alkohola, drog ali zdravil, ki bi lahko poslabšala vašo sposobnost upravljanja naprave.

- b) Naprava ni namenjena uporabi osebam (vključno z otroki) z zmanjšanimi duševnimi, senzoričnimi ali intelektualnimi funkcijami ali osebam brez izkušenj in/ali znanja, razen če so pod nadzorom ali če jim je oseba, odgovorna za njihovo varnost, naročila, kako uporabljati napravo.
- c) Napravo lahko upravljajo osebe, ki so telesno sposobne, sposobne za njeno uporabo in ustrezno usposobljene ter so prebrale ta navodila za uporabo in so bile usposobljene za varnost in zdravje pri delu.
- d) Da preprečite nenameren vklop, se pred priključitvijo na vir napajanja prepričajte, da je stikalo v položaju za izklop.
- e) Izdelek ni igrača. Otroke je treba nadzorovati, da se ne igrajo z napravo.

2.4. Varna uporaba naprave

- a) Naprave ne preobremenjujte. Uporabljajte orodja, ki so primerna za določeno uporabo. Pravilno izbran izdelek bo bolje in varneje opravljal delo, za katero je bil zasnovan.
- b) Pred nastavljanjem, čiščenjem ali servisiranjem napravo izključite iz električnega omrežja. Ta previdnostni ukrep zmanjša tveganje nenamernega vklopa.
- c) Neuporabljen izdelek hranite izven dosega otrok in vseh, ki niso seznanjeni z napravo ali tem priročnikom. Izdelki so nevarni, če jih uporabljajo neizkušeni uporabniki.
- d) Izdelek vzdržujte v dobrem delovnem stanju. Pred vsako uporabo preverite, ali so prisotne splošne poškodbe ali poškodbe gibljivih delov (razpoke v delih in komponentah ali kakršna koli druga stanja, ki lahko vplivajo na varno delovanje naprave). Če je naprava poškodovana, jo pred uporabo popravite.
- e) Izdelek hranite izven dosega otrok.
- f) Popravila in vzdrževanje naj izvaja usposobljeno osebje z uporabo samo originalnih nadomestnih delov. To bo zagotovilo varnost uporabe.
- g) Da bi zagotovili načrtovano operativno integriteto naprave, ne odstranjujte tovarniško nameščenih pokrovov in ne odvijajte vijakov.
- h) Pri prevozu ali premikanju enote iz skladišča na mesto uporabe upoštevajte zdravstvene in varnostne predpise za ročno ravnanje, ki veljajo v državi, kjer se enota uporablja.
- i) Naprave med delovanjem ne premikajte, ne premikajte in ne vrtite.
- j) Napravo redno čistite, da preprečite trajno nabiranje umazanije.
- k) Izdelek ni igrača. Otroci brez nadzora odraslih ne smejo izvajati čiščenja in vzdrževanja.
- l) Naprave ne spreminjajte z namenom spreminjanja njenega delovanja ali zasnove.
- m) Napravo hranite stran od virov ognja in toplote.
- n) Ne blokirajte prezračevalnih odprtih enote!
- o) V enoti ne shranjujte težkih, strupenih ali jedkih predmetov.
- p) Naprave ne uporabljajte v neogrevanih prostorih ali prostorih z visoko vlažnostjo zraka.
- q) **POZOR!** Enota vsebuje vnetljive snovi. Zato jo je treba po koncu njene življenjske dobe odnesti k strokovnjaku za odstranitev.
- r) Naprave ne postavljajte v bližino odprtega ognja, električnih peči, štedilnikov na premog itd. in je ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi.
- s) Napravo je treba priključiti neposredno na stensko vtičnico; ne uporabljajte razdelilnikov itd.
- t) Prepričajte se, da napajanje enote ustreza napajalni napetosti, navedeni na identifikacijski ploščici!
- u) Na enoto ne postavljajte težkih predmetov.
- v) Ne poškodujte hladilnega kroga.



POZOR! Kljub varni zasnovi naprave in njenim zaščitnim funkcijam ter kljub uporabi dodatnih elementov, ki ščitijo upravljavca, obstaja manjše tveganje za nesrečo ali poškodbo pri uporabi naprave. Pri uporabi naprave bodite pozorni in uporabljajte zdravo pamet.

3. Navodila za uporabo

Naprava je zasnovana za razvlaževanje zraka v prostoru, s čimer ščiti njega in predmete v njem pred negativnimi učinki vlage.

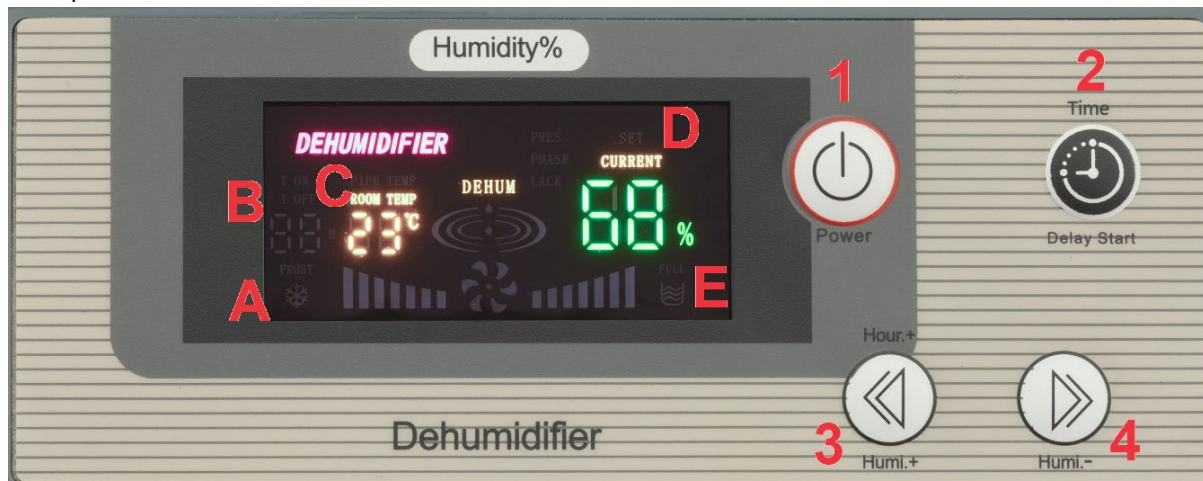
Uporabnik je odgovoren za morebitno škodo, ki nastane zaradi nenamerne uporabe naprave.

3.1. Opis naprave



- 1 – Nadzorna plošča
- 2 – Dovod zraka
- 3 – Cev za odvod vode

Nadzorna plošča:



<p>A. Odtaljevanje.</p> <p>B. Stanje časovnika ("T ON" - časovnik za začetek delovanja, "T OFF" - časovnik za konec delovanja).</p> <p>C. Temperatura tuljave ("PIPE TEMP") / temperatura okolice ("ROOM TEMP").</p> <p>D. Nastavljena ("SET") / izmerjena ("CURRENT") vlažnost.</p> <p>E. Zasveti, ko je rezervoar za vodo skoraj poln.</p>	<p>1 – (POWER) vklop in izklop naprave.</p> <p>2 – (Čas / Zakasnitev zagona):</p> <ul style="list-style-type: none"> ○ Z enkratnim pritiskom na ta gumb vstopite v način nastavitve relativne vlažnosti. ○ Z dvakratnim pritiskom na ta gumb vstopite v način samodejnega vklopa (»T ON«). ○ S tremi pritiskom na ta gumb vstopite v način samodejnega izklopa (»T OFF«). ○ S štirikratnim pritiskom na ta gumb vstopite v način nastavitve časa odmrzovanja. ○ S petkratnim pritiskom na ta gumb preklopite na prvotni vmesnik. <p>3 – (»Hour+ / Humi +«):</p> <p>Pritisnite za povečanje relativne vlažnosti (1 pritisk poveča za 1 %).</p> <p>V načinu samodejnega vklopa/izklopa pritisnite za povečanje števila ur.</p> <p>4 – („Ure- / Vlažnost –“)</p> <p>Pritisnite za zmanjšanje relativne vlažnosti (1 pritisk zmanjša za 1 %).</p> <p>V načinu samodejnega vklopa/izklopa pritisnite za zmanjšanje števila ur.</p>
---	--

3.2. Priprava za uporabo

LOKACIJA NAPRAVE

Temperatura okolja ne sme biti višja od 40 °C, relativna vlažnost pa mora biti manjša od 85 %. Zagotovite dobro prezračevanje prostora, v katerem uporabljate napravo. Med vsako stranjo naprave in steno ali drugih predmeti mora biti vsaj 10 cm razdalje. Napravo je treba vedno uporabljati, ko je postavljena na ravno, stabilno, čisto, ognjevarno in suho površino ter izven dosega otrok in oseb z omejenimi duševnimi in senzoričnimi funkcijami. Napravo namestite tako, da boste imeli vedno dostop do vtiča. Napajalni kabel, priključen na napravo, mora biti pravilno ozemljen in ustrezati tehničnim podatkom na nalepki izdelka.

- Naprava mora delovati pri temperaturi od 5 °C do 38 °C.
- Električna napeljava, ki napaja napravo, mora biti ozemljena.
- Razvlažilnika zraka ne uporabljajte v bližini sten, zaves ali drugih predmetov, ki lahko blokirajo dovod in odvod zraka. Dovod in odvod zraka morata biti prosta.
- Če je stroj nagnjen za več kot 45°, ga pustite pokonci vsaj 24 ur, preden ga zaženete.
- Naprave nikoli ne nameščajte na mesta, kjer bi lahko bila izpostavljena:
 - Viri toplote, kot so radiatorji, grelniki, peči ali druge naprave, ki proizvajajo toploto.
 - Neposredna sončna svetloba.

- Mehanske vibracije ali udarci.
- Prekomerna količina prahu.
- Pomanjkanje prezračevanja.
- Neravna površina.
- Vnetljivi plini.

3.3. Uporaba naprave

POMEMBNO:

- Da bi preprečili poškodbe, kompresor ob vsakem zagonu enote zakasni zagon za tri minute.
- Ko enota deluje, kompresor proizvaja toploto, kar je normalno.

Vklop enote

Pritisnite gumb POWER, da zaženete napravo. Za izklop naprave ponovno pritisnite gumb POWER. Po zagonu naprave bo LED zaslon prikazal temperaturo in vlažnost okolja.

Samodejno odmrzovanje

Površina uparjalnika bo pri nizkih temperaturah prekrita z zmrzaljo, kar bo vplivalo na učinkovitost razvlaževanja. Naprava ima funkcijo samodejnega odmrzovanja. Med odmrzovanjem kompresor preneha delovati in lučka "FROST" sveti. Ko je postopek odmrzovanja končan, se enota samodejno vrne v način razvlaževanja.

Samodejno razvlaževanje

- a) Preverite trenutno temperaturo in relativno vlažnost (RH). Enkrat pritisnite »Čas/Zakasnitev vklopa«, da nastavite ciljno vlažnost. Pritisnite »Hour+ / Humi +« ali »Hour- / Humi -« za nastavitve vlažnosti. Nastavitev je končana, če 5 sekund ne pritisnete nobenega gumba.
- b) Ko je vlažnost zraka za 3 % nižja od nastavljenе relativne vlažnosti, enota preneha z razvlaževanjem in na zaslonu utripa napis »DEHUM«.
- c) Ko vlažnost zraka preseže nastavljenо relativno vlažnost za 3 %, enota samodejno začne z razvlaževanjem.
- d) Območje nastavitve vlažnosti: 10–95 %

Opomba: Ko je ciljna vlažnost nastavljena na manj kot 30 %, bo naprava nenehno razvlaževala.

Funkcije časovnika

- Nastavitev časovnika zagona (»T ON«)

Trikrat pritisnite gumb »Čas/Zakasnitev zagona«, da nastavite časovnik zagona. Pritisnite gumb »Hour+ / Humi +« ali »Hour- / Humi -«, da nastavite ure. Ko enota ne deluje in doseže nastavljeni čas, se bo samodejno zagnala. Nastavitev je končana, če 5 sekund ne pritisnete nobenega gumba.

- Nastavitev časovnika konca delovanja (»T OFF«)

Štirikrat pritisnite gumb »Čas/Zamik vklopa«, da nastavite časovnik konca delovanja. Pritisnite gumb »Hour+ / Humi +« ali »Hour- / Humi -«, da nastavite ure. Ko enota deluje in je dosežen nastavljeni čas, se bo samodejno izklopila. Nastavitev je končana, če 5 sekund ne pritisnete nobenega gumba.

- Izklopi časovnik

Za izklop časovnika spremenite vrednost na "00".

Kode napak

Koda napake	Opis napake	Rešitev	Opombe
E1	Napaka v senzorju temperature tuljave	Obrnite se na proizvajalca	-
E2	Napaka senzorja temperature okolice		-
E3	Napaka senzorja vlažnosti		-
E4	Nizek tlak ali puščanje hladilnega sredstva		-
Preobremenitev	Kompresor ne deluje		-
Fazno zaporedje	Napaka zaporedja faz napajanja		Velja za trifazno napajanje
Pomanjkanje faze	Manjkajoča faza napajanja		Velja za trifazno napajanje

Napravo lahko postavite v bližino kanalizacije, da omogočite neprekinjeno odvajanje vode. Nasveti za namestitvev:

- Če je odtočna cev dovolj dolga, da doseže odtok odpadne vode, ni treba priključiti podaljška
- Izpustna cev se ne sme upogibati ali zvijati.
- Konec izpustne cevi mora biti pod začetkom cevi.
- Ko je rezervoar za vodo poln, zasveti lučka "POLNO"

3.4. Čiščenje in vzdrževanje

- Pred vsakim čiščenjem, nastavitvijo ali zamenjavo dodatkov oziroma če naprave ne uporabljate, izključite omrežni vtič in pustite, da se naprava popolnoma ohladi.
 - Počakajte, da se vrtljivi elementi ustavijo.
- Za čiščenje površine uporabljajte samo nekorozivna čistila.
- Po čiščenju naprave je treba vse dele pred ponovno uporabo popolnoma posušiti.
- Napravo shranjujte na suhem in hladnem mestu, zaščitenem pred vlago in neposredno sončno svetlobo.
- Naprave ne pršite z vodnim curkom in je ne potaplajte v vodo.
- Pazite, da voda ne pride v napravo skozi odprtine v ohišju naprave.
- Odprtine očistite s krtačo in stisnjenim zrakom.
- Napravo je treba redno pregledovati, da se preveri njena tehnična učinkovitost in odkrijejo morebitne poškodbe.
- Za čiščenje uporabite mehko, vlažno krpo.
- Za čiščenje ne uporabljajte ostrih in/ali kovinskih predmetov (npr. žične krtače ali kovinske lopatice), ker lahko poškodujejo površinski material naprave.
- Naprave ne čistite s kislimi snovmi, sredstvi za medicinsko uporabo, razredčili, gorivom, olji ali drugimi kemičnimi snovmi, ker lahko to poškoduje napravo.

ODSTRANJEVANJE RABLJENIH NAPRAV:

Te naprave ne odlagajte med komunalne odpadke. Oddajte jo na zbirališču električnih in drugih naprav. Preverite simbol na izdelku, v navodilih za uporabo in na embalaži. Plastiko, iz katere je izdelana naprava, je mogoče reciklirati v skladu z oznakami. Z odločitvijo za recikliranje pomembno prispevate k varstvu našega okolja.

Za informacije o lokalnem centru za recikliranje se obrnite na lokalne oblasti.

Umwelt – und Entsorgungshinweise

Hersteller an Verbraucher

Sehr geehrte Damen und Herren,

gebrauchte Elektro – und Elektronikgeräte dürfen gemäß europäischer Vorgaben **[1]** nicht zum unsortierten Siedlungsabfall gegeben werden, sondern müssen getrennt erfasst werden. Das Symbol der Abfalltonne auf Rädern weist auf die Notwendigkeit der getrennten Sammlung hin. Helfen auch Sie mit beim Umweltschutz. Sorgen Sie dafür, dieses Gerät, wenn Sie es nicht mehr weiter nutzen wollen, in die hierfür vorgesehenen Systeme der Getrenntsammlung zu geben.



In Deutschland sind Sie gesetzlich **[2]** verpflichtet, ein Altgerät einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Die öffentlich – rechtlichen Entsorgungsträger (Kommunen) haben hierzu Sammelstellen eingerichtet, an denen Altgeräte aus privaten Haushalten ihres Gebietes für Sie kostenfrei entgegengenommen werden. Möglicherweise holen die rechtlichen Entsorgungsträger die Altgeräte auch bei den privaten Haushalten ab.

Bitte informieren Sie sich über Ihren lokalen Abfallkalender oder bei Ihrer Stadt – oder Gemeindeverwaltung über die in Ihrem Gebiet zur Verfügung stehenden Möglichkeiten der Rückgabe oder Sammlung von Altgeräten.

[1] RICHTLINIE 2002/96/EG DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS UND DES RATES
ÜBER ELEKTRO – UND ELEKTRONIK – ALTGERÄTE

[2] Gesetz über das Inverkehrbringen, die Rücknahme und die umweltverträgliche Entsorgung
von Elektro – und Elektronikgeräten (Elektro – und Elektronikgerätegesetz – ElektroG).

Utylizacja produktu

Produkty elektryczne i elektroniczne po zakończeniu okresu eksploatacji wymagają segregacji i oddania ich do wyznaczonego punktu odbioru. Nie wolno wyrzucać produktów elektrycznych razem z odpadami gospodarstwa domowego. Zgodnie z dyrektywą WEEE 2012/19/UE obowiązującą w Unii Europejskiej, urządzenia elektryczne i elektroniczne wymagają segregacji i utylizacji w wyznaczonych miejscach. Dbając o prawidłową utylizację, przyczyniasz się do ochrony zasobów naturalnych i zmniejszasz negatywny wpływ oddziaływania na środowisko, człowieka i otoczenie. Zgodnie z krajowym prawodawstwem, nieprawidłowe usuwanie odpadów elektrycznych i elektronicznych może być karane!

For the disposal of the device please consider and act according to the national and local rules and regulations.

CONTACT

expondo Polska sp. z o.o. sp. k.

ul. Nowy Kisielin – Innowacyjna 7
66-002 Zielona Góra | Poland, EU

e-mail: info@expondo.com